El IICA en la Prensa Escrita

Del 15 de enero al 20 de diciembre

IICA in the Written Press

January 15 to December 20

2002

Información Pública e Imagen Institucional

Public Information and Institutional Image

Promoviendo la prosperidad en las comunidades rurales de las Américas

Promoting prosperity in the rural communities of the Americas

CENTRO DE INFORMACION Y DOCUMENTACION
Feb 18/03
"RODRIGO PEÑA"
Digitized by IICA - COLOMBIA
Google

Digitized by Google

■ NUEVO DIRECTOR GENERAL DEL IICA: *Oriundo de* ***Barbados****, ingeniero agrónomo con Maestría en Ciencias Agrarias y Ph.D. en Fitopología, además diplomado en Desarrollo Agrícola, el* ***Dr. Chelston W.D. Brathwaite*** *es el nuevo* ***Director General*** *del* ***Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura*** *(IICA), desde principios de este año, en reemplazo del dominicano Carlos Aquino González.*

● *El ingresó a dicho organismo en 1981, como especialista regional en Sanidad Vegetal, y desde entonces fue escalando posiciones, hasta merecer el apoyo mayoritario de la Junta Interamericana de Agricultura (ministros del ramo) para acceder a su honroso cargo actual.*

● *El* ***Dr. Brathwaite*** *es anglófono, pero también domina el español, y tiene un libro sobre diagnóstico de enfermedades vegetales, traducido a varios idiomas.*

● *Desde acá saludamos su elección, con la seguridad de que él sabrá incrementar el apoyo del* ***IICA*** *a nuestro país y la subregión andina, dado que ha comenzado acertando con la designación del* ***Dr. Martín Ramírez Blanco*** *para atender a los países del área.*

Digitized by Google

IICA
#3369
2001
MFN-10900

De quien se habla

Amplia trayectoria internacional

El nuevo director general del IICA tiene una amplia experiencia y trayectoria internacional que incluye trabajos en Kenia, Italia, Estados Unidos, México y Jamaica, entre otros

CATALINA CALDERON M.
ccalderon@larepublica.net

Chelston Brathwaite, nacido en Barbados, asumirá la dirección del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) este martes a las 10 a.m., en sus instalaciones de Coronado, en un acto que contará con la presencia de destacadas personalidades políticas, académicas, científicas y diplomáticas.

El nuevo director fue elegido por un periodo de cuatro años el pasado 26 de diciembre, en sustitución del dominicano Carlos Aquino, director general durante los últimos ocho años.

El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura es un organismo especializado del Sistema Interamericano, que tiene su sede central en Coronado.

Brathwaite, a quien le encanta el dicho "pura vida" de los ticos, trae una carpeta llena de nuevos planes para el Instituto.

El nuevo director del IICA, Chelston Brathwaite, viene cargado de nuevas ideas para actualizar este organismo.

"Quiero que sea una institución para nuestros tiempos, para el siglo XXI, las instituciones internacionales deben cambiar también, no pueden quedarse atrás de los países", manifestó.

El cambio fundamental que plantea este nuevo jerarca es establecer un enfoque amplio de la agricultura para poder enfrentar los problemas del área rural, especialmente la pobreza.

"La agricultura de esta área es del pasado, necesitamos una agricultura con valor agregado, desarrollar la agroindustria, una estrategia de procesamiento de los productos agrícolas", comentó este hombre de carácter conciliador.

Señaló como ejemplo de lo anterior el caso del maíz con las hojuelas de Kellog's, que al ser procesado y empacado obtiene un valor agregado que incrementa su precio cientos de veces.

Brathwaite conoce muy a fondo el manejo y los propósitos del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, ya que ha desempeñado numerosos puestos en la institución desde que ingresó a ella, en 1981.

Primero fue especialista regional en Sanidad Vegetal para la región Caribe, dos años después fue nombrado representante en Trinidad y Tobago, en 1988 ocupó el cargo de subdirector de Operaciones para Centroamérica y el Caribe, cuatro años después fue el subrepresentante en México y desde 1995 se desempeñó como director administrativo del Instituto.

Piensa que su ingreso al Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura se dio "por uno de esos eventos inesperados que cambian nuestra vida fundamentalmente".

"Por ejemplo, yo en 1980 estaba muy tranquilo como académico en la Universidad de Cornell y me llegó una carta en español sobre un programa de sanidad vegetal en América Latina.

Atributos reconocidos

Nombre: Chelston W.D. Brathwaite.
Puesto: Director general del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura.
Estudios: Doctorado en fitopatología de la Universidad de Cornell, maestría en ciencias en agronomía y diplomado en desarrollo agrícola.
Lugar: Universidad de Cornell, Universidad de las Antillas Occidentales y Universidad de Londres.
Experiencia: Oficial de Sanidad Vegetal en la Oficina para Africa de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, decano adjunto de investigaciones en la Facultad de Agronomía de la Universidad de Antillas Occidentales, representante del IICA en Jamaica, secretario ejecutivo de un programa para promover la cooperación en agricultura entre los países del Caribe y América Latina, entre otros.
Estado civil: Casado.
Esposa: Rosanna.
Hijos: Rhea, Andre, Candace, Tamara y Brendon.
Pasatiempos: Practicar golf y aprender a tocar guitarra.

Digitized by Google

Opinión

El Financiero se reserva el derecho de publicación de los artículos suministrados a esta página, ya sea por motivo de espacio, o por el contenido del artículo.

Retos del agro en América

Chelston W.D.Brathwaite, Ph.D
Director general del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)

La agricultura de los países del hemisferio americano ha sufrido transformaciones sustanciales en las últimas décadas, vinculadas a los cambios acelerados que se han producido en el entorno mundial.

La década anterior, en particular, se caracterizó por constituir un parteaguas entre un modelo de desarrollo del sector agropecuario orientado hacia adentro –con una fuerte intervención gubernamental en todas las áreas productivas–, y un nuevo modelo que redefine la función del Estado, con un mayor énfasis en los mercados externos y el replanteamiento del papel que debe desempeñar el sector privado y las organizaciones de la sociedad civil.

Esto requiere, en la formulación de las políticas sectoriales, la incorporación de temas nuevos, como la competitividad, la inocuidad de los alimentos, la protección ambiental y las negociaciones comerciales, entre otros.

Este cambio ha gestado una nueva concepción de la agricultura y del medio rural, pasando de una visión tradicional, vinculada a la producción de cultivos y crianzas, a un concepto más amplio y sistémico.

Esta nueva forma de analizar la realidad sectorial, permite destacar el papel estratégico que tiene la agricultura y evaluar, de mejor manera, las relaciones de los sistemas agroalimentarios con otros sectores de la economía y la sociedad, así como su contribución real al crecimiento económico y al desarrollo social.

Siete factores globales

El análisis de la experiencia acumulada a lo largo de las últimas décadas permite concluir que para modernizar el sector agropecuario y dinamizar su desempeño, es necesario analizar en detalle los retos derivados de las principales tendencias de la economía global:

1. Globalización de los mercados mundiales

En los últimos años se ha efectuado una liberalización significativa de los mercados y un incremento del comercio mundial, acompañados de una nueva normativa multilateral, regida por los acuerdos de la OMC. Por ello, los temas de la competitividad, la seguridad alimentaria, la inocuidad de los alimentos, la reducción de la pobreza y la preservación del medio ambiente son de gran relevancia y se han tornado críticos para el desarrollo de los países. América Latina y el Caribe están obligados a mejorar la competitividad de sus sectores agrícolas con el objeto de reinsertarse, de manera incluyente y sostenible, en esta economía global.

2. Crecimiento poblacional y urbanización

En el año 2025, la población mundial alcanzará los 8.000 millones de personas, incremento que se convertirá en el mayor desafío para la agricultura y la producción mundial de alimentos. El aumento poblacional se registrará sobre todo en las ciudades de países en desarrollo. Se calcula que para el 2020 cerca del 52% de la población del mundo en desarrollo vivirá en áreas urbanas, frente al 38% que lo hacía en 1995. Esta urbanización traerá aparejados no solo cambios en los estilos de vida y en la demanda y consumo de alimentos, sino también presiones sobre el uso racional y sostenible de los recursos naturales, particularmente las fuentes de agua potable.

3. Tecnologías de información y comunicación

Los veloces cambios en este campo, junto con la creciente integración de los mercados, presentan retos y oportunidades para el sector agrícola y el medio rural. El reto es asegurar que esta información sea adecuadamente diseminada y utilizada en los agronegocios y en el sector rural. Las nuevas tecnologías deben ser aprovechadas para facilitar la provisión de información de mercados y servicios técnicos a las empresas agrícolas y rurales.

> *"Las negociaciones que se efectúan en la OMC, así como los avances en la construcción del ALCA, ofrecen perspectivas muy positivas para el incremento de la producción y el comercio de productos agropecuarios".*

4. Biotecnología

En los últimos 20 años hemos visto un espectacular desarrollo de la biotecnología y de la ingeniería genética, especialmente en los países más desarrollados. En el caso de las naciones en desarrollo, sin embargo, la posibilidad de mejorar las cosechas y la producción pecuaria con estos adelantos es un reto todavía, por las limitaciones en la dotación de los recursos humanos y financieros requeridos por las agrobiotecnologías.

5. Las preferencias del consumidor

Gracias a la educación, a la comunicación y a los mayores ingresos, el consumidor esta cada vez más consciente de la importancia de la nutrición en la salud y el bienestar. Así, la calidad, la sanidad y la inocuidad resultan cada vez más importantes como factores de competitividad en los mercados nacionales e internacionales de alimentos.

6. El ambiente

En el pasado, el desarrollo agrícola conllevó muchas veces al deterioro ambiental: contaminación de aguas, degradación de tierras, pérdida de biodiversidad, de hábitat y la migración hacia las zonas urbanas. El reto para la agricultura será proveer los alimentos que demande una creciente población sin deteriorar la tierra, el aire y el agua.

7. Las políticas gubernamentales

Los programas de ajuste estructural modificaron las reglas del juego para la agricultura y condujeron a una reducción de las competencias y de las asignaciones presupuestarias de los Ministerios de Agricultura de muchos países del Hemisferio. No obstante, el escenario global demanda un papel sustantivo del Estado en la provisión de un marco político y regulatorio para una agricultura competitiva, que brinde seguridad en la tenencia de la tierra, desarrollo de los servicios de apoyo, infraestructura rural, capacitación, investigación y extensión.

Condicionantes del desarrollo

Del análisis de los factores anteriores, se derivan condicionantes para el desarrollo de la agricultura de las Américas.

En primer término, es necesario trabajar con una concepción de agricultura ampliada y sistémica, que permita abordar los retos planteados de una manera integral, particularmente aquellos que se refieren a la superación de la pobreza, la producción de bienes agropecuarios con mayor valor agregado, la provisión de alimentos con las características que demandan los consumidores. Unicamente así, se podrá optimizar la contribución real del sector al desarrollo económico de los países y a la seguridad alimentaria del hemisferio.

Asimismo, la incorporación en las agendas agropecuarias nacionales de los temas de política y negociaciones comerciales –una vez que todos los países del continente son miembros y suscribieron los compromisos de la OMC–, ha permitido que en el proceso de apertura y desarrollo de mercados, el sector haya tenido un desempeño exitoso, aunque existan tareas pendientes.

Es claro que las negociaciones multilaterales que se efectúan en la OMC, así como los avances en el proceso de construcción del Área de Libre Comercio de las Américas, que procura la construcción de un mercado hemisférico de 800 millones de personas, ofrecen perspectivas muy positivas para el incremento de la producción y el comercio de productos agropecuarios.

Sin embargo, esto requiere una participación decidida del sector en los procesos negociadores para obtener las mejores condiciones de acceso a los mercados y permitir que el sector agroalimentario se convierta en un motor para el desarrollo integral.

El fortalecimiento y profundización de los procesos de integración subregional han contribuido significativamente al reposicionamiento de la agricultura del continente y al aprovechamiento de las oportunidades que ofrece la apertura de los mercados regionales y mundiales. Quedan, no obstante, grupos de pequeños y medianos productores que requieren apoyo gubernamental para modernizarse, incrementar su competitividad y contribuir al aumento del empleo y de los ingresos de la población rural.

Los procesos de cambio analizados requieren una redefinición de la función y participación del Estado, de ajustes en las políticas sectoriales que respondan a los nuevos requerimientos de la agricultura ampliada, y de la creación de una nueva institucionalidad sectorial. Ello debe aunarse al diseño creativo de instrumentos idóneos que garanticen transparencia en el funcionamiento de los mercados agrícolas y proporcionen una mayor equidad en el sector rural.

Valiosa oportunidad

En este sentido, el planteamiento de los Jefes de Estado en la Declaración de Quebec y en su Plan de Acción, (Quebec, Canadá, abril 2001), que ubica en un lugar prioritario el desarrollo agrícola y del mundo rural, como instrumentos determinantes en el fortalecimiento de la democracia, la creación de prosperidad y la realización del potencial humano de sus pueblos, brinda una oportunidad muy valiosa. Los países del continente deben revisar desde esta óptica el diseño de sus políticas públicas y de la institucionalidad requerida para lograr un desarrollo sostenible de la agricultura de las Américas.

Los retos planteados, así como el mejor aprovechamiento de las oportunidades que se le presentan a la agricultura del hemisferio, requieren un quehacer sectorial que trascienda las fronteras nacionales y permita, a su vez, que la cooperación internacional desempeñe el papel de primer orden que le asigna el Plan de Acción de la III Cumbre Presidencial de Quebec, así como otras resoluciones atinentes de la Asamblea General de la Organización de Estados Americanos.

El IICA, como organización internacional líder del sector, basa su quehacer cotidiano en el otorgamiento de cooperación técnica a sus Estados miembros, constituye une red hemisférica de cooperación, que debe facilitar la concertación de las políticas públicas, fortalecer los vínculos entre países y constituirse en el foro de concertación hemisférica, que agrega valor a las iniciativas nacionales.

La misión del IICA a inicios de este siglo XXI es el apoyo a los Estados miembros en sus esfuerzos por fortalecer la seguridad alimentaria, modernizar los sectores rurales en sus territorios, y desarrollar sistemas agroalimentarios que sean económicamente competitivos, tecnológicamente preparados, ambientalmente administrados y socialmente equitativos.

Digitized by Google

RADISSON EUROPA HOTEL &
CONFERENCE CENTER

Despide y da la bienvenida
a los señores directores

La Dirección General, la Dirección de Mercadeo y Ventas y todo el personal del Radisson Europa Hotel & Conference Center agradecen al Ing. Carlos Aquino, Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), y su esposa Margarita Toribio de Aquino, actual embajadora de República Dominicana en Costa Rica, la confianza depositada en nuestros servicios durante sus ocho años de funciones, a su vez les deseamos los mayores éxitos.
Siempre contarán con una casa en Costa Rica, su Hotel Radisson Europa.

Todos los funcionarios que integramos la familia del Radisson Europa Hotel & Conference Center damos la más cordial bienvenida al Dr. Chelston Brathwaite, su esposa Rossana de Brathwaite y familia.
Le deseamos los mayores triunfos en sus funciones como nuevo Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).
Le pedimos a Dios que lo guíe siempre en sus decisiones por el éxito de dicha institución.

San José, 15 de enero, 2002

Digitized by Google

THE UNIVERSITY OF
THE WEST INDIES
St Augustine,
Trinidad and Tobago
West Indies

FACULTY NEWS

Vol 1 No 1 January 2002

A Newsletter of the **Faculty of Agriculture and Natural Sciences**

Region Needs Strong Agri-Sector, says Dr Brathwaite

Prof Charles Mc David, Dean, FANS, makes a point to Dr Chelston Brathwaite, feature address speaker at the FANS Prizes'Award Ceremony

Valedictorian, Deborah Dowlath, addresses the audience

The food and agriculture sector will continue to be strategically important to Caribbean societies and it is time to re-evaluate its role in our development said Dr Brathwaite in his feature address at the Faculty's prize-giving ceremony in October 2001. He pointed out that, "Agriculture can no longer be considered a primary sector associated with the production of crops and livestock, but rather part of an agro-industrial complex producing a flow of products from the primary sector to the manufacturing sector with linkages to tourism and industry."

Dr Brathwaite is a graduate of the former Faculty of Agriculture and was also a Senior Lecturer in the faculty. At the time of his address he was the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) Resident Representative in Jamaica and was a nominee for the post of Director General of IICA. He has since been appointed to the post.

Dr Brathwaite noted, "Despite the progress in the service sectors, high tech information services, financial services and tourism still contribute more than 25% of the region's Gross Domestic Product and more than 40% of its exports". He also pointed to the vast potential of the region. Latin America and the Caribbean possess 23% of the world's arable land, 46% of the tropical forests, 31% of the fresh water, but only 10% of the world's population. In addition, the region is host to more than 40% of all known animal species of the tropical forests, more than in Asia or Africa. Of the 250,000 species of higher plants identified, at least 90,000 are found in our region.

Holistic View

Dr Brathwaite lamented the fact that official statistics

Continued on Page 2

Inside is a special feature on the External Programme in Agriculture (EPA)

Digitized by Google

News

Strong Agri-Sector, says Dr Brathwaite *Continued*

usually underestimate the contribution of agriculture to the economy. This was because they only reflect primary production activities and exclude the contributions from agro-processing, input supply, transport, mechanization, communication, financial services, and contribution to employment. But, he noted, "If we were to examine the food and agribusiness sector in a holistic manner taking into the consideration all the forward and backward linkages in the economy, the figure would probably be about three times that indicated in official statistics."

He gave some examples to illustrate this point. In the USA, 2% of the population is directly involved in primary agricultural production but 23% of the total employment is in the food industry and agribusiness. In Uruguay, agriculture contributes 12% to the GDP and directly employs 150,000 persons. However, when the different facets of agro-industrial production were included, the employment figures rose to 225,000. In that country too, more than 50% of the Industrial Gross Product is generated by the manufacturing enterprises that process products of primary agricultural production.

Dr Brathwaite felt that underestimating the total contribution of agriculture to the economy was not merely a statistical issue but had far-reaching consequences in the society. Among these were "the lack of recognition of the importance of agriculture and agricultural professionals in national development and the under-financing of rural infrastructure and investments in the sector."

Challenges for the sector

Dr Brathwaite enumerated several challenges facing the region and the role of the agri-food sector in meeting those challenges. He felt that the most serious of these was poverty and inequality of incomes together with associated problems of violent crime and drug trafficking. In spite of progress on several fronts, 177 million or 39% of the population of Latin America and the Caribbean still live in poverty. "Sustainable growth of food and agribusiness enterprises and the rural sector in general holds the most important promise for alleviating rural poverty in our countries," said Dr Brathwaite. And he urged governments to "review their development strategies to give priority to the rural sector."

He also touched on the environmental challenge since progress in agricultural development in the past has often resulted in environmental degradation. "The challenge to agriculture will be to provide for the food needs of the vastly increased population on reduced acreages of farm land with water shortages and the switch to food consumption based on more livestock products, fruits, vegetables and processed foods," he noted.

Dr Brathwaite expressed much concern on the fact that small countries such as ours were being encouraged to export primary agricultural commodities to international markets on the grounds that we have a comparative advantage in the production of these commodities. He said, "The benefits of this strategy are questionable if such exports require government subsidies and concessions. This concern is deepened when we are encouraged to consume imported food rather than good quality domestic produce".

Dr Brathwaite made it clear that the sector will have to be modernized to face these challenges and our agriculturalists and scientists will have to play a critical role. This will also call for some new skills on their part. He felt that there was now a need for a graduate "who is more adapted to private sector employment where agribusiness management and the skills of private sector employment are more relevant including more emphasis on communication, planning, and marketing". In that vein too he congratulated the faculty on the introduction of new applied science programmes including those on Environmental and Natural Resource Management, Communication and Extension, Biotechnology, Entrepreneurship as well as Animal and Crop Systems Management. "Clearly", said Dr Brathwaite, "this is a step in the right direction."

Reported by Candace Brathwaite and Joseph Seepersad

Table of Contents

Region Needs Strong Agri-Sector....1
Faculty Focus....4
Fair Trade....5
New Heads....6
New Member....7
Scholarship for Donna....7
Memorium....7
Chemistry in Focus....8
Cocoa Research Unit....9
Anthrax....10
Universe at Large....11
T & T Wins Bronze Medals....12
Life Sciences Careers Day....13
Use of Biotechnology....14
Agriculture,Trade & Environment....16
GCHERA....16
Ecotourism....16
Sustainable Alternatives....17
Mathematical Models....17
Strengthening the Capabilities of Caribbean Professionals....18
Women in Science and Technology....19
Conservation and Sustainable Use....19
Book Reviews....20
EPA....21

Digitized by Google

BARBADIAN CHELSTON BRATHWAITE IS NEW IICA DIRECTOR GENERAL

BY BERT ALLETTE

Tuesday was a red letter day for Barbados and for the English Speaking Caribbean as Barbadian Dr Chelston WD Brathwaite . a Cornell University trained Plant Pathologist. was inaugurated as Director General of the Inter-American Institute for Cooperation in Agriculture (IICA) , for the term 2002-2006. being the first Barbadian to hold the position and also the first person from the English-speaking Caribbean to head this institution.

Brathwaite. a 20 year veteran of IICA was sworn in by Eligio Jaquez, Chairman of the Inter-American Board of Agriculture (IABA) and Minister of Agriculture of the Dominican Republic at IICA's Head office in San Jose. Costa Rica . Witnessing the ceremony were Madam Astrid Fischel, First Vice President of Costa Rica; Billie Miller. Deputy Prime Minister of Barbados and Minister of Foreign Affairs of Barbados, his predecessor Dr Carlos E Aquino. Director Emeritus of the Institute and a host of delegates from around the region..

In his acceptance speech. Brathwaite lamented that "in spite of the progress in democratization carried out in the region. improvements in per capita income. increased life expectancy and increased access to clean water. 177 million people in this hemisphere are still in poverty. " He added that "this poverty expresses itself in unemployment, poor nutrition. violent crime , increases in anti-social and illegal activities and in the production and trafficking in illicit drugs." Brathwaite believes that persistent poverty can be a serious threat to national social stability and the process of democratic governance and told his audience that sustainable growth in the agricultural sector holds the most important promise for alleviating rural poverty in our countries.

Referring to the September 11 events in the United States, Brathwaite indicated that this has resulted in food security being given new prominence in the development agenda of the Americas and called for a global coalition of institutions such as the FAO, UNDP, IDB. CATIE, CARDI, OIRSA, OAS, ECLAC the CGIAR and the World Bank and all those institutions committed to the eradication of poverty and promotion of prosperity of our region. to join hands in an Inter-American coalition of rural development in order to multiply our efforts and coordinate our actions in support of the countries we serve.

Billie Miller. of Barbados in her remarks stated that the new Director General will be required to expeditiously implement an agenda for improving the development of Agriculture in the hemisphere.

Caption

Barbadian Dr Chelston WD Brathwaite being sworn to office by Elgio Martinez of the Dominican Republic. His wife Rossana stands in the center.

Photo by BERT ALLETTE

This One
KJL1-6ZB-6PTE
Digitized by Google

LA PRENSA
Al Servicio de la Verdad y la Justicia
EL DIARIO DE LOS NICARAGÜENSES
Enero 16

Piden apoyo para el agro continental

Mejorar el flujo de fondos para apoyar la agricultura del continente, es el objetivo central de las nuevas autoridades del IICA.

- **Nuevo director del IICA busca alianza con organismos internacionales de cooperación**
- **Organismo tiene presencia en todos los países de América. En Nicaragua está desde inicios de los años 1970**

Juan Carlos Bow
juancarlos.bow@laprensa.com.ni

Desarrollar alianzas estratégicas con la comunidad internacional para reinsertar el sector agrícola y rural en la economía globalizada de este siglo, fue lo que propuso el nuevo director general del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Chelston W. D. Brathwaite, quien ayer asumió ese cargo.

El IICA mantiene presencia en 34 países del continente y en el caso de Nicaragua tiene 29 años de establecido.

Brathwaite indicó que sólo mediante el trabajo en conjunto y solidario con los estados y los organismos internacionales de cooperación o financiamiento, se modernizará la agricultura de los países de la Américas, según información facilitada por la sede del organismo en Nicaragua.

De esta forma se contribuye a mejorar las condiciones de pobreza en que viven 177 millones de personas de los países de las Américas, según Brathwaite.

Comentó que es necesario modernizar el sector rural, promover la seguridad alimentaria y desarrollar un sector agrícola económicamente competitivo, tecnológicamente preparado, ambientalmente administrado y socialmente equitativo.

Para poder enfrentar el mundo globalizado del siglo XXI, y aprovechar las oportunidades que abrirá el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA), según Brathwaite.

LLAMA A COOPERANTES

Brathwaite hizo un llamado a los organismos de cooperación internacional que como el

Digitized by Google

IICA "tienen un compromiso con la prosperidad, el alivio a la pobreza, el libre mercado, la democracia y la justicia para los pueblos de las Américas".

Esos organismos son la Secretaría de la Organización de Estados Americanos (OEA), la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y el Banco Interamericano para el Desarrollo (BID).

Así como a organismos de las Naciones Unidas, tales como la Organización de Agricultura y Alimentación (FAO) y la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), entre otros.

El alto funcionario internacional insistió en que los problemas y retos actuales no pueden enfrentarse con esfuerzos aislados o fragmentarios sino con un trabajo en conjunto, en equipo hemisférico, de manera coordinada y holística.

PROYECTOS EN NICARAGUA

En el último quinquenio el IICA ha desarrollado una serie de proyectos dirigidos a los sectores productivos y a las entidades que están ligadas al sector.

Entre estos se encuentran la supervisión y seguimiento al programa de renovación de cafetales y del programa ganadero silvopastoril, ambos ejecutados en conjunto con el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE).

También se destaca el proyecto de fortalecimiento de los servicios del Ministerio Agropecuario y Forestal (Mag-For), desarrollado junto a la cooperación alemana. Este proyecto asciende a 3.5 millones de dólares.

Se incluye además la implementación de nueve talleres de capacitación y fortalecimiento institucional al Instituto de Desarrollo Rural (IDR).

Para este año desarrollarán la II fase del proyecto Provia financiado por la Agencia Internacional de Desarrollo (AID) de los Estados Unidos en el cual están involucrados unos 70 productores. ■

Digitized by Google

NUEVO DIRECTOR

IICA retoma el desarrollo rural

Intensificará gestiones ante órganos financieros

EDUARDO E. ALVARADO
ealvarado@nacion.com

Volver a enfocar la agricultura como motor para un desarrollo rural adecuado a los tiempos actuales es una de las inquietudes principales de Chelston Brathwaite, nuevo director general del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

En ese sentido, Brathwaite, oriundo de Barbados, aseguró ayer que la institución buscará un reposicionamiento entre los 34 países miembros, pero no solo en escala gubernamental, sino también con un trabajo conjunto de todos los interesados.

Sociedad civil, organizaciones no gubernamentales (ONG) y el sector privado, entre otros actores, deben tomar las decisiones adecuadas para que el campo recobre su preponderancia, enfatizó Brathwaite.

El funcionario considera, no obstante, que no todo fue malo para la agricultura en la década pasada.

Más bien, al producirse un cambio en el escenario económico mundial, variaron las exigencias para el sector, opinó.

Brathwaite habló ayer con *La Nación* minutos antes de la ceremonia durante la que se oficializó su nombramiento, el cual se extenderá cuatro años.

Describió la década anterior como un lapso salpicado por el problema de reducción de precios de los alimentos básicos.

Por otra parte, agregó, la mayor incursión del sector privado en la actividad agrícola obligó a un replanteamiento en los criterios de competitividad.

Nuevo esquema

No se trata ya de ver la agricultura como una actividad aislada, sino como centro de un desarrollo integral, que es precisamente del que están hablando los grandes entes como el Banco Mundial, explicó Brathwaite.

Agregó que la idea será promover el desarrollo social de cada comunidad desde las bases y de acuerdo con sus propias potencialidades.

La agroindustria, el agroturismo y la producción de alimentos inocuos son algunas de las opciones en las que el barbadense hará énfasis para lograr el propósito planteado.

"En resumen, la agricultura tiene su potencial en el valor agregado que se le pueda dar", sostuvo.

Aunado a ello, el IICA dará mucha importancia a las formas óptimas para comercializar los productos en un esquema que tome en cuenta que pronto podría entrar en vigencia el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

PARTES

Un total de **34 países** son miembros del IICA

MARIANO MATAMOROS / LA NACIÓN

EL NOVENO. Chelston Brathwaite es el noveno director del IICA desde 1942. Posee un doctorado en Patología Vegetal de Cornell University y trabaja con la institución desde 1981.

Y para participar de procesos de globalización como ese, el director del IICA considera que es indispensable la introducción de la tecnología en el sector agrícola, no como un fin en sí misma sino como el camino para lograr seguridad alimentaria y conservación del medio ambiente.

De acuerdo con su criterio, una gran cantidad de personas en el mundo están listas para absorber el incremento de costos que implica la producción orgánica que sustituirá los métodos tradicionales.

"Ya la gente no busca los productos solo por comer, sino que busca los alimentos para mejorar su calidad de vida y evitar enfermedades", resaltó Brathwaite.

Otro objetivo será convertir al IICA en puente entre los organismos financieros y los países dispuestos a fomentar el desarrollo agrícola, anunció.

Digitized by Google

RESULTADOS

nota **Breves**
sección **Economía** | fecha de publicación **16.01.2002**

Nuevo director general. Programa especial. Casa de Moneda.

Nuevo director general

- Con el objetivo de modernizar la agricultura para contribuir a mejorar las condiciones de los 177 millones de personas que viven en la pobreza en América, mediante el trabajo conjunto y solidario con los Estados y los organismos internacionales de cooperación y financiamiento, asumió ayer la dirección general del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Chelston Brathwaite. El directivo, originario de Barbados, insistió en la necesidad de modernizar el sector rural y promover la seguridad alimentaria.

Programa especial

Clasificados
Mafalda Nil
PREMIUM
Titulares por e-mail
Suplementos por e-mail
Alertas por e-mail
APERTURA 2001
todo el torneo on line

Digitized by Google

Digitized by Google

interactivo El Nacional @
Santo Domingo, República Dominicana
Miércoles 16 de Enero del 2002

La agroindustria es clave en el desarrollo de mercados latinoamericanos

San José, (EFE).- La agroindustria y el "agroturismo" son claves para que América Latina pueda ampliar sus mercados en el sector agrícola y ayudar al desarrollo rural de una región en la que 177 millones de personas viven en la pobreza, aseguró en Costa Rica un organismo especializado panamericano.

Chelston Brathwaite, de Barbados, quien asumió ayer martes el cargo de nuevo director del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), un organismo de la Organización de Estados Americanos con sede en San José, dijo a EFE que estas premisas serán la base para la modernización de la agricultura en la región.

Brathwaite expresó que en el nuevo enfoque que pretende darle al IICA, fundado en 1943, resultará imprescindible el fortalecimiento de la cooperación internacional y la ampliación de mercados.

"Es necesario que los países desarrollen ser competitivo no es fácil, pero, a la vez, será importante la apertura de un mercado compuesto por 800 millones de personas", dijo.

En criterio de Brathwaite, pese a que la apertura del sector implica ciertas dificultades, las experiencias de Chile y México demuestran que es una opción válida.

"La apertura de los mercados de la agricultura va a ser difícil, pero hay que afrontarla. Chile avanzó mucho y en México existen buenas experiencias en lugares del norte como sucedió en Sonora", agregó.

En este escenario, añadió, es donde debe intervenir el IICA, como un foro que facilite el intercambio de información.

Consultado sobre las políticas proteccionistas en materia agrícola de la Unión Europea (UE) y de Estados Unidos, y que ha sido

Digitized by Google

una estrategia que les permita definir una agenda nacional que contemple la solución de los principales problemas que aquejan a la agricultura", aseguró.

Una forma de darle un respiro importante al sector agrícola es mediante la explotación de "la agroindustria y el agroturismo", actividades que facilitarán la diversificación y el aprovechamiento de los mejores recursos de las comunidades rurales de Latinoamérica, explicó.

El funcionario, relacionado con el IICA desde 1981 y que sustituye al dominicano Carlos Aquino, señaló, además, que el Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA) será un proceso arduo pero necesario para el continente.

Tras reconocer que la apertura de mercados, uno de los propósitos del ALCA, someterá a los países a un período de transición, Brathwaite pronosticó que los agricultores disfrutarán de los beneficios de los trascendentales cambios que empezarán a plasmarse con mayor intensidad a partir del 2005.

"El ALCA implicará ajustes que las naciones tienen que hacer con el tiempo y está claro que motivo de duras críticas de las naciones en desarrollo, el nuevo director del IICA manifestó que en un futuro es necesario un entendimiento entre pequeños y grandes productores.

La nueva ronda de negociaciones que tiene previsto lanzar la Organización Mundial del Comercio (OMC), acordada en Doha en noviembre pasado, podría representar un espacio para que las políticas proteccionistas de los países desarrollados sean revisadas, indicó.

"Hay voluntad de que se examinen esas políticas -aseguró- porque a lo largo del tiempo se demostrará que los intereses de los países grandes coincidirán con los de los pequeños, debido a que operan en los mismos mercados".

El grupo Cairns, integrado por 18 países exportadores de productos agrícolas, es uno de los que más aboga por la eliminación de aranceles y millonarios subsidios a la producción agrícola en las naciones desarrolladas.

El IICA, en el que están representados 34 países de América Latina, tendrá en la lucha contra la pobreza su más alto desafío ya que, según Brathwaite, una globalización "sin humanidad y equidad social tampoco beneficiará a nuestro mundo".

Digitized by Google

Para enfrentar nuevos desafíos y obtener ventajas

IICA urge modernizar al sector agrícola

El nuevo director del Instituto, Chelston Brathwaite, asumió ayer con el compromiso de sacar adelante al sector agropecuario

GRETTEL PRENDAS
gprendas@larepublica.net

En 2005 la población mundial alcanzará los 8 mil millones de habitantes y la necesidad de alimentos se habrá duplicado. A ello se suma que en este momento, 177 millones de personas en América viven en condiciones de pobreza, y más de la mitad ven en la agricultura una esperanza para un mejor mañana.

Los datos fueron revelados por Chelston Brathwaite, el nuevo director del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), durante su discurso de juramentación ayer en la sede principal de este organismo, ubicada en Coronado.

El alto funcionario considera que el principal desafío para el continente americano es la modernización del sector agrícola, si quiere enfrentar un mundo globalizado y aprovechar las oportunidades que abrirá el Area de Libre Comercio de las Américas.

Por eso será necesario que los países de la región trabajen unidos, mientras que al Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura le corresponderá un papel importante en el proceso del Area de Libre Comercio de las Américas, que se espera implementar en 2005.

Brathwaite, noveno director de esta agencia especializada en agricultura y bienestar rural del Sistema Interamericano, fue elegido el pasado 26 de noviembre por la Junta Interamericana de Agricultura, integrada por los 34 ministros de los Estados miembros, pero trabaja en el país desde 1981.

El alto funcionario, quien es originario de Barbados y sustituyó al dominicano Carlos Aquino, afirmó que su principal compromiso será impulsar una nueva dimensión estratégica de unión entre los países latinoamericanos.

Explicó que "en este nuevo contexto, el Instituto debe concentrar su programa en la asistencia para los Estados miembros" y promover "alianzas estratégicas con instituciones del Sistema Interamericano, el sector privado y aliados internacionales", manifestó.

Además, señaló como indispensable que el sector agrícola amplíe sus mercados mediante la "agroindustria y el agroturismo" y otras formas que ayuden al desarrollo de las poblaciones rurales.

El nuevo director solicitó a organismos internacionales, tales como el Banco Interamericano de Desarrollo, la Organización de Naciones Unidas, la Comisión Económica para América Latina y el Caribe y la Organización de Estados Americanos, que contribuyan a aliviar la pobreza y promover la justicia en la región latinoamericana.

El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura fue creado hace 59 años, con el fin de apoyar la cooperación técnica entre las organizaciones de la sociedad civil y los países integrados en todo lo referente a agricultura y vida rural.

Pedro Cussianovich, coordinador del plan de acción en Costa Rica, explicó que el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura se financia con recursos aportados por los Estados miembros, pero su mayor aporte lo recibe de sí mismo, por la presentación de proyectos y propuestas.

El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura trabaja en coordinación con los gobiernos de turno y se enfoca hacia cuatro áreas específicas, a saber: la política y el comercio, la innovación tecnológica, el desarrollo rural y la sanidad agropecuaria.

En Costa Rica, según detalló Cussianovich, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura ha participado en proyectos como el Instituto de Innovación Tecnológica y Agropecuaria, el Sistema de Información Agropecuaria, el Programa de Agricultura Orgánica y en servicios diversos para la Corporación de Fomento Ganadero y la Cámara de la Industria Alimentaria.

Resaltó que con el programa Creando Exportadores, que trabaja en conjunto con la Promotora de Comercio Exterior, logró que varias empresas llegaran a Canadá y concretaran contratos de exportación.

En este momento, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura trabaja en la reactivación de las bolsas de productos agropecuarios, la eliminación de los intermediarios para las estrategias de comercialización regional —lo que abarataría los precios— y programas concretos como el combate a la broca del café y otros referentes a la mujer y el desarrollo rural.

Digitized by Google

Ambito Financiero, Buenos Aires, jueves 17 de enero de 2002

Apuntan a mejorar la agroindustria

San José (EFE) - La agroindustria y el agroturismo son claves para que América latina pueda ampliar sus mercados en el sector agrícola y ayudar al desarrollo rural de una región en la que 177 millones de personas viven en la pobreza, aseguró en Costa Rica un organismo especializado panamericano.

Chelston Brathwaite, de Barbados, quien asumió como nuevo director del Instituto **Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)**, organismo de la Organización de Estados Americanos con sede en San José, dijo que estas premisas serán **la base para la modernización de la agricultura en la región.**

• **Cooperación**

Brathwaite expresó que en el nuevo enfoque que pretende darle al IICA, fundado en 1943, resultará imprescindible el fortalecimiento de la cooperación internacional y la ampliación de mercados. «Es necesario que **los países desarrollen una estrategia que les permita definir una agenda nacional que contemple la solución de los principales problemas que aquejan a la agricultura»**, aseguró. Una forma de darle un respiro importante al sector agrícola es mediante la explotación de «la agroindustria y el agroturismo», actividades que facilitarán la diversificación y el aprovechamiento de los mejores recursos de las comunidades rurales de Latinoamérica, explicó.

El funcionario, relacionado con el IICA desde 1981 y que sustituye al dominicano **Carlos Aquino**, señaló, además, que el Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA) será un proceso arduo pero necesario para el continente.

Tras reconocer que la apertura de mercados, uno de los propósitos del ALCA, someterá a los países a un período de transición, Brathwaite pronosticó que **los agricultores disfrutarán de los beneficios de los trascendentales cambios que empezarán a plasmarse con mayor intensidad a partir de 2005.**

«El ALCA implicará ajustes que las naciones tienen que hacer con el tiempo y está claro que ser competitivo no es fácil, pero, a la vez, será importante la apertura de un mercado compuesto por 800 millones de personas», dijo.

En criterio de Brathwaite, pese a que la apertura del sector implica ciertas dificultades, las experiencias de **Chile** y **México** demuestran que es una opción válida.

«La apertura de los mercados de la agricultura va a ser difícil, pero hay que afrontarla. Chile avanzó mucho y en México existen buenas experiencias en lugares del Norte como sucedió en Sonora», agregó.

En este escenario, añadió, es donde debe intervenir el IICA, como un foro que facilite el intercambio de información.

• **Proteccionismo**

Consultado sobre **las políticas proteccionistas en materia agrícola de la Unión Europea (UE) y de los Estados Unidos**, y que ha sido motivo de duras críticas de las naciones en desarrollo, el nuevo director del IICA manifestó que en un futuro es necesario un entendimiento entre pequeños y grandes productores.

«La nueva ronda de negociaciones que tiene prevista lanzar la Organización Mundial del Comercio (OMC), acordada en Doha en noviembre pasado, podría representar un espacio para que **las políticas proteccionistas de los países desarrollados sean revisadas»**, indicó.

«Hay voluntad de que se examinen esas políticas -aseguró- porque a lo largo del tiempo se demostrará que los intereses de los países grandes coincidirán con los de los pequeños, debido a que operan en los mismos mercados.»

El grupo Cairns, integrado por 18 países exportadores de productos agrícolas, es uno de los que más aboga por la eliminación de aranceles y millonarios subsidios a la producción agrícola en las naciones desarrolladas.

El IICA, en el que están representados 34 países de América latina, tendrá en la lucha contra la pobreza su más alto desafío ya que, según Brathwaite, una globalización «sin humanidad y equidad social tampoco beneficiará a nuestro mundo».

El IICA está integrado por los 34 estados miembro de la Organización de los Estados Americanos, excepto Cuba.

Brathwaite solicitó a organismos internacionales, como el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), la ONU y la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), entre otros, que contribuyan a aliviar la pobreza en el mundo, especialmente en Latinoamérica.

Digitized by Google

Page 14 NEWSDAY Thursday January 17, 2002

NEWS

Caribbean man lands top agri post

By BERT ALLETTE

TUESDAY WAS a red letter day for Barbados and the English speaking Caribbean as Barbadian Dr Chelston WD Brathwaite, a Cornell University-trained plant pathologist, was inaugurated as Director General of the Inter-American Institute for Co-operation in Agriculture (IICA). He is the first Barbadian and the first person from the English-speaking Caribbean to head this institution.

Brathwaite, a 20-year veteran of IICA, was sworn in by Eligio Jaquez, Chairman of the Inter-American Board of Agriculture (IABA) and Minister of Agriculture of the Dominican Republic at IICA's Head office in San Jose, Costa Rica.

BARBADIAN Dr Chelston WD Brathwaite. PHOTO BY BERT ALLETTE.

Witnessing the ceremony were Madam Astrid Fischel, First Vice President of Costa Rica; Billie Miller, Deputy Prime Minister of Barbados and Minister of Foreign Affairs of Barbados; Brathwaite's predecessor Dr Carlos E Aquino, Director Emeritus of the Institute and delegates from around the region.

In his acceptance speech, Brathwaite lamented that "in spite of the progress in democratisation carried out in the region, improvements in per capita income, increased life expectancy and increased access to clean water, 177 million people in this hemisphere are still in poverty".

He added: "This poverty expresses itself in unemployment, poor nutrition, violent crime, increases in anti-social and illegal activities and in the production and trafficking in illicit drugs."

Brathwaite believes persistent poverty can be a serious threat to national social stability and the process of democratic governance and told his audience that sustainable growth in the agricultural sector holds the most important promise for alleviating rural poverty in our countries.

Referring to the September 11 events in the United States, Brathwaite said this resulted in food security being given new prominence in the development agenda of the Americas and called for a global coalition of institutions committed to the eradication of poverty to join hands in an Inter-American coalition of rural development.

Digitized by Google

Hemisphere's New Agro Chief Looks to Future

By Lauren Wolkoff
Tico Times Staff

DR. Chelston Brathwaite vowed to work for the modernization of agriculture in rural areas throughout the Americas, as he took his seat this week as the new general director of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA).

Dr. Brathwaite, a citizen of Barbados, was sworn in Jan. 15 at the IICA headquarters in San Isidro de Coronado, Costa Rica as the organization's ninth director. The ceremony was well-attended by leading politicians, academics, scientists and diplomats.

"We cannot have social progress and democratic governance if a substantial part of our population continues to find it difficult to obtain the basic needs of food, shelter and clothing in countries where there is a sea of material prosperity," said Brathwaite, who was elected last November by the Inter-American Board of Agriculture (IABA). "We cannot win the war on poverty if we are prepared to sell the future of our children for personal and immediate comfort and safety," he added, referring to the need to make environmental considerations top priority.

Tico Times/Julio Laínez

NEW IICA Chief Brathwaite (right, with wife Rosanna) is sworn in by IICA board president Eligio Jaquez: focus on environment, human needs.

BRATHWAITE stressed that today's challenges – mainly centered on economic and social inequities – can be addressed only if various international cooperation organizations can find ways to coordinate their efforts.

As for agriculture's role, he said the IICA will place much importance on the commercialization of products and the introduction of technology for poorer countries to achieve food security.

He emphasized that globalization does not have to mean job loss, destruction of cultures or environmental degradation, assuming it is accompanied by humanity and social equity.

DR. Brathwaite most recently served as director of the management unit for coordination of regional operations at the IICA headquarters here. Before that he held various positions with the organization dating back to 1981.

Brathwaite has a working knowledge of Spanish and broad international experience, having worked in the U.S., Italy, Kenya, Trinidad and Tobago, Costa Rica, Mexico and Jamaica in numerous research, administrative and academic positions.

IICA is the only agricultural agency with offices in every one of its 34 member countries. Each country's Minister of Agriculture participates and sits on the Inter-American Board of Agriculture, the IICA's highest governing body.

Digitized by Google

Una publicación de Emigdio Suárez Ediciones - Directora: Lic. María Elsa Suárez

Bolsa de Noticias

Decimos lo que no dicen los demás

Edición Viernes 18 de Enero del 2002 - ED. N° 2,788 Año XXVII

Bolsa Cultural

Bolsa Electoral

Bolsa de Mujeres

Bolsa Médica

PC - Bolsa

La situación volcánica en Nicaragua/ INETER puesto de observación. 2001

Asume nuevo director del IICA

02:32:42 AM

Con el objetivo de modernizar la agricultura y contribuir a mejorar las condiciones de los 177 millones de personas que viven en la pobreza en los países de las Américas, mediante el trabajo comunitario con los estados y organismos internacionales de cooperación, este 15 de enero asumió la dirección general del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Chelston W.D. Brathwaite, originario de Barbados, quien insistió en la modernización del sector rural, la seguridad alimentaria y el desarrollo de un sector agrícola económicamente competitivo, tecnológicamente preparado, ambientalmente administrado y socialmente equitativo, para poder enfrentar el mundo globalizado del siglo XXI.

Asociados con

Digitized by Google

Una publicación de Emigdio Suárez Ediciones - Directora: Lic. María Elsa Suárez

Bolsa de Noticias

Edición Lunes 18 de Febrero del 2002 - ED. N° 2.809 Año XXVII

Bolsa Cultural

Bolsa Electoral

Bolsa de Mujeres

Bolsa Médica

PC - Bolsa

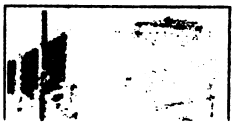
La situación volcánica en Nicaragua/ INETER puesto de observación. 2001

02:00:57 AM

IICA elabora agenda

El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) definirá en un plazo de dos meses una agenda nacional de cooperación en cada uno de sus 34 países miembros, en lo que será un proceso de consulta con autoridades gubernamentales, académicas, sector privado y sociedad civil, informó su nuevo director general Chelston Brathwaite, "nuestro propósito es captar de la mejor manera las necesidades de los países y enfocar en esa dirección nuestras opciones, generando un impacto concreto en el menor tiempo posible".

Asociados con



Digitized by Google

DIARIO " EL HERALDO " ENERO 23, 2002

Nuevo Director General del IICA asume compromiso con modernización de la agricultura

El desarrollo de alianzas estratégicas con la comunidad internacional para reinsertar el sector agrícola y rural a la economía globalizada del siglo XXI, propuso el nuevo Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Con el objetivo de modernizar la agricultura para contribuir a mejorar las condiciones de los 177 millones de personas que viven en la pobreza en los países de las Américas, mediante el trabajo conjunto y solidario con los estados y los organismos internacionales de cooperación y financiamiento, asumió este 15 de enero la Dirección General del IICA, Chelston W.D. Brathwaite.

El alto funcionario, originario de Barbados, insistió en la necesidad de modernizar al sector rural, promover la seguridad alimentaria y desarrollar un sector agrícola económicamente competitivo, tecnológicamente preparado, ambientalmente administrado y socialmente equitativo, para poder enfrentar el mundo globalizado del siglo XXI y aprovechar las oportunidades que abrirá el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

Brathwaite, noveno director general de esta agencia especializada en agricultura y bienestar rural del Sistema Interamericano, fue electo el pasado 26 de noviembre por la Junta Interamericana de Agricultura (JIA), integrada por 34 ministros de Agricultura del hemisferio. Sustituye al dominicano Carlos Aquino, quien dirigió el instituto durante los últimos ocho años.

El acto de traspaso de poderes tuvo lugar en Coronado, Costa Rica, sede central del IICA, con la presencia de destacadas personalidades políticas, académicas, científicas y diplomáticas.

Entre los asistentes figuraron la Vicepresidenta de Costa Rica, Astrid Fischel y el canciller de este país Roberto Rojas; la Viceprimer Ministra y Ministra de Comercio Exterior y Relaciones Exteriores de Barbados, Billie Miller; los ministros de Agricultura de Jamaica Roger Clarke; de República Dominicana; Eligio Jáquez; de Guatemala, Jorge Rolando Escoto Marroquín; de Antigua y Barbuda, Vere Bird; de Panamá, Pedro Jordón; y de Costa Rica, Alfredo Robert.

Asimismo, estuvieron presentes el Viceministro de Agricultura de Colombia, Luis Arango Nieto, y el Subsecretario Adjunto del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, Hunt Shipman, entre otros.

Llamado a la comunidad internacional

En su mensaje, el alto funcionario internacional insistió en que los problemas y retos actuales no pueden enfrentarse con esfuerzos aislados o fragmentarios sino en el trabajo conjunto, en un equipo hemisférico, de manera coordinada y holística.

"Debemos desarrollar alianzas estratégicas con la comunidad financiera internacional para obtener los recursos necesarios orientados al seguimiento de los mandatos de la Cumbre de las Américas y dar el apoyo técnico a nuestros sectores rural y agrícola a fin de que participe en la economía globalizada", precisó Brathwaite.

En ese contexto, hizo referencia a que el IICA toma un nuevo significado e importancia a raíz de los mandatos de la Tercera Cumbre de las Américas y de la reciente Asamblea General de la OEA, en los que la agricultura y el medio rural se reposicionan en el más alto diálogo político.

"En este nuevo contexto, el instituto debe enfocar su programa de cooperación técnica a proveer la asistencia y el apoyo que necesitan los países miembros, instituyendo un proceso de consolidación interna y proyección de una visión externa por medio de alianzas estratégicas con instituciones hermanas del sistema interamericano, con el sector privado y con socios mundiales, para así ofrecer el apoyo que el sector rural de las Américas necesita y merece", subrayó Brathwaite.

Recordó que el IICA es la única agencia agrícola internacional con oficinas en cada uno de sus 34 estados miembros y consecuentemente, está bien posicionado para facilitar el intercambio de conocimientos, tecnologías y experiencias entre los países y darle el apoyo técnico a proyectos para la agricultura.

Sobre el futuro, sostuvo que, en contraste con quienes lo ven con temor, él ve un futuro de prosperidad global, en el que se liberarán las energías creativas de la gente y en el que la innovación tecnológica se encausará hacia la construcción de un mundo con mayor bienestar humano.

Directores Generales del IICA

Directores Generales	País de procedencia	Período
Earl N. Bressman	Estados unidos	1942-1946
Ralph H. Allee	Estados unidos	1946-1960
Armando Samper	Colombia	1960-1969
Carlos Madrid	Colombia	1966-1967, 1969-1970
José Emilio G. Araújo	Brasil	1970-1982
Francisco Morillo	Venezuela	1982-1986
Martín E. Piñeiro	Argentina	1986-1994
Carlos Aquino	República Dominicana	1994-2002
Chelston W.D. Brathwaite	Barbados	2002-2006

Digitized by Google

DIARIO " LA TRIBUNA " ENERO 23, 2002

NUEVO DIRECTOR GENERAL DEL IICA ASUME COMPROMISO CON MODERNIZACION DE LA AGRICULTURA

El desarrollo de alianzas estratégicas con la comunidad internacional para reinsertar el sector agrícola y rural a la economía globalizada del siglo XXI, propuso el nuevo Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

on el objetivo de modernizar la agricultura para contribuir a mejorar las condiciones de los 7 millones de personas que viven en la pobreza en los países de las Américas, mediante el abajo conjunto y solidario con los estados y los organismos internacionales de cooperación financiamiento, asúmió este 15 de enero la dirección general del IICA, Chelston W.D. athwaite.

alto funcionario, originario de Barbados, insistió en la necesidad de modernizar al sector ral, promover la seguridad alimentaria y desarrollar un sector agrícola económicamente mpetitivo, tecnológicamente preparado, ambientalmente administrado y socialmente uitativo, para poder enfrentar el mundo globalizado del siglo XXI y aprovechar las ortunidades que abrirá el Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

athwaite, noveno director general de esta agencia especializada en agricultura y bienestar al del Sistema Interamericano, fue electo el pasado 26 de noviembre por la Junta Interamericana Agricultura (JIA), integrada por 34 ministros de Agricultura del hemisferio. Sustituye al minicano Carlos Aquino, quien dirigió el Instituto durante los últimos ocho años.

acto de traspaso de poderes tuvo lugar en Coronado, Costa Rica, sede central del IICA, con presencia de destacadas personalidades políticas, académicas, científicas y diplomáticas.

tre los asistentes figuraron la vicepresidenta de Costa Rica, Astrid Fischel y el canciller de e país Roberto Rojas; la Vice Primer Ministra y Ministra de Comercio Exterior y Relaciones teriores de Barbados, Billie Miller; los ministros de Agricultura de Jamaica, Roger Clarke; República Dominicana; Eligio Jáquez; de Guatemala, Jorge Rolando Escoto Marroquín; de tigua y Barbuda, Vere Bird; de Panamá, Pedro Jordón; y de Costa Rica, Alfredo Robert. imismo, estuvieron presente el Viceministro de Agricultura de Colombia, Luis Arango eto, y el Subsecretario Adjunto del departamento de Agricultura de los Estados Unidos, nt Shipman, entre otros.

amado a la comunidad internacional

su mensaje, el alto funcionario internacional insistió en que los problemas y retos actuales pueden enfrentarse con esfuerzos aislados o fragmentarios sino en el trabajo conjunto, en equipo hemisférico, de manera coordinada y holística.

ebemos desarrollar alianzas estratégicas con la comunidad financiera internacional para obtener los recursos necesarios orientados al seguimiento de los mandatos de la Cumbre de las Américas y dar el apoyo técnico a nuestros sectores rural y agrícola a fin de que participe en la economía globalizada», precisó Brathwaite.

En ese contexto, hizo referencia a que el IICA toma un nuevo significado e importancia a raíz de los mandatos de la Tercera Cumbre de las Américas y de la reciente Asamblea General de la OEA, en los que la agricultura y el medio rural se repósicionan en el más alto diálogo político.

«En este nuevo contexto, el Instituto debe enfocar su programa de cooperación técnica a proveer la asistencia y el apoyo que necesitan los países miembros, instituyéndo un proceso de consolidación interna y proyección de una visión externa por medio de alianzas estratégicas con instituciones hermanas del sistema interamericano, con el sector privado y con socios mundiales, para así ofrecer el apoyo que el sector rural de las Américas necesita y merece», subrayó Brathwaite.

Recordó que el IICA es la única agencia agrícola internacional con oficinas en cada uno de sus 34 estados miembros y consecuentemente, está bien posicionado para facilitar el intercambio de conocimiento, tecnologías y experiencias entre los países y darle el apoyo técnico a proyectos para la agricultura.

Sobre el futuro, sostuvo que, en contraste con quienes lo ven con temor, él ve un futuro de prosperidad global, en el que se liberarán las energías creativas de la gente y en el que la innovación tecnológica se encauzará hacia la construcción de un mundo con mayor bienestar humano.

DIRECTORES GENERALES DEL IICA

Directores Generales	País de procedencia	Período
Earl N. Bressman	Estados Unidos	1942-1946
Ralph H. Allee	Estados Unidos	1946-1960
Armando Samper	Colombia	1960-1969
Carlos Madrid	Colombia	1966-1967 1969-1970
José Emilio G. Araújo	Brasil	1970-1982
Francisco Morillo	Venezuela	1982-1986
Martín E. Piñeiro	Argentina	1986-1994
Carlos Aquino	República Dominicana	1994-2002
Chelston W.D. Brathwaite	Barbados	2002-2006

Digitized by Google

DIARIO " EL TIEMPO " ENERO 24,2002

NUEVO DIRECTOR GENERAL DEL IICA ASUME COMPROMISO CON MODERNIZACION DE LA AGRICULTURA

El desarrollo de alianzas estratégicas con la comunidad internacional para reinsertar el sector agrícola y rural a la economía globalizada del siglo XXI, propuso el nuevo Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Con el objetivo de modernizar la agricultura para contribuir a mejorar las condiciones de los 177 millones de personas que viven en la pobreza en los países de las Américas, mediante el trabajo conjunto y solidario con los estados y los organismos internacionales de cooperación y financiamiento, asumió este 15 de enero la dirección general del IICA, Chelston W.D. Brathwaite.

El alto funcionario, originario de Barbados, insistió en la necesidad de modernizar al sector rural, promover la seguridad alimentaria y desarrollar un sector agrícola económicamente competitivo, tecnológicamente preparado, ambientalmente administrado y socialmente equitativo, para poder enfrentar el mundo globalizado del siglo XXI y aprovechar las oportunidades que abrirá el Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

Brathwaite, noveno director general de esta agencia especializada en agricultura y bienestar rural del Sistema Interamericano, fue electo el pasado 26 de noviembre por la Junta Interamericana de Agricultura (JIA), integrada por 34 ministros de Agricultura del hemisferio. Sustituye al dominicano Carlos Aquino, quien dirigió el Instituto durante los últimos ocho años.

El acto de traspaso de poderes tuvo lugar en Coronado, Costa Rica, sede central del IICA, con la presencia de destacadas personalidades políticas, académicas, científicas y diplomáticas.

Entre los asistentes figuraron la Vicepresidenta de Costa Rica, Astrid Fischel y el canciller de este país Roberto Rojas; la Vice Primer Ministra y Ministra de Comercio Exterior y Relaciones Exteriores de Barbados, Billie Miller; los ministros de Agricultura de Jamaica, Roger Clarke; de República Dominicana, Eligio Jáquez; de Guatemala, Jorge Rolando Escoto Marroquín; de Antigua y Barbuda, Vere Bird; de Panamá, Pedro Jordón; y de Costa Rica, Alfredo Robert.

Asimismo, estuvieron presentes el Viceministro de Agricultura de Colombia, Luis Arango Nieto, y el Subsecretario Adjunto del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, Hunt Shipman, entre otros.

Llamado a la comunidad internacional.

En su mensaje, el alto funcionario internacional insistió en que los problemas y retos actuales no pueden enfrentarse con esfuerzos aislados o fragmentarios sino en el trabajo conjunto, en un equipo hemisférico, de manera coordinada y realística.

"Debemos desarrollar alianzas estratégicas con la comunidad financiera internacional para obtener los recursos necesarios orientados al seguimiento de los mandatos de la Cumbre de las Américas y dar el apoyo técnico a nuestros sectores rural y agrícola a fin de que participe en la economía globalizada", precisó Brathwaite.

En ese contexto, hizo referencia a que el IICA toma un nuevo significado e importancia a raíz de los mandatos de la Tercera Cumbre de las Américas y de la reciente Asamblea General de la OEA, en los que la agricultura y el medio rural se reposicionan en el más alto diálogo político.

"En ese nuevo contexto, el Instituto debe enfocar su programa de cooperación técnica a proveer la asistencia y el apoyo que necesitan los países miembros, instituyendo un proceso de consolidación interna y proyección de una visión externa por medio de alianzas estratégicas con instituciones hermanas del sistema interamericano, con el sector privado y con socios mundiales, para así ofrecer el apoyo que el sector rural de las Américas necesita y merece", subrayó Brathwite.

Recordó que el IICA es la única agencia agrícola internacional con oficinas en cada uno de sus 34 estados miembros y consecuentemente, está bien posicionado para facilitar el intercambio de conocimiento, tecnologías y experiencias entre los países y darle el apoyo técnico a proyectos para la agricultura.

Sobre el futuro, sostuvo que, en contraste con quienes lo ven con temor, él ve un futuro de prosperidad global, en el que se liberarán las energías creativas de la gente y en el que la innovación tecnológica se encausará hacia la construcción de un mundo con mayor bienestar humano.

DIRECTORES GENERALES DEL IICA

Directores Generales	País de procedencia	Periodo
Earl N. Bressman	Estados Unidos	1942-1946
Ralph H. Allee	Estados Unidos	1946-1960
Armando Samper	Colombia	1960-1965
Carlos Madrid	Colombia	1965-1967 1969-1970
José Emilio G. Araújo	Brasil	1970-1982
Francisco Murillo	Venezuela	1982-1986
Martín E. Piñeiro	Argentina	1986-1994
Carlos Aquino	República Dominicana	1994-2002
Cheston W.D. Brathwaite	Barbados	2002-2006

Digitized by Google

ASUMIO NUEVO DIRECTOR GENERAL DEL IICA

El desarrollo de alianzas estratégicas con la comunidad internacional para reinsertar el sector agrícola y rural a la economía globalizada del siglo XXI, propuso Chelston W.D. Brathwaite, quien asumió el pasado 15 de enero la Dirección General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), con el objetivo de modernizar la agricultura para contribuir a mejorar las condiciones de los 177 millones de personas que viven en la pobreza en los países de las Américas, mediante el trabajo conjunto y solidario con los estados y los organismos internacionales de cooperación y financiamiento. El alto funcionario, originario de Bardados, insistió en la necesidad de modernizar al sector rural, promover la seguridad alimentaria y desarrollar un sector agrícola económicamente competitivo, tecnológicamente preparado, ambientalmente administrativo y socialmente equitativo, para poder enfrentar el mundo globalizado del siglo XXI y aprovechar las oportunidades que abrirá el Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA). Brathwaite, noveno director general de esta agencia especializada en agricultura y bienestar rural del Sistema Interamericano, fue electo el pasado 26 de noviembre por la Junta Interamericana de Agricultura (JIA), integrada por 34 ministros de Agricultura del hemisferio. Sustituye al dominicano Carlos Aquino, quien dirigió el Instituto durante los últimos ocho años. El acto de traspaso de poderes tuvo lugar en Coronado, Costa Rica, sede central del IICA, con la presencia de destacadas personalidades políticas, académicas, científicas y diplomáticas.

LLAMADO A COMUNIDAD INTERNACIONAL

Brathwaite hizo un llamado a los organismos de cooperación internacional que como el IICA " tienen un compromiso con la prosperidad, el alivio a la pobreza, el libre mercado, la democracia y la justicia para los pueblos de las Américas", tales como la Secretaría de la Organización de Estados Americanos (OEA), la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y el Banco Interamericano para el Desarrollo (BID), así como a organismos de las Naciones Unidas, tales como la Organización de Agricultura y Alimentación (FAO) y la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), entre otros. En su mensaje, el alto funcionario internacional insistió en que los problemas y retos actuales no pueden enfrentarse con esfuerzos aislados o fragmentarios sino en el trabajo conjunto, en un equipo hemisférico, de manera coordinada y holística. En ese contexto, hizo referencia a que el IICA toma un nuevo significado e importancia a raíz de los mandatos de la Tercera Cumbre de las Américas y de la reciente Asamblea General de la OEA, en los que la agricultura y el medio rural se reposicionan en el más alto diálogo político. Recordó que el IICA es la única agencia agrícola internacional con oficinas en cada uno de sus 34 estados miembros y consecuentemente, está bien posicionado para facilitar el intercambio de conocimiento, tecnologías y experiencias entre los países y darle el apoyo técnico a proyectos para la agricultura.

Diario Noticias - Mi Tierra 24/01/02

En este link del Diario ABC Color encontrará otra publicación
http://64.86.152.132:2417/suple/rural/nota008.html

Digitized by Google

UH
ECONOMIA 16
MARTES 29 DE ENERO DE 2002

Nuevo director

El Instituto Interamericano de Cooperación Agrícola (IICA) comunica que Chelston W. D. Brathwaite es el nuevo director general de la entidad. Con tal motivo, esta mañana se realizará una conferencia de prensa para mayores detalles.

Digitized by Google

UH
ECONOMIA
MIERCOLES 30 DE ENERO DE 2002
16

NUEVO DIRECTOR ASUMIÓ EN IICA

Chelston W. Bratwaite es el nuevo director general del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Digitized by Google

SEMANA DEL 30 DE ENERO AL 6 DE FEBRERO DE 2002

IICA, nuevo director

El Dr. Chelston W.D. Brathwaite asumió como nuevo director general del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), el pasado 15 de enero. El mismo propuso el desarrollo de alianzas estratégicas con la comunidad internacional para reinsertar el sector agrícola a la economía globalizada del siglo XXI.

Brathwaite, que es originario de Barbados, señaló la necesidad de modernizar al sector rural, promover la seguridad alimentaria y desarrollar un sector agrícola económicamente competitivo, tecnológicamente preparado, ambientalmente administrado y socialmente equitativo, para poder enfrentar el mundo globalizado y aprovechar las oportunidades que abrirá el Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

INMOBILIARIA DEL ESTE S.A

El nuevo director general había sido electo por la Junta Interamericana de Agricultura (JIA), integrada por 34 ministros de Agricultura del hemisferio, sustituyendo al dominicano Carlos Aquino.

El acto de traspaso se realizó en Coronado, Costa Rica, con la presencia de la vicepresidenta y el canciller de dicho país, Astrid Fischel y Roberto Rojas, respectivamente; la viceprimera ministra y ministra de Comercio Exterior y Relaciones Exteriores de Barbados, Billie Miller; los ministros de Agricultura de Jamaica, Roger Clarke; de República Dominicana, Eligio Jáquez; de Guatemala, Jorge Rolando Escoto Marroquín; de Antigua y Barbuda, Vere Bird; de Panamá, Pedro Jordón; y de Costa Rica, Alfredo Robert. También estuvieron presentes el viceministro de Agricultura de Colombia, Luis Arango Nieto, y el subsecretario adjunto del departamento de Agricultura de los Estados Unidos, Hunt Shipman, entre otros.

El flamante titular del IICA hizo un llamado a los organismos de cooperación internacional para buscar nuevas soluciones a fin de enfrentar el desafío de la pobreza, de manera coordinada y holística. Brathwaite dijo que "debemos desarrollar alianzas estratégicas con la comunidad financiera internacional para obtener los recursos necesarios orientados al seguimiento de los mandatos de la Cumbre de las Américas y dar el apoyo técnico a nuestros sectores rural y agrícola a fin de que participen en la economía globalizada".

"El IICA toma un nuevo significado e importancia a raíz de los mandatos de la Tercera Cumbre de las Américas y de la reciente Asamblea General de la OEA, en los que la agricultura y el medio rural se reposicionan en el más alto diálogo político". "El IICA debe enfocar su programa de cooperación técnica a proveer la asistencia y el apoyo que necesitan los países miembros, instituyendo un proceso de consolidación interna y proyección de una visión externa por medio de alianzas estratégicas con instituciones hermanas del sistema interamericano, con el sector privado y con socios mundiales, para así ofrecer el apoyo que el sector rural de las Américas necesita y merece", subrayó Brathwaite.

PREPARACION Y TRAYECTORIA

Chelston W. D. Brathwaite nació en Barbados. Posee una Maestría en Ciencias en Agronomía de la Universidad de las Antillas Occidentales,

Opine este

Nombre:

E-mail:

País:

Env

Digitized by Google

St. Augustine, Trinidad y Tobago; un Doctorado en Fitopatología de la Universidad de Cornell; y un Diplomado en Desarrollo Agrícola, con distinción, de la Universidad de Londres. Asimismo, ha asistido a cursos gerenciales y de comercialización en el Instituto Centroamericano de Administración de Empresas (INCAE). Forma parte del personal superior del Instituto y, recientemente, fungió como Director de la Unidad Administrativa para la Coordinación de Operaciones Regionales en la Sede Central del IICA en San José, Costa Rica. El Dr. Brathwaite inició labores en el Instituto en 1981 como Especialista Regional en Sanidad Vegetal para la Región Caribe. En 1983, fue nombrado Representante en Trinidad y Tobago. En 1988, ocupó el cargo de subdirector de Operaciones para Centroamérica y el Caribe, en San José, Costa Rica. En 1992, actuó como sub-representante en México. En 1995, se desempeñó como Director Administrativo del Instituto.

Antes de ingresar al IICA, el Dr. Brathwaite trabajó como Oficial de Sanidad Vegetal en la Oficina para Africa de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, así como conferencista de alto nivel y decano adjunto de investigaciones, en la Facultad de Agronomía de la Universidad de las Antillas Occidentales, en Trinidad y Tobago.

Además de su importante responsabilidad como Representante del IICA en Jamaica, ejerció el cargo de Secretario Ejecutivo de un programa para promover la cooperación en agricultura entre los países del Caribe y América Latina (CARILAC).

Digitized by Google

IICA insta a luchar contra la pobreza de millones de personas

En el sector rural la pobreza ha aumentado antes que disminuir. La agricultura es de sobrevivencia, no de desarrollo.

El nuevo director general del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Chelston W.D. Brathwaite, instó a modernizar la agricultura y contribuir a mejorar las condiciones de 177 millones de personas que viven en la pobreza en los países de las Américas, mediante el trabajo conjunto y solidario con los estados y los organismos internacionales de cooperación y financiamiento.

El funcionario, originario de Barbados, insistió en la necesidad de modernizar el sector rural, promover la seguridad alimentaria y desarrollar un sector agrícola competitivo, tecnológicamente preparado, ambientalmente administrado y socialmente equitativo, para poder enfrentar el mundo globalizado del siglo XXI y aprovechar las oportunidades que abrirá el Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

Brathwaite, noveno director general de esta agencia especializada en agricultura y bienestar rural del Sistema Interamericano, fue electo el pasado 26 de noviembre por la Junta Interamericana de Agricultura (JIA), integrada por 34 ministros de Agricultura del hemisferio. Sustituye al dominicano Carlos Aquino, quien dirigió el Instituto durante los últimos ocho años.

El funcionario internacional destacó que los problemas y retos actuales no pueden enfrentarse con esfuerzos aislados o fragmentarios sino con en el trabajo conjunto, en un equipo hemisférico de manera coordinada.

Sugirió desarrollar alianzas estratégicas con la comunidad financiera internacional para obtener los recursos necesarios orientados al seguimiento de los mandatos de la Cumbre de las Américas y brindar apoyo técnico al sector rural y agrícola para que participe en la economía globalizada.

En este sentido refirió que el IICA toma un nuevo significado en importancia a raíz de los mandatos de la tercera cumbre de las Américas y de la reciente Asamblea General de la Organización de Estados Americanos (OEA), en lo que la agricultura y el medio rural se reposicionan en el más alto diálogo político.

Con este nuevo contexto el instituto debe enfocar su programa de cooperación técnica a proveer la asistencia y el apoyo que necesitan los países miembros, instituyendo un proceso de consolidación interna y proyección de una visión externa por medio de alianzas estratégicas con instituciones hermanas del sistema interamericano, con el sector privado y con socios mundiales, para así ofrecer el apoyo que el sector rural de las Américas necesita y merece.

Recordó que este instituto es la única agencia agrícola internacional con oficinas en cada uno de sus 34 estados miembros y consecuentemente, está bien posicionado para facilitar el intercambio de conocimiento, tecnologías y experiencias entre los países y darle el apoyo técnico a proyectos para la agricultura.

Digitized by Google

IICA desarrollará alianzas en agricultura

TATIANA GUTIÉRREZ WA-CHONG
Foto: Archivo digital

El nuevo director general del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Chelston Brathwaite, comunicó que se deben desarrollar alianzas estratégicas con la comunidad financiera internacional para obtener los recursos necesarios orientados al seguimiento de los mandatos de la Cumbre de las Américas y dar apoyo técnico a los sectores rurales y agrícolas.

"En este nuevo contexto, el Instituto debe enfocar su programa de cooperación técnica a proveer la asistencia y el apoyo que necesitan los países miembros, instituyendo un proceso de consolidación interna por parte de los agricultores y proyectando una visión externa por medio de alianzas estratégicas con instituciones del sistema interamericano, con el sector privado y con socios mundiales", mencionó Brathwaite.

El alto funcionario, originario de Barbados, insistió en la necesidad de modernizar al sector rural, promover la seguridad alimentaria y desarrollar un sector agrícola competitivo, tecnológicamente preparado para poder enfrentar el mundo globalizado y aprovechar las oportunidades que abrirá el Area de Libre Comercio de las Américas.

Los agricultores podrán visitar el IICA y participar en una serie de seminarios.

Digitized by Google

AgriView
Information Today for Agriculture Tomorrow
IICA
Vol.7, No. 3/Vol.8, No. 1, 2001/2002

AgriView Newsletter

The AgriView Newsletter is published trimesterly by the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture to provide information on, and to enhance knowledge critical to agri-business. It also provides a forum for researchers, policy makers and agri-entrepreneurs, including small farmers, to share ideas and successful experiences that will contribute to the repositioning of the Caribbean agri-food system to one that is economically efficient, socially responsible, and environmentally sound.

New Director General of IICA Elected 1

Editorial 2

Bavaro Declaration for the Improvement of Agriculture and Rural Life In The Americas 5

The Agri-Food Chain: Strengthening the Links 7

Caribbean Ministerial Declaration and its Plan of Action for the Improvement of Agriculture and Rural Life in the Americas 8

Strategic Guidelines for a Shared Agenda for The Community of Agriculture and Rural Life of the Americas 11

IICA Poised to Reposition Agriculture in The Americas After Eight Years of Successful Transformation 16

Networks 13

For Your Library 17

You Ask - We Answer! 19

New Director General of IICA Elected

[illegible] Barbados, [illegible] as the [illegible] Director [illegible] for Cooperation on [illegible] community to congratulate [illegible] views with our read-

AV: Firstly, Dr. Braithwaite, Congratulations on being elected to the positon of Director General.

CWDB: Thank you!

AV: What are your initial reactions to being elected as IICA's Director General?

CWDB: The decision by the IABA to elect me as the Director General of IICA for the period 2002 to 2006 indicates to me that they share my vision that this Institute must continue to support the Member States in their efforts to unleash the talent, the energy and the enterprise of the peoples of the Americas to promote food security and the modernization of the agricultural sector. This will ensure that the sector continues to play its rightful and strategic role in economic development of the nations of our Hemisphere.

Digitized by Google

EDITORIAL

Under the leadership of its then Director General, Dr. Carlos Aquino G. (January 1994 - 2002), the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), successfully lobbied for Agriculture and Rural Development to be placed, for the first time, on the Agenda of the Summit of the Americas. This was answered at the Summit's Third Meeting, which was held in April 2000 in Quebec City, Canada. The Summit recognised IICA, the specialised agricultural organ of the Organisation of American States (OAS), i.e. the Inter-American System, as a Partner institution to follow the Summit's process. These events followed the decision of the 30th OAS General Assembly in June 2000, via Resolution 1728 which recognised the Inter-American Board of Agriculture (IABA) as the principal Ministerial Forum within the OAS for analysing and building consensus on policies and strategic priorities on Agriculture and Rural Life.

The Third Summit called for: dialogue involving Government ministers, parliamentarians and civil society, with the objective of promoting national strategies toward sustainable development and rural life; Support for national efforts to strengthen rural enterprises; Encouragement for the development of markets in the hemisphere for goods obtained through the sustainable use of natural resources. The Summit also mandated the Ministers of Agriculture, via the IABA, to promote, in cooperation with IICA, joint action by all actors of the agricultural sector to work towards improvement of agriculture and rural life to enable the implementation of the Plans of Action of the Summits of the Americas.

In his efforts to get Agriculture and Rural Life on the Agenda of the Summit of the Americas, Dr. Aquino noted that 'the public and private communities of the hemisphere must confront, with renewed interest and urgency, the challenges/threats that are derived from the exigencies of the requirements of food to feed a growing population, the amelioration of poverty in the rural areas while conserving the environment in these areas.' An in-depth discussion of the reasons for IICA seeking to place Agriculture and Rural Life on the Agenda of the Summit of the Americas can be found in the AgriView Newsletter, Volume 7, No. 2.

The implications of this historic decision by the Heads of Governments of the Americas are far reaching. In the long term, it provides a broad framework for achieving consensus on policy decisions that will advance agriculture, enhance good governance through the promotion of equity and develop agriculture as a significant avenue for the reduction of poverty in the Americas. This mandate now challenges the IABA, as IICA's supreme governing body, to find new ways of transmitting to the Governments and peoples of the Americas, the importance of the concept of agriculture beyond a sectoral approach. It also demands that the Ministers of Agriculture actively participate in national consultations in all 34 Member

Continued on Page 4

AV: What is your vision for the Institute?

CWDB: In my vision for the future of the Institute, which I shared with the Member States during the campaign, I indicated that a new vision for IICA must incorporate "a culture of cooperation, a culture of partnership and a culture of shared responsibility to channel the energies of the Member States towards the development of prosperous rural communities." Further, that the Institute must create a culture of excellence which results in the provision of information, knowledge, leadership and technical support that contribute to improving the lives of people and ensuring prosperity of the nations of the hemisphere.

In other words, I see the IICA of the 21st Century as an Institution that is:

- agile, flexible and results-oriented;
- efficient and accountable;
- a hemispheric leader in the thematic areas defined;
- service-oriented and managed in a business-like manner with less bureaucratic procedures;
- a true network of hemispheric cooperation, where building national capacity, a new international image, national accountability, private sector participation and technical excellence dominate the agenda.

AV: What are some of the challenges facing agriculture in the Americas?

CWDB: In spite of the progress in democratization carried out in the region, improvements in per capita income, increased life expectancy and increased access to clean water, 177 million people in this hemisphere are still in poverty. More than half of this population lives in the rural areas. This poverty expresses itself in unemployment, poor nutrition, violent crime, increases in antisocial and illegal activities and in the production of and trafficking in illicit drugs. It is clear that persistent poverty can be a serious threat to national social stability and the processes of democratic governance. Sustainable growth of the agricultural sector holds the most important promise for alleviating rural poverty in our countries.

AV: What are your immediate goals for IICA?

CWDB: In my opinion the Institute should pursue with the Member States a single strategic goal in the future. That goal should be to support the Member States in the pursuit of progress and prosperity in the hemisphere by modernization of the rural sector, promoting food security, and developing an agricultural sector that is competitive, technologically prepared, environmentally managed, and socially equitable for the peoples of the Americas.

AV: What strategy would you adopt to achieve this?

Digitized by Google

New Director General of IICA cont'd

CWDB: To achieve this strategic goal, in my opinion, the Institute should focus its action in five strategic areas, pillars of the strategy:

- Trade policy and integration;
- Promotion of competitiveness of agribusiness and rural enterprises;
- Promotion of food safety and agricultural health;
- Sustainable rural development, and the use of natural resources; and
- Institutional modernization.

AV: With respect to Trade and Policy, what would this entail?

CWDB: With respect to trade policy and integration, IICA must continue to provide the technical and policy support for the agricultural sector in the formation of the FTAA (Free-Trade Area of the Americas). IICA must also be a dynamic forum for critical strategic thinking in the sector, and for the establishment of common positions and agendas, for forging alliances in regional and hemispheric integration and for the development of common standards, especially in those areas, such as, non-technical business, TRIPS, biosafety, etc.

AV: What about competitiveness of agribusinesses and rural enterprises?

CWDB: With respect to the promotion of competitiveness of agricultural and rural enterprises, agribusiness and rural enterprises have a critical role to play in the creation of prosperity, employment and economic growth in the hemisphere. IICA must provide training and must promote the incorporation of business principles, innovative technology, new information, and communication systems into agricultural production and agribusiness enterprises in order to increase their competitiveness. The Institute must engage more with the private sector in a strategic way.

AV: And the other areas?

CWDB: With respect to the promotion of food safety and agricultural health, non-trade issues, such as, food safety and agricultural health, continue to be critically important for the process of globalization and trade liberalization. The coordination of policy initiatives in support of strategies to address these issues is vital for the Member States. IICA must, therefore, continue to support national and regional programmes which focus on the elimination of sanitary and phyto-sanitary barriers to trade in agricultural products, and must seek to harmonize approaches to food safety and the control of pests and diseases of plants and animals, which present barriers to trade and agricultural productivity. The Member States must also be assisted to modernize their organization and operations in this area, in order to comply with the new international commitments of the WTO and other trade agreements.

With respect to the sustainable rural development and the use of natural resources, the sustainable use of natural resources is critical for prosperity and the sustainability of rural life. IICA must collaborate with other institutions - national, regional, hemispheric and international - to promote the sustainable use of our natural resources, and the concept of a new Rurality. Critical to this theme are issues of deforestation, land degradation and water for agriculture. Our development projects must therefore incorporate environmental management, and the sustainability of fragile ecosystems, such as, hillsides, watersheds and coastal areas. The preservation of our biodiversity is also critically important.

With respect to the strategy of institutional modernization, many Ministries of Agriculture and other institutions of the public sector are in the process of restructuring and refocusing their efforts and programmes in order to cope with the new challenges of the global trade environment, and the need for the agricultural sector to be efficient and competitive in conditions of reduced budgetary resources. As an institution, IICA must be able to bring the experiences of other countries to the debate and discussions, and provide technical, policy and administrative support for this process of institutional modernization.

Focusing on these five strategic areas will ensure the use of our limited resources for impact, using four instruments - training, information, technical and policy support and transfer of experiences.

AV: How will IICA achieve this?

CWDB: IICA must continue to support regional integration processes throughout the hemisphere, build on existing frameworks for regional technical cooperation in all regions, share technology, information and experiences, and facilitate joint actions between and among countries which will support the integration process and contribute to the construction of the FTAA.

We must also ensure that our priorities at the National Level are consistent with national objectives. We must give the national authorities the opportunity to participate fully in the development, implementation, and evaluation of agreed strategic actions. The Representatives of the Institute will report to national authorities on the result of the implementation of programmes. This action will be the cornerstone of a process of accountability where national authorities become strategic partners of IICA's action. We must ensure that our programme of work include elements that strengthen communities and enhance their role in decision-making at the community level, so as to facilitate the development process by their "ownership" of the projects and the programmes.

The regional and hemispheric initiatives must be organized in such a way that they add value to the national initiatives.

AV: Do you envisage any reorganization of the Institute necessary to achieve this?

CWDB: IICA of the 21st Century must embrace a new chapter in technical cooperation, which emphasizes operational efficiency, accountability, prudent financial management, better use of our human resources and, a new international dimension of strategic partnership. The posts in the Institute that have international dimensions must be defined, and jobs at the national level must not be implemented by international professional staff, if these can be carried out effectively by competent national personnel.

Digitized by Google

Continued from Page 3

States as an integral part of the process of implementation of the mandate.

In this regard, prior to the 11th IABA, IICA held national consultations which solicited the views of leaders from the public and private sector organisations that deal with Agriculture and Rural Life as their main focus. Non-Governmental Organisations, farmers' groups, policy-makers and academia actively participated. The results of these consultations were the basis for developing a Regional and then a Hemispheric position. The Caribbean Regional position was ratified at the 3rd Regular Meeting of the Alliance for Sustainable Agriculture and the Rural Milieu that was held in Jamaica in October 2001.

The 34 national position, along with that for the Caribbean, synthesised into a Hemispheric Ministerial Declaration that was presented to the 11th IABA which took place from November 26-29, 2001 in Punta Cana, Dominican Republic. This Hemispheric Declaration was agreed to and is now known as the Baváro Declaration and the Strategic Guidelines. This Meeting also saw the election of Dr. Chelston W. D. Brathwaite as the Director General for 2002-2005. This event also coincided with the First Hemispheric Week of Agriculture and the 3rd Caribbean Week of Agriculture comprising the Annual General Meetings of CACHE, CABA, CNRWP, CFIA, a Workshop and Trade Show. This combined issue of AgriView, Volume 7, No. 3 and Vo. 8, No. 1 highlights these activities.

The Member States have requested that the international cooperation agencies be more efficient in the use of their resources. The application of the new telecommunication technologies and more efficient management procedures will assist in reducing travel, meetings and other activities in the Institute.

The Inter-American Board of Agriculture (IABA) and the Executive Committee have, over the years, provided the corporate governance of this Institution. Modern management and the pace of change demand a closer relationship between the General Directorate and the Member States. The Advisory Committee on management issues should therefore be strengthened to provide the Institute with continuing input from Member States on management issues necessary for effective performance and the functioning of the organization.

A secretariat for Performance Audit, Monitoring and Evaluation will be established to carry out continuous, in-depth evaluation of projects, harmonize project evaluation systems with government systems, and develop a system for gathering, storing and dissemination of lessons learned.

Horizontal cooperation processes will be strengthened by entering into agreements with Member States to share their technology, their information and their experiences in the context of an enhanced horizontal cooperation mechanism.

A communication strategy, which ensures greater awareness and knowledge of the work of the Institute, will be developed. IICA must become a true network of hemispheric cooperation that facilitates an exchange of information, technology and experiences in a continuous manner among and between the countries.

AV: With limited resources, there is obviously the need for strategic alliances. What plans do you have in this regard?

CWDB: I propose that we strengthen our office in Washington, so that it is not only an office of representation and a Regional Centre, but also an office of strategic partnerships, reaching out to the international financial and scientific community and to the world. We must develop strategic partnerships with the international financial community to obtain the necessary resources to follow-up on the Summit of the America's mandate and provide the technical support for our agricultural sector to participate in the global economy. While maintaining our base in the Inter-American system, the Institute must reach beyond the system to obtain technologies, information and experiences, which can enrich the development of the agricultural sector.

The Institute must therefore strengthen its strategic partnerships with other international agencies, such as the FAO, WTO, OECD countries, CGIAR and institutions in Europe, Asia and Africa, that provide and produce technological services to agriculture, with a view to bringing these experiences and technologies to bear on the problems of agricultural development in the hemisphere. It is therefore necessary that we strengthen our office in Spain so that it becomes our office of strategic partnership with the European Community, the International organizations of Europe and the Observer States of the European Union. Those agencies which collaborate with us in the area of technology must be incorporated into our system in such a way that we begin to function as an Inter-American system for cooperation in agriculture.

AV: As you are about to assume the mantle of leadership of IICA, what are your concerns?

CWDB: It cannot be business as usual for IICA when the poorest 20% of the population of our countries receive only 4.5% of national income and persistent poverty expressing itself in violent crimes, antisocial and illegal activities, production and trafficking in illicit drugs continue to be a serious threat to national social stability, and the processes of democratic governance.

IICA must recommit itself to improving the welfare of the rural poor and must have as its sacred responsibility ensuring that there is progress toward the goal of rural prosperity in our time. If there is not, future generations will not forgive us for failing by our deeds or lack thereof to give meaning to the principles of human dignity enunciated in the United Nations Charter and the Universal Declaration of Human Rights to which we all are witnesses and our countries signatories. We must never accept mere rhetoric as an acceptable end product of our work and I wish to assure you that after 20 years of service in this institution, this will not be an acceptable product in the new administration.

Digitized by Google

New Director General of IICA cont'd

AV: What would be your main focus as Director General as it relates to the ordinary citizen of the Americas?

CWDB: My experience as a professional of IICA working with rural development in the fields and the plains of the twin island Republic of Trinidad and Tobago, in the valleys and the mountains of Costa Rica, in the slopes and farms of Mexico (lindo y querido) and more recently in the beautiful hills of Jamaica, and my travels throughout the Hemisphere, have led me to the basic conclusion that sustained economic growth of our economies will not be possible in the absence of a genuine commitment to improvement and modernization of the rural sector and that our Institute can play a vital role in fostering this commitment.

This is our clarion call, this is our Magna Carta, this is our Marshall plan – to ensure that our efforts to fashion a new hemispheric community is inclusive of those who are less endowed materially and to assure them that they too can participate fully in the new global economy.

AV: Finally, what would you like to say to the staff at the IICA?

CWDB: My responsibility in the implementation of this new agenda begins and ends with a commitment to service, to performance, to excellence and a commitment to ensure that "we walk the talk". A responsibility based on professionalism and integrity. A responsibility that begins with listening and progresses to action. A responsibility steeped in honesty, openness, and willingness to make hard decisions, and an understanding of the need to respond effectively to those who support this institution. A responsibility that can make this Institute the most effective inter-American instrument for promoting prosperity of the rural sector in this hemisphere.

Let us work not as a Caribbean people, nor as Latin American people, nor as North American people for the narrow benefit of any group alone, but together, as citizens of the Americas for the common good of our common community of nations, of our common hemisphere with a common destiny.

Digitized by Google

Digitized by Google

FEB.12.2002 3:51PM IICA NO.736 P.3

LOCAL NEWS

Dr. Chelston Brathwaite new head at IICA

Chelston Brathwaite, Ph.D., was recently sworn in as director general of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture, (IICA), at the organisation's headquarters in Coronado, Costa Rica. IICA is an autonomous Agency of the Organization of the American States (OAS).

Brathwaite, an agricultural scientist and a native of Barbados, is the first director general from an English-speaking Caribbean nation. He will lead the 34 Member States organisation in promoting appropriate strategies to achieve sustainable agricultural development, and improve the livelihood of those working in the rural areas throughout the hemisphere.

During his four-year term, Brathwaite indicated his new administration would continue working to build an institution that supports the Member States' pursuit of a hemisphere that is food-secure, technologically prepared, environmentally managed, and socially equitable for present and future generations.

"My new vision for the institute will also incorporate the development of a culture of cooperation, partnerships, shared responsibility and a common agenda to channel the energies of the member states toward a prosperous agriculture sector," Brathwaite said during his inauguration.

Brathwaite also unveiled his plans to reposition the institute among its Member States and its many stakeholders, particularly the OAS. "IICA is in a unique position to help the OAS in its overall strategy to transform agriculture in the Americas," he said. "Today, the world of agriculture is facing many challenges and the need for sustainable development is even more evident."

Today, the world of agriculture is facing many challenges and the need for sustainable development is even more evident.

Brathwaite also said that the IICA must be at the forefront of hemispheric solidarity and must lead the way in ensuring that agriculture continues to contribute to food security, national social progress and stability. "I am honored to lead IICA in providing hemispheric collaboration to achieve our goals."

Brathwaite called for the development of a National and Regional Technical Cooperative Agenda that will continue to support regional integration processes throughout the hemisphere. He stressed the need for IICA to build on existing frameworks for cooperation in the Andean, Caribbean, Northern, Southern and Central Regions.

A seasoned veteran in international agricultural development, Brathwaite's 20-year career at IICA has included service in the areas of technical expertise, senior management and policy advisory capacities in Costa Rica, Kenya, Trinidad and Tobago, Mexico and Jamaica, to name a few. He has also produced over 80 articles and publications for a variety of scientific journals.

Brathwaite holds a doctorate in plant pathology from Cornell University and a Diploma in Agricultural Development from WYE College, University of London. He received his undergraduate education at the St. Augustine campus of the University of the West Indies, where he graduated with a B.Sc. in Agriculture.

ABOUT THE IICA

The Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture is a specialized agency for agriculture of the Inter-American system of the Organization of the American States. Its mission is to support the Member States in their pursuit of progress and prosperity in the hemisphere through the modernization of the rural sector, promotion of food security, and development of agricultural sector that is competitive, technologically prepared, environmentally managed, and socially equitable for the peoples of the Americas. The Member States include Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru, Venezuela, Bahamas, Barbados, Dominican Republic, Guyana, Haiti, Jamaica, Suriname, Trinidad & Tobago, Belize, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama, Canada, Mexico, Argentina, Brazil, Chile, Paraguay, Uruguay, St. Kitts & Nevis, St. Lucia, Grenada, Antigua & Barbuda, Dominica and USA.

Digitized by Google

LA COOPERACION - Buenos Aires, 5 de febrero de 2002 de 2002 -

Un compromiso de Chelston Brathwaite con la modernización de la agricultura

EL NUEVO DIRECTOR GENERAL DEL IICA Y SU VISION DEL AGRO LATINOAMERICANO

El desarrollo de alianzas estratégicas con la comunidad internacional para reinsertar el sector agrícola y rural a la economía globalizada del siglo XXI, propuso el nuevo director general del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA). Chelston Brathwaite, de Barbados, asumió el cargo el 15 de enero pasado.

Con el objetivo de modernizar la agricultura para contribuir a mejorar las condiciones de los 177 millones de personas que viven en la pobreza en los países latinoamericanos, mediante el trabajo conjunto y solidario con los Estados y los organismos internacionales de cooperación y financiamiento, asumió el 15 de enero la dirección general del IICA, Chelston W.D. Brathwaite. El funcionario, originario de Barbados, insistió **"en la necesidad de modernizar al sector rural, promover la seguridad alimentaria y desarrollar un sector agrícola económicamente competitivo, tecnológicamente preparado, ambientalmente administrado y socialmente equitativo, para poder enfrentar el mundo globalizado del siglo XXI y aprovechar las oportunidades que abrirá el nuevo escenario internacional"**.

Brathwaite, noveno director general de esta agencia especializada en agricultura y bienestar rural del Sistema Interamericano, fue electo el pasado 26 de noviembre por la Junta Interamericana de Agricultura (JIA), integrada por 34 ministros de Agricultura del hemisferio. Sustituye al dominicano Carlos Aquino, quien dirigió el Instituto durante los últimos ocho años. El acto de traspaso de poderes tuvo lugar en Coronado, Costa Rica, sede central del IICA, con la presencia de destacadas personalidades políticas, académicas, científicas y diplomáticas.

Entre los asistentes figuraron la vicepresidenta de Costa Rica, Astrid Fischel y el canciller de este país Roberto Rojas; la viceprimer ministra y ministra de Comercio Exterior y Relaciones Exteriores de Barbados, Billie Miller; los ministros de Agricultura de Jamaica, Roger Clarke; de la República Dominicana, Eligio Jaquez; de Guatemala, Jorge Rolando Escoto Marroquín; de Antigua y Barbuda, Vere Bird; de Panamá, Pedro Jordón y de Costa Rica, Alfredo Robert. Asimismo, estuvieron presentes el viceministro de Agricultura de Colombia, Luis Arango Nieto, y el subsecretario adjunto del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, Hunt Shipman, entre otros.

Un llamado a la comunidad internacional

Brathwaite hizo un llamado a los organismos de cooperación internacional que como el IICA **"tienen un compromiso con la prosperidad, el alivio a la pobreza, el libre mercado, la democracia y la justicia para los pueblos de las Américas"**, tales como la Secretaría de la Organización de Estados Americanos (OEA), la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y el Banco Interamericano para el Desarrollo (BID), así como a organismos de las Naciones Unidas, tales como la Organización de Agricultura y Alimentación (FAO) y la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), entre otros.

En su mensaje, el funcionario insistió en que **"los problemas y retos actuales no pueden enfrentarse con esfuerzos aislados o fragmentarios sino en el trabajo conjunto, en un equipo hemisférico, de manera coordinada y holística"**.

Brathwaite propuso reinsertar el sector agrícola y rural a la economía globalizada del siglo XXI.

"Debemos desarrollar alianzas estratégicas con la comunidad financiera internacional para obtener los recursos necesarios orientados al seguimiento de los mandatos de la Cumbre de las Américas y dar el apoyo técnico a nuestros sectores rural y agrícola a fin de que participe en la economía globalizada", precisó Brathwaite.

En ese contexto, hizo referencia a que el IICA toma un nuevo significado e importancia a raíz de los mandatos de la Tercera Cumbre de las Américas y de la reciente Asamblea General de la OEA, en los que la agricultura y el medio rural se reposicionan en el más alto diálogo político. **"En este nuevo contexto –dijo-, el Instituto debe enfocar su programa de cooperación técnica a proveer la asistencia y el apoyo que necesitan los países miembros, instituyendo un proceso de consolidación interna y proyección de una visión externa por medio de alianzas estratégicas con instituciones hermanas del sistema interamericano, con el sector privado y con socios mundiales, para así ofrecer el apoyo que el sector rural de las Américas necesita y merece"**, subrayó Brathwaite.

Recordó que el IICA es la única agencia agrícola internacional con oficinas en cada uno de sus 34 Estados miembros y consecuentemente, está bien posicionada para facilitar el intercambio de conocimiento, tecnologías y experiencias entre los países y darle el apoyo técnico a proyectos para la agricultura. Sobre el futuro, sostuvo que, en contraste con quienes lo ven con temor, él ve un panorama de prosperidad global, en el que se liberarán las energías creativas de la gente y en el que la innovación tecnológica se encauzará hacia la construcción de un mundo con mayor bienestar humano.

DIRECTORES GENERALES DEL IICA

Directores Generales	País de procedencia	Período
Earl N. Bressman	Estados Unidos	1942-1946
Ralph H. Allee	Estados Unidos	1946-1960
Armando Samper	Colombia	1960-1969
Carlos Madrid	Colombia	1966-1967 1969-1970
José Emilio G. Araújo	Brasil	1970-1982
Francisco Morillo	Venezuela	1982-1986
Martín E. Piñero	Argentina	1986-1994
Carlos Aquino	República Dominicana	1994-2002
Chelston W.D. Brathwaite	Barbados	2002-2006

Digitized by Google

Entrevista

IICA cultivará diálogo con el sector privado

Con un presupuesto más limitado, la entidad busca convertirse en plataforma de competitividad para el agro en el hemisferio

Rodolfo González Ulloa
rgonzalez@financiero.co.cr
El Financiero

FOTO FRANK GUEVARA / PARA EL FINANCIERO

CHELSTON W.D. BRATHWAITE considera que los países en vías de desarrollo deben aliarse para negociar temas vinculados a la agricultura en las negociaciones comerciales del ALCA.

Asumió la presidencia del Instituto Interamericano de Cooperación Agrícola (IICA) hace un mes y diez días. Chelston W. D. Grathwaite, de nacionalidad barbadiense y doctor en patología vegetal, se convirtió en el noveno jerarca de esa institución creada en 1942 para apoyar el desarrollo agrícola de sus países miembros.

El reto de su gestión será apoyar la integración del sector agrícola y rural del hemisferio en la economía globalizada del siglo XXI. Para lograrlo, propone el desarrollo de alianzas estratégicas con la comunidad internacional y considera que el IICA tiene un papel preponderante en esta tarea pues es la única entidad con oficinas en cada uno de sus 34 países miembros.

Esa ventaja facilitará la transferencia de conocimientos, tecnologías y experiencias entre las naciones, lo cual servirá de base al apoyo técnico para la agricultura, en el marco de la construcción del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

Su tarea no será fácil. En 60 años de labor, el IICA ha respaldado proyectos importantes en el desarrollo del agro, pero también ha recibido críticas por desarrollar una estructura burocrática que limita su impacto en la agricultura de los sectores rurales.

Grathwaite cree que ampliar el rango de acción del Instituto más allá de los organismos políticos es lo que le permitirá aumentar su rango de acción.

–¿Cuáles son las principales fortalezas del IICA que le ayudarán en su gestión?

–Contar con oficinas en 34 países porque tenemos una infraestructura con la que no cuenta ningún otro organismo internacional. Manejar gran cantidad de información técnica y sin sesgo político. Somos una institución independiente que no tiene presiones políticas a la hora de opinar sobre la situación local del agro. Otra de las fortalezas es la capacidad de convocatoria entre líderes y dirigentes del sector: los ministros de agricultura del continente son los miembros de la junta del Instituto, lo cual nos convierte en un escenario clave para tratar temas trascendentes y llegar a posiciones y agendas claves de consenso para la agricultura, como, por ejemplo, el ALCA. Aquí reunimos a los países grandes del norte y del sur, pero también a los pequeños de Centroamérica y el Caribe. El IICA está fortaleciendo la base técnica de la agricultura y en estos momentos este tipo de información es clave porque domina la agenda de la Organización Mundial del Comercio: reglas zoosanitarias y fitosanitarias. El IICA está fuertemente involucrado en esto y puede ayudar a compartir conocimientos entre los países: que podamos saber qué productos tiene el Caribe que pueden entrar en América del Norte, etcétera.

> ***"La idea es definir qué puede hacer el IICA por el país en cinco años, y no solo en proyectos de un mes... una agenda más estable".***

–Pero también se le critica al IICA que no ha tenido todo el impacto que podría tener en la agricultura por la burocracia.

–El Instituto muchas veces no tiene un mecanismo propio de implementación de sus acciones porque trabaja con los ministerios de agricultura. No siempre trabajamos directamente con los productores; nuestros esfuerzos les llegan de segunda mano y eso es una de nuestras debilidades. Un plan de implementación debe tener una vida más larga que lo que dura la gestión de un ministro de agricultura. En América Central, el promedio en ese cargo es de 11 meses. Si hay cambio en la cartera, entonces hay problemas de continuidad. Por eso estamos llamando a una agenda de cooperación con el país, a través de un diálogo a nivel nacional con el sector privado, el Ministerio de Agricultura y la sociedad civil para sacar una agenda de cooperación. La idea es definir qué puede hacer el IICA por el país en cinco años y no solo en proyectos de un mes. Eso nos permitirá una agenda de cooperación más estable. Si hay cambio de ministro, el siguiente va a contar con una base para trabajar. Vamos a tener más impacto en el agro porque vamos a trabajar directamente con el sector privado y los productores.

–Por otro lado se rumora que el IICA cuenta ahora con menos recursos económicos. –¿Es cierto?

–A lo largo del tiempo no se ha incrementado la cuota que pagan los países y el poder de compra de ese dinero ha disminuido. Estamos buscando otras fuentes de financiamiento, y por eso tenemos que desarrollar un vínculo más fuerte con BID, Banco mundial y con otras instituciones que dan financiamiento al sector rural.

–Uno de los ejes de su plan estratégico para el IICA es apoyar la seguridad alimentaria. En un contexto en el que hay tanta polémica sobre si cada país debe producir lo que se come o si solo debe cultivar productos competitivos en el mercado de exportación, ¿cómo entiende usted ese concepto?

–La seguridad alimentaria consiste en que cada país tenga los recursos para abastecer a la población de los alimentos que requiere y demanda, ya sea que los produzca en el país o los obtenga de fuera. Ahora bien, hay que tomar en cuenta que en todo el mundo existe cada vez más una demanda fuerte de los consumidores por una comida más sana, de fácil preparación, sin pesticidas, sin hormonas, y que es comida que puede favorecer la salud. Estas tendencias están impactando a la agricultura y la pregunta más bien es si el gobierno, el sector privado y las instituciones respectivas, están apoyando la transformación del agro en esa dirección. Si nosotros no producimos la comida que necesita la población, ella va a comer y demandar los productos de fuera. Transformar la agricultura significa pensar en procesamiento de productos, agroindustria, darle valor agregado a los productos. Los consumidores no quieren conseguir productos primarios si pueden obtener alimentos de fácil preparación. Por eso yo le aconsejo a los gobiernos que inviertan en agroindustria porque allí agregan valor, aumentan los ingresos de los productores. En esa línea debe pensarse la seguridad alimentaria.

–¿Ese apoyo gubernamental a la agroindustria requiere subsidios?

–La agricultura en los países grandes está recibiendo subsidios, pero yo no digo necesariamente que tengamos que hacer lo mismo nosotros. Apoyar al sector para que pueda ser más competitivo implica transferencia de tecnología, información, mejor acceso a capitales y mercados, y todo esto tiene que ver con un programa enfocado en productos con buenas posibilidades de entrar a los mercados local e internacional. No tendremos un agro eficiente y competitivo sin el apoyo del Estado. Pienso que cada gobierno debe examinar cuidadosamente las medidas que toma. Lo que estamos manejando con esto no es el apoyo a pequeños productores, sino que está en juego la seguridad alimentaria del país. Los países grandes no juegan con esto. Para ellos, la seguridad alimentaria es fundamental. Tenemos que asegurar la comida básica para la población, y esto es un asunto que uno tiene que mirar en el contexto de una política nacional.

–¿Y qué pasará con los pequeños productores con la implementación del ALCA?

–La clave es pensar en lo que se produce, no tanto en el tamaño. Si produce valor agregado, puede sacar bastante provecho de los mercados. Hay que examinar las posibilidades de mercado y ver en dónde se puede agregar valor, y este es el secreto para el futuro. No está el asunto en vender leche, sino yogur o queso. El tipo de agricultura con más potencial no es la agricultura de productos primarios, sino los que tienen valor agregado. Si entramos en este camino, los países pequeños podemos trabajar juntos y vamos a tener éxito. Creo que en el contexto del libre mercado, las reglas de juego a la larga van a ayudarnos a hacer la agricultura más competitiva. Es cierto que vamos a tener ganadores y perdedores, pero pienso que los países pequeños pueden organizarse, hacer una alianza estratégica y así llegar juntos a las negociaciones. Así sí pueden ganar en la mesa.

¿Quién es?

Chelston W.D. Brathwaite es el nuevo director general del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura. Es de nacionalidad barbadiense, tiene los grados de licenciatura en Ciencias y en Agricultura de la Universidad de las Antillas, ubicada en Trinidad y Tobago. Hizo su doctorado en Patología Vegetal en Cornell University, cursó un diplomado en desarrollo agrícola en la Universidad de Londres, Gran Bretaña. También ha llevado cursos en el Instituto Centroamericano de Administración de Empresas.

Comenzó a trabajar en el IICA en 1981, como especialista regional para el Caribe en materia de protección de plantas. En 1983 fue nombrado representante en Trinidad y Tobago. En 1988 se le designó como subdirector de operaciones para Centroamérica y el Caribe en San José, Costa Rica. En 1992 fue representante adjunto para México, y en 1995, director de administración del Instituto. Antes de ingresar al IICA trabajó como oficial de protección de plantas para la División de África en la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y de profesor con antigüedad y decano asociado de investigación en la Facultad de Agricultura de la University of the West Indies en Trinidad y Tobago.

Digitized by Google

Digitized by Google

PASE ADELANTE
ROCÍO FERNÁNDEZ
rociofernandez@nacion.com

Chelston Brathwaite

En Coronado hay canciller

"Tengo cinco hijos pero solo nos acompañan los dos menores."

es un hombre de su tiempo: sabe que vivimos un periodo crucial de transición histórica y que los cambios que nos afectan se extienden a todas partes del globo. También es un trashumante: nació en Barbados pero estudió en Trinidad y Tobago (ciencias y agricultura en la Universidad de las Antillas), se especializó en Estados Unidos e Inglaterra (un doctorado en patología vegetal en Cornell y un diplomado en desarrollo agrícola de la Universidad de Londres), su carrera atraviesa continentes –América, África y Europa– y acepta esta complejidad cultural como una de sus fortalezas.

A Chelston Brathwaite lo ocupa "la conciencia de la actividad económica". Le interesa la eficiencia pero lo desvela el problema de la equidad, un dilema ético que vive como director de una organización hemisférica con sede en Coronado. Por eso desea convertir la institución en una eficiente herramienta de solidaridad internacional.

"Una medida económica puede ser eficiente y condenar a la inanición a una parte de la población o destruir el medio ambiente".

Es experto en el oficio: desde 1981 trabaja con el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) en diferentes países, incluyendo dos estancias anteriores en Costa Rica. Eficiencia operativa, rendición de cuentas, una prudente administración financiera, mejor uso de los recursos y una red de alianzas estratégicas, fueron las propuestas que lo llevaron a ganar su candidatura ante 34 países y a tomar posesión en enero.

Escépticos y radicales reconocen su liderazgo administrativo y su experiencia para realizar proyectos multiculturales y multinacionales relacionados con la agricultura y el desarrollo rural. Su interés en reposicionar al IICA como una red continental de cooperación se basa en el credo "una era global requiere respuestas globales": "Trabajaremos de la mano de la comunidad financiera internacional y asociaciones de estados y naciones comprometidos con el desarrollo integral y la equidad social" (BID, Banco Mundial, OEA, OPS y CEPAL).

El entorno juega a su favor desde que la agricultura retomó protagonismo en el diálogo político con el establecimiento del área de libre comercio de las Américas (ALCA) y el mandato de la Tercera Cumbre de las Américas. Todos apuestan al apoyo técnico para que el sector agropecuario participe activamente en la economía mundial. "Ciento setenta y siete millones de personas en el hemisferio viven en la pobreza. Más de la mitad habita en el área rural y ven en la agricultura un mejor futuro".

–¿Es usted un gerente o un canciller?

Cauteloso, saca sus cuatro sombreros bajo el lema "no hay reglas sino sabiduría".

–Soy un político, un técnico, un diplomático y un administrador. Este último es mi sombrero preferido. "Me gusta dirigir y motivar personas con objetivos bien definidos". d

d
Editora: Larissa Minsky A. **Periodistas:** Yuri Lorena Jiménez e Ivannia Varela. **Colaboradores:** Randall Corella, Yanancy Noguera, Ana Cecilia Aird, Rocío Fernández y Gerardo Bolaños, **Fotografía de portada:** Albert Marín. **Fotógrafos:** Kattia Vargas, Albert Marín y Garrett Britton. **Director de arte:** Luis Roberto Rojas. **Diseño gráfico:** Jeannette Marroquín y Augusto Ramírez.
Versión digital: http//www.nacion.com/dominical *E-mail: rdominical@nacion.com*

Digitized by Google

Analysis

Battle for PAHO's top post

THE CAMPAIGN is intensifying for the election of a new director of the Pan-American Health Organisation (PAHO) now that the first-ever Caribbean man to occupy that very important international position, Sir George Alleyne, is getting ready to demit office by year-end, as he prefers.

The going of the Barbados-born Caribbean icon, Sir George, now completing his second term as PAHO director, has placed the Caribbean Community (CARICOM) in a position to play a key role in determining his successor:

The choice for the crucial 14 CARICOM bloc of votes, including those of Haiti and Suriname, must be made from three candidates — one a Costa Rican, another Mexican and the third Argentinean.

BY RICKEY SINGH

CARICOM foreign ministers are expected to discuss at their May meeting in St Lucia the likely choice for recommendation to the Community's regular annual heads of government summit which takes place in July in Guyana.

The trio of candidates are: Costa Rica's Juan Antonio Casas, current PAHO division director and staff member of PAHO for the past 16 years; Mexico's Jaime Sepulveda, director of the National Public Health Institute and former deputy minister of health of Mexico; and Argentina's Mirta Roses, current assistant director of PAHO.

What is desirable for this region and PAHO in general, according to health specialists and officials of the PAHO bureaucracy, is that there be the best candidate in the job and with a smooth transition from the Alleyne directorate — as was the experience when the distinguished Caribbean man succeeded Brazil's Carlyle de Macedo who held the office from 1983 to 1995.

The choice will be made at the forthcoming 26th Pan-American Sanitary Conference scheduled for Washington, DC in September with all 35 member countries of PAHO participating.

The Votes

Together, the votes of the wider Caribbean region, including Cuba, Dominican Republic and Suriname, account for 16 votes.

Since the Central American region feels that it is time one of their own sits at the helm of PAHO, now that the English-speaking Caribbean and the rest of Latin America have had successive terms, it is to be expected that they will lobby heavily for CARICOM's support to get Costa Rica's Casas elected with majority vote, assuming there is consensus by CARICOM on the choice of candidate.

The USA, which has the influence and resources at its disposal to make self-serving deals, is reported to be up to its old tactic of promising more than one candidate support. Right now the promise seems to extend to both Mexico and Costa Rica.

The USA may have unintentionally exposed itself during the lobbying that took place for the election last November of a new director of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture with the Barbadian, Chelston Brathwaite emerging the victor.

Costa Rica's Casas may have been more exposed to and is better known in the Caribbean region than the two other candidates, having served as a previous chief medical officer of Belize where he enjoys unqualified support in his quest to succeed Sir George.

But he, like Mexico's Sepulveda and Argentina's Roses, can expect rigorous scrutiny of their credentials ahead of the September meeting in Washington.

Argentina's current economic crisis could very well hurt its own lobbying campaign, in addition to the fact that its US$30 million in outstanding arrears over the past six years remains a negative factor, particularly for countries that continue to faithfully honour their financial obligations.

Plus and Minus

And Mexico's Sepulveda is faced with the challenge of having to overcome the unflattering legacy, as I was told, of the so-called "Acuna years", when the Mexican Hector Acuna served as PAHO director from 1975 to 1983.

It is a period not recalled with pleasant memories within the Caribbean region, to judge from the off-the-record observations of some ex-health ministers and leading officials of regional and national health institutions and organisations.

As happened when the Central America-Caribbean summit took place in Belize last month, there is expected to be lobbying for all three candidates at the forthcoming May meeting of CARICOM foreign ministers in St Lucia.

Costa Rica's Casas has been upfront with his firm pledges to the Caribbean of what he will do once elected as director of PAHO. For a start, the appointment, in consultation with the region's governments, of a Caribbean national as assistant director of PAHO, and the establishment of a "liaison office" of the hemispheric body in one of the member countries of the Organisation of Eastern Caribbean States (OECS).

No doubt his competitors also have pledges of their own to offer ahead of regional ministerial meetings in the Caribbean and Latin America region at which the issue of a new director of PAHO will be discussed.

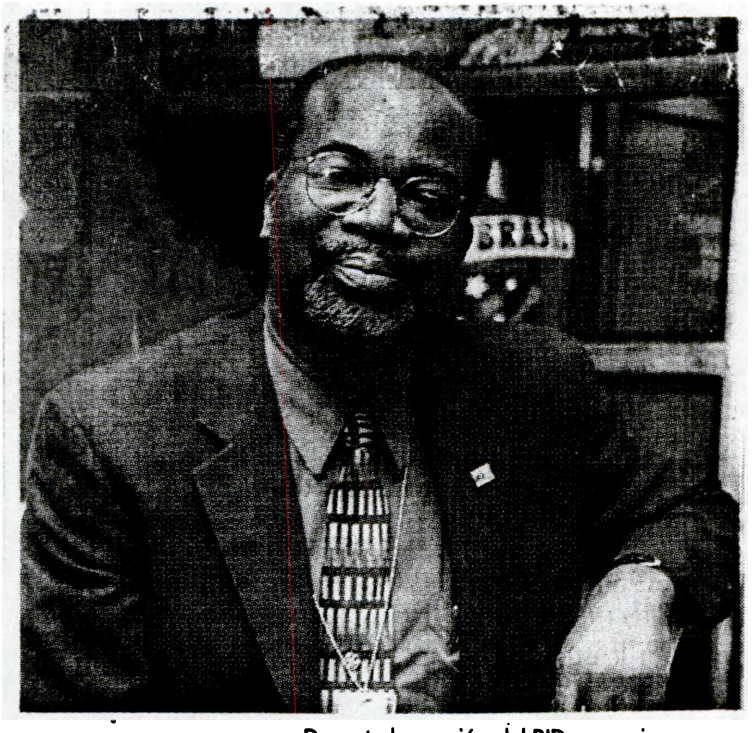
One such forum will certainly be the "PAHO 2003 seminar" being organised by Brazil for April 3-5 in Rio de Janeiro, to promote debate about the future of PAHO with the three candidates for director being among invited participants.

All member countries of PAHO have been invited to participate in the seminar as a demonstration of their interest in ensuring the best candidate is chosen as the new director of PAHO and to also their own commitment to the future of PAHO.

George Alleyne

Digitized by Google

O POVO
FORTALEZA-CE, SÁBADO, 9 de março de 2002



CONVENIO Durante la reunión del BID, negocios y convenios. Chelston Brathwaite, director-general del Instituto Interamericano de Cooperación a la Agricultura (IICA) este órgano da apoyo técnico a los países en desarrollo rural -, firmó aquí un acuerdo con instituciones financieras: "Para fortalecer el trabajo y desarrollar a las comunidades rurales de América Latina y El Caribe", explicó Chelston. Pensando en 34 países de la región, el IICA ya tiene nueva metas para trabajar. Por ejemplo, el problema de la competitibidad de los agronegocios. "La crisis de los productos tradicionales en el mercado, como café y caña de azúcar, es muy complicada. Según él, los precios cayerón y los productores tienen un perjuicio incálculable. Inclusive sociales".

Digitized by Google

Investimento no homem do campo

O Secretário de Desenvolvimento Rural, Pedro Sisnando, destacou as ações adotadas pelo Projeto São José, uma iniciativa para reduzir a pobreza rural no Ceará. De acordo com ele, o projeto, de 1995 até 2001, beneficiou 1 milhão e 400 mil pessoas em todo o Estado.

Sanear II poderá receber R$ 121,8 mi

O Sanear deverá receber aporte de recursos da ordem de R$ 121,8 milhões do Banco Interamericano de Desenvolvimento (BID) para a sua segunda etapa de implantação em Fortaleza. O Projeto Sanear, implementado pelo Governo do Estado, já recebeu recursos do Banco da ordem de R$ 199,2 milhões. O empreendimento elevou o índice de esgotamento sanitário das capitais nordestinas, beneficiando cerca de 60% da população. Hoje, o sucesso da parceria selada no Sanear serve de espelho para projetos como o Programa de Ação Social em Saneamento (PASS/BID), cuja negociação pela Cagece de R$ 53 milhões pode receber um desfecho positivo durante a 43.ª Assembléia Anual dos Governadores do BID, em Fortaleza.

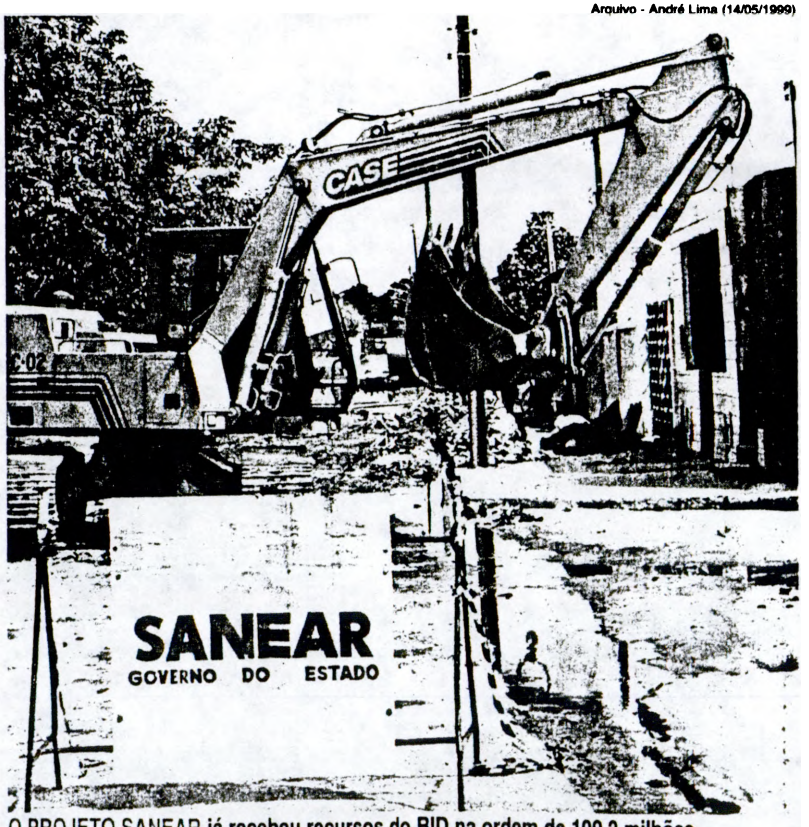
As obras do Sanear II, cujos acertos técnicos ainda estão sendo realizados, deverão ampliar ainda mais o nível de cobertura do sistema de esgotamento de Fortaleza para 70% e atender às necessidades de saneamento de outras 40 localidades do Ceará, representando um investimento total de R$ 200 milhões.

A Cagece tem ainda quatro obras de saneamento básico concluídas com recursos do BID. Os recursos foram investidos na Costa Sol Poente, por meio do Programa de Desenvolvimento do Turismo no Nordeste (Prodetur) - que objetiva garantir a infra-estrutura necessária às áreas turísticas. A primeira fase do Programa totaliza R$ 64,8 milhões em recursos revertidos em obras de água e esgoto.

PROJETO SÃO JOSÉ - Os secretários Pedro Sisnando, do Desenvolvimento Rural (SDR), e Mônica Clarck, de Planejamento e Coordenação (Seplan), apresentaram na manhã de ontem, no Centro Cultural Dragão do Mar, vários programas do Estado voltados para o desenvolvimento da agricultura e da melhoria na qualidade de vida. A exposição foi dirigida a executivos do BID e de organismos voltados para o desenvolvimento da agricultura na América latina.

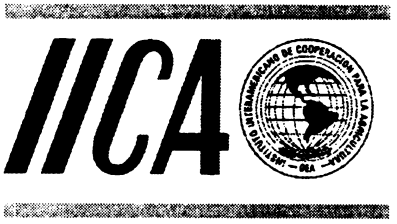
Durante sua apresentação, o secretário destacou as ações adotadas pelo o Projeto São José, que constitui em uma iniciativa para reduzir a pobreza rural no Ceará com base nas ações da própria comunidade. "De 1995 até 2001 o projeto já havia beneficiado mais de 1 milhão e 400 mil pessoas em todo o Estado. Essas famílias se reúnem em suas comunidades e decidem qual o tipo de atividade elas querem desenvolver, a partir disso o Governo ajuda a montar o projeto e o financia a fundo perdido ", explicou Sisnando. Após a apresentação, o secretário do Desenvolvimento Rural Chelston Brathwaite, diretor geral do IICA (organismo internacional especializado em Agricultura do sistema interamericano) elogiou o Projeto São José dizendo que ele deveria ser copiado em toda a América Latina.

Arquivo - André Lima (14/05/1999)

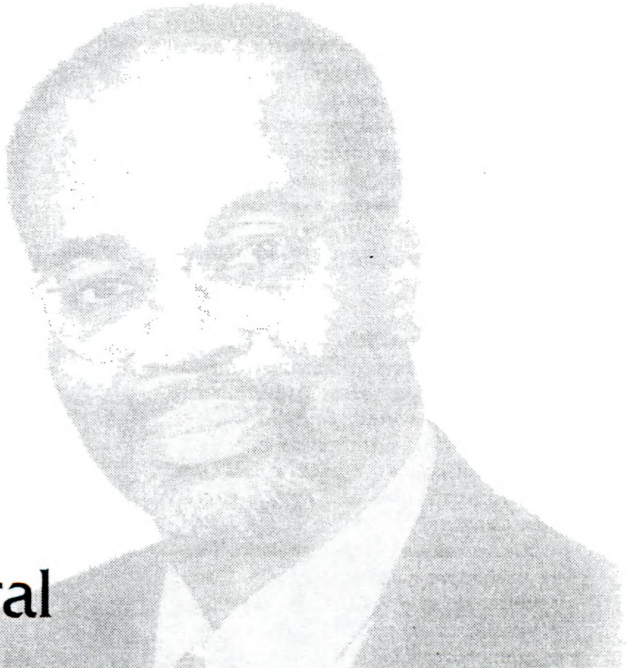


O PROJETO SANEAR já recebeu recursos do BID na ordem de 199,2 milhões, **beneficiando cerca de 60% da população de Fortaleza**

Digitized by Google



CHELSTON WHITLEY DACOSTA BRATHWAITE
nuevo Director General



RESUMEN EJECUTIVO

Chelston W. D. Brathwaite es ciudadano de Barbados. Posee una Maestría en Ciencias en Agronomía de la Universidad de las Antillas Occidentales, St. Augustine, Trinidad y Tobago, un Doctorado en Fitopatología de la Universidad de Cornell y un Diplomado en Desarrollo Agrícola, con distinción, de la Universidad de Londres. Asimismo, ha asistido a cursos gerenciales y de comercialización en el Instituto Centroamericano de Administración de Empresas (INCAE). Forma parte del personal superior del Instituto y, recientemente, fungió como Director de la Unidad Administrativa para la Coordinación de Operaciones Regionales en la Sede Central del IICA en San José, Costa Rica.

El Dr. Brathwaite inició labores en el Instituto en 1981 como Especialista Regional en Sanidad Vegetal para la Región Caribe. En 1983, fue nombrado Representante en Trinidad y Tobago. En 1988, ocupó el cargo de Subdirector de Operaciones para Centroamérica y el Caribe en San José, Costa Rica. En 1992, actuó como Sub-representante en México. En 1995, se desempeñó como Director Administrativo del Instituto.

Antes de ingresar al IICA, el Dr. Brathwaite trabajó como Oficial de Sanidad Vegetal en la Oficina para Africa de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, así como conferencista de alto nivel y decano adjunto de investigaciones en la Facultad de Agronomía de la Universidad de las Antillas Occidentales en Trinidad y Tobago.

Además de su importante responsabilidad como Representante del IICA en Jamaica, ejerció el cargo de Secretario Ejecutivo de un programa para promover la cooperación en agricultura entre los países del Caribe y América Latina (CARILAC), y como asesor en asuntos caribeños del Director General del Instituto.

El Dr. Brathwaite habla inglés y tiene un conocimiento práctico del castellano. Su libro sobre diagnóstico de enfermedades vegetales recientemente fue actualizado y traducido al castellano, y se emplea en algunas universidades e institutos superiores en América Latina y el Caribe.

El Dr. Brathwaite es reconocido por su liderazgo administrativo, técnico e institucional en la promoción del desarrollo internacional de la agricultura. Tiene amplia experiencia en la dirección del diseño y ejecución de proyectos de cooperación técnica, y se especializa en la gestión de aspectos multiculturales y multinacionales relacionados con la agricultura y el desarrollo rural.

El Dr. Brathwaite tiene extensa experiencia internacional por haber trabajado en los Estados Unidos (como asistente de investigación en la Universidad de Cornell), en Italia (para la FAO), en Kenia (como examinador externo en la Universidad de Nairobi), en Trinidad y Tobago (para la Universidad de las Antillas Occidentales y el IICA), en Costa Rica (para el IICA), en México (para el IICA) y en Jamaica (también para el IICA).

El Dr. Brathwaite gusta del trabajo en grupo y se relaciona bien con todo tipo de personas, logrando el éxito en sus gestiones mediante la obtención del consenso. Su satisfacción se deriva de un trabajo bien hecho, a tiempo y conforme a los presupuestos acordados. Es capaz de motivar a otros para que laboren con excelencia y para hacer el trabajo a pesar de los obstáculos que pudieran surgir. Disfruta los retos y las tareas difíciles, y cree que el trabajo debe ser satisfactorio y económicamente gratificante. Está casado y tiene cinco hijos.

¡Congratulaciones!

Digitized by Google

Farm Life
MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT
Agriculture in Focus
Vol: 1 No:3

Barbadian elected as Director General of IICA

Distinguished Barbadian Agricultural Scientist Dr. Chelston W. Brathwaite was elected recently to the top post of Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture.

Dr. Chelston Brathwaite who won 23 to ten against his Brazilian opponent will serve from 2002 - 2006

Dr. Chelston Brathwaite was born in Barbados in 1943, where he obtained his primary school education at St. Matthews Elementary School (1948 –1957) and secondary education at the Modern High School in Bridgetown (1957 – 1962). He went to Trinidad 1963 and enrolled in the Faculty of Agriculture. In 1966, he proceeded to Cornell University at Ithaca, New York, where he obtained the Master of Science degree in Plant Pathology in 1968 and the Doctor of Philosophy degree in 1970.

He successfully completed a diploma (with distinction) in Agricultural Development with Wye College, University of London, in 1994 and completed courses in Executive Management and Marketing with the Central American School of management in 1996.

In 1970, he worked for the Food and Agriculture Organization of the United Nations, Rome, Italy as a Plant Protection Officer attached to the Africa Desk. In 1971 he rejoined the Faculty of Agriculture at the University of the West Indies as a Research Fellow from 1971 – 1975 and as a Lecturer from 1975 – 1978 and as Senior Lecturer from 1978 – 1982.

Digitized by Google

REPORTAJE

Honduras ya los importa libremente...

Alimentos transgénicos podrían salvar al mundo de la hambruna

■ Premio Nobel expone, que la tecnología manejada adecuadamnente, puede salvar a la sobrepoblación del hambre

Por Jorge Talavera Sosa

SAN JOSE, Costa Rica.- En el año 2030, la población mundial llegará casi a las 10 mil millones de personas, lo que significará un aumento a la presión sobre los recursos naturales, para alimentar cada vez más, a más personas.

Economistas y expertos en agricultura, consideran que las innovaciones tecnológicas e inversiones en infraestructura agrícola tradicionales no producirán incrementos necesarios en los cultivos, como para alimentar a la creciente población mundial.

Producir alimentos en cantidad y calidad, a precios accesibles, respondiendo a esa demanda creciente de la población, preservando el medio ambiente, es considerada como una tarea titánica.

Ante tal preocupación, el científico norteamericano y Premio Nobel de la Paz 1970, doctor Norman Borlaug, ofreció recientemente en esta capital, una brillante conferencia, acotando pautas y posibles soluciones al futuro de la producción alimentaria mundial.

Borlaug es considerado «padre de la producción de alimentos transgénicos», por haber provocado la llamada «revolución verde», que salvó a millones de personas a morir de hambre en zonas empobrecidas de Paquistán y la India.

El doctor Borlaug considera, que los más grandes males que asechan a nuestra tierra, no son la ciencia, la tecnología, ni la industria, sino la ignorancia y la opresión, ya que las primeras, cuando se manejan adecuadamente, se convierten en las herramientas indispensables para salvar la sobrepoblación del hambre y las enfermedades mundiales».

Norman Borlaug, Premio Nobel de Paz 1970, expuso en Costa Rica, la necesidad de mejorar la tecnología para producir más y mejores alimentos.

El investigador norteamericano expuso, en el marco de la «Globalización de la Investigación en Agricultura», a las que asistieron conocidas personalidades mundiales, que los alimentos transgénicos, en corto tiempo, serán la solución y no paliativos para enfrentar las hambrunas.

El desarrollo de los alimentos genéticamente modificados en zonas empobrecidas y de baja producción agrícola, pretende superar las condiciones de atraso, generando tecnologías que ayuden a mejorar la productividad y que estén al alcance de los agricultores y sean sensibles con el medio ambiente.

Sobre este particular, el investigador norteamercano, insistió en que los transgénicos, no solamente son inocuos al ambiente, sino que de hecho, favorecen el sostenimiento de las áreas silvestres.

Borlaug expuso que «si la producción agrícola es deficiente en determinado país, se necesita cada vez más terreno para cultivar y producir alimentos, lo que eventualmente reduciría y terminaría acabando con las áreas forestales».

Considera, que lo mismo sucede con el agua, los fertilizantes y los plaguicidas, cuyo consumo será mucho mayor, en tanto las plantaciones serán menos capaces de producir las demandas de alimentos de la población.

«Consecuentemente --añadió- una planta que requiere menos agua, es más productiva y puede defenderse de las plagas y enfermedades enemigas del ambiente».

De hecho, en los Estados Unidos, el 73 por ciento de los cereales que se consumen y que Honduras ya importa libremente, tienen origen transgénico.

Pero mientras los europeos vacilan frente a los supuestos riesgos y las ventajas de los cultivos genéticamente modificados, China le extiende sus brazos.

Los chinos están trabajando en más productos biotecnológicos que cualquier otro país, sólo superado por los Estados Unidos.

La Organización de las Naciones Unidas (ONU), por su parte, lanzó un proyecto millonario para prestar asistencia a los países en vías de desarrollo que deseen importar alimentos mejorados genéticamente.

Se trata de un proyecto administrado por el Programa de las naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), que está convencido que los cultivos transgénicos son la «clave» para aumentar considerablemente las cosechas sin perjuicio del medio ambiente.

Sobre los riesgos del consumo humano o animal de productos genéticamente modificados que contengan genes resistentes a los antibióticos, los científicos han dado opiniones tranquilizadoras, al considerar que «dichos riesgos son meramente teóricos».

Según el experto mexicano Luis Solleiro, es la disputa por los mercados de los alimentos, lo que ha originado una campaña de desinformación, para hacer creer a la población, que los productos biotecnológicos, conocidos como transgénicos, son dañinos para la salud y el ambiente.

Personalidades mundiales, asistieron al foro sobe "Globalización de la Investigación en Agricultura".

Lejos estaban los mayas de saber, que algún día, su maíz sería genéticamente modificado.

Digitized by Google

Bolsa de Noticias
Edición Martes 09 de Abril del 2002 - ED. N° 2,838 Año XXVII

La situación volcánica en Nicaragua/ INETER puesto de observación. 2001

Parlamento Centroamericano

Presidencia de la República de Nicaragua

Consejo Supremo Electoral

Asamblea Nacional

Resumen Económico
Luis Núñez Salmerón

Económicas

18:07:11 PM

Sector agropecuario no crecerá

Muy difícil ve el ministro agropecuario y forestal, José Augusto Navarro, el panorama para el sector agrícola este año. Si bien el gobierno ya está preparado para iniciar el nuevo ciclo agrícola no se espera mayor crecimiento debido a los bajos precios internacionales de los principales productos de exportación y de consumo interno. Según Navarro, no cree que el sector agrícola crezca más que el año pasado "podríamos tener un nivel de crecimiento similar al del 2001".

Hay condiciones para bajar las tasas de interés

El presidente del Banco Central Mario Alonso, dijo que hay condiciones favorables para bajar las tasas de interés de los bancos comerciales del país "el Banco Central bajó las tasas de interés de los CENI de 19 a 8.25 por ciento", lo que es un indicativo de que igual pueden hacer los demás bancos.

Impuesto vial sigue siendo un pegón

La falta de un aparato para cobrar el impuesto de rodamiento es una limitante que tiene la Alcaldía de Managua, según informó el director financiero de la comuna, Miguel Eslaquit.

Hasta el momento tienen registrado un total de 150 millones de córdobas en recaudaciones, que es similar a lo proyectado, según afirma, y que puede considerarse como un logro importante tomando en cuenta la crisis económica que atraviesa el país.

OPS e IICA desarrollan acciones conjuntas

La Organización Panamericana de la Salud (OPS) y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) decidieron emprender un plan de acción conjunto orientado a beneficiar a las comunidades rurales en materia de salud.

Firmaron el acuerdo el director general de OPS George

Asociados con

Fotos de Nicaragua
Foto de Jinotega
Lea la Constitución de Nicaragua
Selecciones históricas de Cecilia Ruiz de Rios
Reglamento Etica Electoral
Económicas: Alejandro Martínez Cuenca
Selección Temas Electorales 2001

Digitized by Google

Alleyne y el director del IICA Chelston W.D. Brathwaite. Ambas instituciones compartirán sus experiencias en esta materia.

Auditoría en COMMEMA estará lista la próxima semana

La próxima semana podría concluir la auditoría especial que se practicó en la Corporación Municipal de Mercados de Managua y que según el director de esta corporación Iván Avilés, no ha detectado malos manejos en esta dependencia.

"La fumigación ya se realizó pero no costó dos millones de córdobas sino que la realizó el SILAIS de Managua", afirmó el funcionario agregando que solamente se gastaron 2 mil córdobas para hacerles un reconocimiento a los trabajadores de salud por la labor realizada.

Inician limpieza de Managua

La Alcaldía de Managua inició este lunes la limpieza de los cauces de Managua y la colocación de mallas en los bordes para evitar accidentes con los pobladores que viven en sus alrededores, informó el alcalde de Managua Herty Lewites.

Este proyecto que cuenta con el apoyo de la Unión Europea y la coordinación con el Ministerio de Salud, colocará además unos 400 recipientes para basura en la capital. La ministra de Salud, Lucía Salvo, destacó la importancia de crear una cultura de limpieza en la población nicaragüense.

Subcomisión de cooperación insiste en integración

La VII Subcomisión Mixta de Cooperación entre la Unión Europea y Centroamérica, realizada este 4 de abril en Managua, insistió en la necesidad de continuar con el proceso de integración centroamericana como una necesidad estratégica para una mejor inserción de la región en el concierto mundial. En la reunión se presentó el nuevo documento de la Estrategia Regional para el período 2002-2006 que prevé una cifra "indicativa de 74.5 millones Euros".

Se necesitan 20 millones para caficultura

Por lo menos 20 millones de dólares se necesitan para enfrentar la crisis de la caficultura de los medianos y

Digitized by Google

Anunciese en LA REPUBLICA

MIEMBRO DEL GRUPO HOLLINGER
LA REPUBLICA
#1 en economía y negocios
Jueves 11 de Abril, 2002 San José, Costa Rica

Hospedado por ticonet.com

Anúnciese ya en LA REPUBLICA DIGITAL

Economía

Néctares y zumos mejorarán su proceso de etiquetado

Arturo Castro Barrantes
acastro@larepublica.net

Muchos de los productos nacionales con calidad de exportación podrían estar en el mercado extranjero, sin embargo el incumplimiento de las normas internacionales de etiquetado se lo impide.

Por esa razón, el Centro de Servicio de Interpretación de Etiquetado para el Aglomerado Agro-alimentario presentó la guía para ese proceso en jugos y néctares de frutas.

Esta guía es el compendio de una serie de normas internacionales que tienen como objetivo permitir la aceptación de productos nacionales en los mercados extranjeros.

La información se encuentra disponible en el sitio web para consulta directa y expedita de los productores nacionales. La página brinda información relacionada también con otros proyectos anteriores que contemplan el etiquetado de chocolates, confites, frutas y vegetales procesados.

Dentro de las principales características con que deben contar las etiquetas de los jugos se encuentran la clara especificación de los ingredientes, de su contenido y de los aditivos con que cuenta, así como la fecha de vencimiento del producto.

En el proyecto participan la Oficina Nacional de Normas y Unidades de Medidas; el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura; los Ministerios de Economía, Industria y Comercio, de Agricultura y Ganadería y de Salud; la Cámara de Exportadores de Costa Rica, y la Cámara de Industrias Alimentarias, entre otras.

Jean Marc Lampron, director de la Iniciativa Costarricense para la Competitividad Internacional -organismo de cooperación canadiense que persigue promocionar el desarrollo económico de Costa Rica-, dijo que en el país el proyecto pretende beneficiar al consumidor otorgándole mayor capacidad de decisión a la hora de comparar los diferentes artículos.

En enero de este año, el Centro de Diseño comenzó a operar en conjunto con el Instituto Tecnológico de Costa Rica, y su objetivo primordial es

Digitized by Google

con el Instituto Tecnológico de Costa Rica, y su objetivo primordial es mejorar la presentación de productos nacionales con calidad de exportación.

La Iniciativa Costarricense para la Competitividad Internacional opera en nuestro país desde octubre de 1999 y financia 27 proyectos de desarrollo. El aporte total de la institución a esta clase de proyectos asciende a 3,5 millones de dólares canadienses.

La organización espera que ratifiquen sus labores y contar con los 5 millones de dólares canadienses, que les permitirá continuar sus funciones durante dos años más.

© 2001 La Razón, SA - Todos los Derechos Reservados

Actualizado el 11 de Abril

Preguntas Sobre Este Sitio: webmaster@larepublica.net

Hosted with Ticonet©

Digitized by Google

CAPITAL FINANCIERO.COM

Economía y política

SUSCRIBASE ESCRIBANOS

edición para agenda digital

Edicion: Regional | Costa Rica | Panamá

Anunciese
Anunciese aqui
Visite:
.com NACION

Lunes 15 Apr, 2002 | Edicion 357 - Costa Rica

ECONOMÍA | Recomiendan ponerse a derecho para evitar denuncias y multas

Guías facilitarán proceso de etiquetado

Kattia Bermúdez Mora - El Financiero

El Centro de Servicio de Interpretación de Etiquetado para el aglomerado agroalimentario puso a disposición de industriales y empresarios del sector de jugos y néctares la tercer guía impresa para evitar problemas recurrentes en materia de etiquetado, en especial en los países con los cuales se han firmado tratados de libre comercio.

El Centro es un proyecto interinstitucional que pretende mejorar el etiquetado de los bienes del sector agroalimentario. Está a cargo de un grupo ejecutor compuesto por la Oficina Nacional de Normas y Unidades de Medida (Onnum), el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), con recursos de la Iniciativa Costarricense para la Competitividad Internacional (ICCI).

Las guías también están disponibles en el nuevo sitio de Internet (www.etiquetado.go.cr), dado a conocer la semana pasada en este sitio representantes de cámaras empresariales, agencias de publicidad, sector público y consumidores en general podrán conocer con detalle las publicaciones didácticas que pretenden facilitar el proceso de etiquetado, 72 decretos relacionados con el tema y las normas Codex Alimentarius, que son vinculantes para Costa Rica.

Además de las guías para las bebidas no alcohólicas (jugos y néctares), existen otras relacionadas con chocolates y confites, así como frutas y hortalizas procesadas, que también se encuentran en el sitio web..

Con las guías y la página electrónica del Centro, se pretende combatir la dispersión de las leyes que rigen el etiquetado de productos en los ámbitos nacional e internacional, de tal manera que un productor nacional pueda encontrar, en un solo lugar, los requisitos que debe cumplir tanto en el entorno local como en el extranjero para elaborar sus etiquetas.

Ponerse a derecho

El cumplimiento de las normas internacionales de etiquetado garantiza el ingreso a los mercados de exportación para muchos bienes costarricenses, resaltó Beatriz Paniagua, directora de la Onnum, pero también mejora su posición en el contexto nacional, dado que los bienes alimentarios deben competir con artículos importados en los estantes de los supermercados del país.

Carlos Paniagua, jefe del laboratorio de la Onnum, recomendó al sector privado revisar las etiquetas de sus productos para adecuarlas a los requisitos que establecen las guías, con el fin de ponerse a derecho y evitar denuncias ante la Comisión Nacional del

ESTE ARTICULO
Para Imprimir
Enviar por E-mail
Agregar a favoritos

EN ESTA SECCION
Corporación arrocera rozaría la Constitución
Gastos del Congreso suben 79% en tres años
Condicionan el plan fiscal
Guías facilitarán proceso de etiquetado
Ley Pyme a un paso
Ovsicori con casa nueva

ARTICULOS RELACIONADOS
Industria de jugos y bebidas se reinventa

EMPRESAS

Digitized by Google

Consumidor.

De 1995 a 1999, la Comisión recibió un total de 8.806 denuncias, de las cuales, el 80% correspondían a problemas con el etiquetado de los productos. Es decir, de los ¢150 millones aplicados como multas en la Comisión, unos ¢120 millones correspondieron a pagos por incumplimiento de la normativa de etiquetado.

La mayoría de las denuncias eran interpuestas por la Onnum como resultado de las revisiones mensuales de la mercadería en los supermercados nacionales.

A partir del 2000 esta tendencia se revertió tras la aplicación de un programa para orientar al empresario en el proceso de etiquetado, del cual surgieron las guías.

"Nos dimos cuenta que las denuncias por sí solas no promovían el cambio hacia la mejora del etiquetado. Ahora pretendemos ser más proactivos", explicó Paniagua.

Las multas por problemas de etiquetado van desde los ¢750.000 hasta los ¢3 millones.

A futuro

El Centro cuenta con el apoyo financiero del ICCI hasta este año. Sin embargo, y dado el éxito de la iniciativa, Jean Marc Lamprom, director de la ICCI, consideró probable extender el financiamiento por un tiempo mayor.

La directora de la Onnum confía en que a mediano plazo el Centro sea asumido por el sector privado para que tenga independencia jurídica y mantenga los servicios.

Pero Paniagua dijo que si los diputados aprueban antes del 30 de abril el proyecto de ley que crea el Sistema Nacional de la Calidad, tanto el Centro como las instituciones relacionadas contarán con el apoyo necesario para continuar con sus labores de capacitación.

.....

cached 17 Apr 02, 08 hrs.

[**REGRESAR**] [**PORTADA**]

Anunciese en CapitalFinanciero.com

Anunciese aqui

¿Quiénes Somos? | Condiciones de Uso | Privacidad
Anunciese en CapitalFinanciero.com

Sitio en construcción, envíe sus comentarios

© 2002 El Financiero. El contenido de capital financiero.com no puede ser reproducido, transmitido ni distribuido total o parcialmente sin la autorización previa y por escrito de El Financiero.

Digitized by Google

L'OPS et l'IICA décident des zones conjointes d'action

Costa Rica, avril (IICA). Les Directeurs Généraux de l'Organisation Panaméricaine de la Santé (OPS) et de l'Institut Interaméricain de Coopération pour l'Agriculture (IICA), respectivement Georges Alleyne et Chelston W.D. Brathwaite, ont décidé ce 4 avril d'entreprendre un plan d'action conjointe au bénéfice de la santé des communautés rurales en Amérique.

Ils sont arrivés à cet accord au cours d'une visite du Dr Alleyne au Siège Central de l'IICA où les Directeurs Généraux étaient accompagnés d'un groupe de techniciens de différentes Organisations du Système Interaméricain.

« Atteindre le développement rural sans en assurer la santé est peu faisable a dit le Directeur Général de l'IICA étant donné les nombreux défis que nous confrontons aujourd'hui, il est très clair qu'une grande coopération entre les champs de la santé et celui de l'agriculture fait défaut si nous voulons réussir dans le combat contre la pauvreté rurale »

« C'est le temps des actes et non des paroles » a commenté de son côté le Directeur Général de l'OPS, se référant à la nécessité de définir des aires spécifiques de travail en commun avec des objectifs clairs, l'identification des ressources, des plans pour arriver aux buts, sans la nécessité d'accords légaux complexes.

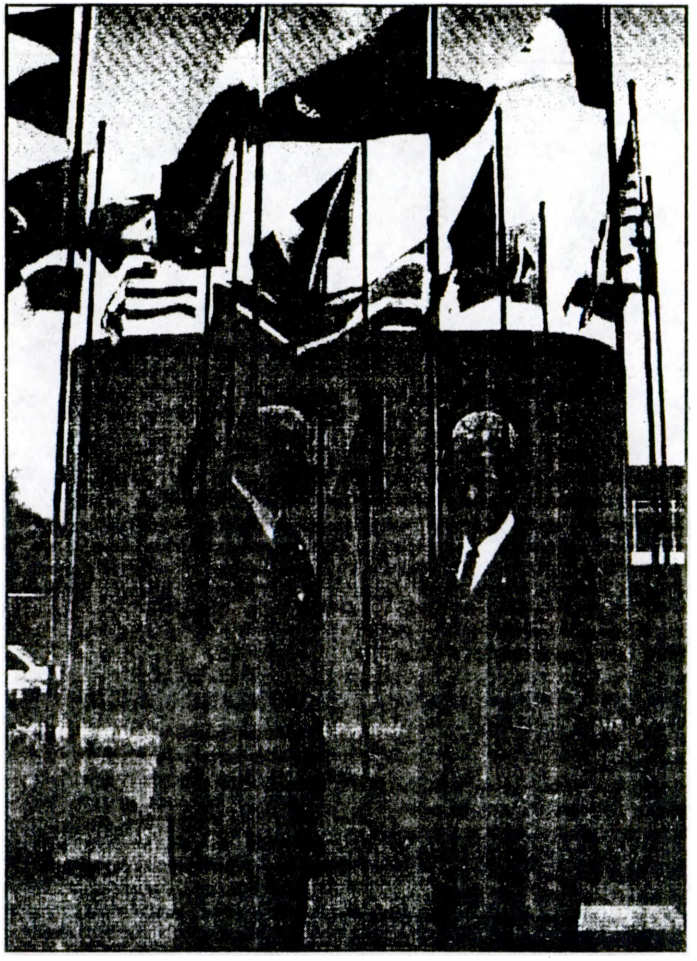
Les Directeurs Généraux, originaires tous deux de Barbade, ont soulevé ainsi les bases d'un programme que immédiatement des équipes techniques ont commencé à concrétiser par une série de réunions de travail.

Certains champs qui sont déjà identifiés ont une relation directe avec la coopération technique, comme la santé et l'innocuité alimentaire, les zoonoses et le contrôle des pesticides entre autres. L'OPS, a expliqué le Dr Alleyne, détient déjà des comités d'assesseurs sur ces thèmes et « l'IICA doit en faire partie ».

Les autres thèmes se réfèrent à la gestion ou l'administration des organisations. L'OPS échangera avec l'IICA son expérience dans les domaines comme le rendement de comptes, l'évaluation de tâches basée sur les résultats, et le développement des ressources humaines. Autant de thèmes prioritaires à la nouvelle administration de l'IICA qui a débuté récemment en janvier.

Dans le cas spécifique de Costa Rica, et en vue du changement prochain de gouvernement en mai, ils se sont entendus pour présenter un plan conjoint aux nouvelles autorités relatif à l'innocuité alimentaire, un sujet important non seulement pour la population mais aussi d'intérêt croissant pour le commerce international.

Les Docteurs Alleyne et Brathwaite rappellent que les mandats dans les récents sommets des Présidents de l'Amérique appellent aux organisations

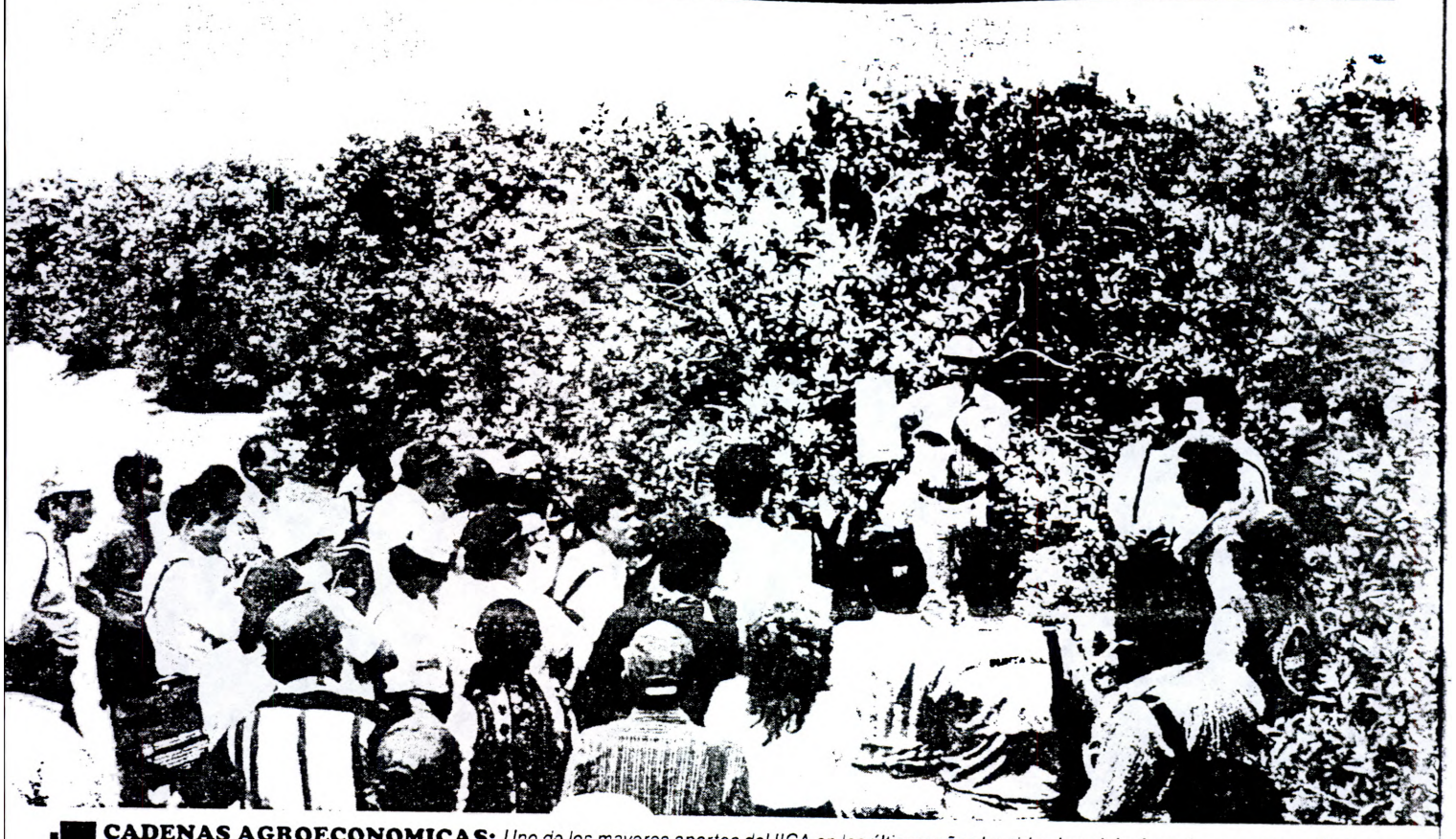


hémisphériques à travailler conjointement, dans un nouveau panaméricanisme inspiré de coopération et de recherche d'équité pour les peuples de la région.

Communiqué de Presse

Digitized by Google

TESTIMONIO DEL DR. MARTIN RAMIREZ BLANCO, REPRESENTANTE DEL IICA, AL PIE DEL AVION



CADENAS AGROECONOMICAS: *Uno de los mayores aportes del IICA en los últimos años ha sido el modelo de cadenas agroeconómicas, que ciertos burócratas del Ministerio de Agricultura han hecho aparecer como creación propia ("cadenas productivas"), como ignorando que esa alternativa ya ha sido desarrollada en Colombia, pero con base en la organización y el fortalecimiento de los gremios de productores.*

EL AGRO PERUANO VISTO POR UN GRAN COOPERANTE

¿Cuáles son las mayores fortalezas y debilidades del sector? En víspera de abandonar el país, tras 11 años de fructífera permanencia, el Dr. Martín Ramírez Blanco, Representante del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), responde a ésa y otras preguntas de fondo, con la serena objetividad de un observador imparcial. Leamos:

— Desde su llegada a Lima, en setiembre de 1991, Dr. Ramírez Blanco, sin duda usted ha podido observar y —eventualmente— hasta vivir una de las etapas mas dramáticas de la historia peruana, particularmente en el agro. ¿Cuáles son, según su modo de ver, las mayores fortalezas y debilidades del pueblo peruano en general?

— En principio, agradezco al gobierno y al pueblo del Perú, en nombre de mi persona y de mi familia, por estos maravillosos casi 11 años de cariño y aprendizaje que hemos tenido. Dentro de este marco, debemos especial reconocimiento a la gente vinculada al agro, desde dignatarios públicos y dirigentes gremiales, hasta instituciones y productores anónimos de todas las sangres. Y esto me sirve para responder a la pregunta sobre cual es la mayor fortaleza del Perú: creo que es el **tesón** con que su pueblo sabe encarar los problemas que se le interponen. Esa laboriosidad, que a ustedes les viene desde épocas ancestrales, cuando fueron una de las dos más importantes civilizaciones precolombinas, les ha permitido y permitirá salir siempre airosos de cualquier desafío y aprovechar las oportunidades que se les presente. Si observamos bien el panorama latinoamericano, veremos que el Perú es hoy, si no el primero, el segundo de los países con un futuro más promisor, porque es capaz de atraer nuevas inversiones, dentro de una democracia en proceso de consolidación, gracias al esfuerzo decidido del binomio pueblo-gobierno para combatir a la inseguridad.

— ¿Y en cuanto a nuestra mayor debilidad, doctor?

— Es muy difícil decirlo, más aún estando por salir de un país tan grato. Pero, de todos modos, considero que una de las mayores deficiencias nacionales es la falta de oportunidad para una parte considerable de la juventud.

Digitized by Google

AGRO PERUANO VISTO POR UN COOPERANTE

... Dr. Ramírez Blanco, IICA

lítica. Sin embargo, ahora se visualiza un futuro más promisorio, porque en los líderes se percibe creciente conciencia sobre la necesidad de mejorar a sus organizaciones, y en el gobierno un interés real por fortalecer a los gremios.

— ¿Ha percibido Ud. que en nuestro país —incluido el agro— aún subsisten soterrados prejuicios raciales, culturales y políticos, que nos impiden entendernos debidamente, para avanzar hacia el futuro como un solo hombre? ¿No le parece que ahí está una de las grandes causas de la dispersión agraria en tantas organizaciones, varias de ellas antagónicas?

— Yo no he visto antagonismo entre las organizaciones agrarias y, mucho menos, prejuicios raciales o culturales entre sus dirigentes. Es mi percepción. Lo que he observado es otra cosa: **lentitud en el proceso de pasar de gremios que solicitaban todo el tiempo protección arancelaria y establecimiento de precios mínimos para sus productos, dentro de una concepción de Estado autoritario; a una exigencia de participación en la elaboración de la política agraria, que permita engranar al sector con el resto de la economía, en un esquema de Estado promotor**, que es lo que existe ahora

— Desde julio de 1994, a través de CONVEAGRO, el campo dejó de ser mero pedigüeño, para tornarse propositivo, dialogante y concertador, Dr. Ramírez Blanco. Pero, ¿ve? Los tres últimos gobiernos no han correspondido a ese espíritu; tanto que ahora mismo el agro no figura para nada en el proceso de diálogo nacional convocado por el Presidente Toledo para definir por "consenso" el futuro perdurable del país. ¿Le parece correcto?

— Pero yo he visto que el ministro Alvaro Quijandría dialoga periódicamente con **CONVEAGRO** y otras instituciones. Por otro lado, altos directivos como el viceministro y el Director General de Promoción Agraria están viajando permanentemente por el interior del país, para tomar contacto directo con los productores.

— Sí, lo hacen, pero lo acordado en los diálogos no se cumple, porque quien finalmente manda en este país es el Ministerio de Economía y Finanzas.

—Es un asunto de política interna que no puedo comentar.

ONCE AÑOS: El Dr. Martín Ramírez Blanco deja nuestro país después de 11 años.

LO QUE DEBE HACER

— Cierto ... Pero continuemos: ¿Qué deberían hacer el gobierno y los gremios de productores, en lo que les corresponde, para definir un rumbo duradero para el sector y, de ese modo, empujar el coche en una sola dirección, en vez de jalonearlo cada cual para su lado?

— Para ello deben continuar un esfuerzo iniciado el año anterior: **analizar en conjunto los problemas y sus alternativas de solución, a través de mesas de diálogo y concertación que involucren a todos los miembros de la cadena agroproductiva.** Todo ello con una perspectiva de equidad y largo alcance. Es la manera como en el IICA concebimos el "empujar el coche en una sola dirección" (...) A propósito, aquí, en el **IICA-Perú** tenemos **22 publicaciones sobre el enfoque y la experiencia de las cadenas agroproductivas en Colombia,** las cuales están a disposición de las instituciones peruanas, para desarrollar esas cadenas con criterios de equidad y competitividad.

— Si usted tuviese la posibilidad de hacer unas cinco cosas para dar alas al agro peruano, ¿qué es lo que haría?

— En primer término, buscaría concertar la política agraria con todos los segmentos y estamentos del sector, utilizando como moderador a la cooperación internacional, digamos el IICA. Luego, me esforzaría por armonizar la política sectorial con la política macroeconómica, haciendo ver dificultades por las que atraviesa el agro para ser competitivo en el mundo globalizado. En tercer lugar, propiciaría un sólido entendimiento entre los diversos actores que integran la cadena agroproductiva. Después, aplicaría una asignación descentralizada de los recursos, dentro de un esquema donde la opinión del productor sea tomada en cuenta para asegurar el buen uso de esos recursos. Y, por último, daría prioridad a la organización, educación y capacitación de los pobladores rurales, así como al desarrollo de la infraestructura necesaria para la integración y el desarrollo sostenible del campo.

MAS EXPORTACIONES: *El control de las moscas de la fruta ha permitido el incremento de las exportaciones de mango y productos afines.*

APORTES DEL IICA

— Pasemos a hablar un poco del IICA y su concurso en el Perú, Dr. Ramírez Blanco ¿Cuáles son los proyectos más importantes que ha propuesto, apoyado o ejecutado el IICA durante su gestión? Una síntesis sería lo ideal.

— No quiero pecar de presuntuoso...

— No lo es, nunca lo ha sido...

— Gracias. En los últimos 10 años hemos acompañado siempre al accionar de los gobiernos en el medio rural, inclusive en los tiempos más difíciles y riesgosos. Prácticamente, hemos participado en todos los ámbitos del quehacer

Digitized by Google

agrario del país, a través de esfuerzos tan importantes como el **Proyecto FEAS**, con financiamiento del FIDA; el **Programa de Lucha contra la Mosca de la Fruta** en la zona fronteriza de Perú y Chile; el proceso de creación de la **Bolsa de Productos de Lima**, la creación de la **Red de Bibliotecas Agrarias del Perú** y, últimamente, el proceso de **capacitación en cadenas productivas,** junto con el Ministerio de Agricultura. La lista es larga, pero lo dicho basta para dar una idea acerca de nuestros aportes más relevantes.

— ¿Qué cambios o reorientaciones se están produciendo en la política y el quehacer del IICA tras el cambio de Director General?

— Desde el 15 de enero pasado, nuestro nuevo Director General, **Dr. Chelston Brathwaire**, ha iniciado un proceso de cambios significativos en la institución, con el propósito de apoyar mejor a los países miembros del sistema en la búsqueda del progreso, por medio de la **modernización del sector rural, la promoción de la seguridad alimentaria** y el **desarrollo de un agro competitivo, tecnológicamente preparado, ambientalmente administrado y socialmente equitativo**. En este sentido, se ha creado una nueva área temática sobre **agronegocios**, que complementará a los rubros de **política y comercio, sanidad agropecuaria e inocuidad de los alimentos**, y **desarrollo rural sostenible**.

— ¿Qué puede esperar el Perú del IICA en el futuro inmediato? ¿Hay algo grande y trascendente en perspectiva o ya en marcha?

— Continuaremos dando lo mejor que tenemos para fortalecer a las organizaciones públicas y privadas del sector, con el fin de mejorar constantemente la productividad agraria y las condiciones de vida en el medio rural.

ORGANIZACION Y GERENCIA: *"A los gremios agrarios les falta más organización y gerencia", diagnostica el Dr. Ramírez Blanco, con imparcial objetividad.*

ADIOS

— ¿Cuál es el nuevo cargo que Ud. ocupará en el IICA y quién lo reemplazará aquí?

— A partir del uno de mayo, acá me sustituirá el **Dr. Freddy Rojas Pérez**, también venezolano, especialista en desarrollo rural y con una larga trayectoria académica e investigatoria. Yo seguiré brindando apoyo a los países del área, desde la sede central del IICA en San José, Costa Rica, como Director de Operaciones para la Subregión Andina.

— Para concluir, doctor Ramírez Blanco: ¿Cuáles son las mayores impresiones que se lleva del agro peruano y los mejores amigos que deja en la misma esfera?

— Repito: la mayor impresión que me llevo del pueblo peruano es su laboriosidad, su amor al trabajo, y su corazón siempre abierto a los extranjeros que tenemos la suerte de recalar en este hermoso espacio del planeta que se llama Perú.

NUEVO DIRECTOR GENERAL DEL IICA:

*Oriundo de **Barbados**, ingeniero agrónomo con Maestría en Ciencias Agrarias y Ph.D. en Fitopología, además diplomado en Desarrollo Agrícola, el **Dr. Chelston W.D. Brathwaite** es el nuevo **Director General** del **Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura** (IICA), desde principios de este año, en reemplazo del dominicano Carlos Aquino González.*

- *El ingresó a dicho organismo en 1981, como especialista regional en Sanidad Vegetal, y desde entonces fue escalando posiciones, hasta merecer el apoyo mayoritario de la Junta Interamericana de Agricultura (ministros del ramo) para acceder a su honroso cargo actual.*
- *El **Dr. Brathwaite** es anglófono, pero también domina el español, y tiene un libro sobre diagnóstico de enfermedades vegetales, traducido a varios idiomas.*
- *Desde acá saludamos su elección, con la seguridad de que él sabrá incrementar el apoyo del **IICA** a nuestro país y la subregión andina, dado que ha comenzado acertando con la designación del **Dr. Martín Ramírez Blanco** para atender a los países del área.*

BECAS

De Postgrado en Israel y Suecia

El **Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología** (CONCYTEC) nos participa que en su esfera tiene becas para profesionales deseosos de seguir los siguientes cursos internacionales:

En ISRAEL:

- **"Ganadería lechera intensiva en diferentes condiciones de producción"**. Fecha límite para presentar papeles: ocho de mayo; y
- **"Producción, postcosecha y comercialización de frutas"**: Fecha límite: 14 de agosto.

En SUECIA:

- **"Minería y Medio Ambiente"**. Fecha límite: 23 de mayo.
- **Mayores detalles**: Dirección General de Formación de Ciencia y Tecnología del CONCYTEC, calle del Comercio N° 197, San Borja, Lima 41, Teléf. 2251150-anexo 160
- Asimismo, la **Coordinadora del Departamento Latinoamericano del Galillee College de Israel** ofrece becas en el área de **Gestión y Planificación Ambiental**, para especializarse del **cinco al 24 de junio, en Israel.** Las mismas sólo cubren los costos de enseñanza, no pasajes, ni estadía. Fecha límite para postular: No indica.
- **Información adicional:** Telf. (972-4) 9837444, Fax (972-4) 9830227, correo electrónico: evainstub@galilcol.ac.il y página web: www.galilcol.ac.il (Atención: Lic. Esther Vainstub).

Digitized by Google

Advierten sobre pérdida de credibilidad del país

Empresarios presionan por TLC canadiense

Piden a autoridades solucionar diferencias con paperos y coordinar plan de desarrollo que evite futuros conflictos con sectores

JOSE ENRIQUE ROJAS
jrojas@larepublica

A cuatro sesiones de que finalice la presente Asamblea Legislativa y con la dura negativa que muestran los futuros padres de la patria en torno al Tratado de Libre Comercio (TLC) con Canadá, representantes de cámaras empresariales lamentaron las oportunidades que se están cerrando y abogaron por que se encuentre una solución al diferendo entre el sector papero y el Gobierno.

Las principales cámaras productivas del país reconocieron una serie de fallas que se cometieron con la divulgación y "venta" a los legisladores del proyecto comercial, que hoy pasan la factura.

También advirtieron sobre la pérdida de credibilidad que afrontaría Costa Rica, especialmente cuando en el lapso de los próximos 18 meses se negociaría un acuerdo con Estados Unidos.

En primer término, en caso de no aprobarse el acuerdo, se perdería la oportunidad de firmar un tratado con uno de los diez principales socios comerciales, con el que además se tiene una balanza positiva, pues el nivel exportado es mayor que las compras.

Un factor que destacó Sergio Navas, director ejecutivo de la Cámara de Exportadores (Cadexco), es la pérdida de la inversión que ha desarrollado esa cámara, la Promotora de Comercio Exterior (Procomer) y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) en materia de programas de promoción comercial hacia la nación canadiense, que ha logrado que realicen nuevos contratos para exportar.

"Son dos años de realizar visitas, efectuar estudios e invertir en acceso de mercados, que no podrían recuperarse, pues no existiría la confianza jurídica de un TLC", lamentó Navas.

Según Navas, la falta de coordinación por parte de las autoridades gubernamentales, no permitió que se destacaran los factores positivos del TLC, que a diferencia de tratados como el de México no se tenían.

"Con México no teníamos un superávit en la balanza comercial, no se hicieron penetraciones antes de firmar el tratado, es una lástima que ahora no lo aprueben", sentenció.

Otro punto mencionado por los empresarios es que se perdería la oportunidad de firmar un acuerdo con una de las siete economías más grandes del mundo, que sería la primera vez en se produjera Latinoamérica.

También advirtieron sobre las consecuencias que generaría la no aprobación del acuerdo, desde el punto de vista de los canadienses.

En la actualidad el 80% de los productos costarricenses ingresa con arancel bajo o cero a esa nación norteamericana, gracias al Sistema Preferencial.

La idea del TLC es que exista un instrumento jurídico que garantice esa ventaja arancelaria y que no pueda ser eliminado por los canadienses en cualquier momento. Con el acuerdo, un 88% de los productos gozaría de mejores condiciones y libre comercio.

Vale la pena agregar que el resto de Centroamérica se encuentra en las últimas negociaciones, lo que a la postre significaría un mayor desarrollo de sectores industriales y agrícolas de esas naciones o una eventual salida de inversiones costarricenses hacia el resto de Centroamérica, con el fin de aprovechar esa ventajas.

Existen diversas propuestas del sector hortícola que permiten una rápida aprobación del acuerdo, como la exclusión del capítulo de papas, similar al acuerdo logrado con Dominicana, que permitió la entrada en vigencia del acuerdo, sacando pechugas de pollo y leche en polvo.

Gerardo Aparicio, presidente de la Corporación Hortícola Nacional, afirmó que la propuesta anterior será presentada mañana a cuatro diputados electos de Cartago, con el fin de adelantar trabajo para la próxima magistratura.

Sin embargo, ante la negativa que rodea al acuerdo en el Congreso, Danilo Chaverri, ministro de la Presidencia, señaló que el Gobierno seguirá insistiendo en los beneficios que trae el acuerdo, y agregó que los compromisos que se tenían con los horticultores ya fueron saldados.

Chaverri aseguró que una transferencia de ¢800 millones destinados a un plan de reconversión productiva para los paperos, no ha podido realizarse en sus primeros ¢231 millones, debido que la Corporación debe aún corregir problemas de auditorías referentes a desembolsos anteriores.

Sobre la posibilidad de renegociar el capítulo de papas, el Ministro indicó que ese revés sería como volver a negociar todo el acuerdo, pues en Canadá ya fue aprobado por el Congreso.

Afirmó que esta semana continuarán los acercamientos con los diputados, aunque en la Asamblea la posibilidad de aprobación es casi nula.

La República

Samuel Yankelewitz, presidente de la Unión de Cámaras, lamentó las dificultades que podrían enfrentar productores de café, banano, piña y melones, en caso de no aprobarse el TLC con Canadá.

Comercio en peligro

En los últimos 12 años Costa Rica ha logrado mantener una balanza comercial superavitaria con Canadá. El TLC con la nación norteamericana sería el primero que se firma con uno de los diez mejores socios comerciales.

A diferencia de la negociación con México, tanto el sector privado como las autoridades han realizado inversiones sobre el mercado y mantiene convenios de cooperación con ese país.

A continuación la balanza comercial con Canadá, en millones de dólares.

	1999	2000
Exportaciones	118	123
Importaciones	46	57
Saldo	72	66

Fuente: Ministerio de Comercio Exterior.

Sin tirar la toalla

Representantes de cámaras empresariales, lamentaron el ambiente negativo que rodea al tratado comercial con Canadá y, y abogaron por que durante la próxima semana, las distintas fracciones legislativas logren un arreglo con el sector papero y se pongan en funcionamiento estrategias que prevengan futuras trabas.

Samuel Yankelewitz, Unión de Cámaras:

"Se está poniendo en peligro la credibilidad del país, intereses personales están imponiéndose sobre el bien del país. Los empresarios no podemos hacer mucho, el tema se ha politizado, las pasiones dominan a la cordura. Es necesario buscar una salida que beneficie a todos, la no aprobación pone en peligro hasta el comercio actual, esta señal es mala para Estados Unidos".

Mayi Antillón, Cámara de Industrias

La directora ejecutiva lamentó las oportunidades de transferencia y tecnología que se perderían si no se aprueba el acuerdo. Abogó por que la futura administración impulse una agenda que no solo incluya tratados, sino que inicie procesos de reconversión y de mejora de la competitividad que identifiquen las futuras "papas", con el fin de que el proceso de negociación, no genere problemas en el futuro.

"Una verdadera agenda productiva, que identifique los sectores que carecen de nivel competitivo, evitaría problemas en la Asamblea legislativa", señaló.

Eugenio Pignataro, Cámara de Comercio

El representante de los comerciantes lamentó los "manoseado" del acuerdo por los sectores políticos, pues "en este país se acostumbra subastar leyes y se pierde el norte de los beneficios para el país".

Afirmó que las señales que se envían a Canadá, desestimulan los beneficios que se recibirían con los capítulos sobre temas ambientales, laborales, en donde el país aún está atrasado.

"Los TLC no pueden desagregarse, es necesario verlos como un todo. Centroamérica ya no aventaja en materia aduanera, inversiones costarricenses podrían emigrar hacia otros países, pues los vecinos también están negociando con Canadá y desarrollando una infraestructura mejor que la nuestra".

Digitized by Google

José Nagel dictará clase magistral, mañana

Representante del IICA inaugura posgrado de Ingeniería Agrícola

El representante en Chile del Instituto Interamericano de Colaboración para la Agricultura (IICA), José Nagel, dictará la clase magistral con que mañana será inaugurado el año académico del posgrado de la Facultad de Ingeniería Agrícola de la Universidad de Concepción.

Nagel abordará el tema "Desafíos para la Agricultura en América Latina", donde se referirá a los cambios estructurales que está experimentando el sector agropecuario y la necesidad de formar recursos humanos para esos nuevos escenarios.

El IICA es un organismo del sistema Interamericano especializado en agricultura. Está integrado por 34 estados miembros, entre los que se encuentra Chile y 14 observadores permanentes. Sus objetivos son promover y apoyar los esfuerzos de los miembros por alcanzar su desarrollo agrícola y bienestar rural. También, potenciar el desarrollo del sector agroalimentario, acelerando el proceso de modernización y el aumento de su eficiencia productiva, preservando los recursos naturales y el medio ambiente y fomentando la integración regional

El programa de Posgrado de la Facultad contempla un magíster en Ingeniería Agrícola con mención en Agroindustrias, Mecanización y Energía y Recursos Hídricos. Además, dictan un doctorado en recursos hídricos, en cooperación con la Universidad del Estado de Washington y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura de la OEA (IICA), con proyección para América Latina y El Caribe.

***JOSE NAGEL**, representante en Chile del Instituto Interamericano de Colaboración para la Agricultura ("CA).*

Universidad de Los Lagos inaugura año académico

Con una ceremonia que se realizará mañana a las 19.30 horas, en el auditorio del Edificio Don Alfonso, la Universidad de Los Lagos inaugurará oficialmente el año académico en Chillán.

El acto contempla el discurso inaugural, a cargo del rector del Campus Puerto Montt y director del Programa Especial para Trabajadores, Alejandro Santibáñez y epistemología, el judaísmo y la diversidad cultural. Es autor de cinco libros, entre los que destaca "El Arca de Noé", publicado en 1993 y el libro colectivo "Concepción Contigo igual. Segundo Foro Nacional por la Tolerancia y la No Discriminación" editado por Unesco y la Fundación Ideas.

UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS

Digitized by Google

ucación

ICA

el acuerdo que
Virginio Gómez
eras afines a su
Ingeniería.
ecano de Inge-
stituto Virginio
convenio que
re los niveles
a Corporación

ento a uno de
en su proyecto
en la forma-
los distintos
archa desde el

que deberán
se en la Facul-
rán abiertas a
mas en que se
entre otros.

EN
02

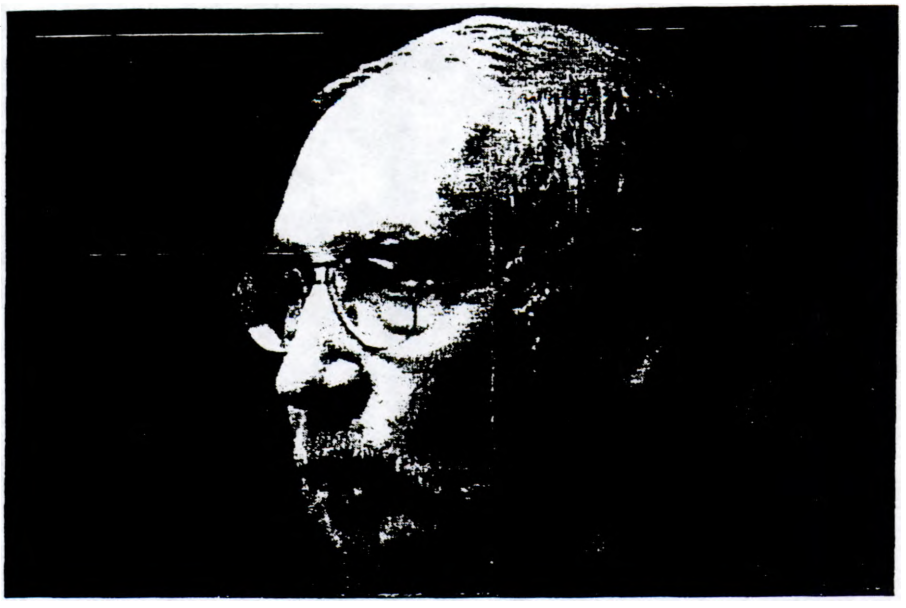
sarrollo de la
que dictará el
en el Forhum
se efectuará el
n Chillán.
stando el más
m Ñuble 2002
Revalorizar las
ctor de Exten-

a las 9 horas
el, que será
ez Rodríguez.
ción de Capa-
trucción, que
cia de análisis
volucrados en
acitación del

E
ECA

olución de la
eras Vaccaro,
Generales, el
Extensión en
programa de
del Conjunto

73, integrado
res, interesa-
acional. Los
na misa a la



***JOSE NAGEL**, representante en Chile del Instituto Interamericano de Colaboración para la Agricultura (IICA), organismo integrado po 34 estados miembros, entre los que se encuentra Chile y 14 observadores permanentes y cuyos objetivos son promover y apoyar el desarrollo del sector agroalimentario, acelerando el proceso de modernizacion y el aumento de su eficiencia productiva, preservando los rercursos naturales y fomentando la integración regional.*

De José Nagel, en inauguración del posgrado de I. Agrícola

Agricultura latinoamericana fue tema de clase magistral

El contexto en que se desenvuelve la agricultura en Latinoamérica y los desafíos para la enseñanza universitaria, particularmente el rol de los posgrados en la generación de liderazgos intelectuales y gerenciales, fue el tema que abordó el representante del Instituto Interamericano de Cooperación Agrícola (IICA), José Nagel, en la inauguración del año académico del posgrado de la Facultad de Ingeniería Agrícola.

Nagel expuso los resultados de un estudio en conjunto con la Cepal, que caracteriza los últimos diez años del sector agrícola en la región.

Allí se constata un gran esfuerzo ante el tema de la apertura e integración comercial, que se tradujo en una fuerte inversión en mejoramiento tecnológico y mecanización. En general, hubo un crecimiento moderado de las exportaciones, no obstante todos los países debieron competir con factores muy adversos durante esa década, tales como los subsidios y otras medidas proteccionistas.

Según el representante del IICA en Chile, América Latina está a medio camino entre la modernidad y el atraso. Argumentó ese diagnóstico en la confirmación de que existe un 54 por ciento de hogares en situación de pobreza, la misma cifra que existía en 1990. "Eso demuestra la contradicción entre la creación de riqueza y la persistencia de la pobreza, además de una acentuada desigualdad en la distribución del ingreso", explicó.

En su descripción, destacó también factores como la heterogeneidad cultural y debilidades políticas que subyacen en todos los países y cuyos ejemplos más recientes son las crisis que viven Argentina y Venezuela.

José Nagel dijo que en la década anterior la agricultura de la región enfrentó el desafío de entrar a la lógica del capitalismo, no sin pocos traumas, ya que la transición desde el latifundio a la empresa fue muy corta. "Procesos anteriores, como la reforma agraria por ejemplo, está claro que no responden (porque no lo tenían previsto) a un escenario como el actual."

El estudio IICA-Cepal confirmó que los países del continente, pese a los esfuerzos, han perdido competitividad. Su presencia en los mercados ha caído significativamente (alrededor del 50 por ciento), con excepción de Chile, que ha mostrado una mejor capacidad empresarial y una política comercial más pertinente a los procesos de integración.

También se aprecia un fuerte descenso de los cultivos tradicionales, que en el caso del trigo y el maíz bordea el 30 por ciento y que contrasta con el aumento de la superficie forestal y frutícola.

Un tema clave, que no ha tenido una respuesta a la altura de su trascendencia, dijo, es el desarrollo de las capacidades humanas, fundamentalmente a través de programas de posgrado internacionales.

Este año, ingresaron 11 profesionales al Posgrado de la Facultad de Ingeniería Agrícola. Este fue creado en 1979 (al alero del ex Instituto de Ingeniería Agrícola) y contempla un Magíster con menciones en Agroindustrias, Mecanización y Energía y Recursos Hídricos (con 32 graduados a la fecha) y un Doctorado en Recursos Hídricos, en cooperación con la Universidad del Estado de Washington, que comenzará a dictarse este año.

Máxima distinción de esa casa de estudios

Chillanejos reciben Premio

Digitized by Google

ngeles

evo milenio

ungsZentrum, Postdam.
se desarrollarán conferen-
epresentantes de empresas
ones, como INCOM,
, el Instituto Geográfico
Comisión Consultiva
nte para el Ejercicio de la
ura (COPEA), el Servicio
ramétrico, la FIG y el
e Ingenieros
sores.
ma también contempla
dondas referidas a la
a y proyecciones de la
sura y la situación gremial
ndo y el país.
nción fue organizada por el
iento de Geomensura, en
de la celebración del 40°
o de la sede.

cuita a alumnos

el Comité de Damas del
Leones.
de la atención
gica, el beneficio incluye la
de lentes ópticos a los
que así lo requieran.

onocimientos

ales en educación.
arte, las alumnas Natalia
Sandra Jara, quienes
on su trabajo *Alianza de*
as para la intervención en
ación, dirigido por la
a Irma Lagos, señalaron
y contentas puesto que el
o les permitió conocer las
s desarrolladas por otros
terminales de educación.
de hacer bien las cosas y
de apoyo existentes.
Asimismo, consideran
que la Unidad Académica
demostró estar en un
buen nivel, tanto por el
contenido de los proyec-
tos como por la calidad
de las exposiciones.
Las ponencias serán
publicadas en un libro
que servirá de material de
trabajo para las universi-
dades dedicadas a la
formación de profesores.

Chillán

La agricultura latinoamericana en la última década

José Nagel mostró el estudio de IICA-CEPAL en clase magistral de los posgrados de la facultad de Ingeniería Agrícola.

El contexto en que se desenvuelve la agricultura en Latinoamérica y los desafíos para la enseñanza universitaria, particularmente el rol de los posgrados en la generación de liderazgos intelectuales y gerenciales, fue el tema que abordó el representante del Instituto Interamericano de Cooperación Agrícola (IICA), José Nagel, en la inauguración del año académico de los posgrados de la facultad de Ingeniería Agrícola.

Nagel expuso los resultados de un estudio en conjunto con la Cepal, que caracteriza los últimos diez años del sector agrícola en la región. Allí se constata un gran esfuerzo en la apertura e integración comercial, que se tradujo en una fuerte inversión en mejoramiento tecnológico y mecanización. Hubo un crecimiento moderado de las exportaciones, no obstante todos los países debieron competir con factores adversos durante esa década, como subsidios y otras medidas proteccionistas.

José Nagel dijo que en la década anterior la agricultura enfrentó el desafío de entrar a la lógica del capitalismo, no sin pocos traumas, ya que la transición desde el latifundio a la empresa fue muy corta.

El estudio confirmó que los países del continente, pese a los esfuerzos, han perdido competitividad. Su presencia en los mercados ha caído significativamente (alrededor del 50%), con excepción de Chile, que ha mostrado una mejor capacidad empresarial y una política comercial más pertinente con los procesos de integración.

Un tema clave, que no ha tenido una respuesta a la altura de su trascendencia, subrayó, es el desarrollo de las capacidades humanas, fundamentalmente a través de programas de posgrado internacionales que resulten de alianzas estratégicas entre universidades de diferentes países.

Este año, ingresaron un total de 11 profesionales a los programas de magister con menciones en Agroindustrias, Mecanización y Energía y Recursos Hídricos (con 32 graduados a la fecha) y doctorado en Recursos Hídricos, en cooperación con la Universidad del Estado de Washington, que comenzará a dictarse este año.

Digitized by Google

IICA
DIRECCION GENERAL

IICA INAUGURA NUEVA DIRECCION CON SOCIOS ESTRATEGICOS EN WASHINGTON, D.C.

Washington, D.C., mayo 2002.- Como parte de la estrategia para el reposicionamiento institucional, el doctor Chelston W.D. Brathwaite, Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), acaba de inaugurar la Dirección de Relaciones con Socios Estratégicos en Washington, D.C.

La nueva oficina tendrá como rol fundamental forjar y coordinar alianzas con organismos internacionales de cooperación y financiamiento, con la academia, la sociedad civil y el sector privado, a fin de fortalecer la base financiera y técnica del Instituto.

En su discurso, el Dr. Brathwaite afirmó que la nueva Dirección deberá apoyar al IICA en la promoción de la prosperidad en el sector agropecuario de las Américas. «No hay un lugar mejor que Washington, D.C., que es el centro de la actividad internacional, para situar esta oficina. Aquí -dijo- podemos encontrarnos cara a cara con nuestros socios actuales y potenciales, lo que nos facilitará contribuir sustancialmente al desarrollo del hemisferio».

El Director General enfatizó en que el IICA es la única organización interamericana del sector agropecuario que tiene oficinas en cada uno de sus Estados Miembros. Argumentó que esta presencia hemisférica permite al IICA tener una perspectiva única, la que podrá compartirse con muchos colaboradores potenciales que trabajan actualmente en el fomento del desarrollo de los países de las Américas.

La oficina en Washington, D.C., localizada en 1775 K Street, NW, Suite 320 dirigida por el Dr. Felipe Manteiga; la Sub-Directora es Joan Segerson.

El Dr. Manteiga fue el Director de la Oficina de Agricultura y Seguridad Alimentaria, de la Agencia de Desarrollo Internacional de los Estados Unidos (AID). Manteiga aporta conocimientos adquiridos durante 35 años de experiencia internacional en el campo del desarrollo. Ha laborado también en República Dominicana, Honduras, Guatemala y Haití.

Joan Segerson, por su parte, fungió como contacto oficial del Departamento de Estado de los Estados Unidos ante el IICA. Fue Cosejera y Representante Alterna de su país ante la Organización de Estados Americanos. La experiencia internacional de Segerson, que suma más de 29 años, incluye siete en la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos.

Comunicado de Prensa

Digitized by Google

Director: Tackle health, poverty

THE security of countries can only be adequately tackled if consideration is given to issues relating to poverty, poor health and agriculture.

That was the view expressed yesterday by Director of the Pan American Health Organisation **Dr. George Alleyne**.

"The problems of poverty, the problems that derive from poor health, the problems that derive from rural poverty are some of the problems that are at the bedrock of the insecurity in our countries and if we do not address them and if we fix on issues away from these things ... we will not serve our countries well," the director contended.

He made the comment after the signing of an agreement for cooperation between PAHO and the Inter-American Institute for Cooperation (IICA).

While Alleyne signed the document on behalf of PAHO, the IICA was represented by its Director, another Barbadian, **Dr. Chelston Brathwaite**, who afterwards spoke of the complexity of the development process of rural communities.

According to him: "Rural development without rural health is virtually impossible and in view of the many challenges facing us today it is absolutely abundantly clear that there needs to be increased cooperation between health and agriculture if we are to effectively tackle rural poverty."

To this end, he said, there must be cooperation between institutions and their clients to provide a holistic approach to the situation.

The agreement between IICA and PAHO was witnessed by Secretary General of the Organisation of American States, **Cesar Gaviria**.

Director of PAHO, Dr. George Alleyne, Minister of Foreign Affairs, Billie Miller and Director of IICA , Dr. Chelston Brathwaite share a light moment after the signing.

Digitized by Google

DELEGATES to the OAS General Assembly posing for the official picture in Heroes Square yesterday. (Pictures: Antonio Miller)

Health plan gets the nod

BAJAN AFFAIR: Minister of Foreign Affairs Billie Miller (centre), sharing a joke with Sir George Alleyne (left), director of the Pan American Health Organisation, and Dr Chelston Brathwaite, director-general of the Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture.

by ALBERT BRANDFORD

BARBADOS scored a significant point in Inter-American affairs yesterday when two major regional agencies, both headed by Barbadians, signed an important agreement on health and agriculture.

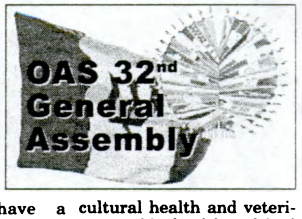
Sir George Alleyne, director of the Pan American Health Organisation (PAHO), and Dr Chelston Brathwaite, director-general of the Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture (IICA), initialled a joint plan-of-action aimed at boosting the health and prosperity of rural communities.

The plan of action, signed at the Savannah Hotel, sets the parameters for co-operation focusing on animal health, public health zoonoses and food safety.

"This agreement is aimed at addressing the challenges of the rural sector by linking agricultural and health," Brathwaite said.

"You can't have development in the rural sector unless you have healthy people, so it has to do with strengthening food safety and food systems, strengthening health facilities and health centres, so that the rural populations who have to work on the farms can be healthy, otherwise they can't produce food for the rest of the world."

The two agencies will carry out a number of actions in those areas whose results would have a favourable impact on the agricultural sector, nutrition and public health in rural communities and, consequently on national economies.



They include strengthening the management skills of those who occupy executive or supervisory positions in national agricultural health and veterinary public health and food safety programmes with a view to making them more efficient and effective.

In addition, they will foster more active participation by the members of the agrifood chains in agricultural health processes in order to improve the safety of products and, as a result, public health and access to markets.

The actions will also strengthen the use of information in the agricultural epidemiological surveillance systems.

Sir George said the agreement had two components: managerial and technical, with the management inputs from the PAHO headquarters in Washington DC and the IICA in Costa Rica, while technical persons from both agencies would provide the expertise on the ground.

Digitized by Google

Alimentación: Un reto global

ROBERTO ARIAS

Podemos afirmar que la industria agropecuaria la iniciaron Caín y Abel, hijos de Adán y Eva -uno fue agricultor y el otro pastor. En otra parte dice la Escritura: "Y de pronto, del Nilo subieron siete vacas de hermoso aspecto y gordas, y pacían en el carrizal. Pero he aquí, otras siete vacas de mal aspecto y flacas subieron del Nilo detrás de ellas, y se pararon junto a las *otras* vacas a la orilla del Nilo; Y las vacas de mal aspecto y flacas devoraron las siete vacas de hermoso aspecto y gordas. Entonces Faraón despertó." *Génesis 41: 1,2, y 3.

La interpretación de este sueño del Faraón de Egipto, dio gloria y poder a José, según el relato bíblico. La interpretación de José fue la siguiente:

"He aquí, vienen siete años de gran abundancia en toda la tierra de Egipto; y después de ellos vendrán siete años de hambre, y se olvidara toda la abundancia en la tierra de Egipto; y el hambre asolará la tierra." *Génesis 41: 29 y 30.

La preocupación por la provisión de alimentos ha sido un problema constante para todos los pueblos de la tierra. En la actualidad la explosión demográfica desenfrenada y, particularmente, la mala administración de los países y la pésima distribución de la riqueza terrestre, han propiciado que millones de seres humanos hayan muerto de inanición alrededor de todo el planeta.

Por esa razón es necesaria la integración global, regional e individual de los países en la era moderna. La integración incluye a los gobiernos, la iniciativa privada, la sociedad en general y las organizaciones internacionales creadas para ese efecto.

El desarrollo de la dinámica economista impulsada por la transformación mundial hacia la globalización y hacia los tratados comerciales interregionales, obliga a que se realice un nuevo esquema de optimización de la producción con el fin de iniciar una nueva etapa de competitividad dentro de los mercados internos y externos.

O como lo describe con mayor amplitud Chelston Brathwait, el nuevo Director General de IICA -Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura:

"La década anterior, en particular, se caracterizó por constituir un parteaguas entre un modelo de desarrollo del sector agropecuario orientado hacia adentro, con una fuerte intervención gubernamental en todas las áreas productivas, y un nuevo modelo que redefine la función del Estado, con un mayor énfasis en los mercados externos y el replanteamiento del papel que debe desempeñar el sector privado y las organizaciones de la sociedad civil. Esto requiere en la formulación de las políticas sectoriales la incorporación de una serie de temas nuevos, como la competitividad, la inocuidad de los alimentos, la protección ambiental y las negociaciones comerciales entre otros."

"Este cambio ha gestado una nueva concepción de la agricultura y del medio rural, pasando por una visión tradicional, vinculada a la producción de cultivos y crianzas, hacia un concepto más amplio y sistemitico."

EL CRECIMIENTO DEMOGRÁFICO

La preocupación por generar mejores y más eficaces sistemas de producción, de mercadeo y medios de comunicación -carreteras, puertos y aeropuertos- para agilizar la diseminación o distribución de los productos agrícolas y pecuarios, no es únicamente en el sentido económico propiamente, sino también es muy importante y casi emergente considerar el hecho que la explosión demográfica ya tiene una incidencia profunda en todos los aspectos globales de la sociedad.

De acuerdo a las cifras proporcionadas por IICA, en el 2025 la población mundial alcanzará los 8,000,000,000 -ocho mil millones- de personas, incremento que se convertirá en el mayor desafío para la agricultura y para la producción de alimentos. El incremento poblacional se registrará sobre todo en las ciudades de países en desarrollo.

Se estima que para el 2020 cerca del 52% de la población del mundo en desarrollo vivirá en áreas urbanas, frente al 38% que lo hacía en 1995. Esta urbanización traerá aparejados no solo cambios en los estilos de vida y en la demanda de consumo de alimentos, sino también presiones sobre el uso racional de los recursos naturales, particularmente las fuentes de agua potable.

Se anunció en mayo 2002, que en un plazo de dos meses el IICA definirá una agenda nacional de cooperación en cada uno de sus 34 países miembros. "Nuestro propósito -aseveró su Director Chelston Brathwait- es captar de la mejor manera las necesidades de los países y enfocar en esa dirección nuestras acciones, generando un impacto concreto en el menor tiempo posible"

La agenda incluye acciones de esa institución en las siguientes áreas estratégicas: 1. Política, comercio e integración; 2. Desarrollo de los Agronegocios; 3. Sanidad agropecuaria e Inocuidad de alimentos; 4. Desarrollo rural sostenible.

La preocupación alimenticia permanecerá vigente a través de los siglos. No esperemos que nos envíen un José bíblico. Esperemos personas idóneas que tengan el verdadero deseo de trabajar con excelencia.

*La Biblia de las Américas

GUATEMALA, LA HORA
05 de junio del 2002.

Digitized by Google

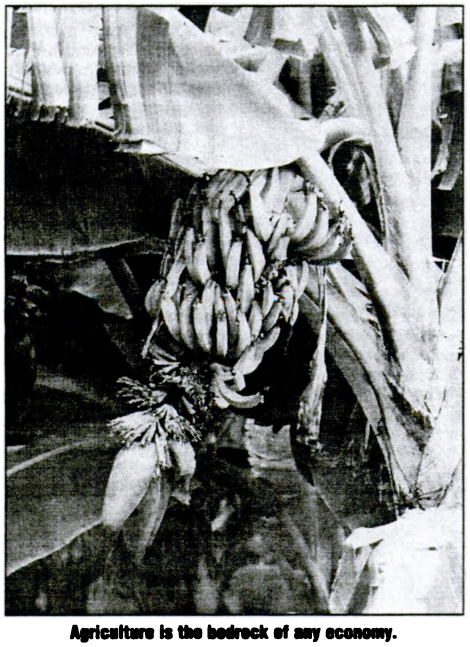
Problems in agriculture

The importance of the sector is not recognised at the national and regional levels

"THE real danger of losing our local markets due to cheaper and better quality products from North America, from Asia and Europe is knocking on our doors".

These words from **Dr. Marceleno Avila**, Representative of the CARICOM Secretariat at the fourth meeting of the Alliance for Sustainable Development of Agriculture and The Rural Milieu, held yesterday at Grand Barbados.

Avila continued: "Our institutions in the (agricultural) sector are not well financed and supported. There is a lack of recognition of the importance of agriculture at the national (and) regional levels".



Agriculture is the bedrock of any economy.

Roger Clarke, Minister of Agriculture, Jamaica and the chairman of the Alliance, in his remarks yesterday noted, "It is important for us as Caribbean states to take note of the mixed signals coming out of the USA with regard to trade and the provision of domestic support for its agriculture (and) to take more than cursory interest in the negotiations within the WTO."

Clarke went on to say that the region's agriculture faces numerous problems, the worst of which are the "inconsistencies caused by distortions created by unfair market practices".

Important function

Also attending the meeting was **Dr. Chelston Brathwaite**, Director General of the Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture (IICA). Brathwaite explained, "Agriculture is not about supporting marginal farmers who can not help themselves, but must be considered as having three fundamental basic functions in the context of an economy if we are to give it its rightful place and investments it needs".

Asserting that agriculture is the bedrock of any economy, the IICA Director stated that these basic functions, those of providing national social stability, food security and preservation of the environment, are critical if economies in this hemisphere are to progress.

Under the meeting's theme, *Repositioning Agriculture in the Caribbean*, Brathwaite further explained that in the face of the new global economy, an isolated approach to rural and agricultural development is outdated and a holistic approach – where governments, the private sector, regional and hemispheric bodies act in tandem – is necessary if the region is to achieve sustainable economic growth.

Dr. Chelston Brathwaite, Director General of the Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture.

Barbados' Minister of Agriculture and Rural Development **Anthony Wood** in his closing remarks emphasised the significant role agriculture plays in the socio-economic growth of Caribbean states. Stressing the hindrances to rural growth, Wood added, "For some time now, agriculture has been plagued by a series of problems which we have been trying and are still trying to grapple with. These problems have, of course, been exacerbated by the phenomena of globalisation and trade liberalisation."

Initiatives implemented

"Instruments must be put in place", Wood said, "which will provide a means to support structural change in the agricultural sector to deal with concerns of profitability, competitiveness and the enhancement of human life." Wood highlighted the initiatives already implemented by Government in this regard, such as the establishment of the Agricultural Development Fund, the Land for the Landless project and the decentralisation of the marketing and distribution system for agricultural commodities. The Agriculture Minister also spoke of future plans for enhancements to the sector.

Digitized by Google

Changes for agriculture industry

The agenda places emphasis on maximising linkages between agriculture and other economic sectors

Agriculture specialist Dr. Ena Harvey

ARMED with an ambitious agenda that promises to infuse the agriculture industry with unprecedented economic and educational links, the newly-appointed director of Barbados' Agro-Tourism Linkages Centre on Wednesday provided highlights of what the Barbados unit seeks to achieve.

Agriculture specialist **Dr. Ena Harvey**, who recently was selected to head the local office of the Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture (IICA), told a special gathering of regional agriculture ministers as well as industry partners that the four strategic areas to be addressed and strengthened include policy, trade and integration; agribusiness development; sustainable rural development; and agricultural health and food safety.

Fostering of partnerships

"The agenda places emphasis on maximising linkages between agriculture and the rest of the economic sectors of the economy," Harvey told specially invited guests attending the launch of the new Technical Co-operation Agenda at IICA headquarters on Pine Hill Road.

Furthermore, she noted, there will be "strengthening of the Ministry of Agriculture, fostering of partnerships with other technical and financial assistance agencies, garnering private-sector support, and creating sustainable commercial ventures for producers".

"The Barbados office will also be continuing and expanding activities related to the development of course materials and providing continuing education for agricultural professionals through distance learning," noted Harvey, who is the holder of a First Class Honours degree in tropical agriculture from the University of the West Indies, as well as a master's degree in agricultural engineering from the University of Guelph, Canada.

"We will be co-ordinating the activities of ten distance learning centres in the English-speaking Caribbean, as well as translating courses into Spanish and French," Harvey explained.

"Through our network of co-operation agencies in the 34 member states of the IICA, we will also be exchanging technologies and information with and to our stakeholders through visits and seminars," she said.

Harvey also underlined the special focus on the establishment of an Agriculture and Tourism Linkages Centre for Barbados, which, she said, will promote, support and co-ordinate initiatives for the development and maximisation of linkages between agriculture, tourism and other sectors of the economy.

Digitized by Google

La Tribuna

Viernes 14 de junio del 2002

IICA

Roma:

Ministros de agricultura apoyan proceso de reformas en el IICA

San José, 11 de junio, (IICA). En el marco de la Cumbre Mundial de Alimentos, que tiene lugar en Roma, ministros y secretarios de Agricultura de las Américas se reunieron con el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, Chelston Brathwaite, y le expresaron su apoyo al proceso de reformas que lleva a cabo la nueva administración de este organismo especializado del sistema interamericano.

En el desayuno de trabajo, intervinieron los secretarios de Agricultura de los Estados Unidos de América y de México, así como los ministros de Brasil, Panamá, Jamaica y Uruguay. La anfitriona del encuentro fue la secretaria de los Estados Unidos, Ann Venneman.

Los funcionarios aprovecharon la oportunidad para exponer sus criterios en torno a la cooperación técnica que el IICA debe dar a sus 34 Estados Miembros. En el contexto de la creación del Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA), destacaron la necesidad de apoyo prioritario en la construcción de capacidad comercial y en el área de sanidad agropecuaria e inocuidad de alimentos.

Enfatizaron también la importancia de que el IICA facilite la participación de los países en la Comisión del Codex Alimentarius y en las discusiones sobre la biotecnología, especialmente en lo que concierne al uso de especies transgénicas.

Al agradecer el apoyo ofrecido por los ministros, el Director General comentó que, precisamente, el proceso de reformas está diseñado para ligar cada vez más al IICA con las necesidades y demandas de los países. Añadió que el Plan de Mediano Plazo, que orientará las acciones de cooperación del IICA del 2002 al 2006, incorporará las preocupaciones y recomendaciones ministeriales.

COMUNICADO DE PRENSA
Contacto: Patricia León Goto,
Información Pública e Imagen Institucional
(506) 216 0310
patleon@iica.ac.cr.

Digitized by Google

IICA

Roma:

Ministros de agricultura apoyan proceso de reformas en el IICA

San José, 11 de junio, (IICA). En el marco de la Cumbre Mundial de Alimentos, que tiene lugar en Roma, ministros y secretarios de Agricultura de las Américas se reunieron con el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, Chelston Brathwaite, y le expresaron su apoyo al proceso de reformas que lleva a cabo la nueva administración de este organismo especializado del sistema interamericano.

En el desayuno de trabajo, intervinieron los secretarios de Agricultura de los Estados Unidos de América y de México, así como los ministros de Brasil, Panamá, Jamaica y Uruguay. La anfitriona del encuentro fue la Secretaria de los Estados Unidos, Ann Venneman.

Los funcionarios aprovecharon la oportunidad para exponer sus criterios en torno a la cooperación técnica que el IICA debe dar a sus 34 Estados Miembros. En el contexto de la creación del Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA), destacaron la necesidad de apoyo prioritario en la construcción de capacidad comercial y en el área de sanidad agropecuaria e inocuidad de alimentos.

Enfatizaron también la importancia de que el IICA facilite la participación de los países en la Comisión del Codex Alimentarius y en las discusiones sobre la biotecnología, especialmente en lo que concierne al uso de especies transgénicas.

Al agradecer el apoyo ofrecido por los ministros, el Director General comentó que, precisamente, el proceso de reformas está diseñado para ligar cada vez más al IICA con las necesidades y demandas de los países. Añadió que el Plan de Mediano de Plazo, que orientará las acciones de cooperación del IICA del 2002 al 2006, incorporará las preocupaciones y recomendaciones ministeriales.

COMUNICADO DE PRENSA
Contacto: Patricia León Coto,
Información Pública e Imagen Institucional
(506) 216-0310
paticon@iica.ac.cr

Digitized by Google

el Heraldo

VIERNES 21 DE JUNIO DE 2002

IICA

Director General del IICA avanzó negociaciones con España y la Unión Europea

San José, junio (IICA). El Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Chelston W.D. Brathwaite, avanzó negociaciones con autoridades españolas y europeas en apoyo al desarrollo agropecuario de América Latina y El Caribe.

Brathwaite realizó una visita a Madrid entre los días 12 y 15 de junio, en compañía del Director de la Oficina de Alianzas Estratégicas -ubicada en Washington-, Felipe Manteiga. Durante la gira, sostuvo encuentros de trabajo con representantes del Gobierno de España y miembros del sector privado de ese país, a fin de promover proyectos para el desarrollo rural sostenible en las naciones latinoamericanas y caribeñas.

El Director General realizó también reuniones de coordinación con el personal del Instituto en Madrid, donde opera la Oficina Permanente del IICA para Europa. Esta oficina tiene como objetivo fortalecer o forjar nuevas alianzas con organismos ibéricos gubernamentales y privados, así como con la Unión Europea.

Con la Unión Europea, se dejaron sentadas las bases para un memorando de entendimiento, con su respectivo plan de acción, y que, precisamente, favorecerá la cooperación en el campo del desarrollo agropecuario.

Desde que asumió su cargo, el reciente 15 de enero, el Director General de esta agencia especializada del Sistema Interamericano ha reiterado la necesidad de que el IICA fortalezca sus alianzas estratégicas con organismos y países que brindan y producen servicios tecnológicos para la agricultura, para que esas experiencias y esas tecnologías se apliquen a los problemas del desarrollo agropecuario del hemisferio.

COMUNICADO DE PRENSA

Contacto: Patricia León Coto
Información Pública e Imagen Institucional
Instituto Interamericano de Cooperación
para la Agricultura (IICA)
(506) 216 0222, ext. 0310
Patleon@iica.ac.cr

Digitized by Google

La Tribuna Viernes 21 de Junio, 2002

IICA

Director General del IICA avanzó negociaciones con España y la Unión Europea

San José, junio (IICA). El Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Chelston W.D. Brathwaite, avanzó negociaciones con autoridades españolas y europeas en apoyo al desarrollo agropecuario de América Latina y el Caribe.

Brathwaite realizó una visita a Madrid entre los días 12 y 15 de junio, en compañía del Director de la Oficina de Alianzas Estratégicas -ubicada en Washington-, Felipe Manteiga. Durante la gira, sostuvo encuentros de trabajo con representantes del Gobierno de España y miembros del sector privado de ese país, a fin de promover proyectos para el desarrollo rural sostenible en las naciones latinoamericanas y caribeñas.

El Director General realizó también reuniones de coordinación con el personal del Instituto en Madrid, donde opera la Oficina Permanente del IICA para Europa. Esta oficina tiene como objetivo fortalecer o forjar nuevas alianzas con organismos ibéricos gubernamentales y privados, así como con la Unión Europea.

Con la Unión Europea, se dejaron sentadas las bases para un memorando de entendimiento, con su respectivo plan de acción, y que, precisamente, favorecerá la cooperación en el campo del desarrollo agropecuario.

Desde que asumió su cargo, el reciente 15 de enero, el Director General de esta agencia especializada del Sistema Interamericano ha reiterado la necesidad de que el IICA fortalezca sus alianzas estratégicas con organismos y países que brindan y producen servicios tecnológicos para la agricultura, para que esas experiencias y estas tecnologías se apliquen a los problemas del desarrollo agropecuario del hemisferio.

COMUNICADO DE PRENSA
Contacto: Patricia León Coto
Información Pública e Imagen Institucional
Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)
(506) 216 0222, Ext. 0310
patleon@iica.ac.cr

Digitized by Google

LE DEVOIR.com

LE DEVOIR.com « Si vous êtes ABONNÉ au journal, profitez de tous vos PRIVILÈGES »

Conférence de Montréal - Lyle Vanclief fustige le Farm Bill américain

Claude Turcotte
Édition du mercredi 26 juin 2002

Mots clés : Amérique (Région), Europe (région), Économie, protectionnisme

La huitième Conférence de Montréal, qui se tient cette semaine sous le thème général des relations entre l'Europe et les Amériques, a commencé en lion hier avec la présentation du chancelier allemand Gerhard Schröder mais ne risque pas, semble-t-il, de se terminer en queue de poisson, puisque le conférencier à la clôture sera Jean-Marie Messier, président-directeur général de Vivendi Universal.

L'agriculture en vedette

Outre ces conférenciers-vedettes, la Conférence présente plusieurs forums, dont hier ceux portant sur l'énergie et l'agriculture. Le ministre fédéral de l'Agriculture, Lyle Vanclief, ne manquait pas d'os à se mettre sous la dent, puisque les Américains lui en offrent de très bons depuis quelque temps. Hier, il a choisi surtout de s'en prendre au U.S. Farm Bill, qui prévoit des versements de 190 milliards sur 10 ans aux agriculteurs américains.

Le ministre a fait valoir qu'il s'agit d'un virage à 180 degrés sur l'orientation qui avait été prise. «Les États-Unis ont choisi de soutenir le passé et nous savons que les anciennes façons de faire ne fonctionnent pas», a-t-il dit. Il s'est même permis un petit commentaire sur le dossier du bois d'oeuvre, qui ne relève pas de son ministère, en soutenant que la surtaxe imposée par les Américains n'était rien d'autre qu'une mesure protectionniste.

M. Vanclief a aussi dénoncé les subventions agricoles des États-Unis pour le mal qu'elles font aux pays en développement, alors que ceux-ci tentent de satisfaire à leurs besoins en matière de sécurité alimentaire et de développement national, soulignant au passage que, dans les Amériques seulement, du Mexique jusqu'au point sud du continent, on dénombrait 177 millions de pauvres.

Communauté LEDEV
▷ Créez votre profil de
▷ Recevez les bulletins d'information quotidier
▷ Activez vos privilèges
▷ Modifiez votre profil d
S'abonner au
c'est accéder à un m
PRIV
1 2 3
LE DEVO
31 milliards versés en
pour des comm
Je ne cherche pas, je tro
Recherche sur les articles du 1er mai 2002)
Recherche complète

Digitized by Google

Le Dr Chelston Brathwaite, directeur général de l'Institut interaméricain pour la coopération en agriculture, n'a pas résisté au plaisir de remercier le ministre pour ses commentaires. Il a d'ailleurs lui-même fait par la suite un long exposé décrivant la situation en Amérique latine et dans les Caraïbes.

La semaine dernière, le gouvernement canadien annonçait un plan de 5,2 milliards pour renforcer le secteur agricole. Hier il a précisé qu'une partie de cette somme, soit 175 millions sur une période de six ans, servirait à appuyer les efforts de marketing des industries agroalimentaires, particulièrement dans le secteur des poissons et fruits de mer.

Paul Martin

Un autre conférencier fort remarqué hier fut Paul Martin, qui avait été invité alors qu'il était ministre des Finances. Une fois redevenu simple député, il a tenu quand même à cette participation dans un atelier portant sur une plus grande équité dans le développement économique. Un article le concernant paraît dans cette édition.

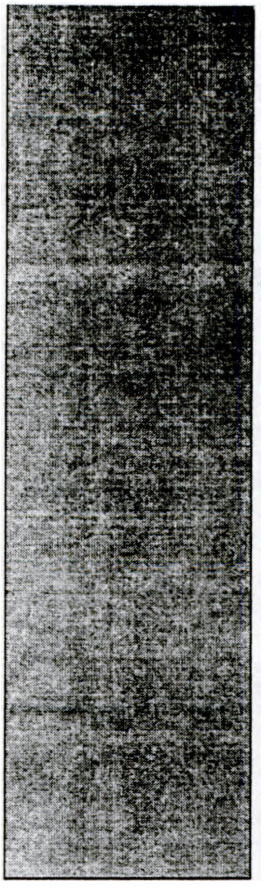
Aujourd'hui, les travaux portent sur les institutions financières, les marchés des capitaux et l'investissement. On y parle aussi de nouvelle économie, de nouvelle criminalité et de blanchiment d'argent. Parmi les conférenciers, on peut entendre entre autres Rodolfo Uribe, directeur de l'Unité d'analyses financières du ministère de l'Économie de Colombie.

Demain, on discutera de l'Asie dans l'économie mondiale, de l'élargissement de l'Union européenne et de la réinvention de la ville. Et vendredi, la sécurité intérieure et l'économie en Amérique du Nord sera à l'ordre du jour, tout comme le commerce électronique à l'ère de la mondialisation. La journée ne serait pas complète sans des exposés sur les fusions et les acquisitions internationales. On se posera par exemple la question suivante : est-ce que l'examen national d'une fusion est essentiel ?

Version pour imprimer
Faire suivre ...

Textes associés

- **Le fédéral offre cinq milliards pour aider les fermiers - L'offre est mal reçue dans les Prairies** (21.06.2002)
- **Québec débloque 265 millions pour la transformation alimentaire** (20.06.2002)
- **Élaboration d'un cadre stratégique pour l'agriculture canadienne - La Coopérative fédérée claque la porte de la table de concertation fédérale** (18.06.2002)
- **Rejet du protectionnisme - L'OCDE doute de l'Amérique** (17.05.2002)



Manchettes

- La DPJ chez les sans-
- Des victimes d'alzhei de médicaments jugé coûteux
- Sur la piste d'une nou contre les infections
- La chute des Bourses faire déraper la repris
- Un Titanic allemand, française
- Pour en finir avec les santé
- Amnesty Internationa les attentats suicide
- Festival d'été de Quél spleen qui bouge
- Bonjour la police
- Le temps et l'argent
- Visite impromptue d' représentant de la DF polyvalente Saint-He panique parmi les sa
- Un jeudi mouvement

Digitized by Google

ed. "It's a good sport. It moves ou don't realize sted four hours " This wasn't unted on at all. ssumed golf op of her list. s the Masters

HE GLOBE AND MAI

IONAL NEWSPAPER ▪ FOUNDED 1844 ▪ GLOBEANDMAIL.COM ▪ FRIDAY, JU

A quiet voice speaks up for Latin America

BRIAN MILNER
TAKING STOCK

MONTREAL

While Prime Minister Jean Chrétien and other leaders of the world's wealthiest countries make fresh promises to help impoverished African nations that move toward more open economies and democratic governments, another group of poor countries in Latin America that have already gone down that road find themselves in increasingly desperate straits.

And if something isn't done about it soon, the continent-wide embrace of democracy and freer markets could be at risk.

That's one of the concerns expressed by Chelston Brathwaite as he takes a short break from a steady round of seminars and private meetings at La Conférence de Montréal this week.

He talks of still fragile democracies in such countries as Guatemala, Nicaragua and Peru, and warns that "unless we find the means of addressing the needs of the rural poor, I suspect those governments are going to have increasing difficulty with governance. Democracy advocates always say: 'It will make your life better.' People's expectations rise. They are looking for some benefits."

Dr. Brathwaite, an agricultural scientist by training, heads the 60-year-old Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture, a Costa Rican agency of the Organization of American States. Among other things, it provides a forum where members can chew over vital issues.

At the top of this list is the need to get policy makers to understand the crucial importance of agriculture and rural development to the health and viability of countries as a whole.

'There are people who argue that Latin America and the Caribboan are better off than Africa. I am not prepared to enter into that debate. We are all poor.'

The 59-year-old native of Barbados is not normally given to bald political pronouncements, typically choosing his words with the care of an accomplished diplomat who has to answer to 34 OAS member states. He steers clear, for example, of such hot-button issues as heavy U.S. and European farm subsidies, which threaten Latin American exports, and the fact his region is often treated like an unloved stepchild by the global powers.

That has been particularly true since Sept. 11, when the United States and its main allies turned their attention to terrorism, Afghanistan and the Middle East. And when the spotlight is shifted, however briefly, toward the traditional woes of the developing world, it is benighted Africa that grabs centre stage.

When pressed, he agrees that Latin America and the Caribbean belong on the G8 agenda alongside Africa. "We face similar problems in terms of the impact of the global economy," he says in his deep, resonant voice (think James Earl Jones speaking with a slight Caribbean lilt).

"There are people who argue that Latin America and the Caribbean are better off than Africa. I am not prepared to enter into that debate. We are all poor."

Dr. Brathwaite was an early speaker at the conference on his pet subject — the need to focus far more attention on agriculture and rural development to make any headway in solving other problems in developing countries.

It is not about helping poor farmers and marginal producers eking out a subsistence living, he says, but of recognizing the crucial role played by the agricultural sector in everything from the security of the food supply to the preservation of the environment and the prevention of urban chaos.

Yesterday, Dr. Brathwaite sat through a morning of speeches by big-city mayors and managers. He waited in vain for someone else to make the usually ignored link between rural and urban problems. There was plenty of talk about transportation, water, sewage disposal and other infrastructure problems, of financing headaches and the strain on resources posed by rising immigration.

But much of these strains, particularly in the developing world, stem from rural neglect and the old approach to the problem — simply migrate to the cities.

It is net about helping poor farmers and marginal producers eking out a subsistence living, Dr. Brathwaite says, but of recognizing the crucial role piayed by the agricultural sector.

Better prospects on or near the farm would alleviate some of the pressure on the collapsing urban centres of the Third World, described by another official as "these living hells."

A quick visit to a crime-ridden, pollution-choked mess like Mexico City or Sao Paulo would get this point across nicely. But Dr. Brathwaite, who retains a refreshing optimism about the future of his troubled region, isn't about to conduct the tour.

bmilner@globeandmail.ca

La Conférence de Montréal today:

- **HOMELAND SECURITY AND THE ECONOMY:** Speaker: Wendy Dobson, director at the Institute for International Business, Rotman School of Management, University of Toronto.
- **DOING BUSINESS WITH THE INTER-AMERICAN DEVELOPMENT BANK:** Speakers: Enrique Bustamante Martínez, director of business development for El Universal Online, Mexico; Michal Mare, CEO of Economy.cz, Czech Republic; Sam Taylor, vice-president of e-commerce and international operations for Land's End Inc.
- **INTERNATIONAL MERGERS AND ACQUISITIONS:** Speakers: Mario Monti, European Competition Commissioner; Timothy J. Muris, chairman of the Federal Trade Commission, United States; Fernando Sanchez Ugarte, chairman of the Federal Competition Commission, Mexico; Yves Bériault, lawyer at McCarthy & Tétreault; Pierre Chenard, deputy director-general of legal services at Alcan Inc.; Yvan Allaire, emeritus professor of corporate strategy at Université du Québec à Montréal.

Digitized by Google

8th international forum on the new economy 2002

LA CONFÉRENCE DE MONTRÉAL

www.conferenceofmontreal.com

MONTREAL
24-25-26-27-28
JUIN | JUNE | JUNIO

La Conférence de Montréal is made possible with the special assistance of the Government of Canada. Canada

With the support of: Québec Building the future

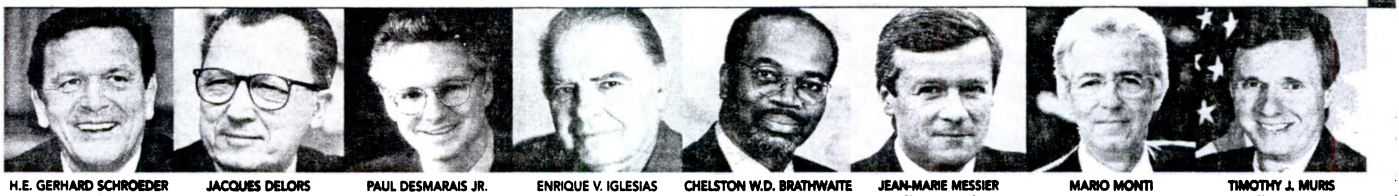
IICA INTER-AMERICAN INSTITUTE FOR COOPERATION ON AGRICULTURE · OAS

Banque interaméricaine de développement
Inter-American Development Bank
Banco Interamericano de Desarrollo
Banco Interamericano de Desenvolvimento

Amériques
Americas
Américas

€ urope
uropa

A UNIQUE OPPORTUNITY



H.E. GERHARD SCHROEDER
Chancellor,
Federal Republic of Germany

JACQUES DELORS
President,
Association Notre Europe
Former President,
European Commission

PAUL DESMARAIS JR.
Chairman and Co-CEO
Power Corporation
Chairman, Board of Governors of *La Conférence de Montréal*

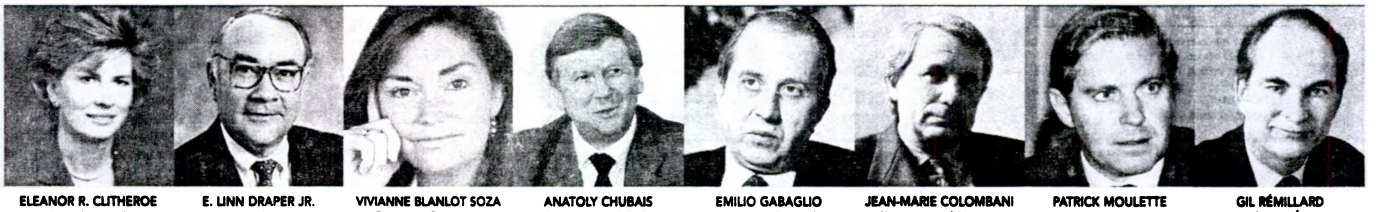
ENRIQUE V. IGLESIAS
President,
Inter-American Development Bank

CHELSTON W.D. BRATHWAITE
Director General,
Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture

JEAN-MARIE MESSIER
Chairman and
Chief Executive Officer,
Vivendi Universal

MARIO MONTI
European Commissioner for Competition

TIMOTHY J. MURIS
Chairman,
Federal Trade Commission, USA



ELEANOR R. CLITHEROE
President and
Chief Executive Officer,
Hydro-One

E. LINN DRAPER JR.
President,
Chairman and CEO,
American Electric Power Co. Inc.

VIVIANNE BLANLOT SOZA
Executive Secretary,
National Energy Commission, Chile

ANATOLY CHUBAIS
Chairman and CEO,
RAO Unified Energy System of Russia

EMILIO GABAGLIO
Secretary General,
European Trade Union Confederation

JEAN-MARIE COLOMBANI
Chairman and Director of the publication *Le Monde*

PATRICK MOULETTE
Executive Secretary,
Financial Action Task Force on Money Laundering

GIL RÉMILLARD
Professor, ÉNAP
Counsel,
Fraser Milner Casgrain,
Chairman and Founder,
La Conférence de Montréal

MORE THAN 100 SPEAKERS

THE BEST INFORMATION BY THE BEST SPEAKERS on

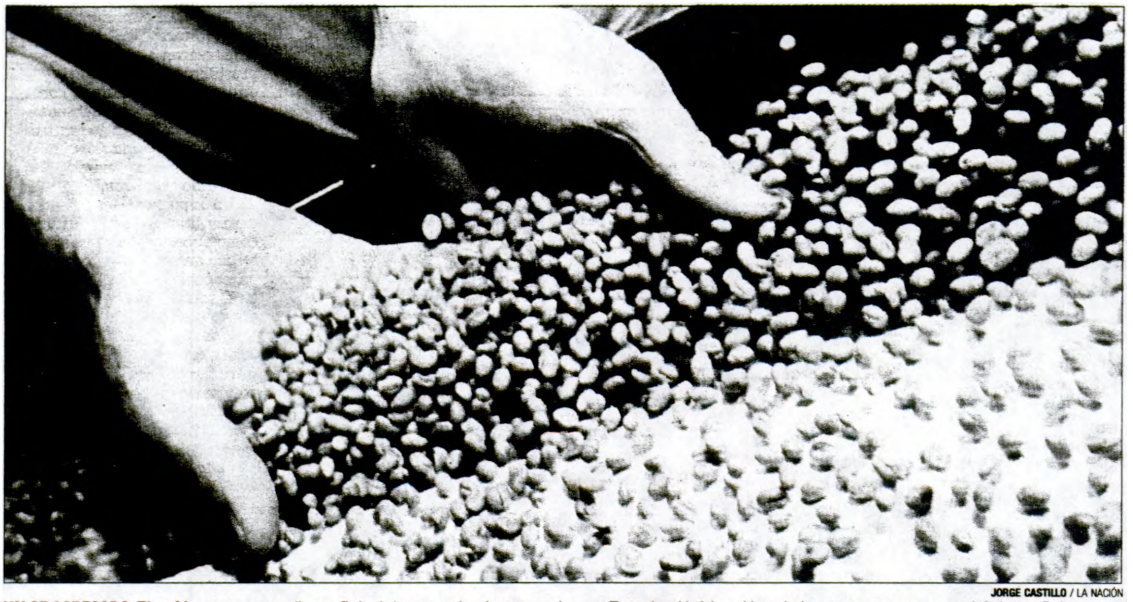
Economic Perspectives and Governance • The Role of Trade Unions • Relations and Trade between Europe and the Americas • The Challenge of Innovation • E-Commerce • Money Laundering • Agriculture and Agri-Food • Energy • Mergers and Acquisitions • Rethinking the City.

Activity eligible under the terms of the Law favouring the development of manpower training

ALCAN · AIR CANADA · BOMBARDIER · PUPPER CORPORATION OF CANADA · SNC-LAVALIN · Hydro Québec · SSHRC Social Sciences and Humanities Research Council of Canada · RBC Financial Group · BCE Bell Canada Enterprises · BDC Business Development Bank of Canada · EDC Export Development Canada · CDP Capital · CMHC SCHL Canada · La Presse · The Gazette · FRASER MILNER CASGRAIN LLP Lawyers

INFORMATION: La Conférence de Montréal • Phone: (514) 283-5142 • Fax: (514) 283-6680 • Toll Free: 1 888 772-5142

Digitized by Google



JORGE CASTILLO / LA NACIÓN

VALOR AGREGADO. El café en grano oro (beneficiado) se vende sin aranceles en Estados Unidos. Una de las empresas que podría beneficiarse es Coopedota R.L., que tiene sus propias marcas de exportación. El país debe aspirar a un mercado que lo reciba con mayor valor agregado.

GESTIONES CON ESTADOS UNIDOS

TLC será prueba para agro

"Sensibles": arroz, lácteos, azúcar, cerdo y pollo

MARVIN BARQUERO S.
mbarquero@nacion.com

Retos y oportunidades: esto representará, para los productores costarricenses, la negociación del TLC con Estados Unidos, que es –por mucho– el principal cliente del sector agrícola del país.

Enfrentarán desafíos sobre cómo negociar sectores "sensibles" para los dos países, entre ellos arroz, productos lácteos, azúcar, cerdo, pollo y carne de bovinos.

En esos productos, el mercado de Estados Unidos es de "acceso controlado", según lo calificó Tania López, especialista del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Eso quiere decir que vender allá en condiciones ventajosas solo es posible para el país que goce de cuotas o contingentes arancelarios. Costa Rica, por ejemplo, tiene una cuota anual de azúcar y otra de quesos.

Arroz y pollo ocupan otro capítulo, pues Estados Unidos puede inundar nuestro mercado con el grano o con partes de pollo (allá solo consumen la pechuga). Pero Costa Rica se protege en este momento con altos aranceles (hasta un 78 por ciento en arroz y hasta un 150 en muslos de pollo).

Valor agregado

Por otra parte, un TLC abre también una gran ventana de opciones para negociar mejores accesos a bienes agroindustriales, basados en materias primas que hoy tienen una buena acogida en el mercado estadounidense.

En este último caso se trata del café, del banano y de los jugos y concentrados de frutas, que hoy se exportan libremente como materia prima, pero que si se venden industrializados enfrentan aranceles.

No obstante, podrían obtener un mejor mercado en otra etapa de industrialización (café molido, pastas de banano, jugos de frutas enlatados, etc.).

Productores de cerdos huevo, carne de pollo y ganadería pueden lograr ventajas. Maíz y soya se importan con ventaja de Estados Unidos para hacer el alimento animal, pero se puede mejorar este beneficio.

Para Centroamérica, en cambio, no es conveniente facilitar la importación de maíz, porque muchos productores se dedican a esa actividad.

A pellizcos

López comentó que es de esperar que Estados Unidos haga grandes transformaciones para el acceso a su mercado agrícola únicamente en las negociaciones multilaterales.

Eso quiere decir que negociará las variaciones al agro en la Organización Mundial del Comercio (OMC) y no en un tratado de libre comercio.

Así que en productos "sensibles", como lácteos y azúcar, se prevé que Costa Rica consiga algunas cosas mediantes "pellizcos" a las actuales cuotas o contingentes.

López es la encargada de un estudio que realizan el IICA y el Consejo Agropecuario Centroamericano (CAC) para identificar los retos para el agro frente al Tratado de Libre Comercio (TLC) con Estados Unidos.

En una primera presentación, López resaltó que las exportaciones agropecuarias, forestales y pesqueras a Estados Unidos llegaron a $1.971 millones en 1999.

LA NEGOCIACIÓN MÁS IMPORTANTE

Estados Unidos es el principal paso de los TLC.

La superficie de Estados Unidos es de 9,62 millones de kilómetros cuadrados. Eso equivale a 188 veces el territorio de Costa Rica.

Su población es de 278 millones. O sea, 69 veces la población tica.

Es el mayor socio, pues compró –en el 2001– el 53 por ciento de las exportaciones ticas.

En la balanza agrícola, forestal y pesquera las exportaciones de Costa Rica en 1999 fueron de $1.971 millones. Las importaciones ese año ascendieron a $953 millones.

Café oro; azúcar de caña; melones y papayas; camarones y langostinos; filetes y carnes de pescado; coliflores, bróculi y yuca figuran entre las principales exportaciones ticas.

Importamos de ese país materias primas, como maíz y frijoles de soya, para alimento animal, así como gran cantidad de trigo.

Casi todos los productos entran sin aranceles, mediante la Iniciativa para la Cuenca del Caribe (ICC). Pero se trata de productos frescos o en la primera fase industrial (café beneficiado o en grano oro).

Productos sensibles, como azúcar, leche y carne se manejan mediante cuotas sin pagar aranceles. Cualquier otra importación enfrenta aranceles.

Negociaciones sobre el TLC podrían iniciarse al final del año o a principios del próximo.

Camina aval para 'vía rápida'

MARVIN BARQUERO S.
mbarquero@nacion.com

Un difícil pero fuerte paso dio la administración del presidente de Estados Unidos, George W. Bush, para conseguir la Autoridad de Promoción Comercial (TPA).

Ello por cuanto la Cámara de Representantes aprobó anteayer, en una cerrada votación de 216 a favor contra 215 en contra, el comienzo de las conversaciones con el Senado para unificar las versiones de los proyectos.

Esta etapa de coordinación entre las dos cámaras del Congreso se denomina "conferencia" y debe redactar un solo proyecto para que sea aprobado por la Cámara y el Senado.

Esa autorización le permitiría a la Casa Blanca negociar acuerdos comerciales sin que puedan ser modificados cuando son sometidos a ratificación por el Congreso.

La TPA es básica para que el gobierno de Bush inicie las negociaciones con los países de Centroamérica sobre un acuerdo de libre comercio. Esta idea se halla, en este momento, en la fase técnica preparatoria, previa a arranque oficial de la siguiente fase.

La conferencia deberá conciliar, aparte del texto sobre la TPA, otros sobre renovación del Sistema Generalizado de Preferencias y las Preferencias Comerciales Andinas, puntualizó el Ministerio de Comercio Exterior (COMEX).

José Antonio Madriz, presidente de la Cámara Nacional de Agricultura y Agroindustria (CNAA), consideró ayer que el TLC con Estados Unidos es la negociación más importante para el país.

Costa Rica exporta productos, como banano y café, los cuales no enfrentan competencia por parte de agricultores estadounidenses, agregó.

El choque se dará en productos como arroz y leche, que también se producen en Estados Unidos y donde existe un mercado con regulaciones.

El titular del COMEX, Alberto Trejos, dijo ayer que de aprobarse la TPA antes del receso del Congreso de Estados Unidos –en agosto–, Centroamérica puede aspirar a que las negociaciones del acuerdo comercial se puedan iniciar formalmente a finales de este año o a principios del 2003.

SOCIO PRINCIPAL

53% de las exportaciones nacionales va a EE. UU.

Digitized by Google

IICA

Director General del IICA clama por la innovación y la competitividad del sector agrícola.

Connotados expertos internacionales analizan en la Octava Conferencia de Montreal los nexos entre Europa y las Américas

25 de junio (IICA). En su discurso ante la Octava Conferencia de Montreal, el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Chelston W.D. Brathwaite, hizo un llamado a la adopción hemisférica de nuevas tecnologías y a la aplicación de principios comerciales justos para mejorar el sector agroalimentario.

"La importancia del sector agroalimentario, los agronegocios y el comercio no debe desestimarse. Es necesario mejorar la competitividad y promover el desarrollo de un ambiente global para los agronegocios; debemos apoyar la adopción de nueva tecnología y principios comerciales sostenibles y equitativos", comentó.

"La agricultura en la Américas del siglo XXI debe ser competitiva. Debe buscar valor agregado en sus productos, al mismo tiempo que sea ambientalmente sostenible y responda a la creciente demanda por alimentos procesados y nutritivos", añadió.

A su juicio, la importancia de la agricultura y de los agronegocios en la Américas está siendo reconsiderada, porque tienen un papel estratégico en el alivio de la pobreza, la seguridad alimentaria, la estabilidad social y el medio ambiente. Estas áreas influyen en el desarrollo sostenible y moldean las acciones de las instituciones responsables de la salud pública y de asegurar la calidad y la competitividad de los productos agrícolas.

El Director General de esta agencia interamericana dijo que el IICA está en capacidad de apoyar la integración hemisférica. Con oficinas en cada uno de sus 34 países miembros, "el IICA está posicionado para facilitar la transferencia de conocimientos, tecnología, innovaciones y experiencias entre países y proveer la base técnica para los agronegocios. Uno de los principales objetivos del IICA es convertirse en una verdadera red de cooperación hemisférica que facilite el acceso a la información, a la tecnología y a las mejores prácticas para todos los países de las Américas, en apoyo a la integración agrícola comercial del hemisferio.

Brathwaite subrayó la necesidad de fijar prioridades realistas, y de contar con un fuerte liderazgo de los operadores políticos, mejor integración e intercambio de información entre las instituciones de sanidad agropecuaria y de inocuidad de alimentos y el establecimientos de nuevas relaciones con el sector privado y las organizaciones no gubernamentales.

La Conferencia, que concluye este 28 de junio, ha reunido a connotados expertos internacionales, con el propósito de analizar los aspectos cruciales de la nueva economía.

Este foro internacional cuenta con el patrocinio del IICA, del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y con el especial apoyo del Gobierno de Canadá.

Sobre el IICA

El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura es una agencia especializada del Sistema Interamericano. Su misión es apoyar a sus Estados Miembros en su búsqueda del progreso y de la prosperidad en el hemisferio, mediante la modernización del sector rural, la promoción de la seguridad alimentaria y el desarrollo de un sector agropecuario competitivo, tecnológicamente preparado, ambientalmente administrado y socialmente equitativo para los pueblos de las Américas.

COMUNICADO DE PRENSA
Contacto: Patricia León Coto,
Información Pública e Imagen Institucional
(506) 216-0310
pateon@iica.ec.cr

Digitized by Google

Digitized by Google

IICA

INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACION PARA LA AGRICULTURA
- OEA -

El Director General, el Representante del Perú
y el Personal Profesional del IICA,
se hace presente al conmemorarse los

100 Años

de vida de la prestigiosa
Universidad Nacional Agraria "LA MOLINA",
y hace llegar su mas afectuoso saludo y felicitación
al Señor Rector y a todo el personal directivo,
docente y administrativo, en tan significativa fecha.

Lima, Julio 2002

HOMINEM ET AGRUM COLERE CUPIO

UNIVERSIDAD NACIONAL AGRARIA
LA MOLINA
100 AÑOS CULTIVANDO AL HOMBRE Y AL CAMPO

Digitized by Google

RECEIVED
11 JUL 2002

PRESS RELEASE

Mr. Perry Peets Assistant Director in the Ministry of Commerce and Consumer Affairs returned to the Federation yesterday, Monday, July 8 from Belize where he represented St. Kitts and Nevis at a six day workshop entitled "Strengthening Food Safety Partnerships."

The workshop was organised by the Canada-CARICOM Alliance on Codex Alimentarius and Food Control Systems and was jointly sponsored by The Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), Belize Agriculture Health Authority (BAHA), Canadian Food Inspection Agency (CFIA), and Health Canada.

Mr. Peets reported that the main outcome of the workshop was a commitment by the Canada-CARICOM Alliance to assist nations in CARICOM in establishing respective National Food Safety Commissions. The chief role of the national food safety commissions will be the setting up of internationally accepted, science-based infrastructure for food safety in their respective countries.

Mr. Peets explained that an internationally accepted food safety system is critical to health and overall living standards. For example, he further explained, the level of confidence in a national food safety system is an important consideration in determining a country's attraction as a tourist destination. It is imperative therefore, that St. Kitts and Nevis and its sister Caribbean Countries, which are heavily dependent on the hospitality industry for their economic development, ensure that residents and visitors have the confidence that the foods they consume here are safe.

Another important outcome of the workshop was the recommendation that a competent regional body be assigned the role of coordinating and harmonizing the operations of national food safety systems throughout the region.

In this regard St. Kitts and Nevis and Belize jointly accepted the following two responsibilities. Firstly the publication of the commitment by the

Digitized by Google

Canada- CARICOM Codex Alliance in fostering the establishment of national food safety systems in Caribbean countries, and secondly, requesting contributions from relevant developmental agencies to the task of auditing and strengthening where necessary the essential components of national food safety systems.

In a related development Mr. Peets reported that the Ministry of Tourism, Commerce and Consumer Affairs received on behalf of the Federal Government an offer from The Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), to sponsor an audit of the national Food Safety System of St. Kitts and Nevis. Mr. Peets explained that one of the conditions for international acceptability of our food safety system is that it is comprehensive, encompassing the entire food production process, from farm to table.

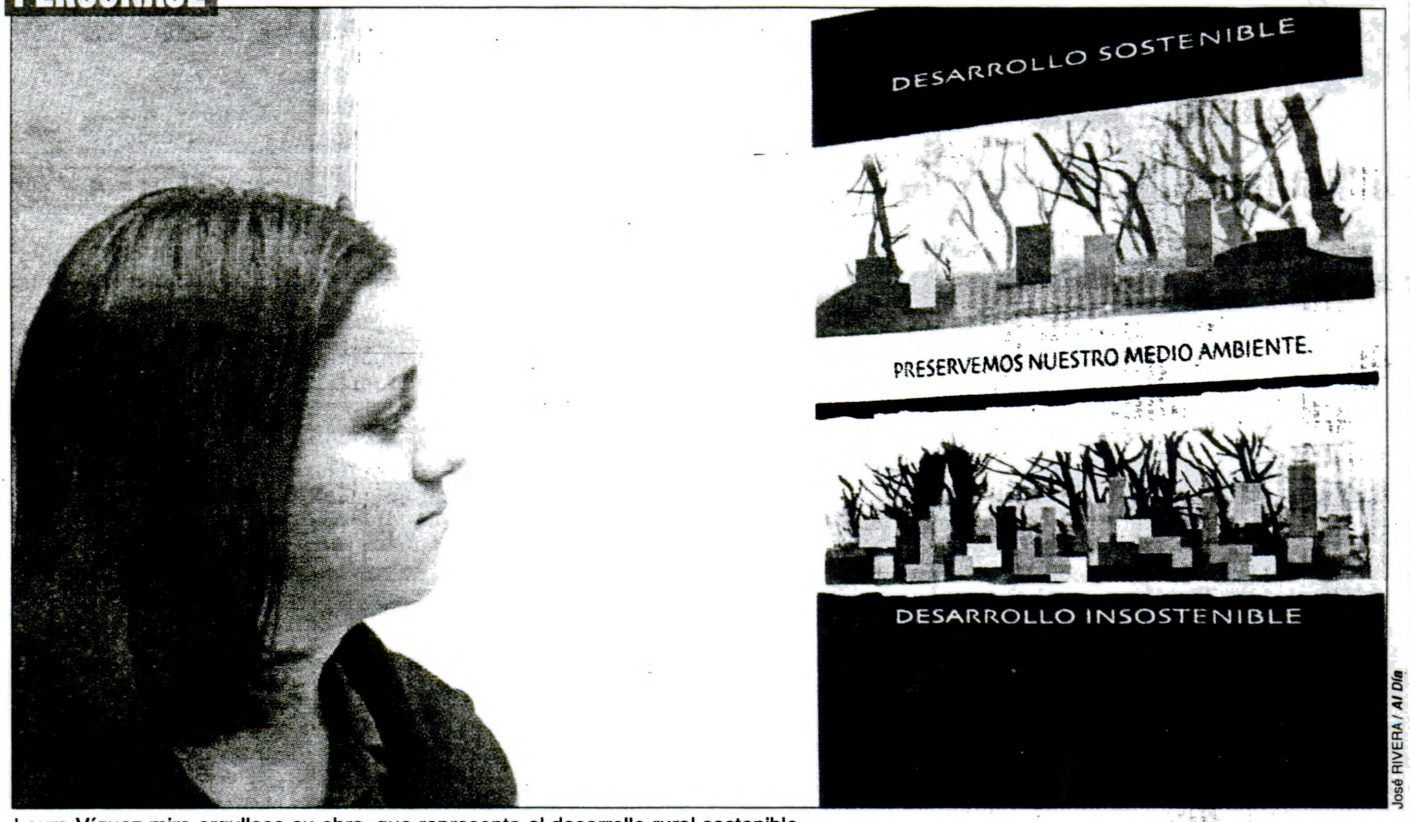
Consequently, The Ministry of Tourism Commerce and Consumer Affairs will collaborate with all the relevant Ministries including the Ministry of Agriculture, Health and Environment, the Private Sector and Civil Society in formulating a national response to the proposal from IICA and also with regards to the setting up and operations of a national food safety commission for St. Kitts and Nevis.

MINISTRY OF COMMERCE AND CONSUMER AFFAIRS
Pelican Mall
Basseterre
St. Kitts

Digitized by Google

Página Dos
Jueves 25 de julio del 2002

PERSONAJE



José RIVERA / Al Día

Laura Víquez mira orgullosa su obra, que representa el desarrollo rural sostenible

Talento creador

Laura Víquez ganó concurso nacional de afiches sobre Desarrollo Rural Sostenible

Isaac LOBO / **Al Día**

Las ideas pasaron con rapidez de su mente al papel y su imaginación se convirtió en color; así fue como Laura Víquez ganó el concurso "Elabora un afiche sobre el Desarrollo Rural Sostenible en las Américas", convocado por el Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) como parte de sus actividades de 60 aniversario.

La joven, estudiante de diseño publicitario del Colegio Técnico Profesional de Calle Blancos, no cabía de felicidad, pues su obra obtuvo el primer lugar entre 40 trabajos expuestos.

Ella recibió un premio de $1.000 (¢362.000).

"Sabía que mi trabajo era bueno, pero nunca imaginé ganar. Usé acuarela, después escaneé el trabajo y le dí más color en una computadora", explicó la estudiante, de 17 años.

Eliécer Durán y Rebeca Bolaños, del mismo colegio, recibieron menciones honoríficas.

Buenos trabajos

El certamen, abierto en 34 países, es una de las actividades que el IICA, el organismo especializado en agricultura del Sistema Interamericano, ha organizado en el hemisferio para celebrar su 60 aniversario.

Las obra de Víquez irá a una evaluación internacional el próximo 1 de agosto, para elegir cual será el afiche que engalane la celebración de las seis décadas de esta institución hemisférica.

Ella fue una de las 40 jóvenes costarricenses, entre los 12 y los 20 años, que respondieron al llamado de participación en esta actividad, cuyo objetivo fue motivar crear conciencia sobre el tema del desarrollo rural sostenible.

Destacó la participación del Colegio Técnico Profesional de Calle Blancos, del cual se recibieron 35 propuestas creativas.

"El afiche se divide en dos, en una parte de ven rectángulos que representan edificios y casas en armonía con la naturaleza; en el otro son edificios pero en desorden, en esa parte imperan los colores oscuros y sombríos", comentó Víquez.

La premiación, que se realizó en la Sede Central del IICA, en Coronado, contó con la presencia del Director General del organismo, Chelston W.D. Brathwaite y Mario Seixas, Director de la Secretaría de Cooperación Técnica y encargado de la Agencia de Cooperación del Instituto en el país.

Digitized by Google

EL MUNDO EMPRESARIAL

Novedades

Copa Airlines incorporó a su flota el décimo avión Boeing 737-700, que tiene capacidad para 124 pasajeros, 12 en clase ejecutiva y 112 en la cabina principal.

Banco Cuscatlán ofrece ahora servicio de *leasing* o arrendamiento.

Este servicio permite desde alquileres de muy corto plazo hasta el arrendamiento financiero con opción de compra.

Premio

Laura Víquez Castro, alumna del colegio Técnico Profesional de Calle Blancos, Goicoechea, ganó el concurso nacional "Elabora un afiche sobre el desarrollo rural sostenible en las Américas", convocado por el Instituto de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Digitized by Google

Digitized by Google

CADA AÑO SON PRODUCIDAS

PRODUCTOS ORGANICOS

El IICA prevé una fuerte expansión a corto plazo de las plantaciones de naranja y café sin químicos

GRETTEL PRENDAS
gprendas@larepublica.net

Al igual que lo hacían nuestros abuelos, o quizá más atrás. Del mismo modo que los indígenas abonaron estos suelos prodigiosos para obtener los primeros frutos de una tierra agradecida con el cuido del hombre, más de 9 mil hectáreas escondidas entre sombras y matorrales son prolíficas en la generación de productos orgánicos.

Cada año, alrededor de 20 mil toneladas de banano, café, frutas, hortalizas y el casi extinto cacao cruzan el océano para llegar hasta los más exigentes comensales, cumpliendo con elevados estándares de calidad.

Entre ellos, los que más futuro tienen a corto plazo son el café y la naranja orgánica, los cuales, según el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), experimentarán un fuerte incremento este año.

Costa Rica no es un país amplio en la producción de orgánicos, pues solo un 2% de su agricultura corresponde a ella, pero algunos cultivos están ganando mercado de forma acelerada y abriéndose camino en los establecimientos comerciales del país.

Hasta el momento, el desconocimiento y la falta de una oferta constante han limitado su consumo en el mercado nacional, pero los esfuerzos de comercialización de los últimos ocho años empiezan a dar fruto con una gama más amplia de distribuidores.

Así por ejemplo la empresa Jugar del Valle comercializa el 48% de su producción por medio de Hortifruti, subsidiaria de Más x Menos, y es responsable del abastecimiento de productos frescos a los supermercados de esta cadena.

El restante 52% de la producción de esta empresa se distribuye en otros puntos de venta, a saber Automercado, Cristal Supermercados, Super Cindy, Playa Los Vivos, Interfrut —que provee a Megasuper—, Cruceros Nueva América Internacional y Comercio Alternativo.

En cuanto al mercado solidario, más respetuoso de las condiciones y requisitos que caracterizan la producción orgánica, han aparecido nuevos nichos en clínicas privadas, organizaciones comunales de áreas urbanas, congregaciones eclesiásticas y hoteles y restaurantes.

A través del Programa de Certificación para la Sostenibilidad Turística, 51 hoteles en todo el país utilizan los productos orgánicos, aun cuando todavía es muy poco lo que se comercializa con ellos pues los que los adquieren lo hacen para cumplir con normas ambientales.

El IICA estima que a muy corto plazo, actividades como el café, la naranja y el marañón crecerán sustancialmente, generando mayores ingresos a quienes dependen de estos cultivos.

La actividad orgánica involucra a más de 4 mil productores de forma directa y alrededor de 20 mil indirectamente.

Asimismo, se estima que existen por lo menos 30 productos orgánicos diferentes, abarcando 9.500 hectáreas, de las cuales la cuarta parte está certificada.

José Antonio Chávez, secretario ejecutivo del Movimiento de Agricultura Orgánica Costarricense, aseguró que Costa Rica no produce mucho en comparación con otros países de Centroamérica, pero en materia de certificación y legislación es de los más avanzados.

"Esto es muy importante porque los mercados importadores de orgánicos confían en que los productos tengan certificación del producto, así como ambientales, y si

Marco Monge/La República

Los productos orgánicos son generosos en vitaminas y no contienen químicos, por eso los prefieren los consumidores europeos.

PASITO A PASO

Pese a la fuerte competencia internacional, poco a poco los productores nacionales se abren paso en los mercados con los cultivos orgánicos. Un factor que los ha beneficiado es el proceso de certificación al que han sido sometidos sus productos y que constituyen un requisito indispensable para que sean aceptados. A continuación, estimados sobre los principales productos orgánicos cosechados en el país (cifras en toneladas y quintales para el café).

Producto	Producción	Exportado
Banano	5.670	4.968
Cacao	372	372
Café	4.648	4.648
Naranja	6.136	6.136
Dulce granulado	630	200
Mora	400	350
Vainilla	1.025	995

* Otras especias como la canela, cardamomo, cúrcuma, jamaica y las plantas medicinales encontraron aceptación en la zona de Quepos.

Fuente: IICA, 2001.

NATURALMENTE PRODUCTIVOS

La diversidad de productos orgánicos cultivados en el país es amplia y se estima que existen alrededor de 30 tipos diferentes. Sin embargo, los siguientes son los principales.

Café: Se encuentran en zonas montañosas como Monteverde, Puriscal, Volcán de Pérez Zeledón y la región del Valle Central. La cosecha 2000-2001 produjo 10.328 quintales en un área de 860 hectáreas. El 45% fue comercializado por Cafetalera Lomas al Río, el 57% restante se colocó en mercado justo europeo y nacional.

Banano: Actividad concentrada en la región sureste, produce anualmente cerca de 5.760 toneladas, de las que se exporta el 86%.

Cacao: En la región atlántica existe una gran oferta, resultado de cultivos abandonados, con una mínima cantidad para exportación. En conjunto con el banano se siembran 2.265 hectáreas.

Mora: Cultivada en las zonas montañosas del país, es muy importante para la exportación a Estados Unidos y Japón. Coloca alrededor de 350 toneladas en el mercado europeo y norteamericano, de un total de 400 toneladas exportadas.

Cítricos: En la región norte del país. Se encuentran en manos de empresas como Del Oro, que cuenta con la extensión más amplia con 550 hectáreas y una producción de 6.136 toneladas anuales, que vende al mercado europeo para concentrados.

Mango: Cultivado en San Mateo y Orotina, así como la Península de Nicoya, también es exportado como puré para alimento de bebé.

Panela: En Mora y Puriscal. La Asociación de Productores Orgánicos de Dulce produce la mayor cantidad de azúcar moreno para la exportación. De una producción anual de 630 toneladas, 200 se comercializan en mercado justo suizo y 430 en el mercado nacional.

Hortalizas: El cantón de Zarcero es donde mayor cantidad se produce. Destacan la empresa Jugar del Valle, la Asociación de Productores Orgánicos de Alfaro Ruiz y los agricultores del proyecto de Biomass Users Network.

Frijol tapado: En varios lugares del país, pero abundan los tapaderos en Acosta, Puriscal, Hojancha y Coto Brus. Es una forma precolombina de cultivar frijol que se practica en zonas de alta pendiente, aprovechando la materia orgánica de los charrales.

Digitized by Google

CASI 20 MIL TONELADAS

ENSANCHAN BRECHA

no rechazan el producto", apuntó.

En el país están acreditadas dos agencias certificadoras nacionales, a saber Eco Lógica y Aimcopoc, y la alemana BCS Öko Garantie, aunque también tienen presencia la estadounidense Ocia, Ecocert —de capital francés y alemán— y la suiza Skal.

En general, la producción orgánica de Costa Rica tiene dos orígenes: cultivos de producción tradicional indígena o campesina y la conversión de cultivos convencionales.

Asimismo, existen dos grupos de productores: los extranjeros dedicados a la producción de café, piña y especias en fincas menores a dos hectáreas promedio, o a la agroindustrialización de la naranja para concentrados de jugo, y los nacionales.

Estos últimos cosechan tanto para el mercado nacional como para exportar de forma exclusiva productos como el café, banano, dulce granulado, mango y mora hacia Estados Unidos, Japón y Europa.

El mercado orgánico nacional se abastece con frijol tapado, miel de abeja, hortalizas, palmito y frutas como el marañón, además de abonos orgánicos.

La proyección de que el cultivo de naranja orgánica crecerá considerablemente en poco tiempo se sustenta en el proyecto Proagroin, patrocinado por la Embajada de Holanda.

La iniciativa apoya el desarrollo de pequeños y medianos productores con créditos y asesoría en nueve cantones de la zona norte a través del cultivo de cítricos.

Su objetivo es sembrar 2 millones de hectáreas, de las cuales, alrededor de 530 estarán dedicadas a la agricultura orgánica. Para finales de este año se espera contar con 60 hectáreas certificadas en producción y 70 con dos años de producir.

El destino final de estos cultivos será el mercado alemán y las alianzas que puedan establecer con la empresa Del Oro, S.A.

En cuanto a la producción de café, la estimación es de un incremento de 199 hectáreas del área cultivada.

El productor Jaime García aseguró que ante una caída en los precios del café en el ámbito internacional, la caficultura orgánica es una opción que ofrece un mayor valor agregado.

Las hortalizas, el dulce granulado y el marañón presentan buenas perspectivas, pero deberán ser sometidas a observación y seguimiento para determinar su aceptación en el comercio.

Contrario a esto, las exportaciones de mango y piña, por ser muy sensibles a las fluctuaciones de los precios y a la competencia internacional, han visto reducidas las áreas de producción y, como consecuencia, el volumen exportable.

Asimismo la compañía Gerber, principal intermediaria agroindustrial de banano y mango orgánicos en el país, redujo a la mitad el precio de compra establecido bajo contrato, situación que desestimuló la producción.

La piña, cuyo mayor porcentaje de producción es colocado en Estados Unidos y Europa, presenta para el próximo año una fuerte competencia por parte de México, Ecuador y Honduras, países en los que la compañía transnacional Dole establecerá áreas importantes de este cultivo.

El estudio del IICA revela que en Costa Rica no se puede hablar de la existencia de una cultura definida de consumo de productos orgánicos, sobre todo porque estos son más caros que los convencionales.

La mayoría de consultados en una encuesta de la Corporación Educativa para el Desarrollo Costarricense asoció los productos con la salud y consideró su producción como favorable para el ambiente, pero también la relacionó con un alto precio.

Lo anterior sirvió para establecer un perfil del consumidor de orgánicos, que son familias de zonas urbanas con un alto nivel de formación académica y un ingreso mensual de medio a alto.

Esto significa que los principales demandantes de orgánicos son las clases medias y superiores.

ZONAS CON POTENCIAL

Los productos orgánicos se han expandido por las diferentes zonas del país, de acuerdo con el clima y el suelo. Algunos tienen que ver con cultivos que desaparecieron y cuyos terrenos fueron retomados, como el caso del cacao en la zona atlántica.

Provincia	Actividad
Cartago	Abono, banano, mora, café y su beneficiado.
San José	Caña de azúcar y dulce granulado, mora, café y su beneficiado.
Alajuela	Abono, mango, hortalizas, marañón, café y su beneficiado. Cítricos, piña, plátano, jengibre y yuca.
Guanacaste	Café, miel de abeja y cítricos.
Puntarenas	Frijol tapado. Especias. Banano, cacao, café, piña y frijol tapado.
Limón	Banano y cacao.

Fuente: IICA, 2001.

Digitized by Google

SÍNTESIS NACIONAL

Apoyo del IICA

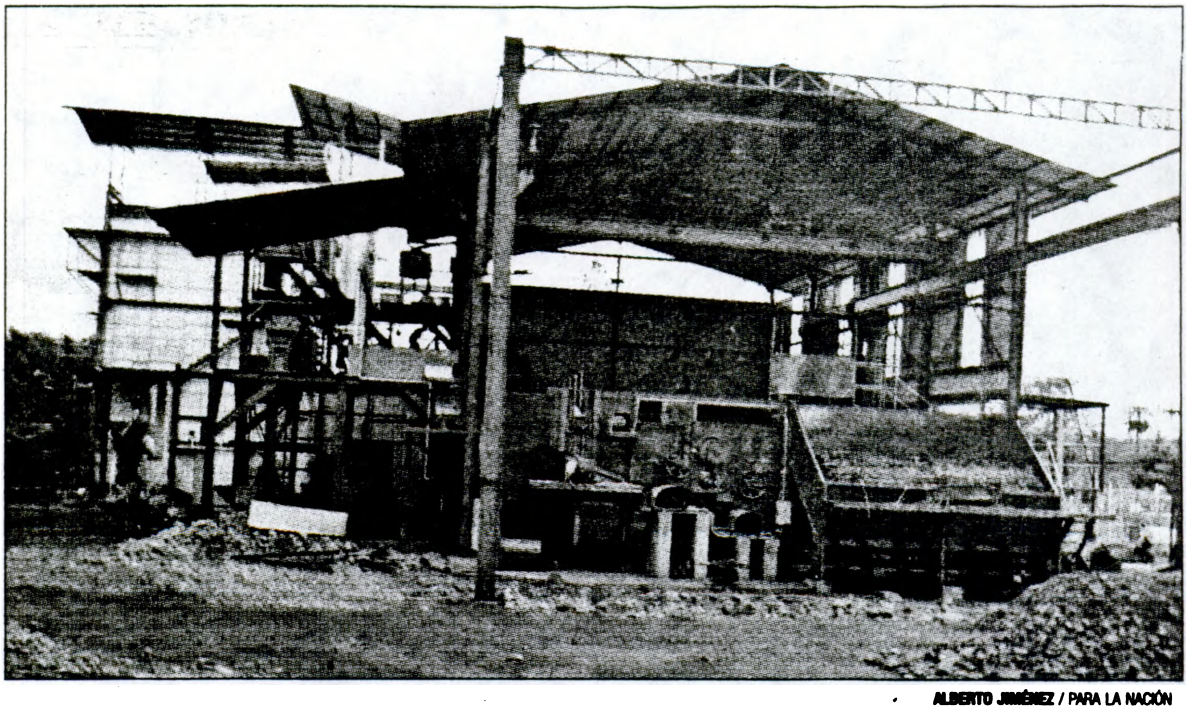
La Organización Mundial de Comercio (OMC) reconoció el apoyo técnico que está brindando el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) a sus países miembros, en áreas como medidas sanitarias y fitosanitarias.

De acuerdo con estudios de la OMC, estas áreas son vitales para facilitar el libre comercio.

Digitized by Google

ASUSERVICIO

www.nacion.com



ALBERTO JIMÉNEZ / PARA LA NACIÓN

EMPUJE. La nueva empresa dedicada a la producción de dulce, en Peñas Blancas de Pérez Zeledón, espera poder generar más empleos para la zona en el mediano plazo.

ANTE CRISIS EN AGRO

Cambian el cultivo de café por la caña dulce

ALBERTO JIMÉNEZ
Corresponsal de La Nación

PÉREZ ZELEDÓN. Como una forma de enfrentar la crisis que ha sufrido el café en los últimos meses, varios productores de este cantón, con el apoyo de un grupo cooperativo, le apostaron a la caña de azúcar.

Con una inversión inicial de ¢150 millones aportada por Coopeagri El General R. L. y por capital de productores se fundó en setiembre pasado Produlce El General y en dos semanas esperan arrancar con la producción.

Según explicó Érick Valverde Obando, gerente general de la nueva empresa, se generaron 24 nuevos empleos y esperan que con las expectativas de ventas que se tienen puedan duplicar el número de empleados en el mediano plazo.

"Vamos a empezar a distribuir el dulce en Alajuela, Heredia, Cartago, San José y la zona sur. Sabemos que este producto, aunque ya se produce, todavía no llega a muchas partes del país y vamos aprovechar eso", recalcó Valverde Obando.

La nueva planta tiene capacidad de procesar 45.000 toneladas de caña al año y se espera arrancar con una producción inicial de 120.000 kilos mensuales de dulce procesado.

"Nos hemos propuesto como norma general mantener la armonía con el medio ambiente y esto incluye desde la manipulación de productos, el tratamiento de desechos y la no utilización de químicos en el proceso", añadió el gerente.

La principal expectativa de los nuevos empresarios es que en poco tiempo puedan llevar el producto –cuyo nombre comercial es Dulce del Valle– a mercados internacionales.

Con este fin se han venido preparando con capacitaciones en Procomer y el IICA, y se perfilan con fuerza las exportaciones a Toronto, Canadá.

Digitized by Google

eco 95.9 fm news

Viernes 23 agosto del 2002

Metodología de desarrollo sostenible micro regional

Enrique Sanchez

El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura propondrá una metodología de desarrollo sostenible micro regional. El objetivo del plan es superar los desequilibrios socioeconómicos y promover la transformación del medio rural.

El concepto de desarrollo sostenible micro regional fue planteado por Sergio Sepúlveda. El documento obedece a la transformación productiva y comercial de los países de América Latina y el Caribe.

El autor entrega instrumentos metodológicos para captar las demandas de las regiones rurales y establecer estrategias de acción para los procesos de transformación productiva. La base es la competitividad de la agricultura con equidad social y respeto a la ecología.

La propuesta se desprende de una investigación que duró cerca de una década. La promoción del bienestar rural consiste en procurar condiciones y acceso a bienes y servicios que reduzcan la brecha entre las ciudades y las zonas marginadas.

Esta propuesta será parte de la propuesta del Instituto en la Cumbre de la Tierra, que inicia este fin de semana en Johannesburgo, Sudáfrica.

A nivel nacional su aplicación inicia en las Universidades, que se encargarán de capacitar a los Gobiernos Locales, organizaciones de desarrollo y sociedad civil. La publicación "Desarrollo Sostenible Micro Regional" es un compendio de estrategias para garantizar las potencialidades de la zona rural.

Digitized by Google

elHeraldo Lunes 26 de agosto de 2002

IICA propone metodología para el desarrollo sostenible micro-regional

San José, 20 de agosto (IICA). En vísperas de la Cumbre de la Tierra (Río+10), que se efectuará a finales de agosto en Johannesburgo, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) entrega una novedosa publicación sobre el desarrollo sostenible en los territorios rurales.

En el marco de la transformación productiva y comercial que los países de América Latina y el Caribe afrontan tras el proceso de descentralización y el fortalecimiento de los gobiernos locales, el autor Sergio Sepúlveda -quien dirige el área de Desarrollo Rural Sostenible del IICA- plantea el concepto del Desarrollo Sostenible Micro-regional desde una dimensión práctica, con el propósito de erar los desequilibrios socioeconómicos y espaciales y promover la ransformación del medio rural con una perspectiva de largo plazo.

El autor entrega instrumentos metodológicos útiles para captar las demandas de las micro-regiones rurales y establecer estrategias de acción en pro de procesos de transformación que conduzcan a su desarrollo sostenible, cuya base sea la competitividad de la agricultura con niveles crecientes de equidad social, espacial y ecológica.

En sus más de 300 páginas, el documento «Desarrollo Sostenible Micro-regional: Métodos para la Planificación Local» encierra una década de nvestigaciones realizadas por los expertos del IICA en una de sus áreas de concentración estratégica: el desarrollo rural sostenible, el cual fomenta procesos que permitan satisfacer las necesidades actuales sin comprometer los recursos uturos.

El autor basa su exposición en la promoción del bienestar rural, brindando espuesta a preocupaciones asociadas y las características de los instrumentos que se deben utilizar para reducir la brecha entre las regiones desarrolladas marginadas. Asimismo, expone las capacidades requeridas de integración conocimientos, a fin de que éste alcance a la mayor parte de la sociedad flexibilidad de las diversas bases teóricas para adaptarlas al entorno.

Esta propuesta metodológica será utilizada por el Consejo para la Tierr como la Universidad Nacional de Costa Rica (UNA), y su Programa Region Maestría en Desarrollo Rural, en el plan curricular que está ejecutand coordinación con la Universidad Austral de Chile.

De igual forma, está dirigida a funcionarios públicos y de gobiernos loc empresarios y funcionarios municipales responsables por el diseño y ejecu de políticas de desarrollo regional y micro-regional, miembros de las organizaci de la sociedad civil, organizaciones no gubernamentales, profesores y alum universitarios, cuyo interés es el desarrollo sostenible y planificación territo

El libro es un sólido documento que incluye aportes de instituciones co el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo de Alem (BMZ), el Programa de Consejos Nacionales de Desarrollo Sostenible Consejo de la Tierra, la agencia de cooperación alemana GTZ, el Ministeri Agricultura de Perú, el Instituto de Desarrollo Agrario en Chile y diver autoridades de gobiernos locales.

Patricia León Coto
Información Pública e Imagen Institucional
Teléfono: 216-0310
patleon@iica.ac.cr

Digitized by Google

elHeraldo Lunes 26 de agosto de 2002

IICA

Convocado por el IICA

Jóvenes caribeños ganan certamen hemisférico

San José, 20 de agosto (IICA). Dos jóvenes caribeños fueron los ganadores del certamen hemisférico "Elabora un afiche sobre Desarrollo Rural Sostenible en las Américas", convocado por el Instituto Interamericano de Cooperación para Agricultura (IICA), en el marco de su 60 aniversario.

La etapa final del certamen, que buscó involucrar a la juventud en la celebración del 60 aniversario de este organismo especializado del Sistema Interamericano, se realizó en Costa Rica, el reciente 19 de agosto. Su objetivo fue estimular la conciencia juvenil sobre la importancia de ligar la vida en las comunidades rurales con un manejo respetuoso de los recursos naturales.

El jurado eligió las obras de Mascline Dirman Kromotirto, estudiante de 19 años de la Anton de Kom University of Suriname y de Shellon Eleazer de Grenada, joven de 14 años y estudiante de la Westmorland Secondary School, para que ocuparan el segundo y tercer lugar, respectivamente, y un reconocimiento de $500 y $200.

El jurado, integrado por especialistas en desarrollo rural sostenible y en diseño gráfico y publicitario, decidió declarar desierto el primer lugar. No obstante, se mostraron complacidos ante la afinidad de las obras ganadoras con el tema del desarrollo rural sostenible, la minuciosa investigación temática y la laboriosidad en el empleo de la técnica.

El Director General del IICA, Chelston Brathwaite, aseguró: "Si bien el Instituto ha trabajado durante 60 años en la promoción del bienestar rural, hoy comprendemos que estamos ante un proceso que debe sumar a toda una generación de jóvenes de diversas latitudes que sea promotora, al igual que el IICA, de una gestión racional de los recursos naturales, del suelo, el agua, el bosque y la biodiversidad".

COMUNICADO DE PRENSA
Contacto: Patricia León Coto
Jefa de Información Pública e Imagen Institucional
Tel. (506) 216-0222, ext. 0310
patleon@iica.ac.cr

Digitized by Google

Digitized by Google

Desde España IICA busca incrementar lazos con Europa.

El Coordinador de la Oficina Permanente del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) en Europa, José María Fresneda, presentó en Costa Rica un amplio panorama sobre las oportunidades que ofrece la cooperación europea para la ejecución de las "Agendas Nacionales de Cooperación", que este organismo interamericano ha acordado en cada uno de sus 34 Estados Miembros.

La representación del IICA que tiene su sede en Madrid gracias al decidido apoyo del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España, participa en una importante reunión que ha congregado en Costa Rica a todos los Representantes y Especialistas del IICA en el hemisferio, de 2 al 6 de setiembre.

El auditorio acogió con un aplauso el anuncio de que España ha concretado su calidad de Miembro Asociado del IICA. El Director General del Instituto, Chelston W.D. Brathwaite, agradeció el apoyo español y expresó su deseo de que otras naciones del mundo que son en la actualidad Miembros Observadores de este organismo adquieran el rango que hoy tiene España, y participen de manera más activa en la promoción de la prosperidad de las comunidades rurales de las Américas.

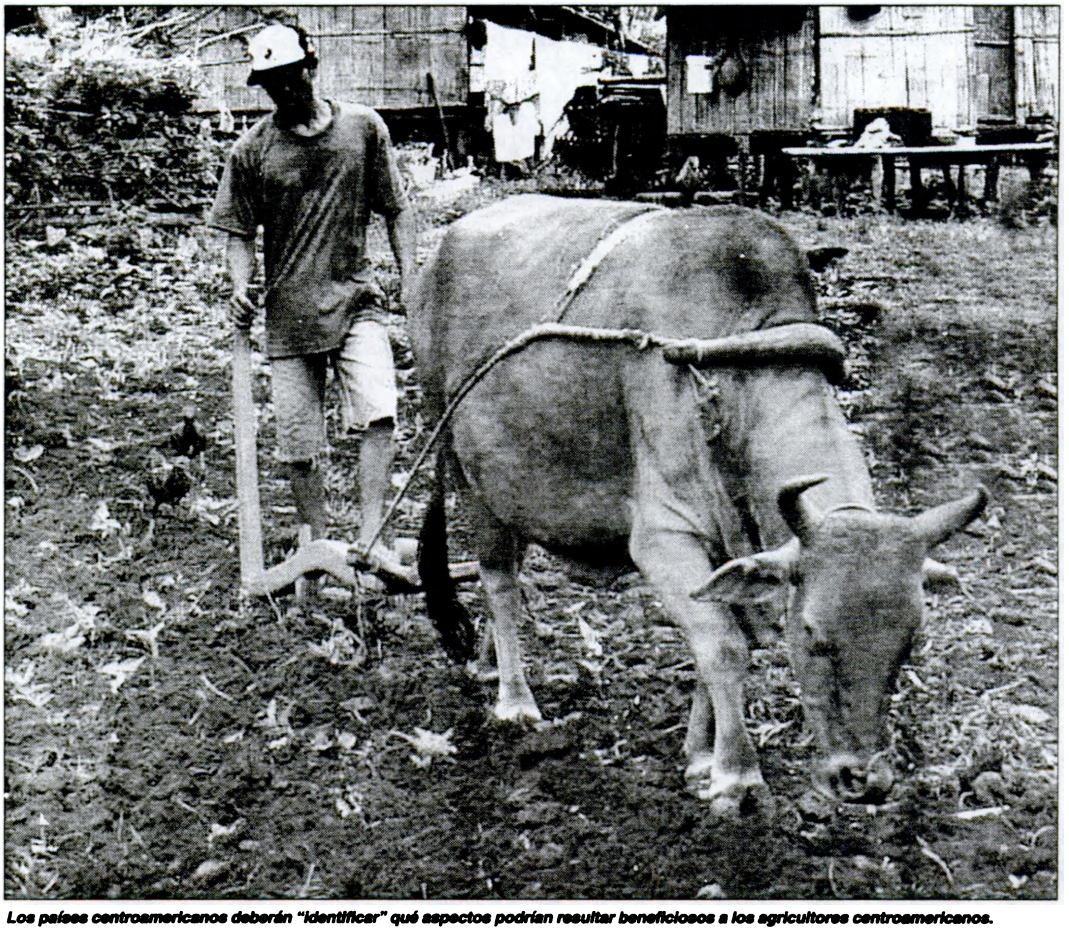
Durante su intervención, José María Fresneda, afirmó que la respuesta del IICA a los desafíos de la globalización que repercuten sobre la agricultura se articula en la Agendas Nacionales de Cooperación, que fueron acordadas este año con participación de representantes gubernamentales, del sector privado y de la sociedad civil en cada país miembro del Instituto.

"Nuestra misión, dijo, es ayudar a la puesta en práctica de esas Agendas, mediante la búsqueda de recursos financieros, pero también de acceso a la formación y a la información".

Recordó, además, que Europa es el mayor donante de ayuda al desarrollo, y que, en el caso concreto de España, Iberoamérica es el mayor receptor de ayuda.

El coordinador de la Oficina Permanente del IICA en Europa ofreció su concurso para apoyar a los Representantes en la lucha por un desarrollo rural equitativo e integral en América.

Digitized by Google



Los países centroamericanos deberán "identificar" qué aspectos podrían resultar beneficiosos a los agricultores centroamericanos.

Centroamérica busca estrategia para tema agrícola

San Salvador (AFP). - Ministros de Economía y Agricultura de cinco países de Centroamérica se reunirán en Costa Rica el 27 de setiembre, para trazar una estrategia de negociación del tema agrícola, en especial los subsidios, en un Tratado de Libre Comercio con Estados Unidos, aseguró una fuente oficial.

"Sostendremos una reunión de ministros de Economía y Agricultura en San José, porque queremos unificar criterios sobre distintos aspectos como la política comercial agrícola centroamericana y cómo vamos a tratar el tema de los subsidios agrícolas, que es un aspecto al que no hay que temerle", aseguró a la AFP el ministro salvadoreño de Economía, Miguel Lacayo.

Según Lacayo, ante los subsidios agrícolas que otorga Estados Unidos al sector, los países centroamericanos deberán "identificar" qué aspectos podrían resultar beneficiosos a los agricultores centroamericanos, como el "aprovechar los espacios" no satisfechos por esa industria norteamericana en su propio mercado.

"El tema subsidios es un tema delicado y debemos analizar cómo tratarlo, pero con una visión centroamericana y por eso es que nos reuniremos con los ministros de Agricultura, para saber qué es lo que buscaremos cuando ya nos sentemos a negociar el TLC con Estados Unidos ", agregó el ministro de Economía.

En la reunión el próximo 27 de setiembre en la capital costarricense, se espera acudan los ministros de Agricultura y Economía o Comercio de Guatemala, El Salvador, Honduras, Costa Rica y Nicaragua.

Lacayo agregó que la región "ve con buenos ojos" la decisión de los Estados Unidos de solicitar a la Organización Mundial del Comercio (OMC) que se eliminen los subsidios a la exportación y una reducción de los subsidios internos.

La propuesta de Centroamérica sobre cómo desea negociar el TLC será entregada el 16 de setiembre en Washington a representantes comerciales de Estados Unidos, en el marco de una reunión que los viceministros de Economía de los cinco países de la región sostendrán con Regina Vargo, representante adjunta de Comercio Exterior de Estados Unidos para Las Américas.

Digitized by Google

Hoy @ www.hoy.com.do

Martes 17 de Septiembre de 2002. Santo Domingo, República Dominicana .
Año IV. No. 1850

ECONOMIA

DISCUTEN COMO LOGRAR BUEN MANEJO DE ALIMENTOS

BAYAHIBE, LA ROMANA.- Expertos en higiene, salud y conservación de alimentos de 28 países, se reúnen aquí para discutir, recibir entrenamientos y conocer los distintos aspectos del buen manejo de los alimentos para que puedan ser más competitivos en los mercados nacionales e internacionales.

El evento es auspiciado por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), la secretaría de Agricultura, el Instituto de Estabilización de Precios (INESPRE) y el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos en el país y se desarrolla del 5 al 19 de este mes y en el que los participantes recibirán orientaciones sobre los temas más importantes en la inocuidad de los alimentos.

También se les instruirá para comprender el papel de los consumidores y los supermercados en el mejoramiento de la inocuidad de alimentos a nivel nacional, la importancia de la relación entre el turismo y la inocuidad de alimentos y los elementos más efectivos en el comercio internacional y en los organismos internacionales.

Asimismo los expertos en manejo de alimentos, debaten el tema de las tendencias relacionadas con los productos de la biotecnología y su relación con la higiene y la salud de los alimentos; los conocimientos de las bases científicas y de la aplicación de análisis de riego.

El acto de apertura del cónclave "Liderazgo Ejecutivo en Inocuidad

Digitized by Google

de Alimentos e Inocuidad de Alimentos y Turismo, fue encabezado por el representante del IICA en el país, doctor Rafael Marte y se realiza en el marco del 60 aniversario de ese organismo, según explicó al pronunciar el discurso central.

Dijo que el evento es de trascendental importancia para la República Dominicana y otros países, ya que se analizan la sanidad agropecuaria y el componente de la inocuidad de alimentos, que juega un rol estelar como área estratégica para el instituto.

Sostuvo que la inocuidad es un elemento básico en el comercio internacional de productos agropecuarios que satisfagan los requerimientos de la Organización Mundial del Comercio y las demandas cada vez más exigentes por parte de los consumidores.

El representante del IICA en el país, explicó que con el seminario se fortalece y se data al país de la capacidad humana calificada para responder eficazmente a las exigencias que emanan de las nuevas tendencias en el intercambio comercial de productos agropecuarios.

Precisó que de esta actividad se definirá el camino que debemos seguir para contribuir a la inserción de nuestros productos en el mercado cada vez más exigente y con procurar una mejoría en el mercado cada vez más exigente y con procurar una mejoría en el ingreso de nuestros productores agropecuarios un mayor índice de competitividad y presentar una mejor contribución sectorial al combate contra la pobreza.

En el inicio del taller, participaron el señor Kevin D. Walker, director de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura IICA, quien pronunció las palabras de bienvenida, así como el sub-director de Inespre Julio Núñez, el director de Comunidad Digna, Pedro Musa, el subsecretario de Recursos Naturales, Máximo Aquino y Dilecio Vanderlinder, de Ganadería.

En el evento participan líderes del Canadá, Brasil, Chile, Perú, Ecuador, República Dominicana, Trinidad y Tobago, Costa Rica,

Digitized by Google

Nota de IPS:

AGRICULTURA-AMERICA LATINA: 25-09-02
Expertos proponen comercio agresivo

Néfer Muñoz

SAN JOSE, oct (IPS) - América Latina y el Caribe debe adoptar un nuevo modelo de comercio agrícola, que otorgue más importancia a la promoción de los productos y a las nuevas demandas de los consumidores, según el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Estudios técnicos del IICA consideran necesaria una agresiva estrategia para modificar la mentalidad de los dirigentes del sector en la región y demostrar que la agricultura es rentable.

"Si yo tuviera una varita mágica lo primero que haría sería cambiar los ministerios de Agricultura de América Latina y el Caribe" para convertirlos en centros de "agronegocios", que promuevan la inserción de sus países en el competitivo mundo globalizado, dijo a IPS el director del IICA, Chelston Brathwaite.

"Muchos sectores agrícolas de la región están fuera del mercado mundial porque sus productores lo que hacen es vender a empresas transnacionales, que finalmente son las que se benefician", comentó.

Una investigación realizada por este organismo de la Organización de Estados Americanos y la Comisión Económica para América Latina y el Caribe señala que los productos más dependientes del comercio internacional tuvieron un escaso crecimiento en la última década.

El algodón, el trigo, el café, la caña de azúcar, el banano y las uvas son algunos de esos productos que en los años 90 retrocedieron o, en el mejor de los casos, apenas crecieron uno por ciento anual.

"No podemos seguir dedicados simplemente a productos primarios, tenemos que darles valor agregado y para eso debemos buscar nichos específicos en el mercado mundial", agregó Brathwaite, representante de Barbados.

La agricultura representa 7,8 por ciento del producto interno bruto (PIB) de los países de América Latina y el Caribe, pero especialistas del IICA aseguraron que el impacto económico real de este sector en la economía regional es mucho mayor, debido al encadenamiento que genera con otras actividades.

"En América Latina y el Caribe viven más de 500 millones de personas que todos los días necesitan comer, por eso tenemos que entender que la agricultura es un buen negocio y que en esta actividad hay mucho dinero", precisó Brathwaite.

Sostuvo, además, que la región debe aprovechar su biodiversidad para satisfacer a nuevos consumidores en el mundo, como aquellos que piden productos altamente especializados.

A modo de ejemplo, Brathwaite señala que los agricultores latinoamericanos dedicados al cultivo de café deberían especializarse en modalidades orgánicas

Digitized by Google

o con sabores diferentes para afrontar la caída de los precios de este producto en el mercado internacional.

La población rural de América Latina y el Caribe asciende en la actualidad a 124 millones de personas, que equivale a 25 por ciento de los habitantes de la región, 10 puntos porcentuales menos que en los años 80.

Esa tendencia a abandonar las zonas rurales incide de modo directo en la capacidad de producción agropecuaria, pues se reduce en mayor medida la población económicamente activa en el sector.

El IICA entiende que se debe aprovecharse el nicho de los consumidores globales que exigen alimentos sin agroquímicos o que beneficien la salud.

"No estamos invirtiendo en tecnología para el sector agropecuario, mientras que los países ricos invierten mucho, y si lo hacen por algo será", apuntó Brathwaite. Estados Unidos invierte por día cerca de un millón de dólares en su sector agrícola.

Carlos Gómez, un agricultor costarricense de 28 años, coincidió con Brathwaite en que es posible "dar valor agregado a nuestros productos".

"Nuestro principal producto es la piña y ya no se la vendemos a las (empresas) transnacionales, pues hemos logrado venderlas directamente a supermercados en Gran Bretaña", explicó a IPS Gómez, gerente ganadero de la empresa familiar Ganadera La Flor, dedicada a varias actividades agrícolas.

Este joven, que estudió economía y mantiene su vocación de agricultor, comentó que la empresa diversificó su actividad para agregar al cultivo de piña la producción de abonos orgánicos y áreas forestales.

"El mercado va hacia eso y nosotros estamos demostrando que la agricultura no es sinónimo de retraso ni de pobreza, muchos de nosotros hemos estudiado y manejamos nuestra producción como ejecutivos", agregó.

Sin embargo, admitió que los gobiernos latinoamericanos deben invertir más en investigación y en tecnología, pues muchas veces los campesinos carecen de un apoyo verdadero.

En tanto, Mario Seixas, alto funcionario del IICA, aseguró a IPS que, "si fuera agricultor, me dedicaría a un producto como el de las flores, que tiene muchas ventajas".

Seixas destacó que la producción de flores no requiere de grandes extensiones de tierra y, generalmente, en este sector se trabaja con contratos previos, que aseguran la buena remuneración del productor.

"Lo que tenemos que hacer es capacitar más a los agricultores para que encuentren sus propios nichos de mercado, e implementar una campaña para demostrar que la agricultura no es sinónimo de pobreza", añadió. (FIN/2002)

Digitized by Google

IICA LLAMO A CAMBIO DE MENTALIDAD EN MINISTERIOS DE AGRICULTURA

Agricultura provocará desacuerdos en TLC

ARTURO CASTRO BARRANTES
acastro@larepublica.net

El tratado de libre comercio con Estados Unidos y la formación del Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA) encontrarán un gran obstáculo en las conversaciones previas, debido a la negociación de los productos agrícolas.

Así lo manifestó el director general del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Chelston Brathwaite, quien considera que las principales dificultades que enfrentan este tipo de tratados se relaciona con la protección a los productos agrícolas.

"No vamos a ver un libre comercio en relación con los productos agrícolas. El cornbelt (zona central de Estados Unidos dedicada a la producción de maíz) da al resto del mundo los granos básicos y esto afecta directamente la seguridad alimentaria de las diferentes naciones. El agro va a ser el más peleado en los tratados comerciales", manifestó.

Según Brathwaite, el futuro de la agricultura girará en torno a varios ejes fundamentales, dentro de los cuales se destaca la producción de alimentos funcionales, es decir, sustancias alimenticias con propiedades curativas o que previenen enfermedades.

Además, agregó que los países deben cambiar la producción de bienes primarios por productos con un mayor valor agregado, debido a la fluctuación de los precios internacionales. "Existe la necesidad de buscar la diferenciación de nuestros productos en los mercados internacionales, pues solo así aseguraremos su demanda y permanencia en el mercado", aseguró.

Los ministerios de Hacienda del continente deben cambiar su mentalidad de benefactores de los sectores pobres del país hacia un punto de vista mucho más moderno, en el cual incentiven la distribución y comercialización de los productos nacionales en el extranjero, y ejerzan la función de entes de mercadeo y promoción de los bienes agrícolas.

"La principal debilidad del agro es el concepto de que la agricultura no puede generar riqueza. Estados Unidos invierte cerca de $1.000 millones al día en subdsidios a la agricultura, porque entienden el valor estratégico del sector para el país", dijo Brathwaite, quien considera que si un país no produce parte integral de lo que consume está sujeto a las políticas de otros países.

Otro de los problemas que preocupa al sector es la deserción y disminución de la poblaciones rurales, lo cual se basa en la falta de profesionalización en el área, pues los jóvenes estudiantes de zonas rurales prefieren estudiar otras profesiones totalmente aparte del agro.

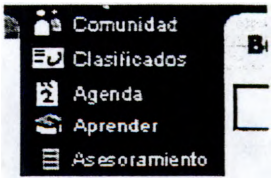
"Los jóvenes que entran a estudiar carreras ligadas a la agricultura están convencidos de que sus padres, que también trabajan en la agricultura, tienen una vida digna", señaló Brathwaite.

Mario Seixas, director de Cooperación Técnica del IICA, dijo que para evitar esta problemática, se debe fortalecer el sistema de educación agropecuaria y evadir la deserción estudiantil desde los colegios agropecuarios.

"En Brasil hubo una experiencia muy satisfactoria en la que estudiantes de un colegio agropecuario fueron introducidos en un sistema de creación de microempresarios, mediante el cual se les enseñó a manejar una empresa agropecuaria durante su estadía en el colegio. El colegio logró mantener al 100% de los estudiantes en la región dedicados al cuidado del agro", señaló Seixas.

Digitized by Google

C. Rica



30 Sep.2002 / 09:26

Granos | Hacienda | Insumos | Actualidad

Noticias granos

Actualidad > El día fyo > Información > **Informes**

Participe del foro
Enviar a un amigo
Imprimir

Su opinión
Considera que el nivel de esta info es:
Bueno

Comentario:

fyo le permite
+Conectarse gratis a Internet
+Pedir cotización para sus insumos
+Pedir condiciones para vender granos
+Pedir cotización para seguros
+Operar futuros y opciones
+Tomar cursos on-line

Herramientas
- Atención al cliente
- Mi FyO
- Mapa del sitio
- Buscador avanzado
- FyO para celulares
- Soluciones para empresas
- Software CERES

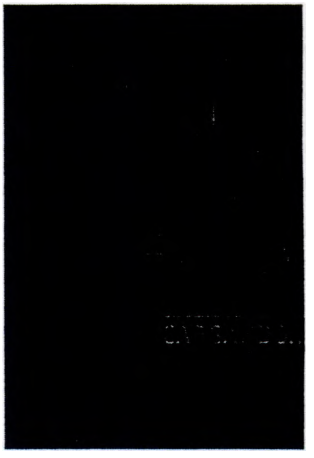
Usuarios
Si está registrado
Ingrese
Si NO lo esta
Regístrese
(es gratis y rápido)
Si no recuerda su usuario o contraseña

Noticias agricolas

"IICA: exportaciones agroalimentarias a Brasil cayeron 11% en valor

IICA
27/09/2002 08:21:02

Las exportaciones a Brasil de productos agropecuarios argentinos cayeron 11 por ciento en valor en el período enero-agosto de 2002 comparado con el mismo del año anterior, destaca el informe mensual del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)



Sin embargo, considerando las cuatro secciones del sistema armonizado que corresponden a productos agropecuarios, tres presentan variaciones positivas, mientras que la sección que inc productos del reino vegetal, que es la que concentra el mayor valor de exportación, muestra ca

Entre los principales productos exportados a Brasil con mayores variaciones se encuentran: ce por ciento), lácteos (+14 por ciento), hortalizas (-30 por ciento), aceites vegetales (+35 por cier (-24 por ciento).

Si bien siempre se habla de la "Brasil dependencia", particularmente en estos tiempos de crisi observar que en lo que va del año dicho país sólo absorbió el 13 por ciento de las exportacion argentinas de agroalimentos. Pero, si miramos la película del lado brasileño, encontramos que "argentino dependencia" alimentaria asciende al 47 por ciento del total importado por Brasil, de trabajo.

Hasta 2000 la participación de la Argentina en las importaciones agroalimentarias brasileñas a llegando a cubrir la mitad del mercado de alimentos importados, aún a pesar de que el total de importaciones brasileñas de alimentos y productos agropecuarios fue bajando en los últimos s partir de 2001 y en 2002 la participación argentina decrece un poco, pero permanece en nivele superiores a los alcanzados hasta 1998. Entre las posibles razones para esta (pequeña) baja encuentran, en 2001, el tipo de cambio real, que resultaba desfavorable para la Argentina, y e recesión brasileña y los problemas que experimentaron los exportadores argentinos a partir de régimen monetario, sumado a la falta de prefinanciación de exportaciones y las retenciones. D manera, el guarismo es alto.

¿Qué significa esto?

Que la capacidad de negociación, en forma global, de la Argentina con el Brasil no es tan débi presentan algunos ya que reemplazar el proveedor del 50 por ciento de las importaciones de a se puede lograr de la noche a la mañana.

Digitized by Google

Click aquí

Se comprueba así que el esfuerzo de los exportadores argentinos en la conquista del mercado en el desarrollo de los vínculos comerciales del sector privado ha dado sus frutos. Estos víncu cambian en forma inmediata. Lo importante no es ver sólo lo que representa el Brasil como me lo que representa la Argentina como complemento alimentario de un mercado como el brasilef indica que la posición negociadora no es menor. Por lo tanto, es esperable que con el nuevo ti cambio real y la ya iniciada recuperación de la economía brasileña, las exportaciones argentin vuelvan a los niveles pre-crisis.

drapos

volve

+ **Noticias**

- **Subsidios al agro, en la mira** - 30/09/2002 08:24
- **La agroindustria reclama políticas para que se aumente la producción de granos** - 30/09/2002 08:
- **Clima húmedo en Mercosur sería alcista para trigo** - 27/09/2002 08:24
- **Buscan canjear granos por obra pública a Rusia** - 27/09/2002 08:14
- **Las lluvias amenazan la siembra de maíz 2003** - 26/09/2002 08:23
- **China deberá seguir importando soja en el 2002** - 26/09/2002 08:22
- **Financiarán proyectos de investigación sobre el cultivo de girasol** - 26/09/2002 08:16
- **Soja CBT vendió el premio climático** - 26/09/2002 08:05
- **Rindes Soja Midwest: altos en el medio, bajos en los extremos** - 25/09/2002 08:36
- **Aumentó el precio de la soja disponible** - 25/09/2002 08:09

Buscar en la base de datos del sitio . . .

[Home | La Empresa | Granos | Hacienda | Insumos | Actualidad | Clima]

fyo.com S.A. - Copyright © 2000 Con el respaldo de CRESUD

La empresa - Anuncie en fyo.com
Condiciones y términos de uso
info@fyo.com - +54 (341) 447-1195

Digitized by Google

El Director General, Chelston W.D. Brathwaite,

y el personal

del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)

lamentan el fallecimiento del señor

Leví Vega Martínez

baluarte del periodismo agropecuario y Premio Interamericano de Cooperación Agrícola, otorgado por nuestra institución.

A su distinguida familia y a los periodistas de Costa Rica, nuestras sinceras condolencias.

Coronado, setiembre de 2002

Digitized by Google

Breves...

ANIVERSARIO

El viernes próximo, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) celebrará su 60 aniversario, inmediatamente después de que sesione el Comité Ejecutivo que contará con la participación de delegaciones de 12 gobiernos asociados, en su mayoría ministros de Agricultura de América Latina. A la actividad conmemorativa asistirán algunas personalidades como J.B. Penn, el subsecretario de Agricultura para el Servicio Exterior Agrícola de Estados Unidos, quien ofrecerá sus reflexiones sobre la visión de los fundasdores de la organización y, el sector dentro del contexto actual. Asimismo, se incluye una conferencia magistral de parte de Joaquin Von Braum, director general del Instituto Internacional de Investigaciones sobre Políticas Alimentarias.

APOYO

Los afiliados al Sindicato Agrícola y Campesino (CONATRAB) apoyan el proyecto de ley que se encuentra en la Asamblea Legislativa mediante el cual, entre otros aspectos, se procura el carácter de interés público del Conservatorio Castella. Esta entidad "no es de interés solamente del ciudadano de la capital, sino de todo el país", expresa una resolución del sindicato.

Digitized by Google

NEGOCIOS

Editora: Doménica Velásquez • *Edición Gráfica:* Ana Domínguez Vásquez • *Diseño:* Diego Apolo Quezada • *Tel:* 230-1384 / *Fax:* 220-5070 • *E-mail:* negocios@prensalibre.com.gt

SAT imparte seminario sobre temas tributarios. Del 30 de septiembre al 4 de octubre.

Análisis Pese a la crisis del sector, sus resultados son un rubro importante en el PIB

Escasa competitividad e ineficiencia dañan al agro

POR BYRON DARDON

Inconsistentes políticas de gobierno, poca competitividad, baja productividad y falta de inversión son, según productores y analistas, las principales razones por las cuales el sector agropecuario guatemalteco afronta una de las peores crisis.

Los múltiples problemas que afrontan productos como el café, cardamomo y banano, así como de exportación tradicionales en el país, son reflejo de la crisis en el campo, indicaron los analistas.

A lo anterior se suma la caída de precios en el mercado internacional y la falta de acciones para abrir nuevos mercados, agregaron.

De acuerdo con un análisis preliminar del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, IICA, basado en las tasas de crecimiento del Producto Interno Bruto, PIB, y el Valor Bruto de Producción, VBP, la agricultura todavía es un sector importante para la economía, pero la producción primaria muestra una participación decreciente.

El informe también señala que subsectores como el pecuario se comportan con "dinamismo". La silvicultura se encuentra "estacionaria positiva", el agrícola se percibe "estacionario negativo", mientras que la caza y la pesca se muestran declinantes.

El estudio hace énfasis en que los productos agrícolas de exportación ocupan el primer lugar por su participación en el VBP, seguidos de los agrícolas de consumo industrial y de los de consumo interno.

En orden, siguen los productos pecuarios, la producción avícola y la ganadera.

El documento agrega que, en cuanto a su comportamiento, solamente la producción avícola y la agrícola de consumo industrial se muestran dinámicos, mientras que el resto de las ramas mantiene un comportamiento sin variaciones.

Foto Prensa Libre

Según analistas y empresarios, la diversificación es un tema que urge para reactivar al sector agrícola.

Situación crítica

En el 2000, el sector agropecuario representó 22.6 por ciento del PIB; sin embargo, a la fecha ya ha sido superado por el comercio.

Para Erick Coyoy, de la Asociación de Investigaciones y Estudios Sociales, ASIES, el sector agropecuario nacional enfrenta una crisis que ocasionó que su participación en el PIB bajara.

Lo que ha sucedido, dice, es que no ha existido esfuerzo serio de diversificación. "Seguimos dependiendo fundamentalmente de productos como el café, el azúcar, cardamomo, banano, los cuales enfrentan situaciones difíciles en el mercado internacional", afirmó.

El café ha observado una caída drástica en sus precios, lo cual, según los analistas, se debe a la falta de un plan de producción del grano de altura.

En el caso de las exportaciones de productos no tradicionales, el problema es mayor.

Según Coyoy, desde el 2000 el ingreso de divisas por exportaciones no tradicionales es cada vez menor.

En el 2001 este rubro disminuyó 6 por ciento, pero en lo que va del 2002, la baja se percibió en 17 por ciento.

Mejores ejemplos

En cuanto a los granos, Guatemala ha pasado de ser el granero de la región a un gran importador.

"Nos hemos vuelto un país importador de soya, de maíz y, prácticamente, de la mayoría de granos que se consumen en el territorio nacional , porque resulta más barato importarlos, por los subsidios que otorgan a sus productores países como EEUU permiten reducir esos precios de venta", afirmó.

En el sector azucarero, aunque también afectado por la crisis, se percibe un efecto positivo, ya que, a pesar de que los precios han caído, los volúmenes de exportación han aumentado.

OPINIONES

Campaña agresiva

Roberto Castañeda.

Si no se da una política agraria moderna, acompañada de una de comercio exterior agresiva, como ya lo hicieron otros países, no veo ningún futuro, dijo Roberto Castañeda, presidente de la Cámara del Agro.

Agregó que se debe invertir en mayor mercadeo de los cultivos, importación de tecnología y apertura de mercados, para que venga inversión extranjera, concluyó.

Condiciones adversas

El fenómeno de la globalización nos ha afectado, porque trabajamos bajo condiciones adversas frente a productores de países desarrollados que reciben subsidios, dijo Jaime Bustamante, director ejecutivo de la empresa Ganadería Integral.

Según Bustamante, en el sector cárnico la crisis se ha percibido por falta de incentivos para la producción que tienen los guatemaltecos y por la completa apertura que el Gobierno brinda a productos que son sensibles en el país.

Nuevos productos

Erick Coyoy.

Es indispensable que haya un esfuerzo serio a nivel nacional para desarrollar nuevos productos e incursionar en otros mercados, señaló Erick Coyoy, investigador de ASIES.

En su opinión, "realmente va a ser muy difícil superar la situación actual si se sigue dependiendo de los mismos productos agrícolas".

PRENSA LIBRE : Guatemala, jueves 26 de septiembre de 2002

Digitized by Google

Buenos Aires, martes 1 de octubre de 2002

Bajaron 11% ventas del campo a Brasil

Las exportaciones de productos agropecuarios a Brasil cayeron 11% en valor este año durante los primeros ocho meses del año comparado con el período enero-agosto del año pasado.

Entre los principales productos exportados a Brasil con mayores variaciones se encuentran los cereales, que mostraron una baja de 14%; los lácteos, que subieron 14%; las hortalizas, con recortes de 30%; los aceites vegetales, que mostraron un alza de 35%; y las frutas, con bajas en los envíos de 24%.

«Si bien siempre se habla de la «brasildependencia», particularmente en estos tiempos de crisis, cabe observar que en lo que va del año, dicho país sólo absorbió 13% de las exportaciones argentinas de agroalimentos. Pero, si miramos la película del lado brasileño, encontramos que la «argentinadependencia» alimentaria asciende a 47% del total importado por el Brasil», sostiene un informe realizado por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

El problema sanitario con Brasil, que afectó las exportaciones de peras y manzanas, fue uno de los factores clave en las bajas de los guarismos de las ventas al país vecino. De hecho, el IICA, sobre la base de datos del SENASA, reconoce que este año se colocaron 64.211 toneladas de peras contra 83.983 toneladas del año pasado, situación que significa un recorte de 23,5% en las exportaciones. En tanto, las ventas de manzanas totalizaron 22.849 toneladas contra 26.830 toneladas del año anterior, hecho que implica un recorte de 14,8% en los envíos.

En cuanto a cereales, las pérdidas del mercado brasileño llegan a 13,9%: durante 2001 se enviaron 687.100 toneladas de trigo y maíz durante los primeros 8 meses, y este año las colocaciones cayeron a 591.000 toneladas.

«Hasta el año 2000 la participación de la Argentina en las importaciones agroalimentarias brasileñas aumentó, llegando a cubrir la mitad del mercado de alimentos importados, aun a pesar de que el total de las importaciones brasileñas de alimentos y productos agropecuarios fue bajando en los últimos seis años. A partir de 2001 y en 2002, la participación argentina decrece un poco, pero permanece en niveles superiores a los alcanzados hasta 1998.

«Entre las posibles razones para esta baja se encuentran, en 2001, el tipo de cambio real, que resultaba desfavorable para la Argentina, y en 2002, la recesión brasileña y los problemas que experimentaron los exportadores argentinos a partir del cambio del régimen monetario», sostiene el IICA. Con una mirada optimista, el informe indica también que «la capacidad de negociación, en forma global, de la Argentina con el Brasil no es tan débil como la presentan algunos, ya que reemplazar el proveedor de 50% de las importaciones de alimentos no se puede lograr de la noche a la mañana».

Digitized by Google

IICA TENDRA NUEVA ESTRATEGIA

WILMER MURILLO
wmurillo@larepublica.net

El comité ejecutivo del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), formado por 12 naciones del hemisferio, definirá entre hoy y mañana en Costa Rica la orientación estratégica para el cuatrienio 2002-2006.

La XXII Reunión Ordinaria del Comité Ejecutivo del IICA abordará como uno de sus temas centrales la presentación y aprobación del Plan de Mediano Plazo del Instituto 2002-2006 y su financiamiento, así como la aprobación del presupuesto 2003.

Este plan plantea la estrategia y las prioridades de acción para el Instituto, que de acuerdo con la orientación del director general, Cheiston W.D. Brathwaite, deben tomar como punto de partida las tendencias actuales de la economía mundial, el futuro de la agricultura en las Américas, la historia y experiencia del IICA y los mandatos emanados de la Tercera Cumbre de las Américas (Quebec, Canadá, 2001) y de la trigésima asamblea general de la Organización de Estados Americanos (OEA).

El comité también conocerá los avances en el establecimiento de la nueva estructura de organización y el proceso de transformación del IICA en una organización que promueva el desarrollo sostenible de la agricultura, la seguridad alimentaria y la prosperidad en las comunidades rurales de las Américas.

Asimismo, el comité discutirá una propuesta para crear un Programa Interamericano de Comercio y Negocios Agrícolas e Inocuidad de los Alimentos.

Analizarán, además, un proyecto que el IICA ha preparado con el Catie y la Ciudad del Saber, de Panamá, para reducir la "brecha digital" en el mundo rural en las Américas, y que será presentado a la Unión Europea.

La reunión será un hito en el proceso de transformación del IICA, en la discusión de temas centrales como el comercio y los agronegocios, la sanidad agropecuaria y la inocuidad de los alimentos. Asimismo, se pasará revista a los avances en el proceso de Cumbres de las Américas en materia de agricultura y vida rural.

La reunión ha sido preparada mediante el uso intensivo de medios de comunicación a distancia a través de la página web del IICA, como parte de los esfuerzos de modernizar los sistemas operativos y fortalecer la continua comunicación entre el Instituto y los gobiernos de sus Estados miembros.

Forman parte del comité ejecutivo 12 países: Bolivia, Brasil, Canadá, Ecuador, Guyana, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay y St. Kitts and Nevis.

Inmediatamente después de la reunión del comité ejecutivo del IICA, el próximo viernes, se conmemorará en la sede central el 60 aniversario del IICA, que contará con un programa dedicado a analizar el futuro de la agricultura en el hemisferio ante los retos del siglo XXI.

Digitized by Google

INTEGRACIÓN DE LA AGRICULTURA

El titular del MAG, Dr. Darío Baumgarten se encuentra participando en Washington, Estados Unidos del "Seminario Integración y Liberación de la Agricultura: ¿Qué esperar del ALCA y de la OMC?, que concluye hoy en la Sede Central del Banco Interamericano de Desarrollo. Posteriormente, el ministro se trasladará a San José de Costa Rica para intervenir en la Segunda Reunión Ordinaria del Comité Ejecutivo del IICA, que se inicia hoy y concluirá mañana.

Fuente: Diario ABC Color, 02/10/02, Paraguay

Digitized by Google

LA PRENSA LIBRE

ON LINE ON LINE
www.prensalibre.co.cr

BANCO CENTRAL DE COSTA RICA

San José, Costa Rica, Jueves 3 de octubre de 2002

TIPO DE CAMBIO

COMPRA	369,00
VENTA	369,61

Notas Económicas

Tatiana Gutiérrez Wa-chong

tgutierrez@prensalibre.co.cr

Devaluación

llega a 7,95%

La devaluación acumulada hasta el mes de setiembre llegó a 7,95% en lo que va del año, con minidevaluaciones diarias que oscilan entre los 8 y los 28 céntimos.

El economista Edgar Robles explicó que se estima una devaluación anual de 10,5%, porque el Banco Central de Costa Rica ha tenido que reponer un rezago, lo que ha tenido un fuerte impacto en el precio de las importaciones y para el próximo año será muy similar.

José Rafael Brenes, gerente general del BCCR, comentó que no han aumentado tanto la pauta.

IICA reclama

inversión para agro

Mañana se conmemorarán 60 años de la creación del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura. El director general, Chelston W. D. Brathwaite destacó que en Costa Rica debe desarrollarse una estrategia de inversión para la agricultura y la vida rural.

"El papel de la agricultura en las economías va mucho más allá de su aporte al Producto Interno Bruto y es necesario medir toda la cadena

Digitized by Google

aporte al Producto Interno Bruto y es necesario medir toda la cadena productiva que involucra, entre otros, las actividades financieras ligadas al sector rural, el agroturismo, el comercio de productos e insumos, la inversión en infraestructura y en servicios", explicó Brathwaite.

Sin embargo, resaltó que necesitan más inversión, conocimiento y tecnología como condiciones para prepararse para el Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

I Encuentro de

empresas

certificadas

El 10 de octubre del año 2002 se llevará a cabo en el hotel San José Palacio la primera reunión de empresas que han sido certificadas por la prestigiosa empresa Bureau Veritas Quality International (BVQI).

La empresa ha certificado a más de 50 mil compañías en todo el mundo, contando con más de 25 acreditaciones de diferentes países. Algunas empresas certificadas por BVQI en el mundo incluyen a prestigiosas organizaciones, tales como Heineken, Kraft, Pepsico, Unilever, Honda, Peugeot, Toyota, Alcatel, IBM, Microsoft, Lucent, Motorola, Banco Santander, Unibanco, Vital, Bayer, Exxon, Akzo.

En Costa Rica existen aproximadamente 25 empresas certificadas, dentro de las que se encuentran Panasonic, Bandeco, Pindeco, Chiquita Brands, Envases Comeca, Conlith, Quirós y Cía., etc.

▲ SUBIR

Parte de la Sociedad Periodística Extra Limitada.

Digitized by Google

Agroindustria

3 de Octubre de 2002
IICA - Argentina
Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura

Síntesis del Informe de Coyuntura del Tercer Trimestre de 2002

Cerró el trimestre con un balance muy positivo para el sector. Tanto en lo productivo como en lo económico, la situación actual y, sobre todo, las perspectivas, son muy buenas. Parece asombroso que en medio de la crisis por la que atraviesa la Argentina se pueda hablar de esta manera del sector más importante de la economía; sin embargo, los números y los hechos así lo atestiguan. Llama la atención que esta recuperación y aporte al país, no sea lo suficientemente reconocida a nivel masivo.

Un breve repaso de lo presentado en este informe muestra que, a pesar de la falta de crédito institucional y otros problemas, la situación en rubros como carnes y cereales y oleaginosos es excelente. Buenos precios internacionales, sumados a buenos precios internos producto del ajuste cambiario y la creación de nuevos mecanismos crediticios, han permitido que el sector, como es ya histórico, siga produciendo y generando divisas en forma genuina.

Los márgenes brutos proyectados para los principales granos en la próxima campaña muestran una notoria mejoría, no sólo en precios corrientes sino también a precios constantes. Los buenos precios esperados, unidos a la intención de mantener bienes como refugio para los ahorros, frente a la incertidumbre bancaria, explican la retención de producción que se ha generalizado.

Los mercados de carne se han reabierto en su mayoría y la demanda sigue firme, aunque con precios más deprimidos que antes de la crisis aftósica. Un tema importante a seguir teniendo en cuenta es el de la BSE, opacada por la inmediatez de la aftosa, pero que creemos que en el mediano plazo va a ser determinante en el comercio. El análisis de riesgo geográfico realizado por la Argentina debería ser retomado a nivel regional ya que la presentación individual a las autoridades europeas dificulta la negociación.

La producción láctea se ha ido ajustando por la vía del mercado, influyendo los bajos precios del año anterior, la competencia con la agricultura y la caída del consumo interno. Luego de un laudo inicial de la SAGPYA que fijó un

Industria Frigorífica

"Condiciones sanitarias en Argentina son nefastas"
La industria frigorífica muestra signos de reactivación como respuesta a la paulatina apertura de mercados para las carnes argentinas de exportación. Para analizar la realidad de la industria frigorífica en la provincia, CityEconomika.com se entrevistó con Daniel Urcía, Director Ejecutivo de la AFIC.

| ver mas |

Divisas

Liquidación de divisas
Ante la importancia que tiene este tema para la comercialización de granos, reproducimos el siguiente comunicado de la Cámara de la Industria Aceitera de la República Argentina y el Centro de Exportadores de Cereales.

| ver mas |

Dolariza
Com

Gastón Utrera

"Me
institu
lograr p
sos

Ramón Frediani

"S
pul
ele

Enrique Neder

"Nueva
y
insti

Jorge Ingaram

"Polit
dura
operati
camb

Nadín Argañara

"Es esen
una
econór

Digitized by Google

precio de referencia, se han formado mesas regionales de concertación entre los integrantes de la cadena, lo que podría, debería, llevar a una coordinación de la cadena láctea para lograr la eficiencia del conjunto sin desmedro de ninguna de las partes. Las exportaciones se incrementaron notoriamente en volumen y menos en valor, por menor precio medio.

carta
Su opini

En frutas se ha ganado competitividad con la devaluación, por lo que las importaciones -salvo los tropicales- han desaparecido, liberando parte del mercado interno para la producción local , mientras que las exportaciones crecieron un 1%. Vale destacar que Europa absorbe el 75% de las exportaciones, habiendo aumentado los envíos a los países de Europa Oriental. Los problemas que se mantienen son los sanitarios -carpocapsa, cancrosis- que requieren un fuerte papel de los organismos públicos y también un compromiso de los productores.

La industria alimentaria se está recuperando notoria y sostenidamente desde febrero; hay nuevas inversiones y un incipiente retorno de empresas que habían migrado a Brasil.

En lo que va del año se mantuvo el nivel de exportaciones agroalimentarias respecto del año anterior. Se nota una caída de las primarias y un incremento de las manufacturas de origen agropecuario, esto último debido a la mejora de la competitividad por el sinceramiento del valor de la moneda. En efecto, el índice IICA de paridad cambiaria multilateral agroalimentaria muestra un notable aumento del 117% en el segundo trimestre de 2002.

En cuanto a los destinos, la Unión Europea importó por mayor valor, sobretodo productos manufacturados, y aumentó su participación en los destinos. La exportación agroalimentaria a Brasil cayó un 11% en los primeros siete meses del año. También disminuyó el total exportado al Asia, mercado que venía en crecimiento, aunque aumentaron las MOA. La principal explicación de esta caída es la baja de compras de China, que de marzo a junio de este año prohibió importar granos con contenido de OGM, disposición que fuera posteriormente anulada.

En general, se nota una fuerte concentración de empresas exportadoras. En efecto, el 25% del valor exportado corresponde a sólo 2 empresas mientras que 5 de ellas exportan el 50% del valor de exportación. Sin embargo, se nota un incremento en la participación de PyMES en el comercio exterior. Sin duda, hay que hacer un esfuerzo para apoyar esta participación, toda vez que son estas empresas las que más aportan al empleo, especialmente en las economías regionales.

En lo institucional la noticia principal, junto con el cambio del Secretario de Agricultura, ha sido la autarquía del INTA, un reclamo de todo el sector. Junto a ella, el Instituto ha lanzado un fuerte campaña de reposicionamiento en la opinión pública a través de radio y televisión.

Se inició el largamente demorado Censo Nacional Agropecuario, el que por fin brindará una visión actualizada y completa de cuestiones esenciales de la transformación del sector en los últimos 14 años.

En síntesis, el sector agroalimentario sigue demostrando su fortaleza y capacidad de competir, que llevará adelante la recuperación del país.

Cerró el trimestre con un balance muy positivo para el sector. Tanto en lo productivo como en lo económico, la situación actual y, sobre todo, las

Digitized by Google

CON EL ISTMO

EE. UU. ve difícil tema de agro de cara a TLC

Subsecretario Penn defiende política de subsidios

MARVIN BARQUERO S.
mbarquero@nacion.com

El subsecretario estadounidense de Agricultura de Estados Unidos, J. B. Penn, dijo, sin ambages, que la parte agrícola será difícil en la negociación de un tratado de libre comercio (TLC) de su país con Centroamérica.

De igual forma, defendió la política de subsidios a ese sector.

En una entrevista de 15 minutos que concedió a *La Nación* el jueves pasado, Penn también dijo estar optimista de que los problemas se superarán durante las negociaciones.

Sin embargo, opinó que las diferencias que plantea el comercio de productos agropecuarios es mejor resolverlas de manera multilateral y no bilateral.

Por eso, agregó, Estados Unidos (EE. UU.) puso en la mesa de la Organización Mundial de Comercio (OMC) una amplia propuesta para liberalizar el comercio agropecuario y reducir los subsidios.

Este cambio de escenario ayudará a que no se convierta en una traba cuando se negocie, desde principios del 2003, el tratado de libre comercio (TLC) entre Estados Unidos y Centroamérica.

La liberalización del comercio de productos como leche, azúcar, arroz, maíz, frijoles, carne de bovino, de pollo y de cerdo, y algunos bienes hortícolas, en especial papa y cebolla, plantea un reto.

Sin embargo, para eso son las negociaciones, para resolver puntos sensibles, afirmó Penn.

Comentó que tanto EE. UU. como los cinco países centroamericanos tienen sus propios problemas en ciertos rubros agrícolas.

FUERA

Subsidios agrícolas se discutirán en la OMC

Pero, en general, Penn no espera que este sector presente dificultades no superables.

Recordó que en Estados Unidos el arancel o impuesto a la importación promedio para bienes agrícolas es del 12 por ciento.

En Costa Rica las autoridades le informaron que está en el 11 por ciento.

El funcionario estuvo aquí para participar de la celebración de los 60 años del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas (IICA), ubicado en Coronado.

Los países en desarrollo han reiterado sus denuncias sobre los grandes subsidios que las naciones ricas ofrecen a agricultores.

La razón

El torrente de críticas tiene su base en la apertura de la denominada Ronda de Doha de la OMC, un nuevo período de negociaciones para la liberalización comercial, en la que el agro (granos básicos, sobre todo) es parte fundamental.

La promulgación en Estados Unidos de la ley denominada *Farm Bill* con $300.000 millones en ayudas para la agricultura encendió aún más la polémica.

Pero Penn no cree que esto entrabe las negociaciones del TLC con Centroamérica.

Pronosticó que estos aspectos se resolverán en el marco de la nueva ronda de negociaciones de la OMC.

▸ Además, señaló , el monto incluido en la legislación citada está muy por debajo de los límites de la OMC y las críticas se deben principalmente a la falta de información. Algunos países, según Penn, quieren restar atención a los subsidios suyos y que se enfoque en los de Estados Unidos.

"Hemos hecho una propuesta muy seria en Ginebra, hemos propuesto reducir nuestro apoyo local. Hemos dicho a los japoneses y a los europeos: reduciremos los nuestros si ustedes reducen los suyos", aseveró.

Reiteró que cinco o seis sectores serán difíciles, para un país o para otro, en la negociación que se sostendrá con Centroamérica.

A las sensibilidades particulares en temas como telecomunicaciones, servicios, manufactura o propiedad intelectual se agregarán las del tema agrícola en cada nación, lo cual obligará a todos a hacer concesiones, apuntó el funcionario.

JORGE CASTILLO / LA NACIÓN

OBJECIÓN. Los aportes directos a países son arma de doble filo porque atrasan el avance de sectores. Es mejor dar plazos largos para eliminar aranceles, dijo J. B. Penn, subsecretario de Agricultura de EE. UU.

JORGE CASTILLO / LA NACIÓN

RECONOCIMIENTO. El ministro de Agricultura de Costa Rica, Rodolfo Coto (derecha), elogió el trabajo del IICA. Lo acompañan el director de ese organismo, Chelston Brathwaite (izquierda), y Eligio Jáquez, secretario de Agricultura de República Dominicana.

IICA tras nuevo enfoque para desarrollo rural

GUSTAVO JIMÉNEZ M.
gujimenez@nacion.com

El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) propuso ayer un nuevo enfoque para buscar el desarrollo de las zonas rurales, que fomente actividades como el agroturismo y la artesanía.

El director general del IICA, Chelston Brathwaite (de Barbados), manifestó durante la celebración del 60.° aniversario de esa institución que es necesario tomar en cuenta a los pobres de áreas rurales que no tienen acceso a la tierra y a los que no cuentan con capital para invertir en tecnología.

CAMBIO

IICA será una agencia para el desarrollo

La conmemoración de las seis décadas del IICA –cuya sede central está en Costa Rica– giró alrededor de una serie de discursos de líderes agrícolas de todo el continente. Por nuestro país participó Rodolfo Coto, ministro de Agricultura, quien aseguró que el continente debe fortalecer su capacidad para negociar en ámbitos internacionales, como la Organización Mundial del Comercio y la ronda de Doha.

El IICA es un organismo multilateral, creado el 7 de octubre de 1942, cuyo fin es promover el desarrollo de la agricultura y de las zonas rurales del continente. Tiene presencia en 34 naciones de América y cuenta con una oficina en España, que tiene la condición de país asociado.

En la celebración del aniversario también participó el subsecretario de Agricultura de los Estados Unidos, J. B. Penn, quien hizo una encendida defensa de la política agraria de su país. ▸ Ver nota aparte.

Más que agro

El director del IICA señaló que el 40 por ciento del empleo en las zonas rurales pertenece al sector no agrícola y que el 50 por ciento de todos los ingresos generados ahí provienen de actividades que no tienen que ver directamente con los cultivos.

Con base en esos datos, Brathwaite justificó la necesidad de ampliar el modelo de desarrollo. "Debemos examinar el potencial de las comunidades rurales para impulsar la artesanía, el sector de servicios, agroturismo y transporte, entre otros campos", puntualizó.

El jerarca también expresó que el IICA debe convertirse en una agencia para el desarrollo rural, en lugar de ser un instituto de cooperación técnica para la agricultura, lo cual ha sido su principal función en estos 60 años.

Precisamente, el organismo presentó un programa de desarrollo para las áreas rurales que se basa en pilares como protección de la naturaleza, acceso a la educación y la tecnología y sanidad agropecuaria.

El IICA planea aplicar este plan a través de programas de cooperación entre sus 34 países miembros, a nivel de los sectores público y privado. El Comité Ejecutivo del organismo, formado por 12 representantes, ya dio el visto bueno al plan, que se ejecutará durante los próximos cuatro años.

Digitized by Google

Boletín de Noticias del MAPA

Reunión del IICA con participación de España.

El Comité Ejecutivo del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), constituido por doce naciones del hemisferio americano ha definido entre el 2 y el 3 de octubre pasado, en Costa Rica, la orientación estratégica para el cuatrienio 2002-2006.

La XXII Reunión Ordinaria del Comité Ejecutivo del IICA ha abordado como uno de sus temas centrales la presentación y aprobación del Plan de Mediano Plazo del Instituto 2002-2006 y su financiamiento, así como la aprobación del presupuesto 2003.

Este Plan plantea la estrategia y prioridades de acción para el Instituto, que de acuerdo con la orientación del Director General, deben tomar como punto de partida las tendencias actuales de la economía mundial, el futuro de la agricultura en las Américas, la historia y experiencia del IICA, y los mandatos de la Tercera Cumbre de las Américas (Quebec, Canadá, 2001) y de la Trigésima Asamblea General de la Organización de Estados Americanos (OEA).

El Comité también conoció los avances en el establecimiento de la nueva estructura de organización y el proceso de transformación del IICA en una organización para el desarrollo, que promueva el desarrollo sostenible de la agricultura, la seguridad alimentaria y la prosperidad en las comunidades rurales de las Américas.

Asimismo, el Comité ha discutido una propuesta para crear un Programa Interamericano de Comercio y Negocios Agrícolas e Inocuidad de los Alimentos.

Han analizado, además, un proyecto que el IICA ha preparado con el CATIE y la Ciudad del Saber, de Panamá, para reducir la "brecha digital" en el mundo rural en las Américas y que será presentado a la Comisión Europea.

La reunión se centró en el proceso de transformación del IICA, en la discusión de temas centrales como el comercio y los agronegocios, la sanidad agropecuaria y la inocuidad de los alimentos. Asimismo, se pasó revista a los avances en el proceso de Cumbres de las Américas en materia de agricultura y vida rural.

Forman parte del Comité Ejecutivo 12 países: Bolivia, Brasil Canadá, Ecuador, Guyana, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, St. Kitts and Nevis. España por primera vez ha participado como miembro asociado.

El 4 de Octubre, se conmemoró en la Sede Central el 60 aniversario del IICA, que contó con un programa dedicado a analizar el futuro de la agricultura en el hemisferio ante los retos del siglo XXI.

Octubre, 2002.

www.mapya.es

Digitized by Google

Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture
Directorate of Strategic Partnerships
1775 K St., NW Washington, DC 20006 Phone: (202) 458-3767 Fax: (202) 458-6335
www.iicawash.org

Contact: Ayesha London
301-890-1484
iicawash@iicawash.org

IICA CELEBRATES 60 YEARS PROMOTING PROSPERITY IN THE RURAL COMMUNITIES OF THE AMERICAS

Washington, DC, October 4—The Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) celebrated its 60th anniversary today at its Headquarters in San José, Costa Rica. Ministers of Agriculture of the Americas, leaders of international organizations and Costa Rican government authorities attended the ceremony.

IICA's Director General Chelston W.D. Brathwaite said the celebration should serve as an opportunity to look to the future of agriculture and rural communities in the Americas. "We are building a new vision, based on the experience of these sixty years, one that will enable us to respond to the challenges and opportunities of the twenty-first century.

"We believe that our Institute must become a development agency for the rural sector of the Americas, one that promotes sustainable agricultural and rural development, food security and prosperity in the rural communities of the Americas," the Director General continued.

J.B. Penn, U.S. Under Secretary of Agriculture for Farm and Foreign Agricultural Services, agreed that IICA can play an expanding role in agricultural development in the hemisphere. "International organizations, such as IICA, must play a leading role in helping us integrate our common interests, and we have more interests in common than ever before," he said.

The celebration, which launched a year-long series of anniversary activities, featured a tribute to IICA founder Henry Wallace, former Vice President and Secretary of Agriculture. Kent Newman, executive director of the Wallace Foundation, representing the Wallace Family, said IICA's founding fulfilled then Vice President Wallace's vision to support President Roosevelt's Good Neighbor policy by strengthening U.S. ties to Latin America.

--more--

Digitized by Google

Felipe Manteiga, IICA's Director of Strategic Partnerships and Representative in the U.S. said, "Implementation of IICA's new vision will ensure our continued support to the Member States in promoting prosperity in the rural communities of the Americas."

IICA supports its 34 Member States in their efforts to bring about progress and prosperity in the hemisphere, through modernization of the rural sector, promotion of food security, and development of a competitive agricultural sector that is technologically prepared, environmentally managed and socially equitable for the peoples of the Americas.

###

Digitized by Google

Argentina, 04 de octubre del 2002.

Mercados

Reactivación agroalimentaria

Pese a la falta de crédito, el balance del sector agroalimentario para los primeros nueve meses fue excelente, según un informe conocido ayer del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA). La entidad destaca que en el rubro de las frutas con la devaluación se ganó competitividad, ya que las importaciones desaparecieron, liberando parte del mercado interno para la producción local. Por su parte, el informe señala que la industria frigorífica se vio favorecida por la reapertura de los mercados internacionales, aunque con precios más deprimidos que antes de la crisis de la aftosa. El IICA destacó que la industria alimentaria se está recuperando, con nuevas inversiones y un incipiente retorno de empresas y fábricas que habían migrado a Brasil en los últimos años. Además, informó que el nivel de exportaciones del sector se mantuvo en los valores del año pasado, aunque se advierte una caída de las ventas en el exterior de productos primarios y un incremento de las manufacturas de origen agropecuario.

Bapro Pagos amplía la red

Bapro Pagos, la empresa de pago rápido del Grupo Banco Provincia, anunció la expansión de su red comercial con la apertura de nuevos centros de atención en las ciudades bonaerenses de Ramos Mejía, Guernica, Boulogne y Balcarce.

Digitized by Google

Difundiendo la Educación a Distancia

CINTERAC
Consultores Internacionales Asociados
Bs. As. - Argentina

Informes | Como Contactarnos | Home Page

English | Portuguese

Exportaciones a Brasil de productos agroalimentarios argentinos – Setiembre 2002

Exportaciones a Brasil de productos agroalimentarios argentinos – Setiembre 2002

Autor/Fuente:
Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura en la Argentina(http://www.iica.org.ar , estudios@iica.org.ar)

Las exportaciones a Brasil de productos agropecuarios argentinos cayeron 11% en valor en el período enero-agosto del 2002 comparado con el mismo del año anterior. Sin embargo, considerando las cuatro secciones del sistema armonizado que corresponden a alimentos y productos agropecuarios, tres presentan variaciones positivas, mientras que la sección que incluye los productos del reino vegetal, que es la que concentra el mayor valor de exportación, muestra caída.

Exportaciones argentinas a Brasil
(millones de US$)

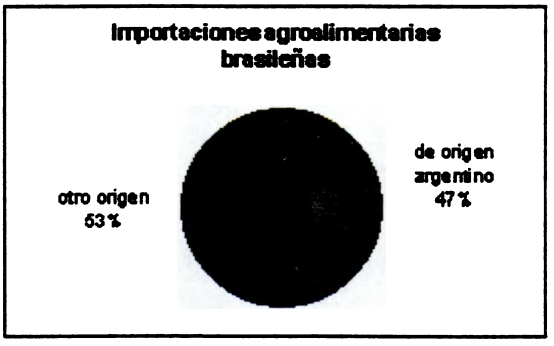
Secciones del sistema armonizado	Ene-Ago 01	Ene-Ago 02	Var %
I - Animales vivos y productos del reino animal	141	148	6
II - Productos del reino vegetal	903	758	-16
III - Grasas y aceites	31	42	35
IV - Productos alimenticios, bebidas y tabaco	87	88	1
Total agroalimentario	**1162**	**1037**	**-11**

Fuente: IICA-Argentina con datos del SECEX

Entre los principales productos exportados a Brasil con mayores variaciones se encuentran: cereales (-14%), lácteos (+14%), hortalizas (-30%), aceites vegetales (+35%) y frutas (-24%).

Si bien siempre se habla de la "Brasil dependencia", particularmente en estos tiempos de crisis, cabe observar que en lo que va del año, dicho país sólo absorbió el 13% de las exportaciones argentinas de agroalimentos. Pero, si miramos la película del lado brasileño, encontramos que la "argentino-dependencia" alimentaria asciende al 47% del total importado por el Brasil.

Digitized by Google



Fuente: ICA-Argentina con datos del SECEX

Hasta el año 2000 la participación de la Argentina en las importaciones agroalimentarias brasileñas aumentó, llegando a cubrir la mitad del mercado de alimentos importados, aún a pesar de que el total de las importaciones brasileñas de alimentos y productos agropecuarios fue bajando en los últimos seis años. A partir del 2001 y en el 2002 la participación argentina decrece un poco, pero permanece en niveles superiores a los alcanzados hasta 1998. Entre las posibles razones para esta (pequeña) baja se encuentran, en el 2001, el tipo de cambio real, que resultaba desfavorable para la Argentina y en el 2002 la recesión brasileña y los problemas que experimentaron los exportadores argentinos a partir del cambio del régimen monetario, sumado a la falta de prefinanciación de exportaciones y las retenciones. De cualquier manera, el guarismo es alto.

Participación de las exportaciones agroalimentarias argentinas en las importaciones brasileñas
(en millones de US$)

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	Ene-Ago 2002
M agro brasileñas	6135	5422	5637	3915	3808	3333	2204
X agro argentinas a Brasil	2296	2212	2550	1959	1936	1638	1037
Participación %	37	41	45	50	51	49	47

Fuente: ICA-Argentina con datos del SECEX

¿Qué significa esto? Que la capacidad de negociación, en forma global, de la Argentina con el Brasil no es tan débil como la presentan algunos ya que reemplazar el proveedor del 50% de las importaciones de alimentos no se puede lograr de la noche a la mañana.

Se comprueba así que el esfuerzo de los exportadores argentinos en la conquista del mercado brasileño y en el desarrollo de los vínculos comerciales del sector privado ha dado sus frutos. Estos vínculos no se cambian en forma inmediata. Lo importante no es ver sólo lo que representa el Brasil como mercado, sino lo que representa la Argentina como complemento alimentario de un mercado como el brasileño. Esta cifra indica que la posición negociadora no es menor. Por lo tanto, es esperable que con el nuevo tipo de cambio real y la ya iniciada recuperación de la economía brasileña, las exportaciones argentinas a Brasil vuelvan a los niveles pre-crisis.

§

Digitized by Google

Quieren mejorar ventas hortícolas

Buenos Aires, 04 de octubre de 2002.

La producción argentina necesita alentar a las pequeñas y medianas empresas, capacitar a los agricultores y agilizar la gestión empresaria para optimizar la exportación de agroalimentos, según concluyeron especialistas en un seminario para mejorar la actividad hortícola.

Durante el seminario institucional «Cómo exportar agroalimentos», que se llevó a cabo en el Mercado Central de Buenos Aires, funcionarios, técnicos, productores y empresarios coincidieron en que la Argentina se encuentra en un momento adecuado para incrementar los embarques al exterior.

«Los cambios en la política cambiaria determinaron una necesidad de exportar agroalimentos, abriendo un camino que en nosotros está convertir en un desarrollo sustentable, permanente y que permita terminar con las conductas pendulares que caracterizaron a la Argentina de las últimas décadas», *destacó el presidente del Mercado Central, Ricardo Angelucci.*

El seminario estuvo organizado por la SAGPyA, la Fundación Exportar, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y la Corporación del Mercado Central de Buenos Aires.

Durante su disertación, Angelucci indicó que «el Central ha comenzado a trabajar en la exportación para acercar al productor y al comercializador hortícola las herramientas que le permitan acceder a los mercados internacionales.

«Entendemos que tanto el mercado interno como externo son puntas de un mismo camino y que la definición de las políticas son comunes a ambos», expresó tras subrayar la necesidad de «construir un camino basado en la fijación de políticas públicas que permitan un desarrollo sustentable y permanente».

*En el mismo sentido se expresó el titular de Export.Ar, **Marcelo Elizondo**, quien destacó que el país tiene un «enorme potencial exportador» pese a la crisis, a raíz de «su buen acceso a los países de la región y a países alejados como Argelia o Irán».*

*Por su parte, el representante en la Argentina del IICA, **Gustavo Estefanell**, insistió en que las PyMEs deben participar en los negocios de exportación, recordó que «sólo dos empresas exportaron en 2001 el 25 por ciento del total de las exportaciones agroalimentarias argentinas» y consideró que ese dato «marca a las claras el proceso de concentración».*

*Por parte del gobierno, la directora nacional de Alimentos, **Lucrecia Santinoni**, aportó sobre las proyecciones del país tras la devaluación, al destacar que con la depreciación del peso «ha despertado en productores de agroalimentos, especialmente pequeños y medianos, la inquietud sobre si la nueva realidad les permitía o no probar suerte con buenas perspectivas en los mercados mundiales».*

La funcionaria le pidió al sector privado que «comprenda» que el producto a vender «es un todo».

Digitized by Google

Argentina

PREVEN MAS GANANCIAS

El campo está y seguirá bien

El informe de coyuntura que difundió ayer el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) arroja un balance positivo para el sector agroalimentario en general y el complejo oleaginoso en particular, con perspectivas de mayor recuperación en los próximos meses, debido al escenario favorable que proyectan las plazas externas.

El informe precisa que a pesar de la falta de crédito institucional y otros problemas, la situación en carnes, cereales y oleaginosos es "excelente", ya que el escenario presenta buenos precios internacionales, sumados a buenos valores internos, producto de la devaluación y la creación de nuevos mecanismos crediticios.

Y dice que los márgenes previstos para la campaña nueva muestran una "notoria mejoría, no sólo en precios corrientes sino también a precios constantes". ■

Digitized by Google

LA NACION LINE
www.lanacion.com.ar
VIERNES
4 de octubre de 2002

Auto
Camionetas
Consultá sin cargo
los clasificados de autos
LA NACION LINE | www.lanacion.com.ar

Qué pasa

Empresas y mercados

Mercados

Reactivación agroalimentaria

Pese a la falta de crédito, el balance del sector agroalimentario para los primeros nueve meses fue excelente, según un informe conocido ayer del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA). La entidad destaca que en el rubro de las frutas con la devaluación se ganó competitividad, ya que las importaciones desaparecieron, liberando parte del mercado interno para la producción local. Por su parte, el informe señala que la industria frigorífica se vio favorecida por la reapertura de los mercados internacionales, aunque con precios más deprimidos que antes de la crisis de la aftosa. El IICA destacó que la industria alimentaria se está recuperando, con nuevas inversiones y un incipiente retorno de empresas y fábricas que habían migrado a Brasil en los últimos años. Además, informó que el nivel de exportaciones del sector se mantuvo en los valores del año pasado, aunque se advierte una caída de las ventas en el exterior de productos primarios y un incremento de las manufacturas de origen agropecuario.

Bapro Pagos amplía la red

Bapro Pagos, la empresa de pago rápido del Grupo Banco Provincia, anunció la expansión de su red comercial con la apertura de nuevos centros de atención en las ciudades bonaerenses de Ramos Mejía, Guernica, Boulogne y Balcarce.

quepasa@lanacion.com.ar

http://www.lanacion.com.ar/02/10/04/de_437424.asp
LA NACION | 04/10/2002 | Página 01 | Economía

Digitized by Google

AGRICULTURE ON TH

IICA 60th Anniversary Ceremony

The Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) held a short ceremony in Belmopan last Friday morning, marking the organization's 60th Anniversary celebration.

Guest speaker at the ceremony was Dr. Rafael Pietri who focused his presentation on "Education as the Stepping Stone for Development."

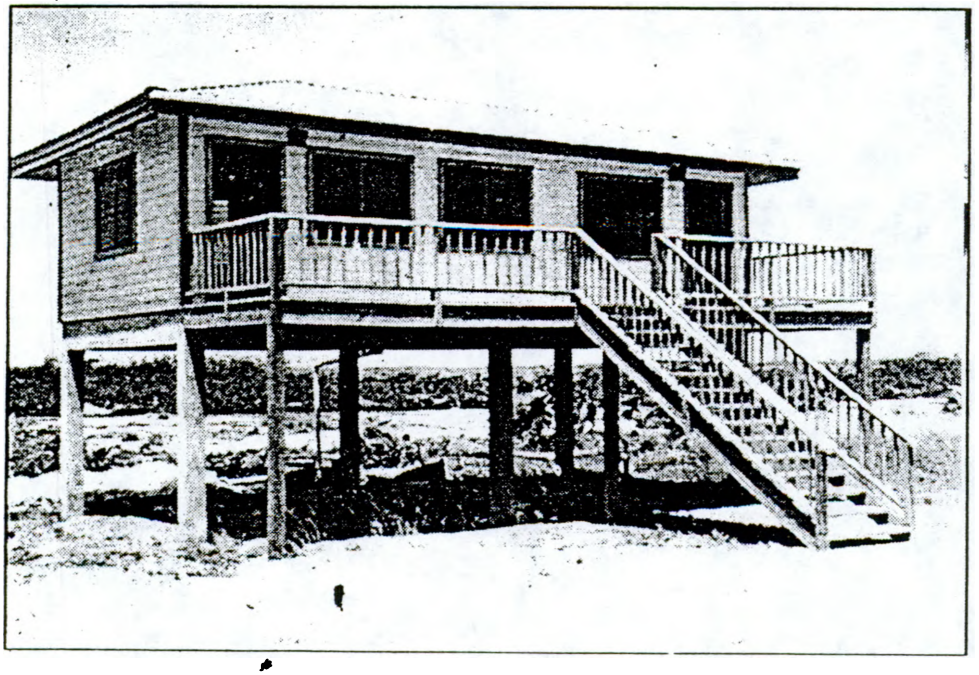
At the start of the ceremony, which was attended by members of the Diplomatic Corps and other partners in development, Chief Executive Officer in the Ministry of Agriculture, Fisheries & Cooperatives Mr. Sergio Garcia congratulated IICA for its work in development over the last 60 years.

Mr. Garcia noted that IICA has evolved into a more pragmatic organization and pledged his Ministry's willingness to collaborate with the regional agency in continuing the contribution to hemispheric development.

The ceremony also included a short presentation by IICA's Country Representative Dr. Mauricio Salazar.

A short video documentary of IICA's work in Belize was also shown to the over fifty invited guests and students of the University of Belize.

The video was produce by the Information Unit of the Ministry of Agriculture, Fisheries & Cooperatives.



New OI

A new Cou
OIRSA, the Or
Regional de Sa
been appointed.
who took up he
day of last week

Ms. Lizarra
Blanco as head c
tion and her ap
year period.

Prior to taki
Ms. Lizarraga

Bee

The Livesto
Ministry of Agric
operatives last w
ing bulls from Yu

The animals
of the Nelore, Bra
breeds and will
sold to livesto
producers at sub
dized prices.

According
Director of Liv
stock Developme
Mr. Eugene Waig
the importation
the breeding bulls
part of t
department's g
netic improveme
program.

A similar ir
portation of

Digitized by Google

LA NACIÓN, SÁBADO 5 DE OCTUBRE DEL 2002

IICA

El Director General, Chelston W.D. Brathwaite, y el Personal del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)

lamentan el fallecimiento del señor

Leví Vega Martínez

baluarte del periodismo agropecuario y Premio Interamericano de Cooperación Agrícola, otorgado por nuestra institución. A su distinguida familia y a los periodistas de Costa Rica, nuestras sinceras condolencias.

Coronado, setiembre de 2002.

Digitized by Google

GRANDES DESAFÍOS PARA SER RENTABLE

El reto del agro

Pablo GUERÉN CATEPILLÁN / **Al Día**

¿Cómo entender que los "especialistas" del agro nos hablen de bioagricultura, seguridad alimentaria, cambios de cultivos y del uso de nuevas tecnologías en el campo, para convertirlo en fuente de riqueza, mientras en varias regiones de Centroamérica y el mundo los campesinos y sus familias se mueren de hambre?

El tema es complejo, exige retos enormes, y ayer quedó planteado en el marco de la reunión con que se celebró el 60º aniversario del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), que reunió en el país a los ministros del ramo de América.

El ministro costarricense de Agricultura, Rodolfo Coto, fue enfático en señalar que países como Costa Rica están "conscientes de la necesidad de estos cambios y en la medida de lo posible están empezando a ver cómo asumirlos".

"Necesitamos investigación de qué, dónde y cómo cultivar. Esa agricultura en que el agricultor sembraba lo que le daba la gana ha quedado atrás. Necesitamos toda una educación nueva, más con la globalización, que trae una competencia más abierta", explicó.

La visión de Coto fue compartida por su homólogo hondureño, Mariano Jiménez, para quien éste cambio cultural rural el istmo debe asumirlo con educación.

"Tenemos una gran cantidad de recursos para trabajar proyectos de desarrollos, pero no tenemos un solo crédito para trabajar con los jóvenes. Eso es grave porque, ¿quiénes son los que van a adoptar las nuevas tecnologías y abrir los campos?", cuestionó Jiménez.

Desigualdad y dudas

Pero el cómo efectuar la transformación del campo, parece ser sólo la mitad del problema. La otra gran inquietud de los países pobres, es cómo lograr mayor igualdad de parte de las grandes potencias en el tratamiento de los productos agrícolas.

J.B. Penn, subsecretario de Agricultura de Estados Unidos y quien estuvo presente ayer en el IICA en San Isidro de Coronado, trató de tranquilizar a los países subdesarrollados.

Por eso, propuso que en un lapso de cinco años se bajen sustancialmente los subsidios que las naciones ricas entregan a sus agricultores.

Sin embargo, las dudas reinaron tras esas palabras. El ministro Coto y su par de Nicaragua, José Navarro, cuestionaron la real voluntad de los grandes para ese cambio.

"¿Usted cree que de un día para otro Japón, Europa y los Estados Unidos van a bajar subsidios de $1000 millones diarios para los agricultores? ¿Usted cree que eso va a ser sin protestas y así no más? Yo lo dudo", aseveró Navarro.

El debate está abierto, y, al parecer, no será breve.

¿EL CAMBIO QUE VIENE? Archivo / *Al Día*

Las nuevas tecnologías y bioagricultura deberán acompañar el

Honduras y los pollos

En el marco de la reunión del IICA, el ministro de Agricultura de Honduras, Mariano Jiménez, confirmó ayer a Al Día la determinación de ese país de seguir impidiendo el acceso de pollo costarricense.

Jiménez dijo que la medida, que se arrastra desde marzo, se mantiene porque en Costa Rica existen enfermedades epidemiológicas avícolas, como la laringotraqueitis y otras, que "no están presentes en Honduras, por lo que las consideramos exóticas y además según organismos internacionales son restrictivas a comercio".

La laringotraqueitis es una enfermedad respiratoria de pollos y gallinas caracterizada por dificultades para respirar, decaimiento y caída de la productividad.

Al respecto, el ministro costarricense de Agricultura, Rodolfo Coto, negó la existencia en Costa Rica de enfermedades que impidan intercambios comerciales.

"Hay intereses enormes en Honduras detrás de todo eso. Nosotros exportamos sin problemas pollo a Estados Unidos, un país con las máximas restricciones sanitarias", señaló.

Coto añadió que la laringotraqueitis afecta a las aves vivas, mientras que lo que Costa Rica exporta es pollo congelado.

El ministro confirmó que el país llevará este caso ante la Organización Mundial de Comercio.

Por su parte, Jiménez lamentó esta determinación y aledó que Costa Rica "está en su derecho", pero que éstos son "sólo problemas de enfoque".

Digitized by Google

Argentina, 05 de octubre del 2002.

Una vuelta al mundo

Alentar a las pequeñas y medianas empresas, generar políticas públicas permanentes, y capacitar a los productores para abordar el comercio internacional con responsabilidad, gestión empresaria y conocimientos de los mercados fueron las conclusiones del seminario institucional **"Cómo exportar agroalimentos, sector hortícola"**, organizado por la Corporación del Mercado Central de Buenos Aires, la Secretaría de Agricultura (SAGPyA), la Fundación Exportar, y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

"Los cambios en la política cambiaria determinaron una necesidad de exportar agroalimentos, abriendo un camino que en nosotros está convertir en un desarrollo sustentable". De esta forma, el Presidente de la Corporación del Mercado Central de Buenos Aires, Ricardo Angelucci, inició su disertación en el Salón Auditorio de dicho mercado. Entre otros conceptos, expresó que "el Central se limitaba al mercado interno de frutas y hortalizas frescas, pero a partir de ahora hemos comenzado a trabajar en la exportación para acercar al productor y al comercializador hortícola las herramientas que le permitan acceder a los mercados internacionales".

En tanto el presidente de la Fundación Exportar, Marcelo Elizondo, destacó "lo significativo que representaba realizar un seminario sobre exportación en un ámbito de comercialización de productos frescos para el mercado interno, Nuestro país, dijo Elizondo tiene un enorme potencial exportador pese a la crisis y posee ventajas competitivas tales como un buen acceso a los países de la región y a países alejados como Argelia o Iran. Se nos presentan desafíos como la diversificación de los mercados y comprometer a las Pymes a sumarse a estos proyectos".

A todo esto, el representante en Argentina del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, Gonzalo Estefanell, dijo que el IICA está comprometido en apoyar fuertemente este proceso, que debe apuntar en particular a la participación de las pymes. Como ejemplo mencionó que "sólo dos empresas exportaron durante el año 2001, el 25% del total de las exportaciones agroalimentarias argentinas, lo que marca a las claras el proceso de concentración".

La Directora Nacional de Alimentos de la SAGPyA, Lucrecia Santinoni, manifestó que "el sector privado debe comprender que el producto a vender es un todo. La calidad y la seguridad no es sólo de la mercadería que tenemos, sino del servicio que se brinda y de nuestra actitud. Para avanzar debemos desarrollar un concepto de excelencia, cumplir con lo que nos piden y entregar lo que se compromete". □

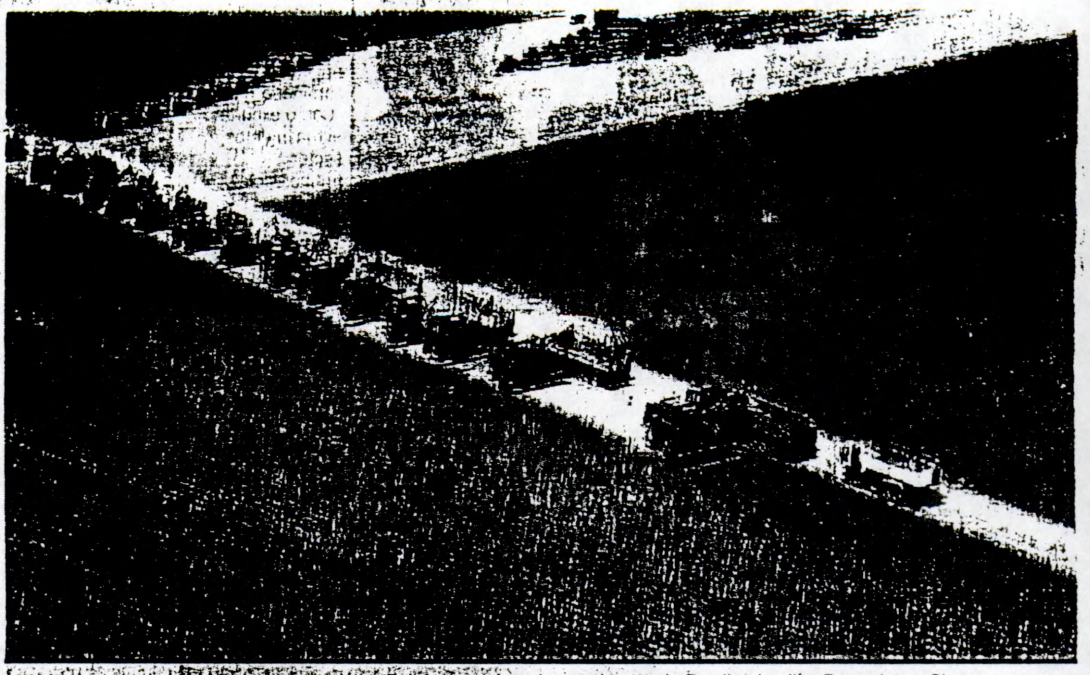
Digitized by Google

LA NOTA DE TAPA | LOS CERRADOS DE BRASIL Y BOLIVIA

La próxima estación

Empresarios argentinos están explorando la posibilidad de producir en la región. Oscar Alvarado, de El Tejar, cuenta cómo lo están haciendo.

DANIEL DIAZ
ddiaz@redaccion.clarin.com.ar



VIAJE. La soja de los Maggi va en camión a Bolivia y por agua hasta el norte de Brasil y de allí a Rotterdam y Singapur.

Los emprendedores ven en cada crisis, una oportunidad. Esto los diferencia del resto y les permite llegar primero a los negocios. Tal es el caso de la movida que desde hace un tiempo (ver El competidor...) tiene como epicentro a los Cerrados, la zona de sabana brasileña que sobre un total de 200 millones de hectáres (el 25% del área total del país), tiene 90 millones aprovechables: tres veces más que el área agrícola argentina (ver infografía).

Los Cerrados están localizados principalmente en el altiplano central sudamericano, abarcando, total o parcialmente, los estados brasileños de Goiás, Tocantins, Mato Grosso, Mato Grosso do Sul, Minas Gerais, Bahia, Distrito Federal, Maranho, Piauí, Sao Paulo e Roraima, además de algunas regiones del nordeste. Hacia el sudoeste entra en territorio de Bolivia.

El precio de la hectárea puede oscilar, según la zona, entre 150 a 1.700 dólares.

Según los datos del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) cerca del 90 por ciento de esos suelos son de fertilidad extremamente baja, ricos en aluminio, de elevada acidez, profundos y bien drenados con gran susceptibilidad a la erosión, habiéndose constatado pérdidas de capa arable de 2 a 20 toneladas/ha/año (ver En directa). Esto explica la gran dispersión de precios de la tierra. Una hectárea puede oscilar, según la zona, entre 150 a 1.700 dólares.

Mientras varios empresarios argentinos están explorando la posibilidad de ir allí a producir, el grupo El Tejar, ya está haciendo pie en la región. Desde su sede, en la localidad de Roque Pérez, en plena Cuenca del Salado bonaerense, y en base a una sólida red de alianzas estratégicas, fueron extendiéndose hacia el norte. Primero, el Chaco. Y luego Santa Cruz de la Sierra, en los Cerrados bolivianos.

Primero comenzaron a prestar servicios de asesoramiento en ganadería para un rodeo de 20.000 cabezas (básicamente Nelore y Brangus) a través del equipo comandado por Jaime Mac Lean y Pablo Díaz Saubidet, basados en la existosa experiencia de cabaña El Tejar, que ahora incluso vende carne en Capital Federal. "Estamos tratando de llevarlos hacia un biotipo más britanizado, con madres 1/2 sangre y novillos 3/8 Brangus", le explicó a Clarín Rural Oscar Alvarado, CEO del grupo.

"Después de ir ganando eficiencia operativa y logística, empezamos con la agricultura, apuntando al Mato Grosso, al que hay que entrarle con escala", advirtió.

Aprovechando los contactos con sus asesorados ("ya que aquí prácticamente no existe la figura del contratista"), este año estiman alquilar unas 1.400 hectáreas para hacer soja. "Más de la mitad de la soja boliviana se hace en directa. Se siembran unas 700.000 hectáreas de soja, con unos rindes promedio de 22 a 23 qq/ha", comentó. Tanta es la fe que le tienen al negocio que van a dejar en la zona, en forma permanente, a un ingeniero agrónomo propio. En total, entre campos propios y alquilados de Argentina y Bolivia, con un modelo de alianzas con sus proveedores que ahora replican en su incursión en el exterior, El Tejar estará explotando unas 50.000 hectáreas de agricultura.

Respecto de las cuestiones agronómicas, Alvarado comentó que las sojas deben ser implantadas en condiciones de clima y suelos muy cambiantes. "Son variedades de los grupos 8 a 10, no transgénicas, que se siembran escalonadamente cuando empieza a llover (el promedio de precipitaciones es de 800 a 1.200 mm/año) a principios de setiembre-octubre, hasta enero. Se aprovecha que prácticamente no hay heladas". Añadió que los suelos pueden tener niveles de fósforo de 12 ppm a 30 o 50 ppm, "son bastante ácidos, pero menos que en Los Cerrados brasileños y con niveles de materia orgánica del 2%".

Tecnológicamente advierte que hay poca información. "Por eso, no está muy desarrollada la fertilización". Y en cuanto a la sabudad, la única preocupación es la aparición de algo de roya en soja, que también está afectando al norte argentino.

¿Cuál son las debilidades agronómicas? La falta de cobertura de invierno ("están trabajando con pastos africanos, pero no le encuentran la vuelta económica") y la rotación: "la actual de soja-algodón no deja mucho rastrojo en superficie".

A medida que avanzaron, comenzaron las conversaciones con otros empresarios quienes están en una etapa exploratoria. "El gran atractivo es que 100.000 hectáreas de soja, se pueden hacer relativamente fácil, ya que hay cuestiones de logística por resolver", respondió Gustavo Grobocopatel, de Los Grobo Agropecuaria.

Ocurre que son miles de kilómetros los que los separan de los centros de consumo (San Pablo) y los puertos de exportación. Para Eduardo Silberfaden, gerente comercial de Monsanto –que llevó a varios empresarios argentinos hasta el establecimiento de los máximos productores de soja del mundo: los hermanos Andre y Blairo Maggi–, "se debe estar preparado para hacer infraestructura de todo tipo: represas, caminos. E incluso hasta fundar su propia empresa de transporte". Un ejemplo: la soja de los Maggi se carga en camiones (ver foto) que van hacia Porto Velho, un pueblo a orillas del río Madeira, cerca de Bolivia. Después recorre en barcaza casi 400 kilómetros a través de los ríos Madeira y el Amazonas hacia la costa norte de Brasil. Y del pueblo de Itacoatiara, va hacia Singapur o Rotterdam.

En el 99, cuando Clarín Rural estuvo en la zona se hablaba de un amplio programa de obras públicas bautizado "Brasil en Acción", que con autopistas, ramales ferroviarios e hidrovías disminuiría los costos de flete a una cuarta parte, en tres o cuatro años. Esto ocurrió. Por ese entonces se especulaba que la producción de soja del Mercosur podría llegar a superar a la norteamericana. Esto también sucedió. Fue en la última campaña.

Estos hechos no hacen más que reforzar la visión que empujó a El Tejar. "Estamos seguros de la potencialidad que, para nosotros, tiene esta zona", dijo Alvarado. □

Lo que se viene

Unas 90 millones de hectáreas más

REFERENCIAS
Los Cerrados | Pampa Húmeda

Fuente FAO | CLARIN

En directa

De acuerdo a los informes del IICA, la entidad que ayer cumplió 60 años de vida, la región experimenta graves problemas de erosión y de compactación de suelos. Esta situación se constata, principalmente, por las disminuciones crecientes de la productividad en los cultivos de cosecha, la erosión de aproximadamente 100 millones de haectáreas y la pérdida cada vez mayor de la biodiversidad.

Según el organismo, una alternativa promisoria lo constituye la introducción de la práctica de la siembra directa en la región de Los Cerrados que, además de aumentar la productividad, tiene favorables efectos sobre la calidad del medio ambiente al reducir drásticamente la erosión, disminuir el tráfico de las máquinas agrícolas, aumentar los contenidos de materia orgánica del suelo y también con el aumento del secuestro de carbono.

El área total del Brasil con siembra directa alcanza aproximadamente 13 millones de hectáreas, de las cuales 5 millones corresponden a Los Cerrados.

Digitized by Arcelor Mittal Brasil

EE.UU. DEFENDIO SUBSIDIOS AL SECTOR

Líderes discuten sobre futuro de agricultura

Expertos apuestan a nuevas tecnologías en manejo de alimentos en el marco de la celebración del 60 aniversario del IICA

ARTURO CASTRO BARRANTES
acastro@larepublica.net

El uso de nuevas tecnologías, tanto mecánicas como genéticas, y el impacto de estas sobre la productividad agrícola fue uno de los temas principales de la ceremonia conmemorativa de los 60 años del Instituto Interamericano de Cooperación Agrícola (IICA).

En la actividad, expertos de varios países disertaron sobre la importancia estratégica de la agricultura en el desarrollo de los países y sobre el futuro de la actividad en un mundo globalizado, en el cual todavía existe proteccionismo a los frutos del agro.

En este sentido los expertos, entre los cuales se encontraban el director general del IICA, Chelston Brathwaite, el subsecretario de Agricultura de Estados Unidos, John Penn, y el director general del Instituto Internacional de Investigaciones Sobre Políticas Alimentarias, Joachin Von Braun, coincidieron en que el uso de la tecnología, en especial el desarrollo de nuevos productos mediante el uso de la biotecnología, cambiará el panorama y beneficiará a millones de personas hambrientas en el planeta.

"La agricultura nunca será la misma. Estamos en el siglo XXI y enfrentamos una agricultura caracterizada por el influyente papel que juega el consumidor, el cual moldea la manera en que los agricultores solían producir", dijo Penn.

El representante de Estados Unidos defendió la política agrícola de su país y señaló que sus subsidios agrícolas no afectan al mercado, debido a que se encuentran dentro de los márgenes permitidos por la Organización Mundial del Comercio.

Según el funcionario, la ley agrícola estadounidense "no es proteccionista porque no habla de aranceles, cuotas, ni aumenta el monto de los subsidios que se otorgan desde hace años". Nuestros subsidios no distorsionan el mercado porque están en un límite relativamente bajo", aseguró.

El representante del Gobierno norteamericano dijo a LA REPUBLICA que se encuentra muy optimista en cuanto al desarrollo del Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA) y que los preparativos se van cumpliendo de acuerdo con el calendario establecido.

Penn, quien viajó en representación de la secretaria de Agricultura de Estados Unidos, Ann Veneman, dijo que, a pesar de los problemas económicos en Argentina, el ALCA está firme y se está haciendo un esfuerzo internacional para impedir que la crisis afecte su desarrollo.

"Estamos viendo la situación argentina muy de cerca, ya tiene implicaciones enormes, debido a los efectos que tendrá sobre las demás naciones, pero esperamos que esa situación mejore pronto con la ayuda de las organizaciones financieras internacionales y que el efecto sobre el Area de Libre Comercio de las Américas sea mínimo".

El norteamericano se mostró aún más entusiasta con respecto a la forma en que marchan los preparativos para alcanzar un tratado de libre comercio con las naciones del istmo.

"Esperamos con ansias las negociaciones con Centroamérica. Ya notificamos formalmente al Congreso de que las negociaciones pueden comenzar en enero próximo. Estamos preparados y esperamos que los países centroamericanos se estén preparando, debido a que los beneficios potenciales para ambos son enormes".

El Subsecretario aplaudió los esfuerzos de los gobiernos centroamericanos y dijo que representan un serio interés en alcanzar el acuerdo.

"De hecho, los países centroamericanos ya se están preparando. Ha habido un gran número de talleres, y entiendo que ya han comenzado a tener reuniones comunes y que están tomando los pasos necesarios para participar de manera importante en las negociaciones", dijo.

Digitized by Google

Comercio | COMEX iniciará proceso de consultas

EE. UU. no quiere exclusiones en TLC

Estados Unidos bajará sus subsidios solo si la UE y Japón hacen lo mismo

Sergio Morales Chavarría
smorales@financiero.co.cr
Para El Financiero

Este 15 de octubre, el Ministerio de Comercio Exterior abrirá el proceso de consultas al sector privado para definir una posición nacional frente al tratado de libre comercio entre Centroamérica y Estados Unidos, previsto para iniciar negociaciones en enero del 2003.

La Corporación Hortícola Nacional (CHN), la Corporación Nacional Arrocera y la Unión Nacional de Pequeños y Medianos Productores Agropecuarios (Upanacional), presentarán al Comex su posición ante el eventual TLC y los productos que estarían excluidos.

El presidente de la CHN, Gerardo Aparicio, manifestó que entre las peticiones se encuentra la redacción de reglamentos para el comercio de productos hortícolas entre los países centroamericanos, pues solamente existen para la papa, la cebolla, y aún está en preparación el del tomate.

FOTO JORGE CASTILLO / PARA EL FINANCIERO

"NO TENDREMOS un tratado comercial si se excluyen muchos sectores de las negociaciones", dijo J.B. Penn, subsecretario de Agricultura estadounidense.

Otra de las peticiones será uniformar los aranceles hacia el nivel más alto, debido a que en Costa Rica la papa y la cebolla tienen una protección del 47%, mientras que en el resto del istmo es de 15%.

El sector privado de Honduras y El Salvador también han manifestado que sus productos sensibles son azúcar, lácteos, avícolas y maíz, mientras Nicaragua prefiere proteger a la carne de res y pollo.

Pero el subsecretario de Agricultura de Estados Unidos para Servicios Agrícolas Nacionales y Extranjeros, J.B. Penn, dijo, durante una breve entrevista con *El Financiero*, que su Gobierno no está de acuerdo con excluir productos del TLC.

Penn, quien estuvo de visita en el país para la conmemoración del 60 aniversario del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), manifestó que un eventual acuerdo de libre comercio no debe tener gran cantidad de exclusiones.

–Algunos países de Centroamérica tienen productos sensibles al libre comercio, ¿dará a conocer Estados Unidos las suyas antes de las negociaciones?

–En la propuesta de EE. UU. para las negociaciones que se llevan a cabo en la Organización Mundial de Comercio están incluidos todos los productos y mercancías genéricas (*commodities*), por lo que es imposible decirles a los centroamericanos que no se incluirán bienes que están dentro del proceso de la OMC. No tendremos un tratado comercial si se excluyen muchos sectores de las negociaciones.

–¿Qué estrategia se debería seguir en las negociaciones entre EE. UU. y Centroamérica?

–Estamos a 90 días del inicio de las negociaciones. No creo que debería discutir la estrategia en este momento. Tampoco considero que se obtenga mucho en la negociación si los centroamericanos tienen un número sustancial de exclusiones.

"La razón de tener un acuerdo de libre comercio, es tener un mercado común y tratar de mejorar la competitividad de todos los sectores porque es la única manera en que se incrementan las inversiones y los ingresos de los consumidores".

–La Oficina del Representante de Comercio de EE. UU. tiene la intención de liberalizar el mercado con el ALCA y los tratados bilaterales; sin embargo, el Departamento de Agricultura impulsó una ley que eleva el apoyo económico a los agricultores. ¿A quién deben creerles los países en el tema de reducción de subsidios?

–Esto no es en lo absoluto una posición inconsistente, tenemos una nueva Ley agrícola y está completamente ajustada a todas nuestras obligaciones del Acuerdo de Agricultura de la Ronda de Uruguay.

"Nuestro límite para los subsidios es de US$19.100 millones, el límite para la Unión Europea (UE) es de US$62.000 millones y para los japoneses de US$32.000 millones.

"También tenemos una propuesta en la OMC, la cual dice que estamos preparados para reestructurar nuestros subsidios locales si la UE y Japón reestructuran los de ellos; y que el resto de los países abran sus mercados así como se encuentra abierto el nuestro.

"El promedio de los aranceles agrícolas en todo el mundo es de 60%, en la UE y Japón está por arriba del 30%, en el grupo Cairns –donde costa Rica es miembro– es de 32% y en Estados Unidos, 12%".

Digitized by Google

Nevisians join in congratulating IICA on its 60th birthday

Charlestown Nevis (October 7, 2002) Junior Minister of Agriculture in the Nevis Island Administration the Hon Livingstone Herbert on Monday during a televised broadcast joined with the world in extending congratulations to the founding of the Inter-America Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) on attaining its 60th year of existence.

In delivering his address, Minister Herbert said, "It is for me a singular honour to extend congratulations and pay tribute to this august hemispheric institution, on behalf of the Nevis Island Administration and the people of Nevis, particularly the agricultural fraternity."

He noted that the Director General of IICA, Dr Chelston Braithwaite in his 60th address to mark the celebrations, said that the institute recognised that agriculture will be affected in this century by important factors, and according to Herbert these are some of the factors listed:

"Globalisation and liberalization of trade on world markets, breakthroughs and use of biotechnology, population growth and increasing urbanization, access to information and communication technologies, the need to meet the demand for food while making sound use of the environment and redefinition of public policy as a regulatory framework in support for agriculture."

Herbert expressed, "for small island states such as ours, we take some measure of comfort for IICA having recognised some of the challenges that we must face during the course of this century. It is as a result of this recognition that IICA has committed through its vision statement to transforming itself into a development agency that promotes sustainable agricultural development, food security and prosperity in the rural communities of the Americas."

Since IICA was established in the Federation of St Kitts and Nevis in 1992, the Minister observed that the federation has benefited significantly. He also observed that through its programme IICA has been at the forefront of promoting health and safety issues in agriculture and has undertaken a number of training programmes particularly in collaboration with the departments of agriculture in St Kitts and Nevis, and other institutions such as CARDI, FAO, CIDA, USAID and FAVA/CA.

In furtherance of its vision statement, IICA has shared and continues to share all its medium term objectives in that – the support to countries of the hemisphere in their efforts to achieve integration, strengthen cooperation and participate in the global economy, to encourage food safety and remove sanitary and phytosanitary barriers to trade, to support agro-industrial and agribusiness development by promoting the adoption of new technologies and business principles by sectorial enterprises with a view to updating competitiveness and development of an enabling environment for agribusiness.

Digitized by Google

"To promote sustainable rural development and the sustainable use of natural resources for present and future generations, to support the ministries of agriculture and their agencies n the process to transform their role, and to renew their structure and functions, so as to better equip them to address the new realties of globalization and state modernization and to transform agricultural education with a view to produce scientists, technicians and entrepreneurs who can effectively develop and reposition agriculture."

"I believe that it is necessary to acknowledge the pioneering role that Mrs. Euphemia Weeks has played in the establishment of the IICA's office in St Kitts and Nevis in 1992," said Junior Minister of Agriculture, adding, "the foundation that she laid has enabled her successor Mr. Augustine Merchant to take the office to an unprecedented height which is being used as a beacon for many of the member states of IICA's family."

"May we emulate the virtues of the office in the delivery of service to our fellowmen and as we build a new vision based on the experiences of these sixty years, may it enable us to respond to the challenges and opportunities of the 21st century," said Herbert as he joined with the Director General in noting that the celebration should serve as an opportunity to look to the future of agriculture and the rural communities of the Americas.

Over 4,830 Kittitians and Nevisians.

Listen to WINN FM, ZIZ, VON, VIBES FM,

Goodwill Radio at Http://go.to/SKN

Digitized by Google

EXPORTACIONES DE CARNE VACUNA

Rubro		Ene./ago. 2001	Ene./ago. 2002*	Var. % ene./ago. '02/'01	Abr./ago. 2001	Abr./ago. 2002*	Var. % Abr./ago. '02/'01
EN MILLONES DE DOLARES	Carnes frescas	78,2	73,2	-8,0	13,0	62,9	+383,0
	Carnes procesadas	72,1	70,6	-2,0	43,0	46,5	+8,0
	Cortes Hilton[1]	27,9	126,9	+355,0	0,0	103,3	-.-
	TOTAL	[illegible]	[illegible]	+52,0	[illegible]	[illegible]	+280,0
EN MILES DE TONELADAS	Carnes frescas	33,6	53,2	+59,0	7,3	48,5	+1.020,0
	Carnes procesadas	26,2	29,1	+11,0	15,8	18,8	+26,0
	Cortes Hilton[1]	5,4	34,5	+543,0	0,0	28,4	-.-
	TOTAL	[illegible]	[illegible]	+80,0	[illegible]	[illegible]	+380,0

(*): Provisorio - (1): Son cortes frescos pero se presentan por separado. - Fuente: elaborado por IICA-Argentina con datos del SENASA-DNFA-OTI-OSCE.

El sector obtuvo un balance muy positivo

Las perspectivas para el sector agropecuario son muy buenas. Así lo indica el informe de coyuntura del tercer trimestre de 2002 que elaboró el Instituto Interamericano de Cooperación Agrícola (IICA). El trimestre cerró con un balance muy positivo para el sector.

«Parece asombroso que en medio de la crisis por la que atraviesa la Argentina, se pueda hablar de esta manera del sector más importante de la economía; sin embargo, los números y los hechos así lo atestiguan», asegura el organismo.

A pesar de la falta de crédito institucional y otros problemas, la situación en rubros como carnes y cereales y oleaginosos es excelente, informó y agregó que los buenos precios internacionales, sumados a buenos valores internos producto del ajuste cambiario y la creación de nuevos mecanismos crediticios, permitieron que el sector siga produciendo y generando divisas en forma genuina.

Los márgenes brutos proyectados para los principales granos en la próxima campaña muestran una notoria mejoría, no sólo en precios corrientes sino también a precios constantes. *Los buenos precios esperados, unidos a la* ***intención de mantener bienes como refugio para los ahorros,*** *frente a la incertidumbre bancaria, explican la retención de producción que se ha generalizado.*

El IICA afirmó que la mayoría de los mercados de carne se reabrieron y la demanda sigue firme, aunque con precios más deprimidos que antes de la crisis de la aftosa. Un tema importante a seguir teniendo en cuenta es el de la Encefalopatía Espongiforme Bovina (EEB), opacada por la inmediatez de la aftosa, pero que creemos que en el mediano plazo va a ser determinante en el comercio. El análisis de riesgo geográfico realizado por la Argentina debería ser retomado a nivel regional, ya que la presentación individual a las autoridades europeas dificulta la negociación, indica el informe elaborado por el Departamento de Estudios Agroalimentarios.

• Lácteos

La producción láctea *se fue ajustando por la vía del mercado, influyendo los bajos precios del año anterior, la competencia con la agricultura y la caída del consumo interno. Luego de un laudo inicial con la Secretaría de Agricultura, que fijó un precio de referencia, se han formado mesas regionales de concertación entre los integrantes de la cadena lo que debería llevar a una coordinación de la cadena láctea, para lograr la eficiencia del conjunto, sin desmedro de ninguna de las partes.* ***Las exportaciones se incrementaron notoriamente en volumen y menos en valor, por menor precio medio.***

Por su parte, en frutas se ha ganado competitividad con la devaluación, *por lo que las importaciones -salvo los tropicales- han desaparecido, liberando parte del mercado interno para la producción local, mientras que las exportaciones crecieron 1%. Vale destacar que Europa absorbe 75% de las exportaciones, habiendo aumentado los envíos a los países de Europa Oriental. Los problemas que se mantienen son sanitarios -carpocapsa, cancrosis-.*

La industria alimentaria se está recuperando notoria y sostenidamente desde febrero; hay nuevas inversiones y un incipiente retorno de empresas que habían migrado a Brasil. *En lo que va del año se mantuvo el nivel de exportaciones agroalimentarias respecto del año anterior. Se nota una caída de las primarias y un incremento de las manufacturas de origen agropecuario, esto último debido a la mejora de la competitividad por el sinceramiento del valor de la moneda.*

En efecto, ***el índice IICA de paridad cambiaria multilateral agroalimentaria muestra un notable aumento de 117% en el segundo trimestre de 2002.***

• Destinos

En cuanto a los destinos, la ***Unión Europea importó por mayor valor, sobre todo productos manufacturados, y aumentó su participación en los destinos.*** *La exportación agroalimentaria a Brasil cayó 11% en los primeros siete meses del año. También disminuyó el total exportado al Asia, mercado que venía en crecimiento, aunque aumentaron las MOA. La principal explicación de esta caída es la baja de compras de China, que de marzo a junio de este año prohibió importar granos con contenido de OGM, disposición que fuera posteriormente anulada. En general, se nota una fuerte concentración de empresas exportadoras.*

En efecto, 25% del valor exportado corresponde a sólo 2 empresas mientras que 5 de ellas exportan 50% del valor de exportación. Sin embargo, se nota un incremento en la participación de PyMES en el comercio exterior. Sin duda, hay que hacer un esfuerzo para apoyar esta participación, toda vez que son estas empresas las que más aportan al empleo, especialmente en las economías regionales.

Digitized by Google

Bolivia celebra los 60 años del IICA

Celebrando el 60 Aniversario del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, la oficina en Bolivia, realizó el pasado lunes 7 de octubre el encuentro **"La Agricultura Boliviana del Siglo XXI"**, donde se analizó *el presente y perspectivas para una agricultura nacional más competitiva.*

Dicho evento se realizó en La Casa de la Agricultura de Bolivia, mismo que contó con la participación de importantes autoridades de Gobierno, tales como el Ministro de Agricultura, Ganadería, y Desarrollo Rural, Arturo Liebers Baldivieso, Ministro de Desarrollo Sostenible, José Guillermo Justiniano, y el Presidente de la Cámara Agropecuaria del Oriente (CAO) Dr. Juan Armando Antelo. Así mismo se tuvo la presencia del cuerpo diplomático y de diferentes instituciones privadas.

El acto inaugural fue presidido por el Vicepresidente de la República, Carlos Mesa Gisbert, quién expresó en su discurso, que Bolivia tiene el desafío de lograr que la agricultura adquiera condiciones de competitividad, no sólo para insertarse en mercados del país, sino también del exterior.

Los temas expuestos por la participantes fueron los siguientes:

- Visión Estratégica para el Desarrollo Sostenible
- Competitividad en el Sector Empresarial
- Mercados para la Exportación de Productos Agropecuarios Bolivianos
- Perspectiva de la Competitividad Nacional
- Hacia la Competitividad de la Agricultura Boliviana

Al final del encuentro se realizó el lanzamiento oficial del INFOAGRO- Bolivia, además de una exhibición de publicaciones de agricultura y desarrollo rural, que contó con la participación de instituciones afines. Finalizando la jornada, participantes e invitados disfrutaron de un cocktail en los jardines de la casa de la Agricultura.

Digitized by Google

BOLIVIA TIENE EL DESAFIO DE QUE LA AGRICULTURA SEA COMPETITIVA

Agencia Boliviana de Información.
ABI

La Paz, 08 oct (ABI).- Bolivia tiene el desafío de lograr que la agricultura adquiera condiciones de competitividad, no solo para insertarse en mercados del país, sino también del exterior, con un concepto de integración, coincidieron en manifestar el Vicepresidente, Carlos Mesa Gisbert y el ministro de Agricultura, Arturo Liebers.

En criterio del vicepresidente Mesa, en 20 años de democracia, Bolivia tiene una asignatura pendiente que es el área rural, la agricultura y el concepto del desarrollo sostenible que permita mejores condiciones de vida para un sector del país, vinculado con la producción agrícola.

El tema de la agricultura tiene que encararse en dos dimensiones: la agroindustria y la pequeña agricultura. Entre estas dos dimensiones se debe conseguir un matrimonio, lograr que esfuerzos como los que desarrolla el IICA establezcan una visión en la que una parte no excluya a la otra, añadió.

Se debe encontrar, además, una visión en la que podamos encontrar escenarios de debate y de diálogo racional, que permita en temas centrales como la tierra vinculado con la agricultura puedan encontrar propuestas y respuestas adecuadas.

El ministro de Agricultura, Arturo Liebers, comentó que la tendencia de la economía mundial hacia la globalización es sinónimo de la creciente apertura del intercambio comercial, en que la competitividad es el referente internacional.

Los países industrializados conformaron bloques económicos proteccionistas, con graves consecuencias para los países pobres, precisó.

El sector agropecuario es el más protegido del comercio internacional. Por ejemplo, dijo, los subsidios a la agricultura en Estados Unidos y la Unión Europea, se estiman en 380 mil millones de dólares por año.

07 de Octubre de 2002

Digitized by Google

El vicepresidente, Carlos Mesa Gisbert, los ministros de Agricultura, Arturo Liebers de Desarrollo Sostenible, Guillermo

Digitized by Google

Martes 8 de octubre del 2002 HOY, Santo Domingo, República Dominicana.

IICA reclama inversiones

El Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, Chelston W.D. Brathwaite, destacó en Costa Rica la importancia estratégica que mantiene la agricultura y la vida rural en el desarrollo del hemisferio, al tiempo que reclamó inversión, conocimiento y tecnología como condiciones para prepararse para el Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

Brathwaite ofreció una conferencia de prensa para anunciar la conmemoración -el próximo 4 de octubre- del 60 aniversario de la creación del IICA, un organismo especializado del Sistema Interamericano, con sede central en esta nación y fundado en 1942.

El papel de la agricultura en las economías va mucho más allá de su aporte al Producto Interno Bruto y es necesario medir toda la cadena productiva que involucra, entre otros, las actividades financieras ligadas al sector rural, el agroturismo, el comercio de productos e insumos, la inversión en infraestructura y en servicios.

Las naciones que, aun siendo industrializadas, continuas subvencionando a sus productores agrícolas, añadió, lo hacen precisamente porque reconocen la importancia estratégica del sector.

En Latinoamérica también se están ejecutando esfuerzos orientados al sector agrícola. México, Brasil, Argentina y Costa Rica son cuatro de los países que invierten en tecnología, bajo la premisa de que los beneficios los obtendrán en el largo o mediano plazo.

Digitized by Google

IICA CUMPLIO 60 AÑOS

El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) celebró su 60 aniversario el 4 de octubre, en un acto en el que participaron las delegaciones de sus 12 estados miembros, en su mayoría ministros de Agricultura. En la oportunidad se rindió homenaje a la memoria de Henry Wallace, quien fue secretario de Agricultura, luego Vicepresidente de los Estados Unidos y principal impulsor de la creación del IICA. En la oportunidad, el Director General del Instituto Internacional de Investigaciones sobre Políticas Alimentarias (IFPRI), Dr. Joaquín Von Braun, disertó sobre el papel de la agricultura en escenarios alternativos para el año 2005, en el contexto de los objetivos internacionales de desarollo.

Digitized by Google

Diario ABC Color, Suplemento Rural, Paraguay

IICA: After 60 years, More Challenges Ahead

BY BENJAMIN WITTE
Tico Times Staff

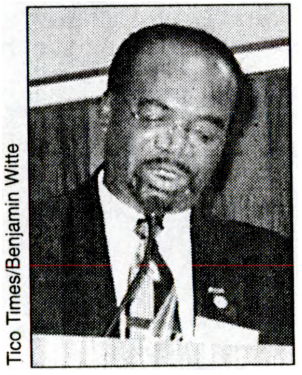
IN a speech delivered last week on the 60th anniversary of the Costa Rica-based Inter-American Institute of Agricultural Cooperation (IICA, in Spanish), the agency's Director General, Dr. Chelston Brathwaite, recalled the organization's origins, identified some of challenges facing rural agricultural communities today, and promised that IICA will continue adapting its initiatives to stay in step with the increasingly globalized 21st century world.

The world has changed dramatically since 1943, when then-U.S. Secretary of Agriculture Dr. Henry Wallace and former Costa Rican President Rafael Calderón Guardia inaugurated IICA's headquarters here, said Brathwaite, who explained that advances in technology and transportation have transformed the world into a "global village."

These changes, while spurring economic growth in many parts of the world, have also contributed to an ever-widening gap between the world's wealthy and dispossessed inhabitants, he added.

"IT must be clear to all that a major challenge of our time is to provide for the comfort of the 800 million deprived citizens of our world who find it difficult to obtain food, shelter and adequate nutrition in a world of increasing material prosperity," said the Director General.

To face this challenge and focus in particular on improving the welfare of the estimated 177 million impoverished residents of this hemisphere, over half of whom live in rural areas, Brathwaite proposed that IICA evolve from a technical cooperation institute into an organization committed to rural development.



Tico Times/Benjamin Witte

IICA Chief Brathwaite: relieving poverty the next step.

"Sustainable growth of the agriculture sector holds the most important promise for alleviating rural poverty in our countries," insisted the Director General, who clarified that in order for IICA to successfully promote sustainable agricultural and rural growth, it must adapt its approach to the current realities of a quickly evolving world.

IN addition to rapid population growth, changes in consumer preferences, advances in biotechnology and the development of new information and communications technologies, Brathwaite mentioned both an increase in globalization and trade and a liberalization of world markets as factors directly affecting agriculture on a global level.

Agriculture in the Western Hemisphere could be particularly affected by a proposed Free Trade Area of the Americas (FTAA), which if established, would link the North and South American continents into a massive liberalized market of approximately 800 million people.

While Brathwaite predicted that an eventual FTAA would expand opportunities for trade in agricultural products and allow for IICA's 34 member states to more easily share their experiences in agricultural development, he also insisted that the hemisphere's smaller countries receive special attention and assistance as they attempt to integrate with the region's more competitive economies.

"Agriculture in the Americas in the 21st century must be competitive," he added, insisting that IICA's role be "to strengthen relations between member states, who are our partners, and to help them work toward a hemisphere that is food-secure, technologically prepared, environmentally friendly and socially accountable for this and future generations."

IICA must adopt an alternative approach to rural and agricultural development that takes into account both farm and non-farm sources of income, proposed Brathwaite, who explained that approximately 40 percent of rural employment and 50 percent of rural income are non-farm-based.

"We must therefore examine the potential in rural communities for rural services, crafts, agrotourism, forest products, transportation, food processing, marking, input supplies and output-related services," he stated, adding that IICA will focus on securing investment capital.

Founded in 1942 during the World War II, IICA was formed to promote new world cultivation of important tropical crops, such as rice, tea, rubber and certain medicinal plants, whose supply had been threatened by Europe's loss of control over traditional Asian growing regions.

With the establishment of the Organization of American States (OAS) in 1948, IICA began to focus more on promoting agricultural interests on a regional scale. By 1964, it represented 21 North and South American nations.

COSTA Rica has played host to the organization since 1943, when IICA's headquarters building was opened in the Atlantic-slope town of Turrialba. In 1976, three years after the agency's research branch split off to the independent Tropical Agriculural Center of Research and Teaching (CATIE), IICA moved from the Turrialba headquarters, which the two organizations had been sharing, to the northern Central Valley town of Coronado, where the government had donated the land upon which IICA's facilities are built.

Minister of Agriculture Rodolfo Coto, who attended last week's anniversary event on behalf of Vice-President Lineth Saborío, pointed out that Costa Rica's contributions to the 60-year history of IICA have been far more than material.

Coto, who noted that successive Costa Rican governments have supported and strengthened IICA, mentioned the "collaboration of outstanding Costa Ricans, including teachers, experts and scientists who have improved agriculture and rural development in the Americas."

FOR Brathwaite, who promised that IICA will continue to work hard to improve agriculture and alleviate poverty in the Americas, the future of rural development remains bright.

"I am here today because I still believe that one day humankind will achieve the triumph of conquering rural poverty and will be able to proclaim a world of human dignity and social equality for all," he concluded.

IICA

The Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture

Celebrating 25 Years of Excellence
October 2002

Feature Activities

Public Lecture: *The Role of Agriculture in the Economic Development Programme of Trinidad and Tobago*
Feature Speaker: Ambassador of Costa Rica
October 14 at 9.00 a.m.
Hilton Trinidad & Conference Centre

World Rural Women's Day: Business Brunch - *Your Right to Safe Water*
October 15 at10.00 a.m.
Auditorium, Centre Pointe Mall, Chaguanas. Cost - $45

Achievement Day: Special Awards Ceremony for farmers and technicians of our Distance Learning programme.

Breakfast Meeting: Panel Discussion in collaboration with the South Chamber of Commerce: *The Role of Agriculture in the Economic Development of Trinidad and Tobago*
October 31 at 7.30 a.m.
The South Chamber of Industry & Commerce, San Fernando

Newspaper Supplement: Supplement in Newsday Newspapers, November 2

Promoting Prosperity in Rural Communities of the Americas

For further information, please:
Telephone: 628 4403; 4078/9; 622 7086 *or* **email: iicatt@iicacarc.org**

Digitized by Google

NEWSDAY Saturday October 12, 2002 Page 9

Business brunch for women in agriculture

THE INTER-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) in collaboration with the Network of Rural Women Producers (NRWP), will host a Business Brunch in commemoration of World Rural Women's Day, on Tuesday at 10 am, at the Auditorium, Centre Point Mall, Ramsaran Street, Chaguanas. Admission is $45 and immediately following the brunch, the Third Biennial General Meeting of the NWRP will be convened. For further information contact 628-4078/9.

Digitized by Google

Tribuna Lunes 14 de octubre 2002

1942-2002

Promoviendo la prosperidad en las comunidades rurales de la Américas

Subdirector General visitó Oficina del IICA en Brasil

Costa Rica, octubre (IICA). Brindar apoyo en aspectos de operaciones técnicas y administrativas para adecuar la estructura de la Oficina del Brasil a las agendas nacional y regional de cooperación, fue el objetivo de un reciente viaje del subdirector general del IICA, Terry Vogt y del director de Operaciones para el área sur, Guillermo Toro.

La misión oficial, que se extendió del 23 al 26 de septiembre, se caracterizó por una apretada agenda, la cual incluyó reuniones con destacadas autoridades de los ministerios de Relaciones Exteriores y Agricultura.

Durante su estadía, participaron de una exposición del representante en Brasil, Benedito Rosa Do Espiritu Santo, a funcionarios de los ministerios de Relaciones Exteriores, Desarrollo Agrario y de Agricultura, Pecuaria y Abastecimiento sobre el ámbito de la cooperación en esa nación y el papel de las agendas nacionales, regionales y hemisféricas como instrumentos de apoyo a los países.

Los asistentes coincidieron en que el IICA es un aliado en materia de cooperación que entrega a Brasil más recursos que aquellos aportados para su gestión. Destacaron, además, que la oficina tiene un dinamismo propio en materia de apoyo a los estados brasileños en temas del desarrollo rural. Sugirieron, asimismo, una mayor divulgación de los resultados del trabajo realizado por el IICA en Brasil y sus ámbitos de acción.

En otra de sus actividades, los funcionarios del Instituto se reunieron con el ministro de Agricultura, Marcus Vinicius Pratini de Moraes, quien fue enfático al solicitar apoyo del IICA para los países del sur en materia de negociaciones agrícolas internacionales, así como para su participación en las reuniones del CODEX alimentario, con la intención de armonizar posiciones.

El subdirector general ofreció detalles al ministro Pratini sobre diversas propuestas, al tiempo que el alto funcionario brasileño manifestó su satisfacción por los cambios emprendidos por la Dirección General y su deseo de que la oficina en Brasil entregue más apoyo en materia de Comercio y Sanidad. Puso especial énfasis en el control de frontera para el combate de aftosa y a la necesidad de evitar que ingresen por el norte brasileño las moscas de la fruta y de la carambola.

Propiamente a nivel de la oficina, se analizaron temas internos como el fortalecimiento del área de sanidad vegetal e inocuidad de los alimentos, y la necesidad de incrementar capacidades en el área de tecnología e innovación.

COMUNICADO DE PRENSA
Contacto: Patricia León Coto
Información Pública e Imagen Institucional
Tel.: (506) 216-0222, Ext. 0310
patleton@iica.ac.cr

Digitized by Google

La Tribuna Lunes 14 de octubre 2002

Promoviendo la prosperidad en las comunidades rurales de las Américas

1942-2002

Países aprueban plan de acción para el IICA

Costa Rica, 4 de octubre (IICA). Promover el desarrollo sostenible de la agricultura, la seguridad alimentaria y la prosperidad en las comunidades rurales serán los objetivos globales del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura durante el cuatrienio 2002-2006.

Así lo acordó el Comité Ejecutivo del IICA, que sesionó entre el 2 y 3 de octubre en Costa Rica. Este órgano de gobierno está conformado por 12 Estados miembros, y en esta oportunidad estuvo integrado por delegados de Bolivia, Brasil, Canadá, Ecuador, Guyana, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay y St. Kitts and Nevis. A la cita asistieron también delegaciones de Argentina, Colombia, Costa Rica, El Salvador, Estados Unidos de América y Guatemala.

Entre sus principales resoluciones, el Comité aprobó el Plan de Mediano Plazo del IICA, propuesta estratégica que fija las prioridades de acción para el período 2002-2006, así como su financiamiento.

Durante el cuatrienio, el Instituto concentrará sus esfuerzos de cooperación técnica en seis áreas: Comercio y Desarrollo, Comercio y Desarrollo de los Agronegocios; Tecnología e Innovación; Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos; Desarrollo Rural Sostenible; Información y Comunicación; y Educación y Capacitación.

La orientación aprobada para el IICA refleja los nuevos mandatos de la Tercera Cumbres de Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas, así como la declaración de Bávaro, adoptada por los Ministros de Agricultura en su primera Reunión Ministerial sobre Agricultura y Vida Rural, celebrada en República Dominicana en 2001.

Tales mandatos enfatizan el importante papel de la agricultura y el sector rural para contribuir al logro de la prosperidad económica, la integración hemisférica y la consolidación de la democracia.

También señalan nuevas prioridades para estos sectores y ponen un énfasis especial en la reducción de la pobreza y en el mejoramiento de la seguridad alimentaria.

La nueva orientación, en términos de una visión y una misión nuevas, define un papel mayor para el IICA y busca la transformación del Instituto en una organización para el desarrollo, cuyo papel va más allá del tradicional de sólo brindar cooperación técnica. Dentro de ese marco, se postulan los objetivos globales de promoción del desarrollo sostenible de la agricultura, la seguridad alimentaria y la prosperidad en las comunidades rurales.

El Instituto planea poner en operación su Plan de Mediano Plazo mediante agendas de cooperación de tres niveles: nacional regional y hemisférico. Las agendas nacionales que ya fueron definidas en cada uno de los 34 Estados Miembros mediante amplias consultas con los sectores público y privado, han sido el insumo esencial para que este organismo del Sistema Interamericano defina, también en consulta con los países, sus agendas regionales y hemisférica.

El documento incluye, además, aspectos para mejorar el marco organizacional y las operaciones institucionales. Entre ellos se establecen cambios en la estructura y se enfatiza en el mejoramiento de la eficiencia y la eficacia mediante una mejor conducción y gestión, la rendición de cuentas, la prudencia financiera, el trabajo en equipo, y la implementación de un sistema de gerencia basado en el desempeño.

El IICA posee diversas ventajas competitivas que le facilitarán desempeñar su nuevo papel en el hemisferio. En sus 60 años de experiencia, ha acumulado conocimientos profundos sobre la agricultura y el sector rural, sobre la diversidad de pueblos y culturas y sobre la diversidad agro ecológica. Su red de oficinas en los 34 Estados Miembros le brinda ventaja para movilizar recursos entre países y regionales, a fin de adaptar iniciativas que aborden las prioridades nacionales y regionales, facilitar el flujo de información y mejorar la difusión de las mejores prácticas.

Sin embargo, el Plan de Mediano Plazo aprobado esta semana en Costa Rica exige al Instituto profundas transformaciones, las cuales dieron inicio en enero de este año, cuando Chelston W.D. Brathwaite asumió su Dirección General.

COMUNICADO DE PRENSA
Contacto: Patricia León Coto
Información Pública e Imagen Institucional
Tel. (506) 216-0310
patleon@iica.ac.cr

Digitized by Google

NEWSDAY Monday October 14, 2002 Page 13

Agriculture body celebrates 60th anniversary

THE Ambassador of Costa Rica to Trinidad and Tobago, Carlos Isidro Echeverria will deliver the feature address this morning at an open lecture at the Trinidad Hilton at 9 am. It is part of the celebrations to mark the 60th anniversary of the Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture (IAAC).

IICA's Director-General, Dr Chelston Brathwaite, said the celebrations should serve as an opportunity to look to the future of agriculture and the rural communities in the Americas. "Based on the experience of these 60 years, we are building a new vision, one that will enable us to respond to the challenges and opportunities of the 21st Century," he said. Apart from today's session at the Trinidad Hilton, there will be a World Rural Women's Day Brunch tomorrow at the Centre Point Mall, Chaguanas. That event will explore the topic "Your Rights to Clean Water".

Digitized by Google

COSTA RICAN Ambassador **Carlos Isidro Echeverria**, right, listens attentively to **Swallay Mohammed**, Ministry of Agriculture permanent secretary, left, at the Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture (IICA) 60th anniversary lecture held at Hilton Trinidad yesterday. At centre is **Aaron Parke**, ICCA representative.

Photo: KENROY AMBRIS

Give farmers first-class treatment, says envoy

By DANIELLE MARTIN

PEOPLE who work in agriculture should not be treated as second class citizens.

That's the view of Carlos Isidro Echeverria, Ambassador for Costa Rica and the key speaker at the 60th anniversary lecture of the Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture (IICA) at the Hilton Trinidad yesterday.

"Farmers need to be given their place in society and allowed equal treatment as that given to workers in the energy or banking sector," Echeverria said.

He added: "In order for agriculture in this country to improve agricultural workers and communities require national recognition instead of marginalisation."

The ambassador argued that it was only when these factors were understood that a national development plan for the agricultural sector could be implemented by the government.

Another recommendation by the ambassador was for the establishment of a tripartite platform that included all stakeholders working together—the State, private sector and agricultural communities—to design a socio-economic model that will make improvements to investments in the sector.

The THA Secretary for Agriculture and Marine Affairs, Hughford McKenna, and president of the Agricultural Society of Trinidad and Tobago, Wendy Lee Yuen, both agreed that not enough was being done for agriculture.

Lee Yuen remarked that Trinidad and Tobago was the poorest country in terms of agriculture in the region and felt that because of September 11, this country could not continue ignoring the need to increase its food production capacity.

'We import less than $1 million in grass-roots vegetables and despite an import bill of $1.2 billion, Trinidad and Tobago remains the re-export hub of the region," she said.

Digitized by Google

'Caroni should be everyone's concern'

IF CARONI (1975) Ltd is to overcome the many obstacles faced by the sugar industry, farmers and all other stakeholders must get involved in the planning and decision making process of the company.

Costa Rican Ambassador Carlos Isidro Echeverria, offered the advice as he gave the feature address at the IICA's (Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture) 60th Anniversary Lecture at the Trinidad Hilton on Monday.

"It is not only to wait for the Government to do, decide and determine; it is about thinking what we as producers want, what workers have to say and how the reconversion of the industry is achieved," he said.

Speaking on the theme "The Role of Agriculture in the Economic Development Programme of Trinidad and Tobago", Echeverria emphasised the need for collaboration among the State, businessmen and workers to develop an effective plan for the agriculture sector in Trinidad and Tobago.

This plan he stressed, is indispensable if this country is to advance in the improvement of the agricultural sector.

Such a plan, he said, will allow for increased investments in the sector, as well as lead to a better level and quality of life of agricultural workers and residents of rural communities .

Also speaking at the lecture was Wendy Lee Yuen, President of the Agricultural Society of Trinidad and Tobago.

She emphasised the need to strengthen the country's capabilities in the areas of food production, food processing and marketing.

Lee Yuen chastised past and present governments for doing very little to support the development of agriculture in Trinidad and Tobago, and highlighted the need for government intervention in creating legistation that would foster this development.

"There is no government past or present who has given any real service to agriculture, no real support; only lip service," she said.

Lee Yuen used the School Nutrition Programme to underscore the need for greater investment in the industry at the local level.

She stated "inward investment" plays a vital role in the future of development of agriculture in this country.

She said the programme should encourage students to eat local and by extension, eat healthy. In so doing greater markets for farmers will be created.

Permanent Secretary in the Ministry of Agriculture, Land and Marine Resources, Swally Mohammed, also addressed the gathering. In his speech the highlighted some of the ministry's goals in a new policy framework aimed at reversing the decline in the agricultural sector.

Digitized by Google

NEWSDAY Wednesday October 16, 2002 Page 17

TT poor in agriculture

TRINIDAD AND Tobago is one of the poorest countries in agriculture because of its energy industry, according to Wendy Lee Yuen, President of the Agricultural Society of Trinidad and Tobago.

When she spoke at the function to mark the 60th Anniversary of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) at the Trinidad Hilton on Monday, Lee Yuen said: "There is no Government past or present, that has given any service to agriculture."

She said it was time for citizens to play a more active role in the development of the sector.

"We have to be scientific in our approach, we need to include our stakeholders, we need to have policies loaded with a series that is appropriate for agricultural development," she said.

Most importantly, she added, we need to get our crops on the export market and encourage the school feeding programme to use more local produce.

Lee Yuen said development of the sector could aid in poverty reduction. "Poverty reduction is not about handouts ... poverty reduction is about empowering people to be truly independent."

Keynote speaker, Costa Rican Ambassador Carlos Isidro Echeverria Perera said representatives of the country's various sectors should be involved in discussions about the future of Caroni (1975) Limited.

Echeverria said to develop the investment in the Agricultural sector, it was necessary to look at agriculture as a way of life with its own values which have to be respected, ratified and accepted by the rest of the society.

Digitized by Google

Capitales.com

18 de Octubre de 2002

El Director General del Instituto Interamericano para la Cooperación para la Agricultura (IICA), Chelston W.D. Brathwaite, comenta las implicaciones de la liberalización del comercio de productos agrícolas.

Este tema se debate en el Foro de la Organización Mundial de Comercio (OMC) y es uno de los temas más polémicos en la actualidad debido a que la agricultura es uno de los principales motores de la economía de América Latina y otras naciones en desarrollo, por lo que necesitan ampliar sus mercados. Pero, contrapuesto a este interés países desarrollados como Estados Unidos, Japón y la Unión Europea otorgan a la producción agrícola importantes ayudas internas o subsidios que impiden el ingreso de productos de países productores a los grandes mercados.

Para la región centroamericana el tema toma una profunda significación debido a las futuras negociaciones de un tratado de libre comercio con Estados Unidos, donde el tema agrícola representa por lo anterior una de las áreas más sensibles. (Pulse el ícono para escuchar el audio)

También puede escuchar la entrevista en

http://www.capitales.com/biblioteca_audio/20021018/20021018_brathwaite.mp3

Si tiene problemas con el software para escuchar las noticias vaya a

http://www.capitales.com/biblioteca_audio

Lo invitamos a visitar la sección Conferencias & Seminarios en

http://www.capitales.com/conferencias

Digitized by Google

IICA FUSTIGA ESTADISTICAS SOBRE AGRO

Lanzó publicación que enlaza competitividad en las cadenas agroalimentarias y los territorios rurales

WILMER MURILLO
wmurillo@larepublica.net

Por considerar que las estadísticas convencionales no reflejan los verdaderos aportes de la agricultura al crecimiento de las economías de los países de América Latina y el Caribe, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) acaba de lanzar una publicación que enlaza la competitividad en las cadenas agroalimentarias y los territorios rurales.

La propuesta de análisis permite comprender los factores clave, que determinan la competitividad de la agricultura y su contribución al desarrollo sostenible de las naciones de las Américas, mediante un enfoque que enfatiza los territorios en los cuales se producen las relaciones entre los actores sociales y los agentes económicos.

Bajo el título "Competitividad: cadenas agroalimentarias y territorios rurales" la obra compila un selecto grupo de materiales orientados a la actualización de profesionales de los sectores público y privado, así como de organizaciones no gubernamentales, vinculados al proceso de modernización y transformación productiva del sector agropecuario, informó el IICA en un comunicado.

Señala que se trata de un primer volumen con los elementos conceptuales y confía que en un segundo pueda ofrecer aspectos metodológicos para el análisis y la medición de la competitividad, y esté listo a inicios de 2003. La posibilidad de alcanzar el desarrollo sostenible de la agricultura mediante la competitividad del agro es la premisa que sirve de base para esta obra, de la cual son compiladores Hugo Chavarría, Sergio Sepúlveda —director del Area de Desarrollo Rural Sostenible del IICA— y Patricia Rojas.

El fortalecimiento de la competitividad del agro es uno de los temas fundamentales destacados por los jefes de Estado y de Gobierno en las Cumbres de las Américas, sobre todo en la que se efectuó en Quebec el año anterior.

A juicio de los gobernantes, la competitividad es una vía fundamental para alcanzar el desarrollo sostenible de la agricultura, sector que consideran estratégico.

Los aportes de la agricultura al crecimiento de las economías latinoamericanas y caribeñas son significativamente mayores de lo que expresan las estadísticas convencionales sobre producción y empleo, las cuales suelen dejar de lado los encadenamientos productivos entre la agricultura y otros sectores de la economía.

"Para tener una visión más exacta de la contribución real de la agricultura —comentan los autores— es necesario superar las limitaciones de los enfoques convencionales planteados por los esquemas de contabilidad nacional".

Se requiere comprender el impacto multiplicador de la producción, con sus encadenamientos hacia adelante (las ventas, por ejemplo) y hacia atrás (como la demanda de insumos), añaden. Tales impactos se traducen en producción y empleos adicionales a los que se derivan de manera directa de la producción primaria.

En el documento se enmarca la competitividad como un concepto fundamentado en la capacidad dinámica que tiene una cadena agroalimentaria, la cual le permite ampliar y mejorar de manera continua y sostenida su participación en los mercados nacional y externo, por medio de la producción, distribución y venta de bienes y servicios en el tiempo, lugar y forma solicitados.

Adicionalmente a esta publicación, que está disponible en forma de impreso y de disco compacto, el IICA ha generado una serie de Cuadernos Técnicos dirigidos al público no especializado, en los que se presentan avances parciales y simplificados del material abarcado en la obra, los cuales están disponibles en el portal sobre desarrollo sostenible de esta entidad: www.infoagro.net/codes.

Digitized by Google

Lanzan plataforma de exportación

Canadá está en la mira del agro

El IICA lanzó ayer la segunda plataforma de exportación a Canadá. Diez empresas iniciaron las capacitaciones, que se prevé concluir con la participación en una feria internacional en Montreal, el año entrante.

Omar Cabrera
El Diario de Hoy

Entre el entusiasmo y la expectación, diez empresas iniciaron ayer un programa para conquistar el mercado canadiense.

Nueve de ellas producen alimentos procesados, como pan, pupusas y bebidas en polvo. La décima, es una fabricante de muebles de madera.

Todas iniciaron ayer la segunda plataforma de exportación a Canadá, cuyo destino específico es el mercado de Montreal y zonas aledañas.

La iniciativa es impulsada por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), con la asesoría del técnico costarricense Daniel Rodríguez.

El Salvador es el segundo país en América Latina en poner en marcha esta modalidad, luego de que la vecina Costa Rica desarrollara tres plataformas similares.

Aunque al inicio de las capacitaciones ayer solamente asistieron diez empresas, la coordinadora de la plataforma, Ana Elena Escalante, dijo que se espera la participación de entre 15 y 18.

La plataforma es la segunda que se organiza con empresarios salvadoreños. La primera concluyó en abril pasado, con la participación de diez empresas en una feria internacional en Vancouver, Canadá.

En qué consiste

Por una cuota de $1,000, los empresarios que participan en el proyecto recibirán capacitación sobre cómo preparar un plan de negocios para exportar.

También se les dará asesoría y contactos con el mercado canadiense, con potenciales importadores de sus productos.

El IICA también ha contratado a una firma consultora (American Marketing), para que valide los productos.

En una primera fase, especialistas de American visitarán las empresas para darles los primeros consejos sobre cómo orientar su producción a los gustos del consumidor canadiense.

Una vez hechos los primeros cambios, los consultores llevarán muestras de los productos salvadoreños para buscar compradores interesados en Montreal.

En esta etapa de la plataforma, los empresarios comienzan a tener contacto con aquellas contrapartes canadienses interesadas en sus productos.

Escalante informó que, en una tercera fase, la firma consultora traerá muestras de productos similares que ya se venden en Montreal. El objetivo es que los salvadoreños se familiaricen con la presentación, las etiquetas, etc.

Finalmente, la plataforma alquila un espacio para que las empresas muestren sus productos en una feria internacional que se realizará del 2 al 4 de abril de 2003 en la ciudad canadiense.

Esta será la oportunidad para que los salvadoreños cierren sus negocios.

Creando nuevos exportadores

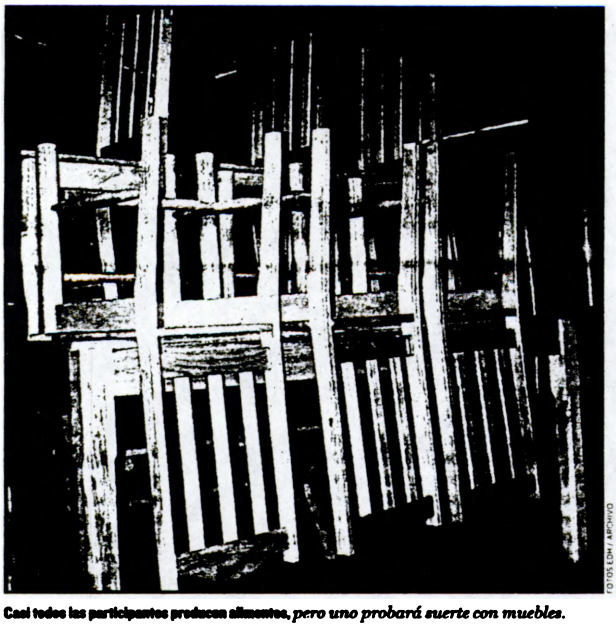
El IICA espera que un total de entre 15 y 18 empresas participe en la plataforma hacia Canadá.

"La capacitación consiste en abrir la mente de los empresarios y motivarlos a globalizarse"

Ana Elena Escalante
Coordinadora de la plataforma

"Estos son esfuerzos por desarrollar un sector agroexportador fuerte y competitivo".

Salvador Urrutia
Ministro de Agricultura



FOTOS LDH / ARCHIVO

Casi todos los participantes producen alimentos, *pero uno probará suerte con muebles.*

La iniciativa en cifras

La plataforma es una iniciativa del IICA a la que contribuyen instituciones como GTZ, Camagro y el Inseforp.

PRESUPUESTO
$100 MIL
Es el monto del que se dispone para todas las actividades que abarcará la plataforma.

DESCRIPCIÓN
$1 MIL
Es el costo simbólico que deben pagar las empresas, además de los pasajes aéreos y su estadía.

Una de las empresas *planea expotar pupusas empacadas al vacío, listas para servirse.*

Nuevas formas de exportar

El Diario de Hoy

Las plataformas de exportación son un mecanismo novedoso de incursionar en nuevos mercados.

El representante del IICA, Mariano Olazábal, dijo que el pionero en América Latina en esta modalidad fue Costa Rica.

En El Salvador, la que arrancó ayer es la segunda, luego de que un grupo de empresas concluyera en abril pasado una plataforma de exportación a Vancouver (Canadá). Los dos esfuerzos se producen a un año de que Canadá y Centroamérica firmen un Tratado de Libre Comercio (TLC), según el calendario establecido.

Buenos frutos

La plataforma de Vancouver arrojó buenos resultados para los participantes. Muestra de ello es que varios han decidido participar en la segunda iniciativa.

Una de las firmas que logró cerrar negocios fue la productora de ajonjolí Zenzontle, que suscribió un contrato para la distribución del grano en Canadá con el mismo importador que ya le compraba para el mercado estadounidense.

El estudio hecho en esa ocasión reflejó que productos como las infusiones de limón en bolsita, la horchata y otros alimentos tienen una demanda que El Salvador bien podría explotar.

La segunda plataforma, que inició ayer, tendrá una duración de ocho meses.

Algunos de los participantes ya exportan a Centroamérica, Europa o, incluso, pequeñas cantidades a los Estados Unidos.

Sin embargo, la mayoría busca hacer de Canadá su primer mercado en el exterior.

La plataforma se financia con fondos de la agencia alemana GTZ, la Cámara Agropecuaria y el Instituto Salvadoreño de Formación Profesional.

Digitized by Google

November 1

gration and Nationality in respect of ocessing of Belizean nationality and ort applications, invites the general : to express their views, comments recommendations, including ative improvements, towards the ovement of the general performance migration and Nationality Services. earing will be held on November 1, between 9:00 a.m. to 12:00 midday Central Bank Conference Room. ie Commission of Inquiry, whose bership includes Bishop Sylvester ero-Palma and accountant Mark e, commenced its work on Monday, ber 21, 2002.

- press release -

Governor General in

IICA 60th anniversary ceremony

BELMOPAN, Fri. Oct. 25, 2002

The Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) this morning held a short ceremony in Belmopan, marking the organization's 60th Anniversary celebration.

Guest speaker at the ceremony was Dr. Rafael Pietri, who focused his presentation on "Education as the Stepping Stone for Development."

At the start of the ceremony, which was attended by members of the Diplomatic Corps and other partners in development, Chief Executive Officer in the Ministry of Agriculture, Fisheries & Cooperatives Mr. Sergio Garcia congratulated IICA for its work in development over the last 60 years.

The ceremony also included a short presentation by IICA's Country Representative, Dr. Mauricio Salazar. A short video documentary of IICA's work in Belize was shown to the over fifty invited guests and students of the University of Belize.

The video was produced by the Information Unit of the Ministry of Agriculture, Fisheries & Cooperatives.

- press release -

Digitized by Google

PERIODICO HOY

Santo Domingo, República Dominicana

25 de octubre, 2002

Región necesita flujos capital crecientes

Los países de la región necesitan de un modelo de desarrollo que facilite flujos crecientes de inversión a las áreas rurales y medidas específicas de políticas, para maximizar los impactos posibles del turismo en lo económico, lo social y ambiental, en beneficio de la comunidad rural.

Estas afirmaciones son del director general del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Chelston W.D-.Brathwaite. El experto expuso con el tema "Por una Agricultura Sostenible: Vínculos con el Turismo y el Ambiente", en la "VI Reunión de Ministros de Agricultura de Iberoamérica" que se celebra en el país.

El representante del IICA manifestó que la nueva visión de ese organismo, compromete a los países de la región con la prosperidad en las comunidades rurales, la seguridad alimentaria y el desarrollo sostenible de la agricultura.

"Esa visión se sustenta en nuestro compromiso con la modernización productiva, la sostenibilidad ambiental y la equidad social. En efecto, el IICA sitúa su propósito en el punto de congruencia de esas tres dimensiones conducentes a la gobernabilidad política", añadió.

En ese enfoque dijo que el compromiso de ese organismo es con la producción moderna y limpia, el comercio justo, la gestión amigable del ambiente y la responsabilidad social para beneficio de la población rural de las Américas.

Brathwaite manifestó que esa propuesta se fundamenta en la constatación de que no es posible separar lo agrícola de lo rural y que a partir de esa convicción, plantean una concepción de agricultura ampliada que integre la gestión de los sistemas agroalimentarios y del territorio rural.

Dijo, además, que propugnan por un desarrollo sostenible de la agricultura y la comunidad rural, desde una perspectiva de encadenamientos multisectoriales, destacando los efectos multiplicadores que tiene la inversión en la agricultura, en el resto de la economía y en la generación de empleos e ingresos rurales.

Indicó que en ese contexto sitúan la importancia de visualizar la complementariedad entre agricultura, territorio rural y turismo, como competente esencial de las estrategias de desarrollo.

Afirmó que su enfoque tiene como objetivo final, promover el bienestar de la sociedad rural, enfatizando en dos aspectos fundamentales, la cohesión social como expresión de la comunidad rural y de las sociedades nacionales integradas y la cohesión territorial, como expresión de la inserción de espacios, recursos e instituciones de regiones y naciones socialmente integradas.

Expresó, además, que la agricultura y el turismo son actividades económicas importantes y estratégicas para el desarrollo integral de estos países, ya que dan sustento a millones de familias rurales.

El director general del IICA manifestó que de esas actividades esperan mayores contribuciones para la erradicación de la pobreza y para el florecimiento y aseguramiento de la prosperidad de las comunidades rurales.

Digitized by Google

Buenos Aires, 25 de Octubre de 2002

Gacetilla Nº 39

Argentina en SIAL París

SEMINARIO "ALIMENTOS ARGENTINOS"

En el marco de la edición 2002 de la Feria Internacional SIAL, que se realizó entre los días 20 y 24 de octubre en París, la **Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentos del Ministerio de la Producción con la Fundación Export.Ar** y en forma conjunta con el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), presentaron en el Salón Prensa del Predio Ferial, sito en el Hall nro. 6, el Seminario "Alimentos Argentinos "

El objetivo central del mismo fue difundir las Garantías de Calidad y Sanidad de Alimentos Argentinos, las características de la oferta argentina de alimentos, productos que la componen, niveles de producción, exportación, principales mercados, potencial exportador del sector calidad y situación sanitaria.

El Seminario, se inició con la presentación del Subsecretario de Política Agropecuaria y Alimentos Sr. Roberto Domenech quien asistió a la SIAL en representación del secretario de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentos, Sr. Haroldo Lebed. El subsecretario dio la bienvenida a los periodistas especializados que fueron los destinatarios del seminario y tuvo a su cargo además, la coordinación del primer panel referido a Garantía de Calidad y Sanidad de Alimentos Argentinos.

El Representante en Argentina del IICA, Ing. Gonzalo Estefannel se refirió a la Situación Actual del Sector Agroalimentario Argentino y en segundo término disertó respecto a la Garantía de Calidad y Sanidad de Alimentos Argentinos Sector Cárnico el Presidente del SENASA Dr. Bernardo Cané.

El segundo panel fue coordinado por el Director Ejecutivo de la Fundación Exportar quien abordo el tema Inserción de las PyMES Argentinas en el Comercio Internacional. El panel se completó con las exposiciones respecto de la experiencia exportadora de dos empresas Argentinas, realizadas por el Sr. Joaquín de Grazia por la empresa Granja Tres Arroyos y el Sr. Jun José Orlando por Molinos Cañuelas.

Finalmente el tercer panel fue coordinado por el Vicepresidente del BICE el Lic. Claudio Sabsay quien abordó el tema Inversiones Europeas en el Sector Agroalimentario, se complementó con la exposición de las empresas con inversión extranjera en Argentina como Espuña y Carnes Pampeanas. El Sr. Marc Gibert de Espuña, de origen español, relató el giro que la empresa para la cual trabaja esta realizando es decir de abastecer sólo el mercado interno hoy ya esta exportando. Finalmente Carnes Pampeanas se refirió al sector cárnico y puso de manifiesto el esfuerzo que ha significado para este sector superar la crisis del año 2001 y la contra cara de ello que es que actualmente hay habilitación para exportar carne bovina fresca a 52 países.

Como cierre del Seminario se ofreció una degustación de carne y vinos argentinos a los concurrentes.

PRENSA-SAGPyA

Digitized by Google

DÍA MUNDIAL DE LA ALIMENTACIÓN
16 DE OCTUBRE 2002
www.fao.org

CONMEMORAN 60 ANIVERSARIO DEL IICA

GUILLERMO CUBILLOS
Editor

Con la presencia de el señor Ministro de Agricultura y Ganadería, Rodolfo Coto, el director del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, señor Chelston Brathwaite y delegados de los doce estados miembros de esta institución, se celebraron los sesenta años de su fundación.

Este organismo nacido en el año 1942, durante la administración de Rafael Angel Calderón Guardia, se avoca especialmente a la agricultura y el bienestar rural del Sistema Interamericano.

La actividad contó con la presencia del Ing. Eligio Jaquez, Presidente de la Junta Interamericana de Agricultura, organo superior del IICA, quien con gran regocijo señaló los esfuerzos del instituto por promover el desarrollo de la agricultura y sintetizó que su visión será en los próximos 4 años la seguridad alimentaria y la prosperidad del sector rural en las Américas.

Sin dejar de lado el mejoramiento de las condiciones de vida de nuestro pueblo, señaló también que para el 2015 la organización deberá consolidar y transformar la visión de la agricultura.

La celebración del IICA viene también a adelantar la preparación de temas a tratar en la próxima reunión Magistral sobre la Agricultura y la Vida Rural, en el contexto de las Cumbres de las Américas en noviembre del próximo año, en Panamá.

Durante las sesiones celebradas, también se dictaron una serie de conferencias. Entre ellas destacó la brindada por el Sub secretario de Agricultura de los Estados Unidos, señor John Penn, quien desmintió que las políticas proteccionistas adoptadas por su Gobierno, afecten las economías de los demás países latinoamericanos e hizo una serie de comparaciones de los recursos destinados por la Unión Europea a subvenciones.

Sin embargo, el Ministro de Agricultura y Ganadería, Rodolfo Coto manifestó: "Respeto mucho al señor John Penn, pero estoy en desacuerdo con él, pues la distorsión en los mercados tiene su origen en ese proteccionismo", sentenció el Ministro Coto.

Digitized by Google

NEAD

Notícias Agrárias

28 de Outubro a 03 de Novembro de 2002 Nº 158

Administração

IICA e BID empreendem programa contra desertificação

Problemas socioeconômicos e ambientais produzidos pela degradação das terras áridas e a seca que enfrentam os países da América do Sul são objeto de convênio firmado entre o Instituto Interamericano de Cooperação para a Agricultura (IICA) e o Banco Interamericano de Desenvolvimento (BID).

As ações do Programa de Luta Contra a Desertificação na América do Sul estão dirigidas a prestação de assistência técnica, capacitação, formulação de políticas e divulgação de informações para beneficiar a população local.

Ele é patrocinado pelo BID, e envolverá um custo total de $1.090.000.

A articulação regional do programa cabe aos escritórios do IICA nos países envolvidos. A iniciativa partiu do Escritório do IICA no Brasil e responde às prioridades e ações estratégicas definidas nas Agendas de Cooperação do Instituto nessa região e que foram elaboradas este ano mediante consultas aos setores publico e privado.

O programa, com sede e ao cargo do escritório brasileiro, deve ser executado por um período de dois anos e tem quatro objetivos específicos: a obtenção de indicadores uniformes para medir os efeitos físicos, biológico-agrícolas, sócio-econômicos e institucionais da degradação das terras; capacitar pessoas em técnicas de medição; promover a participação direta das comunidades afetadas; além de elevar a capacidade das instituições para fazer frente ao problema da degradação de terras.

O trabalho conjunto entre IICA e BID contribui para a implementação de Planos de Ação Nacionais no Combate a Desertificação e a Seca, com ênfase na participação das comunidades locais, das ONG, do setor privado, da sociedade civil e dos órgãos governamentais, tendo como base o desenvolvimento sustentável.

Atualmente, na América Latina e Caribe, 250 milhões de hectares estão degradados e um terço disso constitui terra produtiva. A iniciativa do IICA, motivada por essa situação, tem por objetivo criar diretrizes para a prevenção e controle dos processos de desertificação, além de incorporar o programa à universidades locais que tenham presença em zonas áridas.

Seis cursos de capacitação, com trinta participantes em cada um, devem ocorrer nos países envolvidos. O curso será complementado com visitas ao terreno para trabalho prático, a fim de observar e analisar os problemas de degradação da terra e aprender técnicas de conservação. Além disso, será

Digitized by Google

desenvolvido um programa universitário de pós-graduação ou especialização para universidades interessadas dos países participantes. A seleção das instituições de ensino será efetuada a partir de critérios como interesse e localização geográfica.

Mais informações:
IICA - fone: (506)216.0222, ext 0310
patleon@iica.ac.cr

> **MDA realiza seminário internacional em SP**
> **Conferências Estaduais mobilizam discussão do PNDRS**
> **IICA e BID empreendem programa contra desertificação**
> **Ministério do Desenvolvimento Agrário valoriza experiências de comunidades rurais**
> **Bird premia projeto de acesso à internet**
> **AGENDA 2002 - Seminário sobre Assentamentos Rurais**
> **AGENDA 2002 - Fórum sobre Agricultura Familiar**

Se você não solicitou ou não quiser receber nossos informativos clique aqui para remover seu cadastro.

NEAD - Núcleo de Estudos Agrários e Desenvolvimento Rural-Endereço:SCN Quadra 1 Bloco CEdifício Trade Center - Conjunto 512 - CEP 70710-902 - Brasília - DF - Telefax (61) 328-8661home page: www.nead.org.br - e-mail: boletim@nead.org.br
Jornalista responsável: Andréa Aymar

Digitized by Google

COMPAÑIAS DEL SECTOR AGROALIMENTARIO PARTICIPAN EN FERIA EN TORONTO

Empresas buscan oportunidades en Canadá

Procomer e IICA se unen para llevar a cabo el programa "Creando exportadores a Canadá"

KAREN RETANA B.
kretana@larepublica.net

Un grupo de 11 empresas de la industria agroalimentaria costarricense participan en una feria para promocionar sus productos, la cual que es parte del programa "Creando exportadores a Canadá", que organiza la Promotora de Comercio Exterior (Procomer) con el apoyo del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

La idea es promover la exportación de los productos costarricenses al mercado canadiense, de cara a la apertura comercial que genera el tratado de libre comercio entre ambos países.

El programa, que tiene una duración de ocho meses, se inició en marzo de este año y culmina con esta feria, a la que asisten las firmas que obtuvieron mejores resultados.

Industrias Mafán, fabricante de galletas, panes y otros productos de harina, es una de las empresas participantes. Sus expectativas son encontrar intermediarios o una cadena de supermercados que se encarguen de distribuir los productos a este mercado.

"Queremos introducir a Canadá dos tipos de productos, el pancito de ajonjolí y las galletas Cocotico, ya que conocemos que Canadá se caracteriza por su preocupación por la salud", señaló Adrián Hoffmaister, gerente de ventas de Industrias Mafán.

La agropecuaria Bruno Bontempo, que produce minivegetales, chiles picantes y chayotes, entre otros, cuenta con un intermediario en Canadá que distribuye estos productos tanto en hoteles como restaurantes.

"La idea de Bruno es expandir la producción a supermercados canadienses y presentar el producto en bandejas y cajas decoradas de 250 gramos, atractivas para el cliente. La empresa genera alrededor de 80 productos diferentes que deseamos introducir poco a poco", señaló Lucrecia Gamboa, encargada de planta agropecuaria de Bruno Bontempo.

La empresa Produlce se inclina por la inclusión de la tapa de dulce en Canadá. Según Silvia Ramírez, asistente de la gerencia general, la feria permitirá que empresarios canadienses miren y degusten el producto.

Canadá es el primer importador per cápita del mundo, con un Producto Interno Bruto per cápita nueve veces mayor que el de Costa Rica. Además es la sétima economía mundial que cuenta con un mercado de 30,3 millones de habitantes, con un alto poder adquisitivo.

El 86% de los productos nacionales tendría acceso inmediato a ese mercado libre de aranceles, mientras que solo el 65% de los artículos canadienses gozaría de esa ventaja.

Estas características lo hacen una oportunidad interesante para la exportación de alimentos y bebidas costarricenses. Hoy día el 95% de los productos que Costa Rica exporta a Canadá pertenece al sector agrícola.

Cortesía del IICA/La República

Un total de 11 empresas nacionales participan en una feria de promoción de productos agroindustriales en Toronto.

AMPLIA OFERTA

Un total de 11 empresas de la industria agroalimentaria participan en una feria en Toronto para introducir sus productos, como parte del programa Creando Exportadores a Canadá, impulsado por Procomer y el IICA.

Empresa	Productos que ofrece
Kasmontas S.A.	Macadamia
Bruno Bontempo Agropecuaria	Minivegetales
La Mata de Tabaco Palmareño	Puros
Consorcio de Cooperativas Amistad Coffee	Café verde, tostado y molido
Almarán III	Raíces y tubérculos
Agrinsa	Sandía, melón y tomate
Beneficio Montañas del Diamante	Café verde, tostado y molido
Produlce	Panela de dulce
Corporación Bardú	Café verde, tostado y molido
Industrias Mafán	Snacks
Alpigo S.A.	Palmito y frutas en conserva

Fuente: Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura.

COMERCIO CRECIENTE

En lo que va de este año, las exportaciones del sector agroindustrial a Canadá han aumentado considerablemente con respecto al anterior. Hasta agosto de 2002 se han exportado $12,4 millones. Esta cifra representa un crecimiento mayor de esta actividad en relación con los últimos cinco años (cifras en millones de dólares).

Año	Exportación
1997	5,3
1998	1,9
1999	8,3
2000	5,0
2001	8,9
2002	12,4

Fuente: Promotora de Comercio Exterior.

Digitized by Google

NEWSDAY Thursday October 31, 2002 Page 9

Minister Rahael: Agriculture to help transform TT economy

By CAROLYN KISSOON

GOVERNMENT intends to reposition the agricultural sector as a major pillar in the economic transformation of Trinidad and Tobago as it seeks to become a developed country by 2020, Agriculture Minister John Rahael said yesterday.

Rahael was speaking at a breakfast meeting and panel discussion at the South Chamber of Industry and Commerce, Cross Crossing, San Fernando.

He said government recognised that in most developed countries agriculture plays a significant role in the overall welfare and development of citizens. He added that if the government is to achieve its stated goal of "Vision 2020", the Agriculture Ministry has a critical role in assisting with Trinidad and Tobago's economic development.

The Minister said the domestic agricultural sector had experienced a "significant decline since the early 1980's," and output in the sector has had a partial, though shaky recovery since then. He pointed out that the sector "has had tremendous difficulty in attracting new investment and quality labour," and it continued to "experience great difficulty getting abandoned lands into production". In an attempt to reverse the decline in the sector, Rahael said, a new policy framework has recently been developed. These policies will help increase the productivity of the agriculture sector, he added.

According to the Minister, the percentage of the labour force employed in primary and agricultural production has drastically decreased over time. However, he stated that if increased employment is to be achieved, employment in activities outside the primary sector, such as in agro-industries and other new industries, should be included. These areas, he said, have the potential to absorb substantial increases in labour.

Government's strategy to reverse the decline in agricultural production and growth, Minister Rahael said, includes "accessing, developing and adopting appropriate technology and production system; introducing new, more profitable and higher value commodities; influencing improvements in husbandry and management practices; implementing more effective agricultural health and food safety standards and systems; facilitating improved market systems...; and promoting linkages with the domestic agro-industry".

Digitized by Google

¿QUE HACE EL IICA POR EL AGRO PERUANO?

Habla el Dr. Freddy Rojas Pérez, nuevo Representante del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) en el país

Sesenta años de existencia en el continente y **49 de presencia activa en nuestro país**, cumplió el **Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura** (IICA) el siete del mes feneciente.

¿Cuáles son los programas y proyectos más importantes que el mismo tiene para el agro nacional?

Con el fin de saberlo, entrevistamos al **Dr. Freddy Rojas Pérez**, nuevo **Representante del IICA** en nuestro medio, desde el uno de junio reciente.

Mucha atención:

HACE 49 AÑOS

— ¿Cuándo se instaló el IICA en el Perú, Dr. Rojas Pérez?

— Como agencia de cooperación técnica internacional, aquí estamos presentes desde el año 1,953. Primero con el nombre de **Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas**, en razón de lo cual dábamos énfasis a la formación y capacitación de científicos, tecnólogos extensionistas y comunicadores, para dinamizar la transferencia de tecnología al campo. Esa denominación cambió por la actual a principios de la década de los 80, para dar al organismo un horizonte mucho más amplio e integral.

— ¿Cuáles son los aportes más relevantes del IICA en la actualidad?

— En general, la misión del **IICA** es contribuir al desarrollo agrario de los países de América Latina y el Caribe, apoyando sus propias iniciativas y suministrándoles propuestas y servicios innovadores. Dentro de este marco, en el caso del Perú, ahora destacan las siguientes líneas de acción:

- Fortalecimiento de las capacidades institucionales —públicas y privadas— relacionadas con el diseño de políticas sectoriales, para posibilitar la competitividad, las negociaciones internacionales, la organización y gestión de cadenas agroeconómicas y el manejo sostenible de los recursos naturales.
- Apoyo al **Programa Binacional Chile- Perú para la Erradicación de las Moscas de la Fruta**, con el fin de facilitar el comercio internacional en el ramo.
- Apoyo a campañas contra plagas de alta incidencia socioeconómica, como la Langosta Migratoria.
- Apoyo a la constitución gradual de un **Sistema Nacional de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.**
- Apoyo al fortalecimiento del **Instituto Nacional de Investigación Agraria** (INIA), en convenio con el Proyecto **"INCAGRO"**, para la elaboración de la **Estrategia Nacional de Desarrollo de la Innovación Tecnológica Agraria y Agroindustrial en el Perú**, documento presentado recientemente. Dicho apoyo consistió en la realización de estudios de diagnóstico institucional, análisis del entorno (oferta y demanda de servicios) y revisión de experiencias internacionales para definir mejor el papel del Estado en el rubro.
- Apoyo al proceso de constitución gradual de un **Sistema Nacional de Innovación Tecnológica Agraria y de Recursos Genéticos.**
- Fortalecimiento de las instituciones de investigación y promoción en los ámbitos del desarrollo alternativo frente a la coca.
- Establecimiento y apoyo a la **Red de Agroindustria Rural** (REDAR-Perú), incluyendo el desarrollo de nodos en Cajamarca y Junín.
- Asistencia técnica para la concentración de las actividades lácteas en Cajamarca y acompañamiento para la creación y consolidación de la Asociación de Productores Lácteos de Cajamarca; y
- Desarrollo de una **experiencia piloto en la cadena de maíz amarillo duro-avicultura en Huaura,** con visión territorial, que incluye el establecimiento de una **ruta gastronómica.**

POLITICA PARTICIPATIVA

Digitized by Google

Banco de Crédito BCP

Una nueva identidad
Un nuevo desafío

— Obviamente, el principal demandante de los servicios del IICA y su interlocutor es el Ministerio de Agricultura. Pero, ¿existe una apertura a la participación de las organizaciones de productores agrarios y agentes afines, para optimizar el enfoque y asegurar la continuidad de los programas y proyectos apoyados por el instituto?

— Por supuesto, existe. Pero antes es necesario recordar que la **Tercera Cumbre de Las Américas**, celebrada en Quebec, Canadá, en abril del 2001, subrayó la **importancia determinante del agro y la vida rural en el desarrollo regional**, para luego disponer el despliegue de acciones especiales en pro del fortalecimiento del sector y el mejoramiento de las condiciones de vida de la población rural en todos los países del área. A tono con ello, la **Trigésima Asamblea General de la OEA** resolvió encomendar esa tarea **al IICA.** Lo cual no hizo más que reafirmar el compromiso estratégico de apoyar —en forma integral e interinstitucional— a los estados miembros del sistema interamericano, en sus esfuerzos por buscar soluciones innovadoras frente a los principales problemas agrarios e imaginar nuevas formas de competir en el ámbito internacional, con la participación activa de los organismos oficiales y la sociedad civil organizada, considerando a las instituciones de productores por delante.

— O sea que el IICA practica una política incluyente ...

— Sin exclusión alguna, apuntando hacia la adopción y aplicación de **políticas de Estado**, no sólo de gobierno, puesto que los gobiernos cambian cada cierto tiempo.

CADENAS PRODUCTIVAS

— Muy bien. Se sabe que el IICA fue el padre del modelo de cadenas agroeconómicas o cadenas productivas en el continente, alternativa que hoy está en boga en nuestro país. ¿Cuál es la filosofía y el sentido de esas cadenas? ¿Sólo el negocio?

— No. Con frecuencia se utiliza el concepto de cadena en forma ambigua o restringida, porque existen distintas posiciones teóricas frente al mismo. A veces —incluso— sólo hay nociones vagas de lo que es o debe ser una cadena agroeconómica.

— ¿Entonces?

— El concepto de cadenas fue acuñado por la escuela francesa, como **"filiere"** o **"circuitos de producción"**, asociado al concepto de **"sistema agroalimentario"**. Este último —a su vez— se entiende como un **"conjunto de interacciones, subordinaciones y relaciones técnicas y de intercambio que establecen los agentes económicos, sociales e institucionales, directamente ligados a un proceso, y que generan una serie de actividades que concurren a la formación y la transferencia de productos agroalimentarios, hasta el estado final de su utilización o consumo".** *(Louis Malassis).*

— Bien. Pero, ¿qué es una cadena agroeconómica o agroproductiva, en concreto?

— Es un **modelo estratégico que se utiliza para entender, ordenar y enlazar la participación de los diferentes subsectores y agentes funcionales que intervienen en la crucial tarea de alimentar a la población.** Ellos son: el agro (base de sistema), las industrias de transformación, los agentes de distribución y comercialización, y por último, las proveedores de bienes de capital, tecnología, insumos y servicios. Tener una visión de cadena es determinante para el análisis de la organización de productores, del complejo de producción, de sus flujos energéticos, del desarrollo de la investigación, de los servicios de apoyo al agro, la industria y el consumo, la seguridad alimentaría, el desarrollo del territorio rural con visión multiproductiva y la multifuncionalidad del agro. En consecuencia, **la cadena no es sólo una instancia de concertación para hacer negocios, sino para impulsar**

Digitized by Google

Escribe:
Alfonsina Barrionuevo

La **vida es un regalo del Supremo Creador** y así debieron pensar los **amautas** o sabios del **Tawantinsuyu**.

● En algún día, semana o mes del año se celebraba **"la dicha de estar vivos"**. De asistir al primer llanto de un recién nacido, al prodigioso brote de las semillas en los surcos, al abrirse de un capullo, al canto madrugador de los pájaros, al caminar del sol pintando de oro la cumbre de los cerros.

● **"La dicha de estar vivos"**, más que nunca en los años de sometimiento en que el abuso y la explotación desmedida diezmaban a sus pueblos, era un buen motivo para alegrar el corazón. Nadie podía quitarles el gozo, la libertad de confundirse —aunque fuera por unos minutos— con la **Naturaleza**, la Madre Universal.

LAS GUAGUAS DE PAN

y la dicha de estar vivos

● Más tarde, esta celebración dio lugar al festejo del **Día de Todos los Santos** el uno de noviembre. No se sabe cuándo comenzó la preparación de las ricas **guaguas o muñecos de pan**, pero debe ser porque en el mundo andino el nacimiento de una criatura es siempre una bendición. El sincretismo y la nueva costumbre de bautizar a los niños con el nombre de un bienaventurado dio lugar, a que la fiesta **"por la dicha de estar vivos"** entrara transformada al calendario gregoriano, pero con la misma esencia.

● **El Día de Todos los Santos es** celebrado en gran parte de los pueblos del Perú. Para ello entran a los hornos millones de estas llardas, ubérrimas y dulces guaguas de pan. En Ancash, Cusco, Junín, Ayacucho, Arequipa, Puno y Huancavelica, pero también algunos lugares, las guaguas son muy esperadas por grandes y chicos. Vaciéros que de [illegible] [illegible]

encima como grecas. Si son machos, serán caballos con riendas y a veces hasta con monturas.

● Las guaguas son una especie de bizcocho. La masa se prepara con harina flor o integral, azúcar blanca o rubia, pasas y granos de anís para darles fragancia. A veces se coloca —a pedido— chocolatillos que parecen diamantes o pepitas de oro, y mucho ajonjolí. Se suele también bañarlas con yema de huevo batida, para que aparezcan doradas. El adorno varía. Las guaguas que más recuerdo eran las de trigo oscuro, tipo semitilla, que tienen por ojos trocitos redondos de carbón. Las que van a las mesas de las familias acomodadas son de harina flor. Y en el caso particular del Cusco les ponen caretas de nena chaposa, con gorro encarrujado y ojos negros o azules con largas pestañas.

● Paradójicamente, esas caretas se hacen en Puno y son compradas por las panaderías de la capital imperial, aunque también las hacen artesanos locales. Pero lo que he visto en mis viajes y también como [illegible] a los concursos que organiza el Museo de Historia de la Cultura del Cusco, dirigido por [illegible] [illegible] [illegible]

ajustes del caso— en otros lugares del país?

— En **Huaura**, en torno al binomio **maíz amarillo duro-avicultura**, mediante un esfuerzo conjunto de la Asociación Productores Agrarios, el Ministerio de Agricultura, el Banco Agropecuario, el Centro de Servicio para el Desarrollo, la Universidad Nacional Agraria-La Molina, la agroindustria Redondos, algunos profesores de la Universidad Nacional "Faustino Sánchez Carrión" y varias empresas proveedoras de insumos y servicios. La base de esta experiencia es una **mesa de diálogo y concertación** entre los diversos eslabones de esa cadena, para dar competitividad a la producción del grano, con una visión estratégica y de territorio rural, que incluye una **ruta gastronómica**.

—¿En qué consiste esta ruta gastronómica y cómo se asocia a la cadena maíz-avicultura?

— La ruta gastronómica es un concepto aplicado de manera exitosa y amplia en países como España y Francia, y más recientemente en algunos países de Latinoamérica. Básicamente lo que se busca es rescatar los saberes locales y recetas tradicionales asociadas a comidas típicas, junto con elementos del turismo rural y la imagen de un territorio. Esto se logra mediante alianzas público-privadas, en lo que cada uno hace su parte para presentar a los consumidores, productos y territorios de calidad. En tal sentido, en **Huaura** estamos apoyando una iniciativa de los empresarios de restaurantes y turismo del distrito de **Santa María.** El proyecto incluye actividades de capacitación en temas de servicio y calidad, organización de una red de empresarios y desarrollo de proveedores.

AGRO Hidrosorb®
CRISTALES HIDROABSORBENTES

EN FRUTICULTURA Y FORESTACIÓN:

CON HIDROSORB® — SIN HIDROSORB®

Oct. 2002 — Ago. 2003

- Aumento el índice de prendimiento
- Aumenta la producción de frutas

CON HIDROSORB® SUS ÁRBOLES SEGUIRÁN CRECIENDO AÚN EN ÉPOCAS DE SEQUÍA

EN AGRICULTURA:

TRIGO CON HIDROSORB

CON HIDROSORB® — SIN HIDROSORB®
- Costo de Producción mayor por Kg.
- Menor Calidad
- Menor oportunidad de venta

HARINA

Con mejores rendimientos se podrá reducir los precios al consumidor final

- Permite la siembra en suelos pobres y el riego con aguas de baja calidad.
- Aumenta la eficiencia en la absorción de nutrientes.
- Reduce la pérdida de agua por infiltración y/o evaporación.
- Favorece la descompactación y oxigenación de los suelos.
- Regula nivel de pH del suelo.
- Reduce los riesgos de estrés por sequía.

MEJORES RENDIMIENTOS EN SUS CULTIVOS CON HIDROSORB® TENIENDO AGUA AÚN EN ÉPOCAS DE SEQUÍA Y FENOMENOS DEL NIÑO

VAMONT S.A.
una solución para la tierra
Agricultura - Forestación - Control de Erosión
Av. Javier Prado Oeste 2087 San Isidro - Lima
Central (01)264-2393 Fax: (01)264-2397 email: vamont@terra.com.pe

TAREAS INMEDIATAS

— Pasando a otro punto, Dr. Rojas Pérez: ¿Cuáles son los aspectos en que se concentrará el apoyo del IICA en el futuro inmediato?

— Hemos elaborado una **agenda nacional**, con la participación descentralizada de diversas instituciones y líderes del sector. La misma contiene estrategias nacionales de mediano y largo plazo para el mejoramiento sostenible del agro y la vida rural, en torno a los siguientes aspectos básicos:

- Apoyo al Ministerio de Agricultura en el fortalecimiento de las cadenas productivas por valles y corredores económicos, con evaluaciones y reajustes periódicos.
- Formulación de políticas de desarrollo territorial rural sostenible, incluyendo el desarrollo alternativo frente a la coca, el desarrollo regional fronterizo y la promoción de microempresas rurales.
- Formación de un **grupo interangencial para el desarrollo rural**, constituido por casi todos los organismos de cooperación técnica internacional que operan en el país.
- Fortalecimiento del INIA, para el cumplimiento de su Plan de Desarrollo Estratégico 2,002-2,006.
- Apoyo al fortalecimiento de las organizaciones de productores, para que se eslabonen mejor con las demás instituciones públicas y privadas del sector.
- Apoyo a los programas de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos, el cual incluye la continuidad de nuestro apoyo al proyecto binacional contra las moscas de la fruta en el cono sur.
- Suscripción de un convenio con la Organización Panamericana de la Salud, para erradicar la fiebre aftosa en el norte del Perú, y
- Capacitación de funcionarios públicos y líderes privados en materia de negociaciones comerciales internacionales.

— Sesenta años más para el IICA, Dr. Rojas Pérez

— Muchas gracias.

Digitized by Google

Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura - IICA

El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), es el organismo especializado en la agricultura del Sistema Interamericano de la Organización de Estados Americanos (OEA). Fue fundado el 7 de octubre de 1942 y está conformado por 34 Países Miembros y 18 Países Observadores. Su sede central está localizada en Costa Rica.

Su misión es apoyar a los Países Miembros en su búsqueda del progreso y de la prosperidad en el hemisferio, por medio de la modernización del sector rural, de la promoción de la seguridad alimentaria y del desarrollo de un sector agropecuario competitivo, tecnológicamente preparado, ambientalmente administrado y socialmente equitativo.

Organización

Las máximas instancias del IICA son la Junta Interamericana de Agricultura (JIA), que integran los Ministros de Agricultura de los 34 Países Miembros; el Comité Ejecutivo, compuesto por delegados de doce de ellos y la Dirección General. El Director General es elegido por la JIA por periodos de cuatro años. El Dr. Chelston W.D. Brathwaite, desempeña este cargo desde el 15 de enero del 2002.

Para facilitar la comunicación y la integración entre las oficinas nacionales, la sede central y las áreas de acción del Instituto, existen cinco Direcciones de Operaciones Regionales. La Agencia de Cooperación del IICA en el Perú se inserta dentro del Area Regional Andina, que incluye además a las oficinas de Bolivia, Colombia, Ecuador y Venezuela.

Areas e Instrumentos de Cooperación

El IICA concentra sus acciones en cuatro Areas Estratégicas: Políticas, Comercio e Integración; Desarrollo de Agronegocios; Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos y Desarrollo Rural Sostenible.

Cuenta con cuatro Areas de Apoyo: Tecnología e Innovación, Cooperación Técnica Horizontal, Capacitación y Comunicación.

Los servicios se hacen operativos por medio de instrumentos de gestión tales como: convenios, alianzas institucionales, asociación en participación, cartas de entendimiento y acuerdos específicos. Estos son aplicados, bien sea como respuesta a la demanda proveniente de

Digitized by Google

Algunas contribuciones técnicas realizadas

- Fortalecimiento de las capacidades institucionales, públicas y privadas, relacionadas con el diseño de políticas agrarias para facilitar la competitividad, las negociaciones internacionales, la gestión de cadenas agroproductivas, la investigación agraria, la conservación y aprovechamiento de los recursos naturales, la conservación de los suelos y el manejo integrado de los recursos hídricos, la conservación y aprovechamiento de la biodiversidad, la agricultura orgánica y el desarrollo alternativo.
- Apoyo al Programa Binacional Chile-Perú, para la Erradicación de las Moscas de la Fruta, con énfasis en las acciones orientadas a facilitar el comercio.
- Apoyo a campañas, desarrolladas en distintos departamentos, contra plagas de importancia prioritaria, como la Langosta Migratoria.
- Apoyo al proceso de constitución gradual de un Sistema Nacional de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.
- Apoyo al proceso de constitución gradual de un sistema nacional de Innovación Tecnológica Agraria y de Recursos Genéticos.
- Fortalecimiento de las instituciones de investigación con acción en los ámbitos del desarrollo alternativo.
- Establecimiento y apoyo al desarrollo de la Red de Agroindustria Rural (REDAR Perú), que aglutina a proyectos de gobierno, organizaciones no culturales y universidades.
- Promoción, vía la REDAR Perú, del desarrollo de nodos agroempresariales en los departamentos de Cajamarca y Junín.
- Asistencia técnica y cofinanciación, para la participación de pequeños empresarios agroindustriales rurales en el Salón Internacional del Pacífico, el Encuentro Empresarial Andino-Europeo (ALPARTENARIAT) y otras ferias nacionales y locales.
- Asistencia técnica para la activación de la concentración de actividades lácteas del Departamento de Cajamarca y acompañamiento a la mejor creación y consolidación de la Asociación de Productores Lácteos de Cajamarca (APDL).
- Asistencia técnica y acompañamiento a proyectos agroempresariales en las cadenas productivas de maíz y en las rutas gastronómicas de la provincia de Huaura, departamento de Lima.

Proyectos Hemisféricos y Regionales con Sede en la Agencia en Perú

- Dirección Ejecutiva del Programa de Desarrollo de la Agroindustria Rural para América Latina y el Caribe PRODAR, financiado con recursos del Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo -CIID- del Canadá.
- Proyecto Regional para los Países Andinos sobre Agronegocios y Comercio.
- Coordinación Técnica Nacional del Fondo Regional de Tecnologías Apropiadas en Manejo Sostenible de Recursos Naturales -FOMRENA- , apoyado con recursos financieros de la Cooperación Técnica Alemana (GTZ).
- Secretaría Técnica del Consejo Andino de Desarrollo Alternativo (CADA).
- Programa Binacional Chile - Perú / IICA, para la Erradicación de las Moscas de la Fruta.
- Dirección Científica del Proyecto de Investigación sobre Sistemas Agroalimentarios Localizados (SIAL), en ejecución dentro del marco de cooperación con el Centro Internacional de Agricultura Tropical -CIAT- y el Centro de Cooperación Internacional en Investigación Agronómica para el Desarrollo (CIRAD), de Francia.

Para mayor información sobre:

- Aspectos generales del IICA: www.iica.int
- Sanidad agropecuaria e inocuidad de alimentos: AGROSALUD http://infoagro.net/salud, SANINET http://iicasaninet.net y CARAPHIN http://infoagro.net/caraphin
- Negocios e intercambios comerciales agrícolas: AGRICOM http://infoagro.net/agricom y http://infoagro.net/comercio
- Ciencia y tecnología agropecuaria: INFOTEC http://infoagro.net/infotec
- Desarrollo sostenible: http://infoagro.net/codes
- Bolsas de productos y desarrollo de mercados: http://infoagro.net/interbolsas
- Agroindustria rural y fondos concursables: www.prodar.org

Agencia de Cooperación en Perú
Av. Jorge Basadre 1120. San Isidro. Lima - Perú
Telefs: (51-1) 422-8336 / 422-9114
Fax: (51-1) 442-4554
e-mail: iica@iicacrea.org.pe

Digitized by Google

Entrevista a la Sra. Gladys Zender Urbina

AGRO ENFOQUE tiene el placer de entrevistar a la Sra. Gladys Zender Urbina, nuestra querida y recordada Miss Universo. Una dama que goza del aprecio y del cariño de todos los peruanos. Gladys, en esta ceremonia de inauguración del Centro de Documentación del IICA, con el nombre de Don Jacobo Zender, gran maestro universitario molinero, ¿Qué significado encuentran usted y su familia?

Bueno, en general para la familia ha sido una sorpresa y una alegría porque mi tío Jacobo, fue una persona muy querida y reconocida durante toda su trayectoria. Este homenaje nos parece muy significativo y muy merecido.

Indudablemente que Don Jacobo se perenniza una vez más, y qué mejor que a través del CENTRO DE Documentación del IICA, el cual lleva su nombre. Estoy seguro que las generaciones venideras, aquellas que no tuvieron el honor de conocerlo, van a tener así el recuerdo de un gran hombre, de un gran peruano. En nombre de AGRO ENFOQUE yo la felicito a usted y a toda su familia.

Muchas gracias. Estos últimos 30 días han sido privilegiados para nosotros. Nos sentimos muy honrados porque el Salón de los Decanos de la UNALM, inaugurado recientemente,

lleva el nombre de Jacobo Zender. En esa oportunidad, descubrieron un retrato pintado por su esposa, mi tía Anita de Zender. Dos homenajes en un mes, son para nosotros algo muy significativo, que nos indica lo querido y respetado que fue mi tío Jacobo.

Él dejó huella. Una vez más reitero el saludo de AGRO ENFOQUE para la familia Zender. Nos sentimos orgullosos que una persona como Don Jacobo, siga permanentemente en el recuerdo de quienes lo admiramos.

Muchas gracias.

Encantado. (JSCD)

Festejos del IICA en PERÚ

Digitized by Google

IICA

60 1942-2002

SEA PROPICIA
LA OPORTUNIDAD
DE RENOVAR LOS BUENOS
DESEOS DE MAS EXITOS
Y LOGROS EN BENEFICIO
DE LA PROSPERIDAD
EN LAS COMUNIDADES
RURALES DE LAS
AMERICAS Y EN ESPECIAL
DEL PERU

¡FELIZ ANIVERSARIO!

AGRO NOTICIAS
REVISTA PARA EL DESARROLLO
Premio FAO/CERES 1981-82-83

LA OFICINA DEL IICA EN PERU
Noviembre, 2002

Digitized by Google

Conforman un grupo exportador de lácteos

Formarán parte Pyme bonaerenses

• Son de la cuenca Abasto Sur y producen 160.000 litros de leche por día • Es por iniciativa de la Sagpya, IICA, ExportAr, Sepyme y la cartera agropecuaria provincial

El titular de la Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentos, Haroldo Lebed, informó que por medio de gestiones realizadas por la cartera se conformará un grupo exportador de productos lácteos, con empresas Pyme de la provincia de Buenos Aires.

El trabajo en la Sagpya se realiza desde hace 5 meses y ha sido un esfuerzo conjunto con la Fundación ExportAr, la Secretaría de la Pequeña y Mediana Empresa (Sepyme), el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca de la provincia de Buenos Aires.

Lebed agregó que en el curso de las próximas semanas se formalizará oficialmente la conformación del mencionado grupo, cuyo interés y objetivo es poder realizar un esfuerzo común para iniciar una actividad exportadora para el sector.

"La acción como grupo les permitirá ampliar la oferta no sólo en volumen, sino también en variedad de productos. Asimismo, significará sensibles ahorros no sólo en lo que se refiere a estudio de mercado objetivo, detección del canal comercial, realización de misiones comerciales o presencia en exposiciones. Posibilitará avanzar en la implementación de protocolos de producción con el propósito de tener un producto homogéneo, de calidad y estandarizado", destacó el secretario.

Por otro lado, Lebed resaltó que "con este tipo de asociación se fortalece el poder de actuar como una unidad para la adquisición de insumos lo cual significará ganar poder de negociación frente a los proveedores".

El titular de Agricultura aclaró que "el grupo estará compuesto por alrededor de 11 empresas, las cuales mayoritariamente corresponden a la cuenca lechera Abasto Sur de la provincia de Buenos Aires, la cual produce en forma conjunta 160.000 litros de leche diarios. Además, elaboran queso sardo, pategrás, ricotta, mozzarrella, de pasta dura, semidura y en barra. Por otra parte, algunas de las empresas que componen el grupo completan su producción con la elaboración de dulce de leche".

"Es una decisión política de esta secretaría a mi cargo dar impulso a la conformación de grupos exportadores, ampliar el volumen comercializado y convertirse en un motor generador de empleo", expresó Lebed.

LANACIÓN

2/11/02

Digitized by Google

42 La Tribuna Miércoles 6 de noviembre 2002

Promoviendo la prosperidad en las comunidades rurales de las Américas

IICA presenta nueva estrategia de desarrollo rural

República Dominicana, 25 de octubre de 2002 (IICA). En el marco de la Sexta Reunión de Ministros de Agricultura de los Países Iberoamericanos, encabezada por el Presidente de República Dominicana, Hipólito Mejía, el director general del IICA, Chelston W.D. Brathwaite, expuso una propuesta de trabajo que involucra el desarrollo sostenible de la agricultura, el ambiente y el turismo.

«Nuestra propuesta se fundamenta en la constatación de que no es posible separar lo agrícola de lo rural. A partir de esa convicción, planteamos una concepción de agricultura ampliada que integra la gestión de los sistemas agroalimentarios y del territorio rural» expresó el director general del Instituto, quien además añadió: «en este contexto situamos la importancia de visualizar la complementariedad entre agricultura, territorios rurales y turismo como componente esencial de las estrategias de desarrollo».

En su ponencia, el pasado 24 de octubre en República Dominicana, Brathwaite resaltó que el turismo puede transformarse en un importante impulsor del desarrollo de la comunidad, si logran corregir los sesgos anti-rurales de los modelos de desarrollo todavía vigentes en muchos de los países.

A nivel mundial el turismo es una de las actividades económicas más dinámicas, cuya demanda creció una tasa promedio anual de 4.3% en los últimos 10 años. Datos de la Organización Mundial del Turismo señalan que durante 2001 los ingresos mundiales por este concepto ascendieron a $462.000 millones, correspondiendo un 26% de ellos a las Américas.

En los hinos de beneficios esto se transforma en inversiones externas, empleo y generación de ingresos que imprimen dinamismo a poblaciones rurales, pero además significa una fuente de potencial expansión de la demanda de alimentos producidos en los países.

El turismo abre para la agricultura y la vida rural dos áreas de vinculación: la primera de ellas se refiere a la oferta de bienes y servicios especializados y de alta calidad para la creciente industria turística, particularmente alimentos. Mientras que la segunda tiene relación con el desarrollo de nuevos productos y destinos, que estén enfocados hacia el turismo ecológico, rural y agroempresarial, basado en la atracción que ofrece a la comunidad científica internacional la amplia diversidad biológica de estos países.

El desarrollo de la agricultura y el turismo en el medio rural enfrentan una preocupación y reto comunes relacionados con el medio ambiente: realizar las actividades productivas minimizando los costos e impactos ambientales y sociales, y a la vez crear nuevas basadas en el uso creativo y sostenible de los bienes y servicios ambientales que ofrecen los ecosistemas existentes en el medio rural, aseguró el director del organismo especializado del sistema interamericano.

Brathwaite, durante su exposición sugirió la posibilidad de buscar las bases para programas de cooperación iberoamericana en los campos del turismo rural y la agricultura sostenible, para pasar de las declaraciones a las acciones específicas para el bienestar de la población rural de nuestros países.

COMUNICADO DE PRENSA
Contacto: Patricia León Coto
Información Pública e Imagen Institucional
Tel: (506) 216 0222, ext. 0310
pateleon@iica.ac.cr

Digitized by Google

El Heraldo, miércoles 6 de noviembre de 2002

1942-2002

Nueva publicación del IICA competitividad en el agro, un tema clave

San José, octubre (IICA). Convencido de que las estadísticas convencionales no reflejan los verdaderos aportes a la agricultura al crecimiento de las economías de los países de América Latina y el Caribe, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) acaba de lanzar una publicación que enlaza la competitividad en las cadenas agroalimentarias y los territorios rurales.

La novedosa propuesta de análisis permite comprender los factores clave que determinan la competitividad de la agricultura y su contribución al desarrollo sostenible de las naciones de las Américas, mediante un enfoque que enfatiza los territorios en los cuales se producen las relaciones entre los sectores sociales y los agentes económicos.

Bajo el título **"Competitividad: Cadenas Agroalimentarias y Territorios Rurales"**, la obra compila un selecto grupo de materiales orientados a la actualización de profesionales de los sectores público y privado, así como de organizaciones no gubernamentales, vinculados al proceso de modernización y transformación productiva del sector agropecuario.

Se trata de un primer volumen con los elementos conceptuales. Se espera que el segundo volumen, que ofrecerá aspectos metodológicos para el análisis y la medición de la competitividad, esté listo a inicios del 2003.

UN TEMA INSOSLAYABLE

La posibilidad de alcanzar el desarrollo sostenible de la agricultura mediante la competitividad del agro es la premisa que sirve de base para esta obra, de la que son compiladores Hugo Chavarría, Sergio Sepúlveda -Director del Área de Desarrollo Rural Sostenible del IICA- y Patricia Rojas.

Precisamente, el fortalecimiento de la competitividad del agro es uno de los temas fundamentales destacados por los jefes de Estado y de Gobierno en las Cumbres de las Américas, sobre todo en la que se efectuó en la ciudad canadiense de Quebec el año anterior. A juicio de los gobernantes, la competitividad es una vía fundamental para alcanzar el desarrollo sostenible de la agricultura, sector que consideran estratégico.

Los aportes de la agricultura al crecimiento de las economías latinoamericanas y caribeñas son significativamente mayores de lo que expresan las estadísticas convencionales sobre producción y empleo, las cuales suelen dejar de lado los encadenamientos productivos entre la agricultura y otros sectores de la economía.

"Para tener una visión más exacta de la contribución real de la agricultura, comentan los autores, es necesario superar las limitaciones de los enfoques convencionales planteados por los esquemas de contabilidad nacional".

Se requiere, añaden, comprender el impacto multiplicador de la producción, con sus encadenamientos hacia adelante (las ventas, por ejemplo) y hacia atrás (como la demanda de insumos). Tales impactos se traducen en producción y empleos adicionales a los que se derivan de manera directa de la producción primaria.

En el documento se enmarca la competitividad como un concepto fundamentado en la capacidad dinámica que tiene una cadena agroalimentaria, la cual le permite ampliar y mejorar de manera continua y sostenida su participación en los mercados nacional y externo, por medio de la producción y venta de bienes y servicios en el tiempo, lugar y forma solicitados.

Adicionalmente a esta publicación, que está disponible en forma de impreso y de disco compacto, el IICA ha generado una serie de Cuadernos Técnicos dirigidos al público no especializado, en los que se presentan avances parciales y simplificados del material abarcado en la obra, los cuales están disponibles en el portal sobre desarrollo sostenible del IICA. www.infoagro.net/codes

COMUNICADO DE PRENSA
Contacto: Patricia León Coto
Información Pública e Imagen Institucional
Tel: (506) 216-0222, ext. 0830
patleon@iica.ac.cr

Digitized by Google

TIEMPOS DEL MUNDO (STGO-CHILE) | 07.11.2002
16.71x24.17 | 1 | Pág 25 | 2186871-3

El reto de alimentar en el planeta a 8.000 millones de personas

La agricultura contribuye no sólo al alimento diario de los seres humanos sino a su propio desarrollo económico. La escasez de los recursos naturales obliga a redoblar esfuerzos para la mantención de la Tierra.

POR RONALD ÁLVAREZ
CORRESPONSALIA EN COSTA RICA

SAN JOSE. El crecimiento sostenido de la producción agrícola comprometida con la protección del ambiente será uno de los principales retos que deberá enfrentar la humanidad para sobrevivir. Sometida a la presión de las nuevas corrientes económicas y comerciales, el tema merece la prioridad en la agenda internacional de las naciones, según sostiene el director general del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Chelston W.D. Brathwaite.

El funcionario exhortó a un cambio de actitud sobre la importancia del tema agrícola durante la conmemoración del 60 aniversario de la creación del IICA, un organismo especializado del Sistema Interamericano, con sede central en Costa Rica y fundado en 1942.

Agricultura vital

Brathwaite destacó la importancia estratégica que mantienen la agricultura y la vida rural en el desarrollo del hemisferio, al tiempo que reclamó inversión, conocimiento y tecnología como condiciones para prepararse para el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA). Las proyecciones de crecimiento de la población mundial y el agotamiento de la frontera agrícola sugieren que la producción agrícola deberá tener un crecimiento sostenido. Ese factor debe ir acompañado de un compromiso con el ambiente, la seguridad alimentaria y la calidad. A su juicio, la conjugación de estos elementos es el reto más grande que la agricultura deberá enfrentar en el siglo XXI. Destacó que hoy en día la agricultura recibe fuertes influencias de condiciones económicas globales. Entre ellas citó el incremento de la globalización y el comercio, la liberalización de los mercados, el crecimiento de la población, los avances en la biotecnología, el desarrollo de las tecnologías de información y comunicación, los cambios en los hábitos de los consumidores, una mayor preocupación ambiental y nuevas políticas económicas.

El director general insistió sobre las proyecciones para el 2025, cuando se calcula la población alcanzará 8.000 millones de personas, lo que exigirá un sector agroalimentario competitivo, ambientalmente sostenible y con valor agregado, capaz de responder a una creciente demanda de productos nutritivos y de fácil preparación. Al referirse a la importancia estratégica del sector en América, argumentó que la producción agrícola y las actividades conexas brindan empleo a una significativa parte de la población, mientras la exportación de estos productos representa un vital ingreso en muchos países. También resaltó las oportunidades del ALCA, que se traducirán en un mercado de 800 millones y en un amplio espacio para el intercambio de experiencias y conocimientos. Sobre los mercados internacionales enfatizó que es necesario un modelo que refuerce la capacidad de negociación de los productores pequeños y medianos para que puedan competir bajo términos equitativos.

Recalcó que es algo más que un mercado común. Se trata de "como vamos a vivir juntos en el hemisferio y las condiciones que les daremos a los países pequeños para negociar". En este sentido, recordó las condiciones dadas por la Unión Europea a los países menos desarrollados.

Otro de los temas prioritarios es la inocuidad de los alimentos, ya que la Organización de Alimentos y Agricultura de las Naciones Unidas (FAO, por sus siglas en inglés), reportó en el 2001 que un 30 por ciento de los pesticidas utilizados en los países en desarrollo no cumplían con los estándares internacionales.

Alimento y desarrollo

El papel de la agricultura en las economías va mucho más allá de su aporte al Producto Interno Bruto y es necesario medir toda la cadena productiva que involucra, comentó el director general del IICA.

Dicho proceso incluye las actividades financieras ligadas al sector rural, el agroturismo, el comercio de productos e insumos, la inversión en infraestructura y en servicios. Las naciones que, aun siendo industrializadas, continúan subvencionando a sus productores agrícolas, añadió, lo hacen precisamente porque reconocen la importancia estratégica del sector.

México, Brasil, Argentina y Costa Rica son cuatro de los países que invierten en tecnología, bajo la premisa de que los beneficios los obtendrán en el largo o mediano plazo.

En Latinoamérica también se están ejecutando esfuerzos orientados al sector agrícola. México, Brasil, Argentina y Costa Rica son cuatro de los países que invierten en tecnología, bajo la premisa de que los beneficios los obtendrán en el largo o mediano plazo.

Aseguró que las barreras de entrada a nuevos mercados se sitúan hoy en la inocuidad de los alimentos y en las áreas fito y zoosanitarias. Sin embargo, no existen inversiones de peso para capacitar profesionales en estos temas y aumentar las capacidades para enfrentar los nuevos retos del mercado.

Desde el punto de vista de la agricultura, dijo, son necesarios la inversión, el conocimiento y la tecnología, con más urgencia en los países con menores facilidades, ya que justamente esta es la base de su economía.

También hizo hincapié en el proceso de transformación de la agricultura para generar productos con alto valor agregado y disminuir la dependencia de los productos primarios. Los propios ministerios de agricultura del hemisferio, subrayó, deben modernizarse, para que más allá de la producción se orienten hacia la comercialización, el mercado y los agronegocios. ◆

Las huellas del IICA

En 1942, gracias a la visión de personas como Henry Wallace, entonces secretario de Agricultura de los EE.UU. y Ernesto Molestina, director general de Agricultura de Ecuador, quienes plantearon la idea y presentaron la resolución de creación, respectivamente, se fundó el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas (IICA). La sede se estableció en la población de Turrialba, a unos 65 kilómetros al este de la capital costarricense, por tratarse de una zona estratégica entre Sudamérica y Norteamérica, con características típicas de la agricultura americana.

La primera oficina de campo del IICA (posteriormente pasó a ser el Centro de Enseñanza e Investigación) se inauguró oficialmente en 1943 con la presencia del presidente de Costa Rica, Rafael Angel Calderón Guardia y el vicepresidente de los Estados Unidos de América, Henry A. Wallace, acompañados por el ministro de Agricultura de Costa Rica, Mariano Montealegre y el primer director general del IICA, Earl N. Bressman.

La excelencia en el desarrollo científico y académico constituyeron la sólida base para la posterior expansión del IICA. En 1944, se firmó la primera convención multilateral del IICA, con la cual se logró su reconocimiento jurídico por parte de diferentes gobiernos americanos.

Con la creación de la OEA en 1948, el IICA se convirtió en el organismo especializado en agricultura del Sistema Interamericano y consolidó su labor al proyectar su acción en todos y cada uno de los países del hemisferio (esto se lograría en la década del 90 con el ingreso de Bahamas).

La nueva Convención del IICA, de 1979, redefinió los propósitos del Instituto, ajustó sus acciones de cooperación con los países miembros y creó la Junta Interamericana de Agricultura (JIA), como su nuevo órgano directivo. Hoy 34 oficinas se encuentran distribuidas a lo largo de todo el hemisferio y responden a las necesidades de los países en áreas como comercio y desarrollo de los agronegocios, desarrollo rural sostenible, sanidad agropecuaria e inocuidad de alimentos, tecnología e innovación, educación y capacitación e información y comunicación. ◆ —R.A.

Digitized by Google

HONDURAS CONMEMORO LOS 60 AÑOS DEL IICA

Durante todo este tiempo el Instituto ha promovido la prosperidad en las comunidades rurales de las Américas.

La oficina del IICA en Honduras celebró el 60 aniversario del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura con un taller sobre el tema Plataforma para la Exportación y un almuerzo para los participantes al evento y el personal de la oficina, acto que se llevó a cabo el día viernes 8 de noviembre en el Salón Bella Vista del Hotel Honduras Maya de Tegucigalpa.

En representación del Ministro de Agricultura y Ganadería de la SAG, el ingeniero Roberto Villeda Toledo asesor ministerial y director ejecutivo UPEG-SAG, destacó el papel y la contribución del IICA al sector agropecuario de Honduras y a la SAG como institución promotora de la transformación y modernización de la agricultura en el país.

Acto seguido el Representante del IICA en Honduras doctor Guillermo E. Villanueva hizo una exposición sobre el desarrollo del IICA a través de su creación hasta el momento actual enfatizando la creación los momentos importantes del cambio de nombre, la creación de la OEA, CATIE, y sus vínculos asociados al instituto. Dio gran énfasis a la nueva orientación establecida por el director general en base al nuevo mundo globalizado en que participamos y al nuevo enfoque y tratamiento que el IICA está dando con relación a los compromisos adquiridos en la tercera cumbre de las Américas y a la cooperación técnica definida en la agenda nacional y al plan de mediano plazo.

Luego se juramentó, por parte el ingeniero Roberto Villeda Toledo en representación del ingeniero Mariano Jiménez, el Comité Coordinador Plataforma Agro-Exportadora de Honduras con representantes Ing. Medardo Galindo, gerente general de la Federación de Productores Exportadores-FPX, Lic. Norma Sanra de la Secretaría de Relaciones Exteriores, Dra. Nidia García Subdirectora de SENASA-SAG, licenciado Daniel Meza, miembro de COAGROH, ingeniero José María Agurcia, Presidente Cámara de Comercio e Industrias de Tegucigalpa-CCIT.

Mesa principal que participó en los actos de conmemoración de los 60 años del IICA, presidida por el representante de este organismo en el país, Dr. Guillermo Villanueva.

Posteriormente se desarrolló el Taller con las conferencias presentadas por el ingeniero Daniel Rodríguez, especialista en Comercio y Agronegocios del IICA sobre «Plataforma para la exportación: creando exportadores», complementado con la exposición de la Lic. Ana Elena Escalante con la presentación sobre la Plataforma Exportadora: Caso El Salvador. El ingeniero Ricardo Arias Brito ex ministro de Agricultura y Director Ejecutivo de COAGROH cerró la serie de conferencias con la presentación sobre: avance de Negociaciones del Tratado de Libre Comercio con Canadá. A continuación se abrió un espacio para la participación de los asistentes en el evento la cual fue muy rica en comentarios, preguntas y propuestas que valorizaron y reforzaron ampliamente el tema central del taller y relevaron la acción de cooperación técnica del IICA. Se cierra la agenda con un resumen y conclusiones del evento a cargo del Ing. Daniel Meza de COAGROH e Ing. Medardo Galindo, Presidente de la Federación de Agro-Exportadores de Honduras.

Se caracterizó el evento por la amplia participación de sectores de la agricultura en Honduras, del gobierno, sector privado, la Cooperación Internacional, donantes, sector académico, sector de comercio y agroindustrial, mostrando con ello el gran poder de convocatoria, liderazgo y posicionamiento en IICA en Honduras.

Representantes de los principales sectores que integran la sociedad agropecuaria de Honduras se dieron cita en el aniversario del IICA.

Reportaje publicado en la Tribuna por la Secretaria de Agricultura y Ganadería-SAG, 08 de noviembre, 02.

Digitized by Google

RESUMEN EMPRESARIAL

IICA SACA GUÍA PARA EMPRESARIOS

La nueva guía para empresarios del agro, publicada por el Instituto Interamericano de Cooperación Agrícola, permitirá ser una herramienta práctica para resolver los problemas que se presentan en el agronegocio.

La guía "El Agronegocio y la Empresa Agropecuaria frente al Siglo XXI" fue escrita por el especialista colombiano Guillermo Guerra, quien revisa el nuevo escenario de la gerencia y las implicaciones para estas empresas.

El documento desarrolla un método de estudio de la gerencia de los agronegocios y de las empresas agropecuarias que permite examinar y conocer los principios, conceptos básicos, técnicas y procedimientos administrativos de mayor aplicación a estos.

Digitized by Google

Los subsidios son amenaza para países pequeños

POR EVARISTO RUBENS
Redactor de Hoy

Los subsidios en la producción agrícola son una amenaza para los países pequeños, en opinión del director general del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Chelston Brathwaite

Señala Brathwaite que con subsidios es casi imposible competir y mucho menos los países pequeños frente a los Estados Unidos y los de la Unión Europea, que son los que tienen sus agricultores subsidiados.

Mientras tanto, cree que las naciones en desarrollo deben continuar en la mesa de negociaciones a la espera de que los países grandes respeten su palabra comprometida en Doha, de que van a reducir los subsidios.

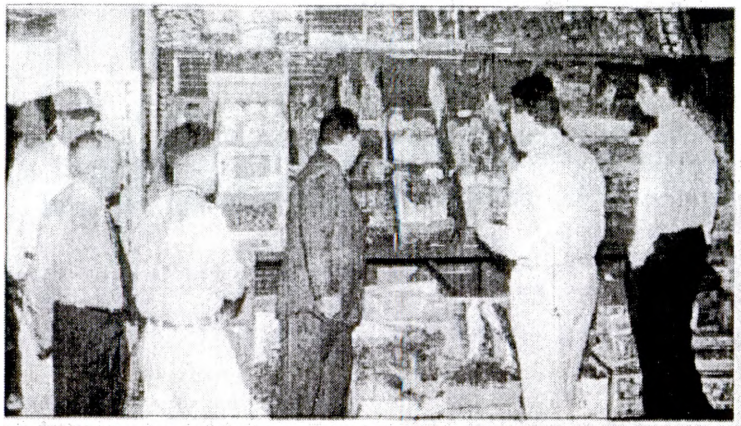
Considera que si los países desarrollados no respetan esa promesa, van a tener una situación muy complicada para vender sus productos en los mercados internacionales, excepto los productos en que las naciones pequeñas tienen ventajas comparativas.

Brathwaite recomendó a Centroamérica que concentre sus esfuerzos en la producción de frutas tropicales que tienen una gran demanda en Norteamérica, en donde no hay ese tipo de productos, excepto en La Florida, donde se producen algunas, como naranja.

Cree que ese tipo de ventaja debe ser aprovechada por los países de Centroamérica y del Caribe, y aumentar sus áreas de producción para aprovechar el mercado de los Estados Unidos y otros del mundo desarrollado.

Pero los países en desarrollo tienen que trabajar juntos y en coordinación frente a este gran reto, que es la reducción y posterior eliminación de los subsidios en la agricultura.

Si las naciones pequeñas trabajan de manera individual, no van a tener éxito en esa importante tarea "y poner en la mesa muy claramente la realidad y el impacto que está teniendo (el tema de los subsidios) en sus economías".



Los países pequeños no sólo deben ver los mercados de los Estados Unidos y Europa, sino también los de China, Asia y otros.

Chelston Brathwaite, director general IICA.

Brathwaite dice que "a lo largo del tiempo no es del interés de los países grandes de que los pequeños países tengan problemas en sus economías porque éstos le están comprando los productos a los del Norte".

Citó el caso de Argentina, que tiene problemas económicos, por lo que el Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Mundial han tenido que acudir en su ayuda.

Entiende que los países desarrollados deben reconocer que si vamos a vivir juntos en este hemisferio, no podemos socavar las economías pequeñas, porque vamos a tener problemas todos.

Además, estamos conscientes de que el crecimiento fuerte en población se está produciendo en los países en desarrollado, que son los mercados en donde las naciones desarrolladas buscan aumentar sus exportaciones.

Recalca que para que para las negociaciones tenemos que poner las cartas claras en la mesa y hablarle con franqueza a los países desarrollados, ya que a los largo del tiempo no es de su interés socavar las economías de las naciones en desarrollo.

Considera que al problema de los subsidios hay que buscarle una solución negociada. Si no se pueden eliminar, por lo menos negociar una ayuda de compensación para la agricultura de los países pequeños.

OTROS MERCADOS

El director general del IICA considera que las naciones pequeñas no sólo deben ver los mercados de los Estados Unidos y Europa, sino también los de China, Asia y en las mismas Américas, ya que desde México hasta Chile tenemos 500 millones de personas que tiene que comer.

Indica que en esas otras naciones, como Brasil, Argentina, entre otros, hay nichos mercados que consumen cientos de productos.

Señala que eso nos dice que es un error sólo tomar en cuenta los mercados de los Estados Unidos y Europa, por lo que debemos buscar otros mercados para vender nuestros productos.

Opina que para buscar esos mercados hay que capacitar a profesionales para que se encarguen de las negociaciones. Para lograrlo hay que capacitar personas en inteligencia de mercado, información de precios, producción y mercadeo, entre otros.

En la mayoría de los países pequeños una gran parte de los productores están capacitados en producción, fertilizantes, suelos y fitopatología, pero no en mercadeo, precios e inteligencia de mercado.

AGROINDUSTRIA

Brathwaite considera que las agroindustrias son fundamentales para el procesamiento de la producción agropecuaria, porque el futuro no está en la exportación de productos primarios, sino en los productos elaborados para agregarle valor.

Por tanto, tenemos que invertir mas en las instancias que están haciendo investigaciones en el área de la agroindustria, sostiene.

Cree que los gobiernos de nuestros países tienen que dedicar mas recursos económicos en investigaciones y capacitar a mas personas que entiendan el procesamiento de alimentos para el futuro.

Además opina que muchos de los financiamientos de los bancos Interamericano de Desarrollo (BID) y Banco Mundial deben ser invertidos en esa área.

Señaló que esos organismos están invirtiendo principalmente en infraestructuras, como carreta, hospitales, escuelas, acueductos y otras obras.

El director general del IICA indica que el BID y el Banco Mundial tienen que ver con mas interés las áreas de capacitación e investigación en la agricultura, apoyando las universidades y los centros de investigación.

Expresa que "ese es el tipo de ayuda que necesitamos en la nueva agricultura para prepararnos para el nuevo escenario de desarrollo".

Añadió que eso significa invertir en las personas, y una vez que invertimos en las personas, vamos a conseguir resultados.

PRESUPUESTO

El nuevo director del IICA, con sede en Costa Rica, indica que el presupuesto de ese organismo es de US$30 millones. Esos recursos se usan para fortalecer las actividades y programas en los 34 países miembros.

"Tenemos programas en 6 áreas estratégicas: comercio y agronegocios, sanidad vegetal, desarrollo rural sostenible, tecnología, comunicación e información, y capacitación," explica.

El programa que tiene mas recursos es el de agronegocios y comercios, en donde tenemos tres actividades principales:

-Estamos ayudando a capacitar a los negociadores de los gobiernos para que puedan negociar mejor los acuerdos internacionales en el contesto de la OMC y del ALCA.

-Estamos ayudando a los países a establecer bolsas de productos agrícolas, en las que se ha tenido mucho éxito en Costa Rica y en algunos países de la región Andina, y en los que los productores tienen un lugar para vender sus productos a precios justos con base en una bolsa.

Digitized by Google

New buy-local programme coming, says Rahael

By LOUIS B HOMER
South Bureau

A NEW "buy local" campaign for food is to be launched soon by the Government.

A hint of this came from Agriculture Minister John Rahael when he spoke at a recent breakfast meeting at the South Trinidad Chamber of Industry and Commerce.

Rahael spoke about strategies to foster consumption of items produced locally through the development of relevant educational programmes.

Rahael said the school-feeding programme provided an opportunity to launch the proposed programme.

"The school nutrition programme affords an excellent opportunity to more closely integrate the domestic supply and demand and so influence consumption patterns," he told the meeting held at the Chamber's Cross Crossing, San Fernando, headquarters.

Rahael said the Ministry of Agriculture and other relevant agencies would be asked to emphasise greater collaboration in order to influence domestic consumption patterns.

He noted the decline in locally grown food items which was was due mainly to the effects of praedial larceny.

"Attention will be paid to reducing the constraints of praedial larceny, deficiencies in the supply of credit and weak land tenure systems," Rahael said.

He expressed concern with the reduction in the number of people employed in primary agricultural production. Quoting from data provided by the Central Statistical Office, Rahael said: "In 1995 there were 51,000 agricultural workers and this figure declined to 39,000 in 2000."

Rahael noted: "Public policy must recognise this trend and appreciate the implications for employment creation in the food production sector.

"From a technical and agricultural development standpoint, increased employment would be an achievable policy goal only if employment in activities outside of primary agriculture—such as in agro industries and other new industries—were included."

Noting the the decline in cacao production Rahael promised that the Government will focus on this area to bring about an increase in the amount of cacao exported to the world market.

Digitized by Google

BOLETIN DE NOTICIAS DEL EXTERIOR DEL MAPA

Jueves 14 de noviembre, 2002

IICA presenta nueva estrategia de desarrollo rural.

En el marco de la Sexta Reunión de Ministros de Agricultura de los Países Iberoamericanos, encabezada por el Presidente de República Dominicana, Hipólito Mejía, el Director General del IICA, Chelston W.D. Brathwaite, expuso una propuesta de trabajo para desarrollo sostenible de la agricultura, el ambiente y el turismo.

"Nuestra propuesta se fundamenta en la constatación de que no es posible separar lo agrícola de lo rural. A partir de esa convicción, planteamos una concepción de agricultura ampliada que integra la gestión de los sistemas agroalimentarios y del territorio rural" expresó el Director General del Instituto, quien además añadió: "en este contexto situamos la importancia de visualizar la complementariedad entre agricultura, territorios rurales y turismo como componente esencial de las estrategias de desarrollo".

En su ponencia, el pasado 24 de octubre en República Dominicana, Brathwaite resaltó que el turismo puede transformarse en un importante impulsor del desarrollo de la comunidad, si logran corregir los sesgos anti-rurales de los modelos de desarrollo todavía vigentes en muchos de los países.

A nivel mundial el turismo es una de las actividades económicas más dinámicas, cuya demanda creció una tasa promedio anual de 4.3% en los últimos 10 años. Datos de la Organización Mundial del Turismo señalan que durante 2001 los ingresos mundiales por este concepto ascendieron a $462.000 millones, correspondiendo un 26% de ellos a América.

En términos de beneficios esto se transforma en inversiones externas, empleo y generación de ingresos que imprimen dinamismo a poblaciones rurales, pero además significa una fuente de potencial expansión de la demanda de alimentos producidos en los países.

El turismo abre para la agricultura y la vida rural dos áreas de vinculación. La primera de ellas se refiere a la oferta de bienes y servicios especializados y de alta calidad para la creciente industria turística, particularmente alimentos. Mientras que la segunda tiene relación con el desarrollo de nuevos productos y destinos, que estén enfocados hacia el turismo ecológico, rural y agropecuario, basado en la atracción que ofrece a la comunidad científica internacional la amplia diversidad biológica de estos países.

Digitized by Google

Portal NEAD de Estudos Agrários

NEAD

Notícias Agrárias

18 a 24 de Novembro de 2002 Nº 161

Administração

IICA ressalta importância do turismo para desenvolvimento rural

Em 24 de outubro último, durante a 6ª Reunião de Ministros da Agricultura dos Países Ibero-Americanos, realizada na República Dominicana, o diretor-geral do Instituto Interamericano de Cooperação para a Agricultura (IICA), Chelston Brathwaite, expôs uma proposta de trabalho que envolve o desenvolvimento sustentável da agricultura, o meio ambiente e o turismo.

"Nossa proposta se fundamenta na constatação de que não é possível separar o agrícola do rural. A partir dessa convicção, defendemos uma concepção de agricultura ampliada, que integra a gestão dos sistemas agroalimentares e do território rural", expressou Brathwaite. "Nesse contexto, situamos a importância de visualizar a complementaridade entre agricultura, territórios rurais e turismo como componente essencial das estratégias de desenvolvimento", completou.

Em sua apresentação, o diretor-geral do IICA ressaltou que o turismo pode transformar-se em um importante propulsor do desenvolvimento da comunidade, desde que sejam corrigidos os vetores anti-rurais dos modelos de desenvolvimento ora vigentes em muitos países.

Em todo o mundo, o turismo é uma das atividades econômicas mais dinâmicas, cuja demanda cresceu a uma taxa média de 4,3% nos últimos dez anos. Dados da Organização Mundial de Turismo assinalam que as receitas mundiais dessa atividade ascenderam a US$462.000 milhões. As Américas correspondem a 26% desse total.

Esses benefícios se transformam em investimentos externos, emprego e geração de renda que imprimem dinamismo a populações rurais. Além disso, significa uma fonte de potencial expansão da demanda de alimentos produzidos nesses países.

O turismo abre para a agricultura e a vida rural duas áreas de vinculação. A primeira delas se refere a ofertas de bens e serviços especializados e de alta qualidade para a crescente indústria turística - em particular alimentos. A segunda tem relação com o desenvolvimento de novos produtos e destinos, cujo enfoque está no turismo ecológico, rural e agropecuário, baseado na atração que oferece à comunidade cientifica internacional a ampla diversidade biológica desses países.

"O desenvolvimento da agricultura e do turismo no meio rural enfrentam uma preocupação e desafios comuns relacionados com o meio ambiente: realizar as atividades produtivas minimizando os custos ambientais e sociais, e ao mesmo tempo, criar riquezas baseadas no uso criativo e sustentável dos bens e serviços ambientais que oferecem os ecossistemas

Digitized by Google

sustentável dos bens e serviços ambientais que oferecem os ecossistemas existentes no meio rural", concluiu Brathwaite.

> **Sai a lista das experiências premiadas pelo Ministério do Desenvolvimento Agrário**
> **IICA ressalta importância do turismo para desenvolvimento rural**
> **Projeto Dom Hélder seleciona pessoal técnico**
> **UFRGS sedia encontro de sociologia rural**
> **Conferência da Cepal discute imigração**
> **AGENDA 2002 - Desenvolvimento Sustentável e Atividade Empresarial**
> **AGENDA 2002 - Expo Brasil**
> **AGENDA 2002 - Educação do Campo**
> **Observatório propõe parceria com o CNPq**

Se você não solicitou ou não quiser receber nossos informativos clique aqui para remover seu cadastro.

NEAD - Núcleo de Estudos Agrários e Desenvolvimento Rural-Endereço:SCN Quadra 1 Bloco CEdifício Trade Center - Conjunto 512 - CEP 70710-902 - Brasília - DF - Telefax (61) 328-8661home page: www.nead.org.br - e-mail: boletim@nead.org.br
Jornalista responsável: Andréa Aymar

Digitized by Google

LitoralPress
GRUPO IFAT
La Concepción 331 Providencia
Santiago · Chile fono: (56-2) 2354809
www.litoralpress.cl fax: 2356146

EL DIARIO (STGO-CHILE)		
4.14x22.88	1	Pág. 37
18.11.2002	2152172-0	

2 1 7 2

IICA Y FAO.- Los directores de la Organización de Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, Jadques Diouf y Chelston W D. Brathmaite, llamaron a incrementar las inversiones, la investigación y la competitividad en el sector rural para combatir el hambre en América Latina y el Caribe. Esto, en el marco de una reunión sobre seguridad alimentaria y desarrollo rural convocada por el Banco Interamericano de Desarrollo, que concluyó el 12 de noviembre.

Digitized by Google

FAO Y EL IICA REVISAN COOPERACION

WILMER MURILLO
wmurillo@larepublica.net

En el marco de una reunión sobre seguridad alimentaria y desarrollo rural convocada por el Banco Interamericano de Desarrollo, los directores generales de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) reiteraron el compromiso de ambas entidades de trabajar en beneficio de América Latina y el Caribe.

El director general de la FAI, Jacques Diouf, y el director general del IICA, Chelston W.D. Brathwaite, aprovecharon su participación en la cita del Banco Interamericano de Desarrollo, que concluyó este 12 de noviembre, para dialogar y revisar la colaboración entre sus organizaciones.

Entre los temas analizados destacan el intercambio de información y la producción de informes conjuntos, por ejemplo sobre la situación de la agricultura en América Latina y el Caribe, la contribución real de la agricultura a las economías nacionales, o la seguridad alimentaria en Centroamérica.

Durante la reunión sobre iniciativas de seguridad alimentaria y desarrollo rural en América Latina y el Caribe, Brathwaite afirmó que la reducción del hambre solo se logrará si la prosperidad global se comparte con las comunidades rurales.

"Se necesitará del compromiso político y de los esfuerzos articulados de organizaciones de desarrollo nacionales e internacionales para responder a este reto. Los recursos que se requieren para lograr un desarrollo competitivo de la agricultura y la prosperidad rural exceden las posibilidades de cualquier organización", aseveró.

"Nadie puede ejecutar esto solo. Debemos escuchar más a nuestra gente y a nosotros mismos. Nuestra responsabilidad de erradicar la pobreza rural y alcanzar los retos del milenio demanda la unificación de fuerzas para mejorar el ingreso de los agricultores y la seguridad alimentaria rural", concluyó el director general del IICA.

Durante el foro, la FAO y el Banco Interamericano de Desarrollo llamaron a incrementar las inversiones, la investigación y la competitividad en el sector rural, para combatir el hambre en América Latina, el Caribe y el resto del mundo.

Digitized by Google

irector del IICA señala:

Diversificación la apuesta para el agro

director del IICA, nversó esta ma- ana acerca de los tos que tiene la gricultura a nivel ternacional, donde . única opción via- le es la diversifica- ión.

REDACCIÓN ECONOMÍA
DIARIO EL MUNDO

Chelston Brathwaite, director internacional del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, IICA, estuvo esta mañana en el programa televisivo "Frente a Frente" de la Telecorporación Salvadoreña, TCS.

Para Brathwaite la única opción que tiene la agricultura para sobrevivir y ser rentable, es diversificándose, es decir, sembrando cultivos asociados y aquellos que son necesitados en el mercado internacional, no dejando fuera la seguridad alimentaria.

"Hay productos que por seguridad alimentaria y por la importancia que tienen en las fuentes de trabajo necesitan recibir un mayor apoyo", recalcó.

El director del IICA, señaló que "no es posible" que se importe productos que pueden ser sembrados en los mismos países.

Apertura Comercial

Por otra parte Brathwaite expuso que la mejor manera para que países con economías como las salvadoreñas entren a competir a mercados grandes - como es con un Tratado de Libre Comercio con Estados Unidos y una futura Área del Libre Comercio de las Américas, ALCA- es que la apertura comercial sea gradual.

"Deben existir productos protegidos, y a otros habrá que dejarles tiempo para que se adapten a la realidad en que van a vivir, así mismo para que se adopten a la tecnología tomado en cuenta que la agricultura necesita tiempo", agregó.

Asimismo, expuso sobre la importancia que tiene el tema subsidio para las economías latinoamericanas por lo tanto tendría que ser un tema que se ponga de nuevo en la mesa de negociación del ALCA y en la OMC.

Aunque no hay que poner al tema subsidios como el mayor obstáculo, para el crecimiento agrícola, para Brathwaite tenemos ventajas con otros productos como frutas tropicales, con las que podríamos competir fuertemente en los mercados internacionales.

La experiencia en El Salvador

Mariano Otazabel, representante del IICA en El Salvador, señaló que la experiencia de la diversificación ya está dando frutos en el país. "Diversificar no significa dejar de sembrar un cultivo, como es el caso del café, por sí, es sembrarlo en asocio, o buscar maneras de hacerlo más rentable como produciendo café gourmet", señaló.

Otazabel contó experiencias gratificantes en el país como ha sido el programa de frutales con el que se ha estado trabajando de la mano del Ministerio de Agricultura, así como el programa de maderables, hortalizas, y ornamentales; de estos últimos ya se exportaron los primeros 5 millones de dólares a países europeos.

Diario El Mundo, El Salvador

Digitized by Google

Plan político para el café

El Salvador dirigirá las primeras acciones del plan regional

»El plan de acción para revitalizar los precios del café empezará a delinearse en Panamá en diciembre.

GLORIA RODRÍGUEZ/AGENCIAS
economia@laprensa.com.sv

El Salvador, como presidente pro témpore del Consejo Regional de Cooperación Agrícola de Centroamérica, México, Panamá y la República Dominicana (CORECA), se prepara para poner en marcha el mandato que dieron los presidentes el pasado fin de semana en el marco de la XII Cumbre de Presidentes de Iberoamérica para realizar acciones encaminadas a resolver la crisis que atraviesa la caficultura.

El primer encuentro está previsto para el próximo 5 de diciembre en Panamá, y de acuerdo con Salvador Urrutia Loncel, ministro de Agricultura, se "deberán poner ideas y manos" a cada uno de los mandatos presidenciales enmarcados de la Declaración de Bávaro.

A la misma, serán invitados Bolivia, Brasil y Colombia, quienes también firmaron el documento. Los actuales miembros del Consejo son: Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, República Dominicana y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), el cual se prevé tenga un rol protagónico en la elaboración de políticas de apoyo al sector cafetalero.

"Queremos sacar una resolución para pedirle al IICA apoyo en desarrollar esta iniciativa", dijo Urrutia, al referirse al Programa Cooperativo Regional para el Desarrollo Tecnológico y la Modernización de la Caficultura de Centroamérica, República Dominicana y Jamaica (PROMECAFE).

Si bien la resolución presidencial fue lanzada hace pocos días, Urrutia dijo que la reciente decisión del Parlamento europeo de instruir a sus países miembros a buscar soluciones para terminar con la crisis de precios del aromático "son los primeros resultados de haber elevado a nivel político" el problema estructural de dicha industria.

"Estamos rompiendo el círculo vicioso de la crisis... estaríamos eliminando la raíz del problema", aseveró el funcionario.

Antes de que el problema del café fuera un "problema político", los precios estaban determinados por los inventarios en manos de los países consumidores.

Etiquetado

Una de las mayores apuestas de la región es lograr que Estados Unidos, mayor consumidor de café del mundo, vuelva a formar parte de la Organización Mundial del Café (OIC), a fin de que adquiera estándares de calidad para la importación de café.

"Queremos impulsar el etiquetado del café en Estados Unidos para que los consumidores sepan lo que están tomando", dijo Urrutia.

Hoy día Estados Unidos no cuenta con una exigencia para que las empresas torrefactoras detallen la proporción de las mezclas de los diferentes tipos de café (arábigos y robustas) en sus preparaciones, ni si éstas contienen otros ingredientes ajenos al grano.

FOTO DE LA PRENSA/ARCHIVO

MAYORES PRECIOS. *Los países productores buscan mejorar el precio internacional del café a través de un compromiso político entre países productores y consumidores.*

Recomendaciones

Los mandatarios recogieron varias propuestas que las incorporaron en una declaración en el marco de la Cumbre Iberoamericana.

- La empresa de aromático café procesado en los países importadores es una de las propuestas de más peso.
- Se tendrá también el fortalecimiento de la Organización Internacional del Café (OIC) para hacerla más eficaz en la formulación de políticas cafetaleras.
- Los países productores también pidieron que Estados Unidos, Canadá y otros países se reincorporen a la OIC.
- Otras medidas sugeridas son la adopción concertada de estándares de calidad tanto para la exportación como para la importación, la promoción del consumo de café a escala internacional y la incorporación de valor agregado.

Escasa mano de obra para cortar café

La Fundación Procafé informó ayer una escasez de mano de obra en dos de las tres regiones cafetaleras. La advertencia forma parte de un informe preliminar de daños en los cafetales producido por los fuertes vientos que golpearon el país el fin de semana anterior.

De acuerdo con el documento "hay escasez en toda la región uno" que comprende los departamentos de la zona occidental del país y en la región tres (oriente). En esta última, sin embargo, se prevé que las pocas manos para recolectar el grano no empezarán a ser un problema "hasta que comiencen la cortas".

La fundación también informó de daños menores en los cafetales producto de los fuertes vientos del fin de semana.

Los mayores daños se concentraron en San Juan Opico, donde de acuerdo con Procafé la producción del lugar puede mermar en un 5%. En el resto del país el golpe a la producción rondaría un 1%.

UE busca soluciones para crisis mundial de café

»Los ministros de Exteriores de la UE buscan iniciativas para elevar precios del grano.

Los ministros de Relaciones Exteriores de la Unión Europea (UE) manifestaron este martes su preocupación por los bajos precios del café y llamaron a tomar iniciativas para enfrentar este problema que afecta a unos 100 millones de personas en el mundo.

Los ministros expresaron en un debate su seria preocupación sobre la situación actual y estimaron que se deben tomar iniciativas, aunque no hay soluciones rápidas a corto plazo y el tema debe tratarse en un contexto más amplio de desarrollo sostenible", indicaron en un comunicado.

La Comisión Europea "estudiará todas las ideas que se están discutiendo", aunque "no será fácil cambiar la situación. Casi todos los donantes han llamado a los países en vías de desarrollo a diversificar y encontrar cultivos que podrían mejorar su economía", declaró el comisario europeo de Cooperación y Desarrollo, Poul Nielson.

"La respuesta es una verdadera diversificación que refleje la necesidad de un mayor acceso a nuestros mercados. Mientras, tenemos que hacer todo lo posible para reducir el impacto negativo de la crisis del café, pero la economía de mercado como tal está ahí. Quiero advertir en contra de ilusiones de una solución fácil del problema", estimó.

Los Quince achacan la bajada de precios incluso por debajo de la producción a un desequilibrio entre la oferta y la demanda por un aumento de la producción en la última década, principalmente en Vietnam, que junto con Colombia y Brasil son los mayores productores de café.

Los principales importadores son Estados Unidos y la UE, sobre todo Alemania, Francia e Italia.

LA PRENSA GRAFICA
Miércoles 20 de noviembre de 2002

Digitized by Google

PAISES BUSCARIAN PROTECCION DE PRODUCTOS BASICOS

ARANCELES PREOCUPAN A CENTROAMERICANOS

Expertos proponen la producción de artículos no tradicionales como herramienta para incrementar las exportaciones

ARTURO CASTRO BARRANTES
acastro@larepublica.net

La aplicación de aranceles por parte de Estados Unidos a los productos agrícolas centroamericanos preocupa a los representantes del sector en el istmo, pues podría afectar seriamente a grandes porciones de su población.

Esta coincidencia en las listas de los artículos que serían objeto de la aplicación de aranceles fue una de las principales preocupaciones expresadas por los participantes en la teleconferencia realizada por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, que reunió a personeros del Banco Mundial y representantes de los gobiernos y los sectores agrarios centroamericanos.

La protección de los productos básicos demandaría una negociación muy detallada por parte de los equipos de negociación, pues involucra a un porcentaje muy alto de productores centroamericanos y es la base de las seguridad alimentaria que los gobiernos deben garantizar.

Jimmy Córdoba/La República

La exportación de productos no tradicionales se perfila como la actividad que experimentaría un mayor crecimiento como resultado del tratado de libre comercio.

"El decir que no habrá exclusiones en el TLC es una de las mentiras piadosas del proceso", dijo Bernardo López, director del grupo negociador guatemalteco.

Los representantes salvadoreños manifestaron su preocupación por el hecho de que los granos básicos sean víctimas de imposiciones arancelarias y dijeron que la reducción de la competitividad a productos como el maíz representaría un inmenso impacto económico, debido a que cientos de miles de pequeños agricultores centroamericanos viven de esta actividad.

Atendiendo a esta preocupación, Mariano Jiménez, secretario de Estado en Agricultura y Ganadería de Honduras, dijo que se debe prestar mucha atención al impacto social que generará el TLC y a los cambios que se pretendan implementar.

El Ministro de Agricultura hondureño añadió que las diferencias marcadas en los sistemas de transporte, aeropuertos, puertos y carreteras pueden afectar la competitividad de los productos centroamericanos y dijo que la transformación agrícola tiene un alto costo económico y social.

"El TLC trata el futuro de Centroamérica y debemos tomar muy en cuenta el impacto social que genere", dijo el Ministro hondureño, quien añadió que las diferencias deben tratarse algunas en bloque y otras individualmente, debido a la importancia particular de ciertos productos sensibles para los países participantes en el proceso.

El Secretario del Consejo Agropecuario Centroamericano, Roger Guillén, dijo que los productos sensibles son aquellos que cuentan con protección arancelaria y afectan a un gran porcentaje de la población que vive de su cultivo. El experto dijo que en Centroamérica la lista de esos productos está compuesta por el arroz, los frijoles, el maíz, las carnes de cerdo, aves y bovinos, así como una lista de productos de importación liderada por la papa prefrita, en el caso costarricense, y el maní, en caso de Nicaragua.

Daniel Lederman, economista del Banco Mundial, analizó los resultados que experimentó México como producto de su participación en el Tratado de Libre Comercio de Norteamérica, y dijo que se mantuvo un balance en los resultados y que la nación azteca experimentó un leve incremento en la producción de artículos tradicionales y un boom en la exportación de artículos no tradicionales.

Lederman dijo además que la inmigración masiva de campesinos mexicanos, uno de los mayores efectos negativos que se esperaba, no se presentó debido a que la mayoría de ellos laboraba en actividades de subsistencia.

El director del grupo negociador guatemalteco señaló que, en cuanto al tema migratorio, Estados Unidos ya contemplan un mayor ingreso de centroamericanos para motivos empresariales y comerciales.

El representante de la institución financiera dijo que se debe pensar en la transformación de las actividades productivas mediante incentivos económicos y acciones de asistencia gubernamentales, para impedir el flujo masivo de inmigrantes a otras naciones.

Digitized by Google

LitoralPress
GRUPO IFAT
La Concepción 331 Providencia
Santiago - Chile fono: (56-2) 2354809
www.litoralpress.cl fax: 2356146

EL HERALDO (LINARES-CHILE)
8x19.83 | 2 | Pág. 9
21.11.2002 | 2184721-5
2 1 8 4 7 2 1

Capacitación para el Agro

"Las exitosas negociaciones comerciales que el país ha realizado recientemente abren un gran desafío en materia de formación de los recursos humanos calificados, dados las exigencias de calidad e inocuidad de los productos agropecuarios exigidos por los consumidores de los países desarrollados.

Esto implica suplir déficits muy serios en materia tecnológica y de gestión, mejorar las prácticas agropecuarias y contar con sistemas de certificación de calidad reconocidos internacionalmente". Señaló José Nagel Representante del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) en la Tercera Conferencia del Foro Nacional de Educación y Capacitación Silvoagropecuaria y Rural..

Este evento, organizado por el IICA, se realizó con el fin de analizar los desafíos que demanda el desarrollo de la política del sector agropecuario y los nuevos escenarios de compromisos con mercados internacionales, en el contexto de orientar los programas dirigidos a los emprendimientos productivos y de formación y capacitación de los recursos humanos.

En esta ocasión se abordó el tema de "Buenas Prácticas Agrícolas en el Marco del Desarrollo Nacional y la Apertura al Mercado Internacional: Desafío a la formación de los recursos humanos y emprendimientos productivos"

Una de las conferencias expuestas fue sobre el "Desarrollo del Sector Agropecuario Nacional y sus Compromisos de Apertura Internacional: Desafíos a la Formación de Recursos Humanos" que dio Carlos Furche, Director de la Oficina de Estudios y Políticas Agrarias (ODEPA).

Los diferentes expositores que hablaron sobre los desafíos de las Buenas Prácticas Agropecuarias abordaron énfasis tales como: emprendimientos productivos del sector; medianos y pequeños productores; exportadores y un marco institucional.

Digitized by Google

LitoralPress
GRUPO IFAT
La Concepción 331 Providencia
Santiago · Chile fono: (56-2) 2354809
www.litoralpress.cl fax: 2356146

EL RANCAGUINO (RANCAGUA-CHILE) | 22.11.2002
12.3x17.22 | 2 | Pág. 12 | 2189654-5

Capacitación para el agro

Analizaron "Buenas Prácticas Agrícolas" para el desarrollo y la apertura internacional

• Tercera Conferencia del Foro Nacional de Educación y Capacitación Silvoagropecuaria y Rural, abordó los desafíos que demanda el desarrollo de la política del sector agropecuario y los nuevos escenarios de compromisos con mercados internacionales.

"Las exitosas negociaciones comerciales que el país ha realizado recientemente abren un gran desafío en materia de formación de los recursos humanos calificados, dados las exigencias de calidad e inocuidad de los productos agropecuarios exigidos por los consumidores de los países desarrollados. Esto implica suplir déficits muy serios en materia tecnológica y de gestión, mejorar las prácticas agropecuarias y contar con sistemas de certificación de calidad reconocidos internacionalmente", señaló José Nagel, representante del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, IICA, en la Tercera Conferencia del Foro Nacional de Educación y Capacitación Silvoagropecuaria y Rural, a través de un comunicado de prensa entregado por los organisadores.

Este evento, organizado por el IICA, se realizó con el fin de analizar los desafíos que demanda el desarrollo de la política del sector agropecuario y los nuevos escenarios de compromisos con mercados internacionales, en el contexto de orientar los programas dirigidos a los emprendimientos productivos y de formación y capacitación de los recursos humanos.

En esta ocasión, según señala la nota informativa, se abordó el tema de "Buenas Prácticas Agrícolas en el Marco del Desarrollo Nacional y la Apertura al Mercado Internacional: Desafío a la formación de los recursos humanos y emprendimientos productivos".

Una de las conferencias expuestas fue sobre el "Desarrollo del Sector Agropecuario Nacional y sus Compromisos de Apertura Internacional: Desafíos a la Formación de Recursos Humanos" que dio Carlos Furche, director de la Oficina de Estudios y Políticas Agrarias, ODEPA.

Los diferentes expositores que hablaron sobre los desafíos de las Buenas Prácticas Agropecuarias abordaron énfasis tales como el emprendimiento productivo del sector; medianos y pequeños productores; exportadores y un marco institucional.

J.J.R.

Digitized by Google

ENTREVISTA

"Los agricultores deben asociarse"

OMAR CABRERA/EL DIARIO DE HOY

La clave para obtener ganancias en la agricultura es asociarse y procesar los frutos de la tierra. Así opina el representante del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Mariano Olazábal.

La nueva agricultura *requiere pensar simultáneamente en la producción y en la transformación, destaca Mariano Olazábal.*

El IICA celebró esta semana 30 años de funcionamiento en El Salvador.

Olazábal planteó las que a su juicio son medidas que el país debe adoptar urgentemente si quiere contar con un sector agropecuario que ofrezca rentabilidad a los diferentes involucrados.

El Diario de Hoy (EDH): *El IICA plantea que los países deben dar valor agregado a las materias primas y no quedarse en la producción de bienes agrícolas. ¿Ha habido una evolución de la filosofía del Instituto?*

Mariano Olazábal (M.O.): Sí. La nueva agricultura es esa. Es pensar simultáneamente en producción y transformación.

El mercado internacional es muy exigente en calidades y en presentación. Por lo tanto, hay que pensar, por ejemplo, en el mercado interno de frutas frescas; pero, inmediatamente hay que ir pensando en la agroindustria, para absorber toda esa producción.

Es, también, ir abandonando el que en el país unos provean la materia prima y otros la transformen; porque, al final los que la transforman van a ser los reales beneficiarios de la rentabilidad.

"En la negociación del TLC hay que hacer ver a Estados Unidos la necesidad de una gradualidad".

¿Se refiere, por ejemplo, al caso de los beneficiadores de café?

M.O.: Claro. Ellos lo reconocen. Yo creo que el modelo se agotó.

Ese es el nuevo tema. Ya no más individualismos. Tienen que haber gremios, organizaciones.

Hay que seguir apoyando y trabajando en la constitución y el fortalecimiento de gremios representativos de los diferentes subsectores.

Eso no solamente es importante con vista comercial, sino también como interlocutores válidos y representativos ante el Gobierno, para avanzar en el diálogo y las políticas continuas.

¿Cuáles son las medidas más urgentes que se necesitan para ir sacando a la agricultura de la depresión en que ha caído?

M.O.: Hay actividades de muy corto plazo. Hablando de frutas, por ejemplo, habría que ir pensando en las de corto período vegetativa. La papaya y la maracuyá son dos y tienen un mercado interesante.

En materia de café, yo creo que lo de corto plazo es avanzar muy rápidamente en los acuerdos para una política internacional.

De esa forma, se mejora el ingreso y la rentabilidad. Así podemos ir avanzando mejor en la reconversión.

¿Se justificaría el otorgamiento de subsidios a la agricultura en El Salvador?

M.O.: Hay varias formas de ayudar.

Una es a través de servicios. Si usted está apoyando a los productores con diversos mecanismos para la siembra, para la agroindustria, incluso, capital de riesgo por parte del Gobierno para ayudar con un porcentaje, en proveer información, en dar asistencia técnica, en dar financiación para el desarrollo tecnológico.

Yo creo que es ahí donde habría que canalizar los recursos.

Todo lo que usted ha mencionado ya existe en el país

M.O.: De repente no es suficiente.

¿Hay un sesgo antiagrícola en la política gubernamental?

M.O.: Si la agricultura es un tema importante, tiene que reflejarse en las prioridades.

¿Y se está reflejando?

M.O.: No como quisiéramos.

El IICA celebra 60 años de funcionamiento

Chelston Brathwaite, *al centro, observa una muestra de café durante la celebración del 30 aniversario del IICA en El Salvador.*

Omar Cabrera
El Diario de Hoy

"Debemos trabajar juntos para poder crear un nuevo tejido institucional, con el compromiso de construir un hemisferio seguro en términos alimentarios y libre de pobreza, con un sector agrícola tecnológicamente preparado, ambientalmente administrado y socialmente responsable ante las generaciones actuales y futuras".

Con estas palabras, el director general, Chelston Bratwaite, definió la misión del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Brathwaite hablaba a decenas de asistentes a la conmemoración del sexagésimo aniversario del Instituto.

La ceremonia tuvo lugar el pasado lunes 18 en la sede del Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG). Ese mismo día se celebraron los 30 años del IICA en El Salvador.

Renovada importancia

Las palabras de Brathwaite contrastan con la realidad de la agricultura en América Latina, donde la caída de los precios de los productos básicos como el café ha sumido en la crisis a miles de productores.

El funcionario, sin embargo, se enfocó en los signos alentadores.

Destacó, por ejemplo, la "renovada importancia" que los líderes políticos están dando a la agricultura en el continente.

En abril del año pasado, los presidentes de América destacaron el papel del sector como medio de vida para millones de familias rurales en el hemisferio.

En Québec, Canadá, los mandatarios pusieron énfasis en el potencial que la agricultura tiene para desarrollar prosperidad en las zonas rurales.

Más recientemente, este mismo mes, el tema fue abordado en la primera reunión ministerial sobre Agricultura y Vida Rural, llevada a cabo en Bávaro, República Dominicana.

Digitized by Google

NEGOCIADORES COMPLETARAN ESTA SEMANA CALENDARIZACION

REGION AFINARA DETALLES DEL CAFTA

Empresarios y negociadores se reunirán esta semana en el país

JOSÉ ENRIQUE ROJAS
jrojas@larepublica.net

Con el fin de dar respuesta al plan de negociación que los estadounidenses presentaron hace dos semanas a la región, representantes de los cinco países se reunirán el próximo jueves en San José para ajustar los detalles finales de cara al arranque de conversaciones del Tratado de Libre Comercio Centroamérica-Estados Unidos (Cafta, por sus siglas en inglés).

Se tiene previsto un encuentro entre el Consejo Empresarial Centroamericano (Ceca) y los jefes de negociación, con el fin de mostrar la calendarización que tendrán las negociaciones y la posibilidad de incluir una mesa especial de discusión agrícola.

Los ajustes a la estructura consisten en acordar las fechas y sedes de las nueve rondas de negociación que tendrá el proceso durante 2003, la formación de los siete grupos de trabajo que negociarán los diversos productos y las reglas del tratado, así como los temas que tendrá cada uno.

Se espera que la contraparte estadounidense notifique su respuesta en la primera semana de diciembre, para saber cuántos grupos de trabajo habrá y cuáles serán las fechas para cada ronda de negociación.

Si la Oficina del Representante Comercial (USTR) acepta la posición centroamericana, esta tendrá acceso automático al programa de negociaciones. De lo contrario, se acordará vía telefónica entre la USTR y los gobiernos centroamericanos.

Antes del envío del documento, su contenido será aprobado por el Consejo de Ministros de Comercio (Comieco) de Centroamérica.

El Ceca analizó la propuesta presentada por Estados Unidos que, entre otras cosas, propone una mesa para discutir temas textileros, y solicitará esta semana al Comieco la incorporación de un grupo de trabajo especial para negociar en el Cafta los intereses agrícolas de la región.

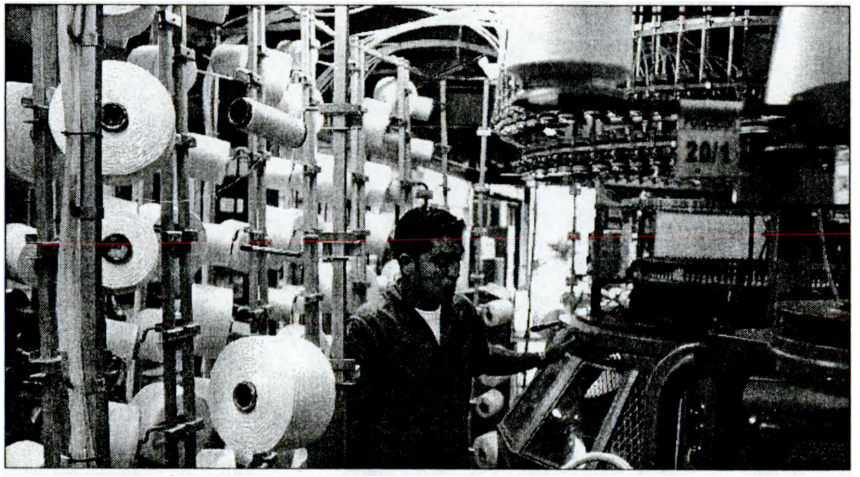
La propuesta estadounidense no contempla un grupo de negociación para el agro, ya que el tema es considerado en el Grupo de Acceso a Mercados.

Al Ceca y a los agricultores no les satisface tal método, por considerar que el tema agrícola necesita trato especial en la negociación; sobre todo, dejar asegurados los productos sensibles del istmo, afirmó Vilma Calderón, miembro de la Federación de Cámaras de Exportadores de Centroamérica (Fecaexca), a medios salvadoreños.

Marco Vinicio Ruiz, coordinador del Consejo Empresarial para las Negociaciones Comerciales Centroamérica Estados Unidos (Concausa), señaló que las cúpulas empresariales se reunirán con los negociadores el próximo viernes con el fin de dar a conocer las estrategias que se aplican en el proceso de consultas.

Además se definirá el mecanismo que se llevará a cabo en el cuarto adjunto, donde los empresarios conocerán en cada negociación los avances del proceso.

Con respecto al número de mesas de negociación, Ruiz señaló que debe analizarse la cantidad de recurso humano que tiene la región, pues cada mesa exigiría técnicos y un presupuesto alto.



Jimmy Córdoba/La República

Mientras que algunos grupos centroamericanos buscan que se incluya una mesa para discutir temas agrícolas, Estados Unidos prefiere que sea una de textiles.

CON PULSO DE CIRUJANO

La mayoría de los sectores productivos prevén que agricultura será el tema más delicado y polémico que se discutirá en las negociaciones con los estadounidenses.

Prueba de esa posición es que la semana pasada los países centroamericanos junto con Estados Unidos mantuvieron una videoconferencia sobre las oportunidades, sensibilidades y tareas en el sector agroalimentario en el marco del tratado comercial, la cual fue organizada por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura.

Entre los señalamientos compartidos destacó la necesidad de una política agropecuaria regional que una a los países.

Mario Ernesto Salavarría, presidente de la Federación Centroamericana de Cámaras Agropecuarias, mencionó entre las inquietudes del sector el hecho de que Estados Unidos no quiera poner en la mesa de negociación los subsidios, aduciendo que esto lo hará la Organización Mundial del Comercio.

Róger Guillén, secretario del Consejo Agropecuario Centroamericano, explicó que aún es muy pronto para hablar de productos excluidos del tratado, pues estos serán fruto del proceso de negociación, pero que entre los conocidos no hay marcadas diferencias entre la región y su próximo socio en Norteamérica.

Según Guillén, los productos regionales cuya discusión será más delicada en las rondas de negociación que se iniciarán en enero de 2003, son el maíz, arroz y frijoles, por su importancia en la dieta local y los subsidios de que gozan en Estados Unidos.

También la carne de cerdo, bovino y aves; el azúcar y lácteos, así como otros productos específicos en varios países, como el maní en Nicaragua, y la papa congelada en Costa Rica.

Del lado de Estados Unidos la lista de sensibilidades es más clara, dijo, pues están establecidos en la ley agrícola de ese país. Esos productos son trigo, maíz, arroz, carne, leguminosas, maní, papas, lana, algodón, miel, naranjas, lácteos y algunas frutas.

FALTAN PATAS A LA MESA

Uno de los principales temas que la región discutirá el jueves y el viernes de esta semana será el número de mesas que se formarán en la discusión del tratado comercial con Estados Unidos a partir de enero próximo.

Mientras que los estadounidenses proponen crear una mesa para discutir textiles, Centroamérica sugiere crear un grupo de negociación especial para el sector agrícola.

Los siete grupos de negociación propuestos por Estados Unidos serán debatidos por los centroamericanos el jueves y el viernes de esta semana.

- Acceso a Mercados
- Textiles y confección
- Servicios e inversiones
- Solución de controversias y aspectos institucionales
- Otros asuntos
- Laboral y de medioambiente
- Cooperación

Digitized by Google

La Tribuna

Miércoles 27 de noviembre 2002

Promoviendo la prosperidad en las comunidades rurales de las Américas

1942-2002

Bolsas agropecuarias panamericanas reconocen labor del IICA

Venezuela, 22 de noviembre (IICA). Durante el IX Encuentro de la Asociación Panamericana de Bolsas de Productos (APBP), celebrado en isla de Margarita, Venezuela, el IICA recibió un reconocimiento por el apoyo técnico brindado al desarrollo de las bolsas agrícolas en las Américas.

Durante la actividad, se destacó el respaldo del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) a iniciativas nacionales para la creación y consolidación de bolsas de productos agropecuarios. Estos mecanismos contribuyen eficientemente a la resolución de dos graves problemas que afectan el desempeño de la agricultura: la comercialización y el financiamiento.

De igual forma, se señaló la necesidad de continuar y fortalecer los esfuerzos de cooperación para el desarrollo de las bolsas más jóvenes, así como su integración y articulación con las bolsas consolidadas.

La APBP hizo también un homenaje personal a Luis Lizarazo, especialista del área de Comercio y Agronegocios del IICA, por su labor sostenida de asesoramiento y cooperación en apoyo a las bolsas. A partir de ahora, los reconocimientos a personas físicas o jurídicas que se destaquen por su contribución en este campo se harán bajo la denominación «Premio Luis Lizarazo».

El IX Encuentro de la APBP, realizado el 13, 14 y 15 anteriores, reunió a las principales bolsas del hemisferio, permitiéndoles intercambiar experiencias y conocimientos.

Se ofrecieron conferencias técnicas, entre las que estuvieron varias ofrecidas por los especialistas del IICA Miguel García Winder, Director de Comercio y Agronegocios, Luis Lizarazo y Joaquín Arias.

«Este tipo de actividades es beneficioso porque se enmarca dentro del fortalecimiento y desarrollo de los mercados internos. Las bolsas son un instrumento de ordenamiento y una herramienta práctica para la implementación transparente de los acuerdos comerciales», manifestó García.

En el marco del Encuentro y con ocasión del 60 aniversario del IICA, el Presidente de APBP, Adrián Vera, hizo entrega de una artesanía al Representante del Instituto en ese país, Miguel Carriquiry. En el acto participaron el Ministro de Agricultura y Tierras de Venezuela, Efrén Andrades, y el Presidente de la bolsa de Productos e Insumos Agropecuarios de Venezuela, Juan Ignacio Aristeguieta.

COMUNICADO DE PRENSA
Contacto: Patricia León Coto
Información Pública e Imagen Institucional
Tel. (506) 216-0310
patleon@iica.ac.cr

Digitized by Google

El Heraldo, viernes 29 de noviembre de 2002

IICA presentó caso de cooperación ante OMC

1942-2002

San José, noviembre (IICA). En una reciente reunión sobre medidas sanitarias y fitosanitarias de la Organización Mundial de Comercio (OMC), celebrada en Ginebra, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) presentó ante delegaciones de todos los continentes su proyecto sobre liderazgo en el campo de la inocuidad de alimentos.

La presentación estuvo a cargo de Kevin Walker, director del área de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos del Instituto, quien explicó que el programa pone énfasis en el liderazgo como componente clave para el cumplimiento de políticas y el logro de acciones eficaces en inocuidad de alimentos.

Se trató de la tercera reunión realizada este año por el Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias y tuvo como objetivo velar por el cumplimiento de este tipo de medidas en el comercio mundial.

Delegados de los países de las Américas participaron en la reunión gracias al apoyo del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos y del IICA. Fue la primera vez en que participan funcionarios de todas las naciones del continente americano.

Walker destacó que la cooperación técnica que requieren los países para el cumplimiento de la normativa sanitaria y fitosanitaria, difiere mucho de la oferta que tradicionalmente ofrecen los organismos.

Más allá de apoyo en infraestructura o en la elaboración de campañas de erradicación de plagas -comentó, los países necesitan que se refuercen sus capacidades para poner en práctica las complejas normativas que hoy regulan el comercio a escala planetaria. La creación de liderazgo es uno de estos novedosos campos.

El citado programa del IICA está diseñado para participantes de los sectores público y privado, y pertenecientes a variadas disciplinas profesionales, quienes al finalizar su compromiso de cuatro módulos (durante un año, de una semana cada uno), deben estar mejor preparados para encabezar y promover políticas y acciones de inocuidad de alimentos en sus respectivos organismos, comunidades o países.

Esta iniciativa despertó el interés de diferentes países, Taiwan entre ellos, que solicitaron mayor información sobre los fundamentos técnicos que sirvieron de base a la propuesta.

El proyecto surgió a raíz de un diagnóstico hemisférico, realizado en 1999 junto con el Banco Mundial, en el que se identificaron diversas áreas de importancia en lo referente a inocuidad, algunas de las cuales son liderazgo, legislación, enfoque de cadena y articulación sector público y privado. El IICA se concentró en la primera de ellas, desarrollando el Programa Ejecutivo de Liderazgo en Inocuidad de Alimentos, en el que además de otorgarse información técnica se realiza un útil intercambio de experiencias.

Durante la reunión de Ginebra se tocaron otros temas, como la equivalencia, la asistencia técnica, la transparencia y restricciones comerciales tanto en sesiones formales como informales.

El IICA es Organismo Observador Ad Hoc del Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias de la OMC. La Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos es una de las áreas estratégicas en las que el Instituto concentra la cooperación técnica que ofrece a sus 34 Estados Miembros.

COMUNICADO DE PRENSA

Contacto: Patricia León Cpto
Información Pública e Imagen Institucional
Tel: (506) 216-03 1 0
pelleon@iica.ac.cr

Digitized by Google

El Heraldo, viernes 29 de noviembre de 2002

IICA y Banco Mundial estrechan compromiso de cooperación

1942-2002

San José, 26 de Noviembre (IICA). El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y el Banco Mundial firmaron este 26 de noviembre una carta de entendimiento, en la que estrechan sus lazos de cooperación por medio del establecimiento de la Red Global de Aprendizaje a Distancia para el Desarrollo Agropecuario en las Américas (GDLNAA, por sus siglas en inglés).

En la firma del acuerdo, que se realizó en la Sede Central del IICA en Coronado, participaron el Director General del Instituto, Chelston W.D. Brathwaite y Jean-Claude Balcet, Director de RUTA (Unidad Regional de Asistencia Técnica), quien firmó en nombre de David Gray, Coordinador General para la Región de Latinoamérica y el Caribe, GDLN del Banco Mundial.

Mediante videoconferencia participó desde la ciudad de Turrialba el Director del Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE), Pedro Ferreira. El CATIE será un socio importante en la construcción de la Red.

La Red brindará a los 34 países Miembros del IICA, capacitación y educación agropecuaria a distancia. Este programa se traducirá en apoyo al desarrollo del recurso humano en las áreas estratégicas de cooperación del Instituto: Comercio y Agronegocios, Desarrollo Rural Sostenible, Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos, Tecnología e Innovación, Educación y Capacitación e Información y Comunicación.

El IICA administrará y coordinará los esfuerzos realizados con GDLNAA, utilizando las tecnologías de videoconferencia, CD-ROM e Internet, mientras que el Banco Mundial brindará soporte tecnológico y financiero para algunas actividades concretas.

La GDLNAA, que apoyará a las instituciones en los países para el establecimiento de Centros de Capacitación Virtual y en la capacitación de su personal, tiene sus orígenes en la Red Global de Aprendizaje a Distancia para el Desarrollo (GDLN, por sus siglas en inglés).

En 2000, el IICA y el Banco firmaron un Convenio de Entendimiento para el trabajo conjunto de dicha red. Con la carta de entendimiento firmada hoy se crea un espacio específico para la agricultura, de manera que ambas instituciones se comprometen a unir esfuerzos para la capacitación en esta área.

Asimismo, invitarán a un grupo grande de organizaciones ligadas a la enseñanza y capacitación de la agricultura. Entre ellas todas las facultades de agronomía y de ciencias veterinarias del hemisferio y otras escuelas técnicas agrícolas, forestales, veterinarias. Se invitará también a organizaciones de productores.

Este espacio, que se prolongará durante dos años y podría ser renovado, permitirá al IICA producir y transmitir cursos y conferencias en el área de la agricultura, estableciendo una red hemisférica de aprendizaje la cual periódicamente podrá ser evaluada y mejorada.

COMUNICADO DE PRENSA

Contacto: Patricia León Coto
Información Pública e Imagen Institucional
Tel: (506) 216-0310
peficon@iica.ac.cr

Digitized by Google

MIEMBRO DEL GRUPO HOLLINGER
LA REPUBLICA

CON APERTURA DE RED GLOBAL DE APRENDIZAJE A DISTANCIA EN LAS AMERICAS

AGRO CON ALTERNATIVAS DE CAPACITACION

KAREN RETANA BARBOZA
kretana@larepublica.net

El sector agropecuario nacional contará con mejores alternativas de aprendizaje con la firma de una carta de entendimiento entre el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y el Banco Mundial, con el establecimiento de la Red Global de Aprendizaje a Distancia para el Desarrollo Agropecuario en las Américas (GDLNAA, por sus siglas en inglés).

La red permitirá al IICA producir y transmitir cursos y conferencias en el área de la agricultura, estableciendo una red hemisférica de aprendizaje, la cual periódicamente podrá ser evaluada y mejorada.

Asimismo, la red brindará a los 34 países miembros del Instituto, capacitación y educación agropecuaria a distancia. Este programa se traduce en apoyo al desarrollo del recurso humano en las áreas estratégicas de cooperación del IICA: comercio y agronegocios, desarrollo rural sostenible, sanidad agropecuaria e inocuidad de alimentos, y apoyará a las instituciones para el establecimiento de centros de capacitación virtual y en la capacitación de su personal.

El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura administrará y coordinará este programa utilizando las tecnologías de videoconferencia, cederrón e Internet, mientras que el Banco Mundial brindará soporte tecnológico y financiero para algunas actividades concretas.

En la firma del acuerdo, que se realizó esta semana en la sede central del IICA, en Coronado, participaron el director general del Instituto, Cheiston W.D. Brathwaite, y Jean-Claude Balcet, director de RUTA (Unidad Regional de Asistencia Técnica, por sus siglas en inglés), quien firmó en nombre de David Gray, coordinador general para la Región de Latinoamérica y el Caribe, del Banco Mundial.

En 2000, el IICA y el organismo internacional firmaron un convenio de entendimiento para el trabajo conjunto de dicha red. Con ella se crea un espacio específico para la agricultura, de manera que ambas instituciones se comprometen a unir esfuerzos orientados a la capacitación en esta área.

Además, se invitará a un grupo grande de organizaciones ligadas a la enseñanza y capacitación de la agricultura. Entre ellas, todas las facultades de agronomía y de ciencias veterinarias del hemisferio y otras escuelas técnicas agrícolas, forestales, veterinarias y también organizaciones de productores.

Digitized by Google

Roberto Casás representante del IICA en Paraguay en compañía del doctor Guillermo Toro, durante la celebración del 60º aniversario del Instituto.

EN EL CAMPO TECNICO AGROPECUARIO

Resaltan apoyo del IICA al MAG

Durante la celebración del 60º aniversario del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), y 40 años de funciones en el Paraguay, el ministro Darío Baumgarten destacó el apoyo técnico y material otorgado al Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG), para la modernización y fortalecimiento del sistema de sanidad agropecuaria y competitividad en el Paraguay en el campo ganadero y agrícola.

El acto de recordación se llevó a cabo en un hotel céntrico, con la participación del ministro de Agricultura y Ganadería, Darío Baumgarten Lavand; el director de operaciones para el área sur y asesor del director general del IICA, doctor Guillermo Toro, quien se refirió a la posición del IICA frente a la agricultura y al desarrollo rural.

El representante del IICA en Paraguay, ingeniero agrónomo Roberto Casás Bernarda, quien dio la apertura al acto, presentó una breve reseña de la función del instituto y lo que representan los 60 años de su creación y los 40 años de funcionamiento en el Paraguay.

Paraguay.

Digitized by Google

■ PARA HACER PRUEBAS CONTRA FIEBRE AFTOSA

Agencia internacional intermediará compra de reactivos para Senacsa

El Instituto Interamericano de Cooperación Agrícola (IICA) ayudará a nuestro país a comprar los reactivos necesarios para hacer estudios con el fin de buscar virus de fiebre aftosa en animales de Canindeyú. Este organismo será el responsable de contactar con el Centro Panamericano de Fiebre Aftosa (Panaftosa), responsable de liberar estos productos de laboratorio.

El Servicio Nacional de Salud Animal (Senacsa) piensa invertir unos 60.000 dólares para concretar esta adquisición. Esta entidad no puede adquirir estos productos directamente, debido a que Panaftosa tercerizó la venta de estos insumos.

El servicio veterinario nacional realizará pruebas para rastrear el virus de la fiebre aftosa a unas 34.000 muestras de sangre, que serán colectadas en todo el departamento de Canindeyú, en donde hace poco más de un mes se confirmaron dos casos de fiebre aftosa, en la estancia de un ciudadano brasileño.

A raíz de este incidente sanitario se cerraron los principales mercados de la carne. En la propiedad afectada, de nombre San Francisco, se sacrificaron 719 animales por haber estado en contacto con el virus.

Las autoridades paraguayas viajan el martes a Chile, para proponer la reapertura del mercado de ese país para nuestra carne. El ministro Darío Baumgarten, titular del Ministerio de Agricultura y Ganadería, planteará que este país compre carne proveniente de animales de dos regiones: San Pedro y Chaco Central.

Digitized by Google

LitoralPress
GRUPO IFAT

La Concepción 331 Providencia
Santiago - Chile fono: (56-2) 2354809
www.litoralpress.cl fax: 2356146

EL RANCAGUINO (RANCAGUA-CHILE)
8.59x14.39 | 2 | Pág 10
03.12.2002 | 2218666-1

IICA gestionó participación de 47 microempresasagrícolas internacionales en Expomundo Rural

Como resultado de gestiones del Instituto de Cooperación para la Agricultura (IICA), del Fondo Internacional del Desarrollo Agrícola (FIDA) y del Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP) la Expo Mundo Rural contará con 47 empresas latinoamericanas y 75 expositores internacionales, de un total de 14 países.

José Nagel, Representante de IICA en Chile señaló que la importancia de esta gestión radica en que por primera vez se integraron a la Expo Mundo Rural microempresas campesinas a nivel internacional. Gran parte de las empresas invitadas son cooperativas, compuestas por grupos de familias, que forman parte de programas regionales de fomento a la microempresa campesina.

La convocatoria fue dirigida a los pequeños productores campesinos de América Latina y el Caribe, para participar como expositores en la "I Exposición Latinoamericana de Empresas Campesinas", en el marco de la "V Expo Mundo Rural", que finalizó el domingo último en la Estación Mapocho en Santiago.

En este marco, distintas microempresas campesinas del continente exhibieron sus productos, artesanías y rubros novedosos de cada país, entre las que destacaron por su originalidad el coco y su agua, de la cual se podrá tomar, locoto en polvo y ajo en polvo, café de cebada; yerbas deshidratadas; artesanía en paja de toquilla y cerámicas, laurel de cera y velas de cera de laurel, pulpa de piña, pulpa de tamarindo, mermelada de coco, guiso de vegetales picados, jugo de mango, leche de coco, café orgánico y azucar orgánica; nueces del Amazona, aceite de nuez, salsa de chile habanero; artículos de cuero de cocodrilo; banano deshidratado, entre otros.

Los países participantes fueron Argentina, Bolivia, Ecuador, Uruguay, Guatemala, Nicaragua, Panamá, Venezuela, Brasil, Honduras, El Salvador, Paraguay, Costa Rica y Perú.

Digitized by Google

AGRICULTURA Y GANADERIA

para negociar un buen acuerdo en beneficio de los países de la región.

IICA asesora a Panamá para negociaciones del ALCA

Foto: • Alejandro Méndez • El Panamá América

▼ El director del **Instituto Interamericano de Cooperación Agrícola (IICA), Chelston Brathwaite,** durante su visita a Panamá en el marco de la Reunión Extraordinaria de Consejo de Ministros de Agricultura llevada a cabo la pasada semana.

Nestalí Dimitri Geneteau
• ngeneteau@epasa.com

Panamá recibirá asesoramiento técnico del Instituto Interamericano de Cooperación Técnica (IICA) para las negociaciones del sector agropecuaria en el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

> *El IICA está realizando estudios de competitividad de algunos sectores de la agricultura que le permitan ayudar a tomar la decisión correspondiente en las negociaciones del ALCA.*

▼ **El sector agropecuario** ha resultado uno de los más sensitivos en la agenda de negociaciones del **Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA).**

Así lo reveló, el director del Instituto Interamericano de Cooperación Agrícola (IICA), Chelston Brathwaite, quien manifestó que Panamá cuenta con un técnico de comercio panameño, experto en este tipo de negociaciones.

Destacó que para el ALCA, Latinoamérica necesita de gente capacitada para negociar un buen acuerdo en beneficio de los países de la región.

"Justamente en el ALCA el sector agrícola es uno de los más discutidos y complicados en el seno de las negociaciones", coincidió el director general del IICA a **El Panamá América** durante su visita a Panamá en el marco de la Reunión Extraordinaria de Consejo de Ministros.

El director general del IICA, declaró que se están capacitando a negociadores de Panamá, que permitan tener una base técnica al momento de negociar en el ALCA.

Al respecto, Brathwaite sustentó que la agricultura "es más que un sector, es la base fundamental para el desarrollo de nuestros países".

Nosotros somos conscientes de que la agricultura no puede funcionar sin la incorporación de la empresa privada dentro de estas discusiones, donde hay que tomar en cuenta políticas para fortalecer al sector primario de la economía.

El IICA mencionó que para el caso del ALCA es necesario establecer datos y estudios de competitividad en cada uno de los rubro del sector agropecuario de los países del área.

En este sentido, el IICA está realizando estudios de competitividad de algunos sectores de la agricultura que le permitan ayudar a tomar la decisión correspondiente en las negociaciones del ALCA. Siempre en las negociaciones "hay ganadores y perdedores", pero lo que es importante, es mantener un intercambio de productos, tecnología e inversiones.

Espero que en este acuerdo, no sólo se puede intercambiar productos, sino también asesoría técnica que permita sacarle provecho a la tecnología principalmente de Estados Unidos, subrayó el director general del IICA.

Digitized by Google

Panamá, 06 de diciembre del 2002.

Preparan diagnóstico de la situación lechera en el país

El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) festeja sus 60 años de actividades en el fomento de la producción rural en las Américas, y lo hace desarrollando nuevos estudios que beneficiarán a los productores agropecuarios, como es el caso del documento sobre la situación del sector lechero en nuestro país.

El IICA considera que el sector ganadero en el Paraguay ha experimentado importantes avances, entre los que se destacan la obtención de la cuota Hilton para el mercado de la carne y el incremento de las inversiones en la producción y en la industrialización láctea.

El esfuerzo de las cooperativas y de empresarios privados son indicadores claros de que la industria láctea paraguaya presenta posibilidades exitosas de inversión, cuyo impacto económico y social es de gran trascendencia para el país.

Con el propósito de tener información básica para el diseño de políticas, programas y proyectos ajustados a la realidad nacional, es necesario contar con un conocimiento acabado de la situación en que se encuentra la producción láctea del país, las tecnologías de producción e industrialización lechera, equipos disponibles, mercados existentes y potenciales, rentabilidad de la finca lechera según tamaño y nivel tecnológico, la posibilidad y requerimientos para su mejoramiento.

Atendiendo la importancia de estas necesidades, la Oficina del IICA en Paraguay contrató los servicios profesionales del Dr. Carlos Franco Samudio para la preparación del documento que contendrá el diagnóstico sobre la situación de la producción lechera, considerando los siguientes temas: a) Informaciones analíticas y propuestas, referidas a los sistemas de producción, industrialización y comercialización, dando énfasis a las causas que en orden de prioridad deberían ser atendidos; b) Una base de datos de las variables, que actualizada sistemáticamente estaría facilitando oportunamente el conocimiento de la situación del subsector lácteo.

Se agradecerá la cooperación de los productores lácteos de todo el país y de distintos niveles de producción para facilitar las informaciones que estén a su alcance.

El formulario para el registro de datos y otros datos pueden solicitarse en la oficina del IICA, 5° piso del edificio Parapití en O'Leary 409, al teléfono 490-740 o en el e-mail: iica@iica.org.py

Paraguay.

Digitized by Google

Cafetaleros buscarán soluciones junto a IICA

ACÁN-EFE **PANAMÁ**

Centroamérica, México, República Dominicana y Panamá acordaron trabajar a partir de 2003 con el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) para afrontar la crisis del café.

El ministro salvadoreño de Agricultura, Salvador Urrutia, presidente del Consejo Regional de Cooperación Agrícola , manifestó que los ministros de la región, reunidos en Panamá, acordaron con el IICA adelantar iniciativas en este sentido.

Urrutia indicó que, según el acuerdo, el IICA cooperará con los países de la región para cumplir con los mandatos para afrontar la crisis del café adquiridos por doce países productores del grano de la región durante la XII Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno celebrada en noviembre en República Dominicana.

Esta propuesta fue firmada en una declaración especial por Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá y República Dominicana.

La declaración contempla fortalecer a la Organización Mundial del Café (OIC) para que formule políticas cafetaleras de alcance global que permitan la valoración del café.

Además plantea instar a Estados Unidos a que se reincorpore a la OIC, debido a su protagonismo en la acciones de política internacional en el mercado cafetero, entre otros puntos.

En el marco de este acuerdo, según el ministro salvadoreño, el IICA convocará una reunión en la que participarán los ministros de Agricultura y los productores de la región para analizar los métodos para concretar los mandatos de la Cumbre Iberoamericana.

De acuerdo con Urrutia, el IICA va a dar ese soporte para poder organizar un eje que va a integrar los doce países que suscribieron el mandato de la Cumbre sobre la crisis del café.

CUMBRE

presidentes de istmo **analizarán** situación

En este encuentro, indicó Urrutia, Costa Rica, Guatemala, Honduras, El Salvador y Nicaragua acordaron preparar un documento sobre la agricultura en la región que presentarán en la Cumbre de presidentes que se celebrará en Costa Rica a finales de esta semana.

El documento cuenta con un análisis sobre la situación de la agricultura, seguridad alimentaria, problemas climáticos y la agenda contra la crisis del café.

Digitized by Google

ASISTENCIA AGROPECUARIA

El IICA cumple 60 años

El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) es el organismo especializado en la agricultura y el bienestar rural del Sistema Interamericano.

Fundado hace 60 años, tiene 34 Estados Miembros, oficinas en cada uno de ellos y sede central en Costa Rica. El IICA se fundó el 7 de octubre de 1942, fijando la sede en la ciudad de Turrialba, Costa Rica.

Son sus Estados Miembros: Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Belice, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Dominica, Ecuador, El Salvador, Estados Unidos de América, Granada, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, San Cristóbal y Nieves, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Surinam, Trinidad y Tobago, Uruguay, Venezuela.

Actualmente, existe una oficina permanente para Europa del IICA en Madrid. España tiene la condición de país asociado. En Paraguay, las oficinas están en el 5° Piso del Edificio Parapití, en Juan E. O'Leary 409 casi Estrella, siendo el ingeniero agrónomo Roberto Casás Bernadá su representante. Para contactos, llamar al teléfono 490-740, al fax 445-048 o recurrir al e-mail: iica@iica.org.py o al sitio web: www.iica.org.py

Las áreas estratégicas en que el IICA concentra su cooperación técnica son: Comercio y Desarrollo de los Agronegocios; Tecnología e Innovación; Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos; Desarrollo Rural Sostenible; Información y Comunicación; Educación y Capacitación.

Estos son algunos de los objetivos que persigue el Instituto:

• Apoyar a los países del hemisferio en sus esfuerzos por promover la integración, la cooperación y la participación en la economía global;

• Apoyar a los Estados Miembros en sus esfuerzos por garantizar la inocuidad de los alimentos y la eliminación de barreras sanitarias y fitosanitarias al comercio;

• Apoyar el desarrollo agroindustrial y de los agronegocios mediante la adopción de nueva tecnología y prácticas modernas de negocios, para elevar la competitividad de las empresas y el desarrollo de un ambiente global favorable para los agronegocios;

• Promover el desarrollo rural sostenible y el uso sostenible de los recursos naturales para las generaciones presentes y futuras;

• Apoyar a los ministerios de agricultura en el proceso de transformación de su papel, estructura y funciones, para poder hacer frente a las nuevas realidades de la globalización y de la modernización del aparato estatal; y

• Apoyar el proceso de transformación de la educación agrícola, para la preparación de científicos, técnicos y empresarios que puedan efectivamente desarrollar y reposicionar la agricultura.

PUBLICACION DEL IICA

La agricultura paraguaya y el tercer milenio

La oficina local del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) nos hizo llegar un ejemplar de la publicación denominada La agricultura paraguaya y el tercer milenio, edición revisada y corregida en este año por el Representante local del IICA, ingeniero agrónomo Roberto Casás y por Miguel Cetrángolo, ingeniero agrónomo consultor del citado ente internacional americano.

Esta publicación, que se realiza en el marco del 60 aniversario de fundación del IICA, responde a la segunda área estratégica institucional (el desarrollo rural sostenible), y es el resultado de investigaciones técnicas que, sistematizadas y editadas, son puestas a consideración de profesionales, técnicos y el público en general, interesados en conocer la situación del sector agropecuario nacional.

Algunos temas del contenido son: Situación institucional de la agricultura y el medio rural; marco institucional a nivel nacional y sectorial; necesidad de establecer políticas de Estado; ventajas comparativas tradicionales y el potencial del sector agrario en Paraguay, y aspectos a considerar para el futuro desarrollo agrario en el Paraguay.

La publicación se complementa con un estudio sobre factores básicos para el desarrollo agropecuario del Paraguay, realizado por el ingeniero Ricardo Veirano Fréchou, consultor del IICA. Se incluye el análisis de temas como desarrollo e investigación agropecuaria, transferencia de conocimientos al productor y la función del crédito agropecuario.

Digitized by Google

12.12.2002 12.44 ECONOMIA

UE-AMERICA

García Tejerina cree necesario apoyar mundo rural iberoamericano

Madrid, 12 dic (EFEAGRO).- La secretaria general de Agricultura, Isabel García Tejerina, aseguró hoy en Madrid que es necesario apoyar a los países iberoamericanos con el fin de contribuir al desarrollo de sus sociedades rurales y a la disminución de la pobreza.
García Tejerina, que participó en la celebración del 60 aniversario de la creación de Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), mostró sus satisfacción porque España sea el único país no americano que tiene consideración de asociado, "lo que supone una buena herramienta para contribuir al desarrollo del mundo rural".
La representante de Agricultura recordó que la gran mayoría del mundo rural americano vive en la extrema pobreza, con economías básicas, lo que a su juicio "las deja fuera, incluso, de la liberalización que preconiza y persigue la Organización Mundial de Comercio".
Por su parte, el coordinador de la oficina permanente para Europa, José María Fresneda, hizo un repaso de la historia del IICA desde su creación en 1942 y de la evolución experimentada en su funcionamiento.
Señaló que los objetivos del IICA pasan por promover el desarrollo sostenible de la agricultura, la seguridad alimentaria y la prosperidad de las comunidades rurales y que en su nueva etapa (2002-2006), apuesta por fomentar el comercio de agronegocios, tecnología e innovación, educación capacitación e información.
Al acto asistieron también el director del gabinete técnico de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), Felipe Bragado, y el vocal asesor de la subsecretaría del Ministerio de Agricultura, Gerardo García.
En la clausura se procedió a la firma de un convenio entre el IICA y el Programa de la Cumbre de Jefes de estado Iberoamericanos para Ciencia y Tecnología, con el fin de aumentar la colaboración entre ambos.EFEAGRO
AH/YA

FMD AGR IAD CDE IBS

ECO:ECONOMIA,SECTORES-EMPRESAS,AGROALIMENTACION-PESCA

SOC:SOCIEDAD-SALUD,SOLIDARIDAD-DERECHOS

© Agencia EFE S.A.

Digitized by Google

Ministerio de
Agricultura , Pesca
y Alimentación

El Gobierno informa

LA SECRETARIA GENERAL DE AGRICULTURA PARTICIPA EN EL 60 ANIVERSARIO DEL IICA

La secretaria general de Agricultura, Isabel García Tejerina, ha participado hoy en el acto conmemorativo del 60 aniversario del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), reiterando con ello el apoyo y la cooperación que se ha mantenido con esta institución durante varias décadas. Con este acto el IICA, que fué fundado en 1942 como centro para la investigación agrícola, conmemora la gestión realizada durante estos años para la promoción del desarrollo sostenible y la seguridad alimentaria en el medio rural.

Esta información puede ser usada en parte o en su integridad sin necesidad de citar fuentes
http://www.la-moncloa.es

Digitized by Google

Secciones

Agricultura

Ganadería

Desarrollo rural

Pesca

Alimentación

Seguros agrarios

Tierra

Información

Recomendado

Organigrama

Oposiciones y Concursos

Bibliotecas del M.A.P.A

Publicaciones del M.A.P.A

Noticias del Exterior

Estadísticas del M.A.P.A

Encefalopatía Espongiforme Bovina

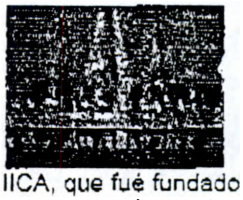
Tienda virtual de publicaciones

sei asas Sociedades Estatales de Infraestructuras Agrarias

12/12/2002 ARIAS: "ES EL MOMENTO DE LA SOL

12/12/2002

LA SECRETARIA GENERAL DE AGRICULTURA PARTICIPA EN EL 60 ANIVERSARIO DEL IICA



La secretaria general de Agricultura, Isabel García Tejerina, ha participado hoy en el acto conmemorativo del 60 aniversario del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), reiterando con ello el apoyo y la cooperación que se ha mantenido con esta institución durante varias décadas. Con este acto el IICA, que fué fundado en 1942 como centro para la investigación agrícola, conmemora la gestión realizada durante estos años para la promoción del desarrollo sostenible y la seguridad alimentaria en el medio rural.

11/12/2002

AMPLIADO EN TRES MESES EL PLAZO DE PRESENTACIÓN DE LAS DECLARACIONES DE CULTIVO DEL OLIVAR

El Comité de Gestión de Materias Grasas de la Unión Europea, celebrado hoy en Bruselas, ha aprobado un Reglamento por el que se amplia como máximo en 3 meses el plazo de presentación de declaraciones de cultivo del olivar. Esta ampliación se permitirá cuando los Estados miembros lo autoricen, debiendo comunicar a la Comisión Europea los motivos del retraso y la fecha que fijen.

11/12/2002

LAMELA ASISTE AL CONGRESO DE UPA EN TOLEDO Y A UNA JORNADA VITIVINÍCOLA DE ASAJA EN CÓRDOBA

El subsecretario del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Manuel Lamela, asistirá mañana, a partir de las 10'00 horas, al acto de apertura del 5º Congreso Federal de la Unión de Pequeños Agricultores y Ganaderos (UPA), que se celebrará del 12 al 14 de diciembre en el Hotel Beatriz de Toledo (Carretera Toledo–Avila, km. 2,750).

Digitized by Google

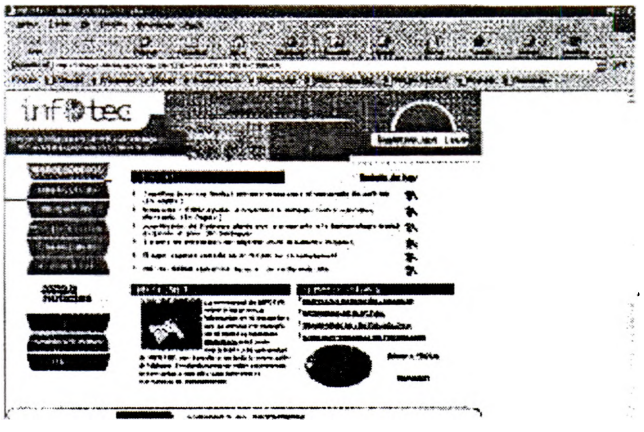
LitoralPress
GRUPO IFAT
La Concepción 331 Providencia
Santiago - Chile Fono: (56-2) 2354809
www.litoralpress.cl fax: 2356146

EL DIARIO INFORMACION TECNOLOGICA (STGO-CHILE) | 16.12.2002
17.38x22.19 | 2 | Pág. 4 | 2215970-6

Funciona como intermediador entre instituciones de investigación y usuarios

IICA posee web de información tecnológica para la agricultura

Disminuir la brecha entre el mundo del agro de los países en vías de desarrollo y los adelantos tecnológicos que se generan día a día, es el objetivo de Infotec.ws, un portal web desarrollado por el Instituto Interamericano de Cooperación Agrícola (IICA) para fomentar la cooperación y la intermediación de información con el mundo del agro de los 34 países miembros, entre los que se cuenta Chile.



Y es que según el gerente de ciencia y tecnología del IICA, José Ardila, quien visitó nuestro país, generar este tipo de herramientas de difusión de tecnologías e información en el sector agrícola, es muy importante para países como el nuestro que poseen una gran apertura a los mercados internacionales, la que en el caso chileno seguirá ampliándose cuando comience a regir el acuerdo con la Unión Europea y el Tratado de Libre Comercio con Estados Unidos.

"Chile es un ejemplo claro de esa apertura comercial, ya que es uno de los países de América Latina más abierto a los mercados internacionales donde hay que ser muy competitivo y donde el acceso a la información de nuevas tecnologías es fundamental", resaltó.

Comercio

A través de Infotec, el IICA promueve y fortalece el uso del comercio electrónico como herramienta moderna y traspaso de información, conocimiento y tecnologías agropecuarias. Según Ardila, esto a largo plazo provocará un gran impacto social, debido a que está orientado a crear nuevos hábitos tanto en las organizaciones de estudios agrícolas como en los individuos en el uso y aplicación de los nuevos adelantos. Para esto, el sitio cuenta por una base de datos de ofertas tecnológicas, relativas a investigaciones como a software especiales e indicadores regionales de gestión y demandas específicas.

El portal permite también realizar un monitoreo de la gestión y el acceso a las tecnologías de la información y promueve el uso de estos adelantos para fortalecer las organizaciones y el mundo científico que realiza investigaciones y desarrolla software para el sector agrícola, de manera de constituir una comunidad virtual a través de foros y grupos de discusión y creación de proyectos.

Infotec comenzó a operar hace un año y según comenta el ejecutivo del IICA, ya cuenta con 2.500 organizaciones que están inscritas, y que provienen de Latinoamérica y el Caribe, pero también de Europa, Estados Unidos, Canadá y países asiáticos.

ANTONIETA DE LA FUENTE
adelafuente@eldiario.cl

QUÉ ES EL IICA

El Instituto Interamericano de Cooperación Agraria es un organismo internacional, perteneciente a la Organización de Estados Americanos (OEA), que trabaja en el desarrollo de la agricultura para garantizar el bienestar de la población rural de sus 34 países miembros, a través de la promoción del desarrollo sostenible de la agricultura y la seguridad e inocuidad alimenticia.

Para lograr esto, la entidad está enfocada a fortalecer la capacidad de comercio de los sistemas de información e innovación tecnológica, de los sistemas de sanidad agropecuaria, promoción de negocios vinculados al agro y el uso racional de los recursos naturales.

OTRAS ACTIVIDADES

En su área estratégica de ciencia y tecnología, el IICA realiza otras actividades vinculadas al acceso de sistemas de información. En ese sentido, coordina el desarrollo de estándares institucionales para los sistemas de información, promoviendo el uso de redes "extranet" e "intranet" en la misma institución.

Otro de los objetivos que persigue es potenciar y facilitar la producción de información documental física y digital del instituto, y el fortalecimiento de las redes de centros de documentación agrícola.

Digitized by Google

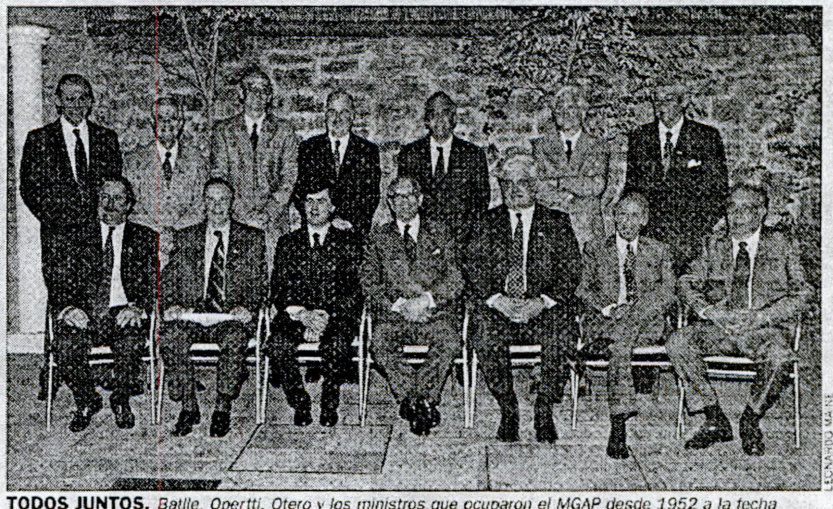
CELEBRACION | **Recordaron apoyo dado al país, con el compromiso de avanzar hacia lo que vendrá**

IICA celebró 50 años en Uruguay mirando al futuro

La entidad reunió a autoridades, dirigentes rurales y otros organismos internacionales en una sencilla ceremonia

El 2002 es un año de especial significación para el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, porque ha venido celebrando los primeros 60 años de su creación y el 50º aniversario de su instalación en Uruguay. Si bien ha venido llevando adelante diferentes realizaciones técnicas y de capacitación, las conmemoraciones fueron formalmente celebradas anoche con una cena en un restaurante de Carrasco, donde fueron convocados todos quienes fueron ministros de Agricultura en Uruguay desde 1952 a la fecha —faltaron con aviso Juan María Bordaberry, Benito Medero y el Ing. Agr. Juan Carlos Cassou—, el presidente de la República, Dr. Jorge Batlle, así como representantes de otros organismos internacionales y de las gremiales de productores y empresarios vinculados a la producción agropecuaria.

La oportunidad fue propicia para el Representante del IICA en Uruguay, el Dr. Manuel Otero y el Canciller Didier Opertti signaran el acuerdo por el cual el IICA trasladará sus oficinas al edificio de la Secretaría Ejecutiva del Mercosur. También lo fue para que el actual titular del MGAP, Gonzalo González, obsequiara a la entidad una obra de arte del Ing. Agr. Phillip Davies, un tan típico como magnífico paisaje campero uruguayo.



LEONARDO MAINE

TODOS JUNTOS. *Batlle, Opertti, Otero y los ministros que ocuparon el MGAP desde 1952 a la fecha*

TRES EJES. El Dr. Otero recordó lo que ha sido el apoyo del IICA a Uruguay en el medio siglo transcurrido, que fue desde el modelo de extensión agrícola implantado en San Ramón en la década de los 50 hasta el apoyo al desarrollo de la integración regional en los 90, pasando por los trabajos efectuados en La Estanzuela en los 60, en Tacuarembó en los 70 y en la reconversión granjera en los 80. "El IICA, junto al gobierno, a los ministros del MGAP, está interpretando sus voluntades en procura de incrementar el desarrollo de los pobladores rurales, de contribuir a la mejora en su calidad de vida", explicó, informando que actualmente, junto con la cartera, se viene trabajando "en proyecto sólidos para el futuro, basados en tres ejes. Uno, en programas de capacitación de comercio y agronegocios. Dos, en procurar un sostenible desarrollo rural. Y tres, en educación, capacitando profesionales que deben llevar adelante los diferentes desafíos".

A su vez Gonzalo González valoró todos y cada uno de los aportes del IICA al Uruguay, haciendo hincapié en lo que ha sido la ayuda en materia de enseñanza agropecuaria, instando a la necesidad de seguir contándolo como soporte para defender la estrategia de la región en materia de zona agroexportadora de alimentos. "Como dicen los maestros a sus alumnos, IICA puede y debe rendir mucho más", porque "lo necesitamos".

17 de diciembre, 02.

Digitized by Google

EL PAIS DIGITAL
SABADO 14 de diciembre de 2002- Año 85 -Nº 29222
Internet Año 7 - Nº 2332 | Montevideo - Uruguay

REPRESENTANTE DEL INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN PARA LA AGRICULTURA

"El agro tiene resto para mejorar economía del país"

Dr. Manuel Otero Uruguay debe pensar en "un sector agropecuario moderno, desarrollado territorialmente y que tenga una agresividad en el comercio internacional que hoy, sin lugar a dudas, no tiene".

JAVIER PASTORIZA

Desde hace siete meses en Uruguay, al argentino Manuel Otero le tocó asumir la representación del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura en el año en que el referido organismo conmemoraba 60 años de su creación, y sus primeros 50 de acción en este país.

Los objetivos, los planes de acción y las áreas donde profundizará su trabajo el instituto de aquí en más fueron el tema de un largo diálogo con El País, de lo que se ofrece una síntesis.

—Una celebración tan redonda siempre invita al balance de lo actuado. ¿El IICA lo hizo?

—Sí. Precisamente realizamos una reunión con todos los que fueron ministros desde 1952 a la fecha y a la cual asistió el presidente Jorge Batlle, para agradecerles su apoyo al instituto. Más allá de todos los errores que sin lugar a dudas hemos cometido en todos los casos, el IICA ha tratado siempre de estar presente al lado del ministro y de todo su equipo técnico. Y creo que se han escrito páginas en donde hemos estado apoyando y apuntalando el desarrollo agropecuario y rural del Uruguay. Desde sus inicios en 1952, el primer gran capítulo fue el área demostrativa de San Ramón, con los temas de asistencia técnica. En los 60, el IICA participó del lanzamiento de la investigación y extensión agropecuaria desde La Estanzuela, donde se crea una escuela de postgrado que hizo historia a nivel continental. En los 70, se plantea el tema del desarrollo regional y se apoyó a las intendencias de Tacuarembó, Cerro Largo y Rivera, con recursos del fondo Simón Bolívar, y a la reconversión azucarera de Bella Unión. Ya en los 80, el signo distintivo estuvo en el apoyo a la reconversión de la granja y al esfuerzo institucional que coronó en la creación de la Junta Nacional de la Granja. Y en los 90, se vio a un IICA muy comprometido con la proyección regional, con la creación y consolidación del Mercosur. Ahí hace una apuesta muy fuerte al Conasur (Consejo de Ministros de Agricultura del Sur). En ese momento se consolida también el Procisur con la investigación y se da la etapa de crecimiento del Comité de Sanidad Vegetal (Cosave).

—¿Cuáles son los objetivos fijados para esta década?

Digitized by Google

—Me animaría a decir que estamos en una etapa de transición, en donde con mi llegada estamos tratando de impulsar una estrategia donde la premisa fundamental es fortalecer las acciones de cooperación dentro de una gama variada de ofertas de cooperación técnica. Queremos que el IICA vuelva a tener capacidad de convocatoria y, desde ese punto de vista, sea reconocido como un interlocutor importante en la discusión de los temas estratégicos de la agricultura uruguaya.

—¿Es así entonces que se desarrollaron varios foros sectoriales?

—Sí. Fueron sobre diversificación de exportaciones agropecuarias, titulación de activos, un análisis de las reformas del sector agropecuario y el papel de las organizaciones gremiales, y encarando las políticas de los países desarrollados en el marco de la reforma de la OMC. Terminaremos el ciclo el 20 de diciembre, donde el jefe de negociadores agrícolas de Chile contará la experiencia en las exitosas negociaciones con la Unión Europea y EE.UU., y en la que todavía hacen con Corea del Sur. Nos parece que, para Uruguay, pueden quedar conclusiones muy importantes, ahora que el país está entrando en la recta final de la negociación con México, e intentando avanzar en la negociación con algunos países centroamericanos. Este ciclo trata de situar al IICA de vuelta en el centro de la discusión de los temas técnicos.

—¿Por dónde pasan las prioridades?

—Hay tres grandes ejes donde el IICA quiere concentrar su acción. Vamos a firmar un convenio con el MGAP para identificar claramente las áreas. Una es en comercio y agronegocios. Por ejemplo fomentando las agroexportaciones. También queremos actuar en los sistemas de comercialización interna, apoyando la decisión de la IMM de hacer un nuevo planteo para el Mercado Modelo. Otro eje es el del desarrollo territorial, donde queremos apoyar al gobierno en todos los esfuerzos de descentralización, fortaleciendo los gobiernos departamentales, para que, desde el interior se fortalezcan las agencias de desarrollo, que tengan recursos capacitados para controlar planes estratégicos y sobre todo proyectos para ser sometidos a fuentes de financiamiento externo. El tercer eje, fundamental, son los temas de educación y capacitación, habiendo un proyecto donde participan MGAP, MEC, Codicen y Universidad de la República, para saber cuál será el perfil del recurso humano que Uruguay tendrá que preparar para hacer frente a la revolución de la agricultura que ya está en marcha. En ese sentido, el lunes 16 convocamos al foro nacional donde están estas instituciones para discutir cuál es el mecanismo dónde actuará este foro, cuál va a ser el marco orientador de sus acciones y cuáles serán los primeros proyectos que darán vida.

—¿Cómo aprecia la situación que atraviesa hoy el país?

—Hace 7 meses que llegué y veo que Uruguay no es la excepción a un continente que está en una crisis estructural y ojalá en un punto de inflexión donde se den las condiciones para que no sólo el país deje atrás la crisis, sino que inicie un proceso de crecimiento económico sostenido y en donde haya espacios para la equidad, pensando sobre todo en las generaciones futuras. Cuando uno piensa en el futuro del Uruguay, está pensando necesariamente en un sector agropecuario moderno, competitivo, desarrollado territorialmente y que tenga una agresividad en el comercio internacional que hoy, sin lugar a dudas, no la tiene. Evidentemente el gobierno, a través del MGAP, está tomando una serie de medidas muy importantes, pero llegó la hora de apretar el acelerador. Hay que ser más agresivo y, evidentemente, el sector agropecuario tiene resto como para hacer una contribución sustantiva a la economía del país.

CENTRO DE INFORMACION
Y DOCUMENTACION
"RODRIGO PEÑA"
IICA-COLOMBIA

Digitized by Google

Diálogo y transparencia

n —¿De qué forma culminarán las actividades de este año?

—Tenemos pensado cerrar el año con una reunión el 17, donde el IICA quiere rendir cuentas de su acción en el 2002, informándole a todos los clientes y beneficiarios de nuestra institución lo que hemos hecho, por qué lo hemos hecho así y esperamos recibir críticas y comentarios para que podamos mejorar nuestro accionar en el 2003. Esta decisión de organizar la reunión se inscribe en un proceso de diálogo y, sobre todo, de transparencia a la cual no pueden quedar exceptuados, incluso los organismos de cooperación internacional. Esta reunión será liderada por el ministro de Ganadería, pero hemos cursado una invitación a todas las instituciones porque nos parece que ese mecanismo de diálogo y de retroalimentación es fundamental para mejorar nuestro trabajo.

noticias | tiempo | buscador | avisos funebres | titulares por e-mail | ecos
correo | radio | television | turismo | salud | congresos
clasificados | negocios | cursos | guía de sitios

Copyright © EL PAIS 1996-2002
Zelmar Michelini 1287, CP. 11100 , Montevideo - Uruguay
Tel: 902 0115 - Fax: 902 0464

Digitized by Google

Source: Guyana Chronicle, Wednesday, December 18, 2002

IICA Director General speaks of agriculture/teurism link

THE link between agriculture and tourism and their importance to national development were topics highlighted recently by Dr Chelson Braithwaite, Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA).

Dr Braithwaite was addressing a luncheon for hoteliers from the Caribbean region following a two-day meeting of members of the Organisation of Eastern Caribbean States (OECS) to consolidate action towards the sustainable development of agriculture. The meeting was held in St. Lucia.

In a release from IICA, Dr. Braithwaite is quoted as saying that agriculture and tourism are important strategic economic opportunities for integral development because they represent the livelihoods of millions of rural families.

"We expect these activities to make greater contributions to the eradication of poverty, and therefore to bring about and assure prosperity in rural communities," Dr Braithwaite is quoted as saying. Citing Guyana's eco-tourism industry as one example where agriculture and tourism can be linked, Dr. Braithwaite pointed to the opportunities for providers of specialised high quality goods and services for the expanding tourism industry.

The development of new products and new destinations for the tourism industry were also highlighted as areas for linkages. These include ecological tours, rural and agriculture tourism, adventure and even scientific tourism, taking into account the biological diversity of the countries of the hemisphere.

According to Braithwaite, tourism has been an important source of foreign exchange and jobs for the Caribbean region, generating in 1998 US$32.5 Billion in economic activity and providing 2.9 million jobs. He said that by 2010 tourism is expected to produce US$77.5 Billion in economic activity.

In recognition of the complementary relationship among agriculture, rural communities and tourism, the IICA's Office in Barbados has been given a special mandate to establish an Agro Tourism Linkage Centre. The purpose of this Centre is to support and promote the development of linkages between the agriculture sector and tourism.

In his address, the IICA Director General noted that Agro-tourism provides a system of enterprise that can transform agriculture by introducing a form of tourism entertainment, hospitality or related activity that can become a successful enterprise.

IICA's interest in such ventures lies in its mandate to support its members in the pursuit of progress and prosperity through the modernisation of the rural agriculture sector, promotion of food security and the development of an agriculture sector that is competitive, technologically prepared, environmentally friendly and socially equitable.

IICA has offices in 34 countries of the hemisphere. (Government Information Services – GINA)

Watch your business GROW!
advertise in the Guyana Chronicle.
Tel: 226-3243-9 or 225-4475

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google